

# INTRODUCTION TO ROMANIAN

GEORGE O. SEIVER

UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA



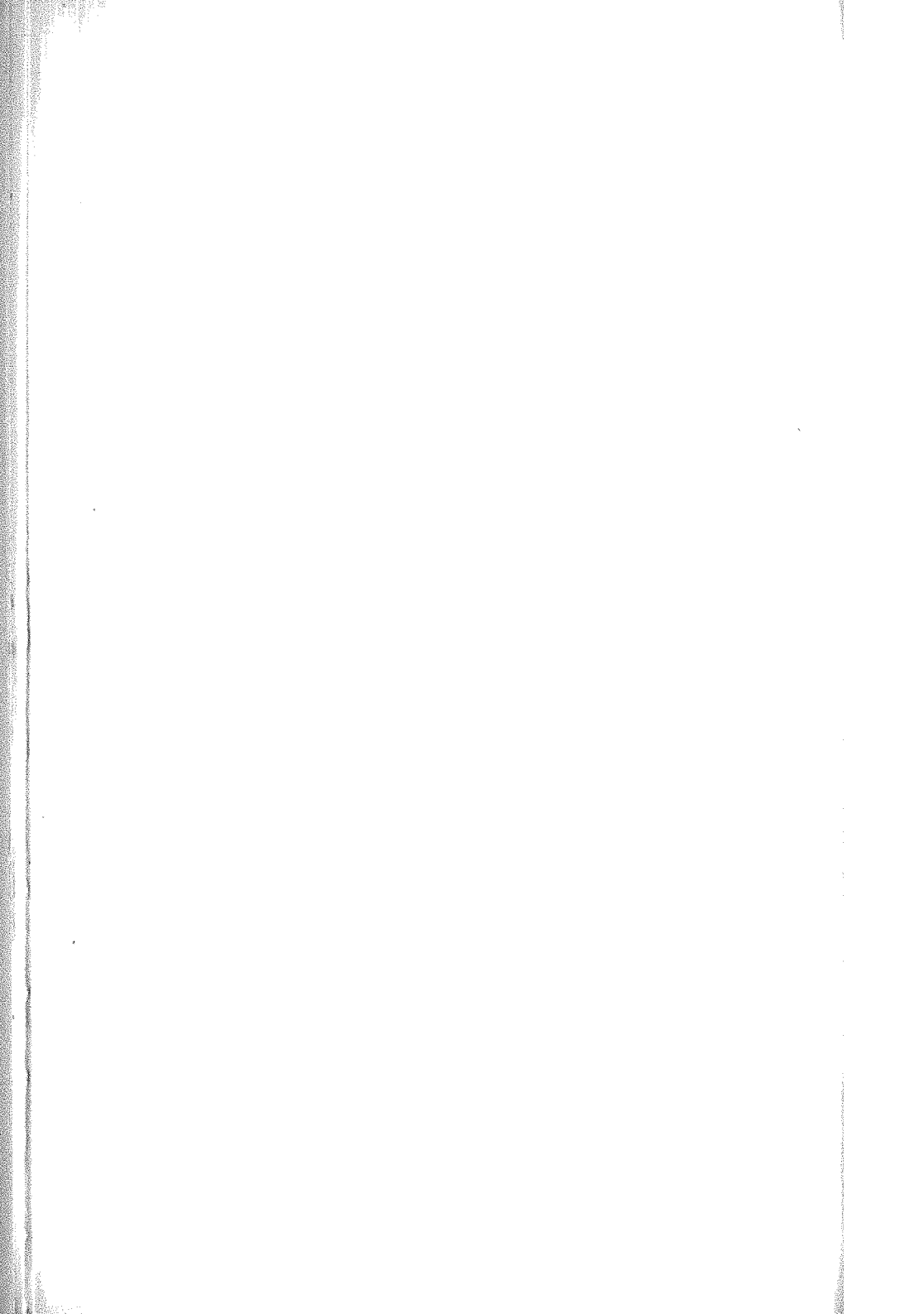
HAFNER PUBLISHING COMPANY

NEW YORK

1953

**PRINTED IN GREAT BRITAIN**

TO  
PĂCALĂ



## ACKNOWLEDGEMENTS

IN the making of this work I have had much help and generous advice. It is, therefore, a pleasant task for me to thank all those who have been kind to me.

Professor Leo Spitzer of Johns Hopkins University has read every lesson in this grammar and let me use "hard to get" books from his own library; his many suggestions have been of immense help. Provost Edwin B. Williams of the University of Pennsylvania, whom I have constantly consulted, has, as ever, unerringly directed me in the ways of precision and clarity. My colleagues, Professors William J. Roach and Carlos Claveria, have scrutinized parts of the manuscript and have been greatly helpful with their specific suggestions. My sister Adela and Dr. Emil Grosswald have patiently checked time and time again matters of language and idiom.

The Committee on Faculty Research and the Department of Romance Languages Publication Fund of the University of Pennsylvania have contributed toward the publication of this work.

Mr. Michael Toconita provided me with many useful books—otherwise unobtainable. Professor James E. Ianucci of St. Joseph College, Mr. Simon Belasco, Professor George Clements of Juniata College, Mr. Hilton Goodman, Mr. Henry Hornik, Mr. Alvin Oslon, and Mr. Harry Fleetwood have been of great assistance by their searching questions and discussions.

To all the above persons, once again, many thanks. The responsibility, however, for the shortcomings and errors are, alas, the author's and his alone.

## PREFACE

THERE are in existence, at present, a reasonably sufficient number of elementary Romanian grammars. None, at least in this writer's opinion, fulfils satisfactorily the requisites of simplicity, clarity, or practicability. Hence our *Introduction to Romanian*.

It is constructed along the lines of modern grammatical presentation in the United States. It provides through its Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises, and short, varied Reading Passages ample material for the study of Romanian. It was not intended to make that study "easy", nor, on the other hand, too difficult. Yet there is no gainsaying that as a language Romanian presents many complexities. The presentation of the grammatical points was simplified and illustrated at every step, and the pronunciation of Romanian is shown in such a way that both those who possess or do not possess a knowledge of phonetics may be helped.

The author did not deem it necessary nor fitting to attempt to include an historical sketch of Rumania or of the Romanian language. One may consult with profit, in the short *Bibliography* which follows, the works of competent scholars of this subject.

The *Introduction to Romanian* should prove of interest to those who are adept at self-learning, to those whose tasks require a knowledge of the language, and, of course, to Romance philologists who may wish to extend their knowledge of Romanian. It is hoped that this work will satisfy those who are interested in the language of a long-suffering people who has known better days and fervently hopes for a better future. It deserves it.

# TABLE OF CONTENTS

## ACKNOWLEDGMENTS

## INTRODUCTION

## BIBLIOGRAPHY

## PRONUNCIATION OF ROMANIAN

Vowels and Consonants 1-28; Diphthongs 29-50; Triphthongs 51-58; Accentuation 59; Consonant changes 60; Vowel changes 61; Syllabification 62; Elision 63; Diacritical marks 64; Punctuation marks 65; Abbreviations 66.

## WORD ORDER AND REMARKS 67-68

### LESSON I

Gender 69-75; Definite article 76-77. Vocabulary; Everyday Expressions; Exercises A, B.

### LESSON II

Indefinite article 78-81; Negative 82; Interrogation 83; Present indicative of *a fi to be*, *a avea to have* 84; Uses of subject pronoun 85; Polite form of address 86. Vocabulary, Everyday Expressions; Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

### LESSON III

Formation of plural 87-88; Declension 89; Cases 90; Abbreviations for cases 91; Definite article (continued) 92. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

### LESSON IV

Uses of definite article 93; Omission of definite article 94; Declension of noun 95; Present indicative of *a da to give*, *a vrea to want, wish* 96. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

### LESSON V

Noun declensions 97; Use of inflected nouns 98. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

### LESSON VI

Phonetic changes in verbs 99; Adverbs 100; Present indicative of *a bea to drink*, *a usca to dry* 101. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON VII

Conjugations 102; Present indicative of the four conjugations 103; Suffix “-ez” in the first conjugation 104; Suffix “-esc” in the fourth conjugation 105; Suffix “-ăsc” in the fourth conjugation 106; Changes of conjugation 107; Uses of present indicative 108. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON VIII

Possessive adjectives 109; Position and uses of possessive adjectives 110; Possessive pronouns and possessive article 111; Use of possessive article *al* 112; Omission of possessive article 113; Agreement of possessive article 114. Present indicative of irregular verbs *a lua to take* and *a ști to know* 115. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON IX

Adjective 116; Gender of adjectives 117; Plural of adjectives 118; Declension and position of adjectives 119; Noun adjectives 120; Agreement of adjectives 121. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON X

Cardinal numbers 122; *Un, una* as pronouns 123; Declension of *zece* 124; Uses of cardinal numbers 125; Use and declension of *amândoi both* and *ambii both* 126; Comparison of adjectives and demonstrative article 127; Use of *cel* 128; Present indicative of *a mânca to eat*, *a scrie to write*, *a sta to stay*, *a rămânea to remain* 129. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON XI

Present subjunctive 130; Present subjunctive of *a avea, a fi, a bea, a da, a lua, a scrie* 131; Uses of present subjunctive 132; Imperative 133. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON XII

Forms of unstressed personal pronouns 134; Position and uses of object pronouns 135; Repetition of unstressed personal pronouns 136; Neuter pronoun *o* 137. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON XIII

Past participle 138; Past participle of irregular verbs 139; Agreement of past participle 140; Past participle as supine 141; Past indefinite 142; Uses of the past indefinite 143; Expression for time of day 144. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON XIV

Interrogative and relative pronouns **cine** *who* and **ce** *what* 145; Gender and number for **cine** and **ce** 146; Uses of **cine** and **ce** 147; Imperfect indicative 148; Imperfect indicative of irregular verbs **a avea**, **a fi**, **a da**, **a sta** 149; Uses of the imperfect indicative 150. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON XV

Interrogative adjective and interrogative and relative pronoun **care** 151; Uses of **care** 152. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B, C, D; Reading passage E.

## LESSON XVI

Stressed personal pronouns 153; Declension of stressed personal pronouns 154; Changes in **dânsul**, **dânsa** after certain prepositions 155; Uses of stressed personal pronouns 156. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B; Reading passage C.

## LESSON XVII

Future indicative 157; Uses of future indicative 158; Future anterior 159; Uses of future anterior 160. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B; Reading passage C.

## LESSON XVIII

Demonstrative adjectives and pronouns 161; Special meanings and uses of demonstrative adjectives and pronouns 162. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B; Reading passage C.

## LESSON XIX

Reflexive verbs 163; Present indicative and past indefinite of **a se plimba** *to take a walk* and **a-și aminti** *to remember* 164; Personal pronouns with reflexive verbs 165; Reciprocal use of reflexive pronouns 166; Impersonal use of reflexive 167; Passive voice 168. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B; Reading passage C.

## LESSON XX

Cardinal numbers (continued) 169; Uses of cardinal numbers 170; Indefinite adjectives 171. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B; Reading passage C.

## LESSON XXI

Past subjunctive 172; Uses of past subjunctive 173; Pluperfect subjunctive 174; Uses of pluperfect subjunctive 175; Present conditional 176; Past conditional 177; Uses of conditional 178; Gerund 179; Gerund of **a bea**, **a rămânea**, **a scrie**, **a avea**, **a fi** 180; Uses of gerund 181; Agreement of gerund 182. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B; Reading passage C.

**LESSON XXII**

Preterite 183; Preterite of *a avea, a fi, a da, a sta* 184; Uses of preterite 185; Pluperfect 186; Uses of pluperfect 187; Declension of *cât how much* 188. Vocabulary, Everyday Expressions, Exercises A, B; Reading passage C.

**LESSON XXIII**

Infinitive 189; Perfect infinitive 190; Supine (continued) 191; Pre-  
sumptive 192; Pronouns of identity used for emphasis 193; Uses of  
pronouns of identity 194. Vocabulary, Everyday Expressions, Exer-  
cises A, B; Reading passage C.

**LESSON XXIV**

Ordinal numbers 195; Uses, position and declension of ordinal numbers  
196; Pronouns of polite address 197; Impersonal verbs 198. Vocabu-  
lary, Everyday Expressions, Exercises A, B; Reading passage C.

**APPENDIX I. FLEXIONAL CHANGES IN VERBS****APPENDIX II. CONJUGATION OF REGULAR VERBS****APPENDIX III. AUXILIARY VERBS****APPENDIX IV. CONJUGATION OF REFLEXIVE VERBS****APPENDIX V. CONJUGATION OF IRREGULAR VERBS****GLOSSARY: ROMANIAN-ENGLISH; ENGLISH-ROMANIAN****INDEX**

# BIBLIOGRAPHY

## ABBREVIATIONS

Ro = Romania

ZRP = *Zeitschrift für romanische Philologie*

ACADEMIA ROMÂNĂ. "Reguli ortografice", *Analele Academiei Române*, lii (1931-2), 215-27.

— *Dicționarul limbii române*. București, Socec și Sfetea, 1913.

BYCK, J. "La répétition en roumain", *Bulletin linguistique*, ii (1934), 67-85.

— "Sur l'impératif en roumain", *Bulletin linguistique*, iii (1935), 54-64.

— "L'emploi affectif du pronom personnel en roumain", *Bulletin linguistique*, v (1937), 15-32.

CANDREA, AURELIU, and GH. ADAMESCU. *Dicționarul enciclopedic ilustrat*. București, Cartea românească, 1931.

Partea I: Dicționarul limbii române din trecut și de astăzi.

Partea II: Dicționarul istoric și geografic universal.

*Dacoromania*. Buletinul "Muzeul limbii române", ed., Sextil Pușcariu, 1920-

DENSUȘIANU, O. *Histoire de la langue roumaine*. 2 vols. Paris, Ernest Leroux, 1901-7.

FRIEDWANGER, M. "Über die Sprache und Heimat der Rumänen in ihrer Frühzeit", *ZRP*, liv (1934), 641-720.

*Grai și Suflet*. Revista "Institutului de Filologie și Folklor", publicată de Ovid Densușianu. București, 1923-35.

GRAUR, A. "Notes sur les diphtongues en roumain", *Bulletin linguistique*, iii (1935), 15-53.

— "-re et -ră facultatifs", *Bulletin linguistique*, iii (1935), 182-5.

— "Une nouvelle marque du pluriel dans la flexion verbale roumaine", *Bulletin linguistique*, iii (1935), 178-82.

Treats of the changes in the endings of the preterite and pluperfect.

— "Sur les changements de conjugaison en roumain", *Bulletin linguistique*, iv (1936), 189-93.

— "Sur le genre neutre en roumain", *Bulletin linguistique*, v (1937), 5-11.

— "Autour de l'article postposé", *Bulletin linguistique*, v (1937), 205-18.

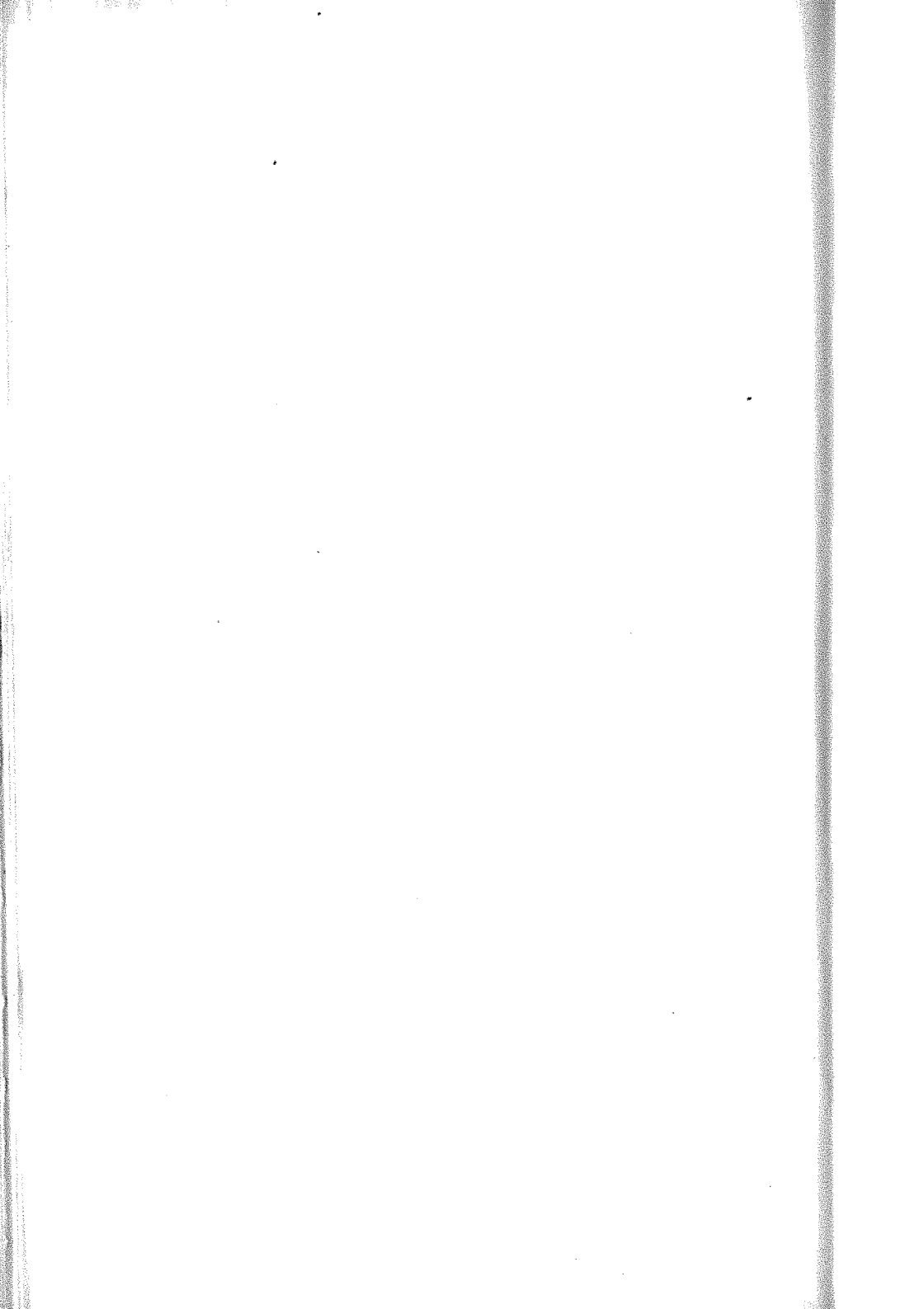
A thorough treatment on conjectures on this item.

— and ROSETTI, A. "Esquisse d'une phonologie roumaine", *Bulletin linguistique*, vi (1938), 5-29.

— "Les verbes réfléchis en roumain", *Bulletin linguistique*, vi (1938), 42-89.

- JORDAN, IORGU. "L'emploi du datif en roumain actuel", *Bulletin linguistique*, vii (1939), 29-64.  
 — *Limba română actuală*. 2nd ed., București, 1943.
- LERCH, E. "Gibt es im Vulgärlateinischen oder im Rumänischen eine Gelenkspartikel", *ZRP*, lx (1940), 113-90.
- LOMBARD, A. *La Prononciation du roumain*. Paris, E. Droz, 1935. (Also in the Mémoires de la Société Linguistique d'Upsal 1934-6; extract from *Uppsala Universitets Årsskrift*, pp. 103-75.)  
 Reviewed by A. Graur, *Bulletin linguistique*, iii (1935), 191-3.  
 — "Le futur roumain du type *o să cânt*", *Bulletin linguistique*, vii (1939), 5-28.
- NANDRIȘ, G. "Sur la postposition du pronom personnel en roumain", *Bulletin linguistique*, v (1937), 200-3.
- PASCU, GH. "Bibliographie roumaine (1922-24)", *Archivum Romanicum*, x (1926), 439-84.
- PETROVICI, E. "Le pseudo *i* final du roumain", *Bulletin linguistique*, ii (1934), 86-97.
- PHILIPPIDE, ALEXANDRU. *Originea românilor*. 2 vols. Iași, Viața Românească. Vol. i, 1923; vol. ii, 1927.
- POP, SEVER. *Grammaire roumaine* (in *Bibliotheca Romanica*, ed., W. von Wartburg), Berne, A. Franck, 1948.
- POPINCEANU, I. *Rumänische Elementargrammatik*. Halle (Saale), Max Niemeyer, 1950.
- PUȘCARIU, SEXTIL. *Études de linguistique roumaine*. Cluj-București, Imprimeria națională, 1937.  
 — *Atlasul lingvistic român*. Cluj, Muzeul limbii române, 1938-  
 (Ă-Micul).  
 — *Die Rumänische Sprache*. Leipzig, Otto Harrassowitz, 1943.
- RACoviŢA, C. "Sur le genre personnel en roumain", *Bulletin linguistique*, viii (1940), 154.
- RAUTA, A. *Gramatica rumana* (in *Tesis y Estudios Salmantinos*, iv). Universidad de Salamanca, 1947.
- ROSETTI, A. *Étude sur le rhotacisme en roumain*. Paris, Champion, 1924.  
 — "Observațiuni asupra ortografiei Academiei române", *Revista istorică română*, ii (1932), 354-66.  
 — "Contribution à l'analyse physiologique et à l'histoire des voyelles roumaines ä et î (â)", *Bulletin linguistique*, iii (1935), 85-112.  
 — "Classification des voyelles roumaines", *Bulletin linguistique*, v (1937), 200.  
 — and BYCK, J. *Gramatica Limbii Române*. 2nd ed. București, 1945.
- ȘAINEANU, CONSTANTIN. *Dictionnaire roumain-français*. Bucharest, Imprimerie Nationale, 1936.
- SAINÉAN, L. "Les éléments orientaux en roumain", *Ro*, xxxi (1902), 82-99, 557-89.

- SALMON, E. T. "Roumanian and Latin", *Classical Journal*, xxxiii (1937), 69-78.
- SANDELD, KR., and OLSEN, HEDVIG. *Syntaxe roumaine. Emploi des mots à flexion*. Vol. i. Paris: E. Droz, 1936.
- SANDELD, KR. "Die Konstruktion *de* im Rumänischen", *ZRP*, xxviii (1904), 11-35.
- "Über Prädikativ und Apposition im Rumänischen", *ZRP*, lvii (1937), 313-25.
- SÂNZIANU, M. *Indice bibliografice (1867-1937)*. București, 1937.
- SEIDEL, A. EUGEN. *Fonologia și problemele ei actuale*. București, Institut de linguistique roumaine, 1942.
- ȘIADBEI, I. "Le sort du prétérit roumain", *Ro*, lvi (1930), 331-60.
- SPITZER, L. "*Vine el tata*", *Bulletin linguistique*, vi (1938), 245-58.
- An interesting discussion of "affective" inversions in Romanian.  
    See also J. Byck, *Bulletin linguistique*, v (1937), 15-32.
- "Addition à *vine el tata*", *Bulletin linguistique*, vii (1939), 156-63.
- "Romanian *Un prieten al meu* 'A friend of mine'", *Word*, vi (1950), 141-59.
- TAGLIAVINI, KARL. *Rumänisches Lesebuch*. Heidelberg, Julius Groos, 1923.
- TITKIN, H. *Rumänisch-Deutsches Wörterbuch*. 3 vols. Bucharest, 1903-25.



# PRONUNCIATION OF ROMANIAN

In general, Romanian is pronounced as it is written. It contains, however, certain features which make it differ appreciably from the pronunciation of other Romance languages. The description given below aims to be a close approximation of the Romanian sounds. The phonetic symbols used are those approved by the *Association Phonétique Internationale*.

	LETTER	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUND
1.	a	[a]	Half-way between <i>a</i> in <i>at</i> and <i>a</i> in <i>father</i> , e.g. <i>carte</i> book, <i>apa</i> the water.
2.	ă	[ə]	Somewhat like the <i>a</i> in <i>about</i> , but pronounced farther back, e.g. <i>săptămână</i> week. It occurs very rarely in initial position, e.g. in the colloquial use of the demonstrative pronouns <i>ăla</i> that one, <i>ăsta</i> this one, and a few other words.
3.	â	[ʔ]	Pronounced somewhat like the sound of <i>ă</i> above but farther back and with a distinct pharyngeal sound (a blend between [i] and [u]), e.g. <i>când</i> when. It occurs most often before a nasal consonant and in a stressed position. Before the stressed position it appears only rarely, e.g. <i>a scârțâi</i> to squeak. Most examples of this kind occur in onomatopoeic verbs. <i>ă</i> and <i>â</i> lose some of their sonority in the final position.

	LETTER	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUND
4.	<b>b</b>	[b]	Like English <i>b</i> , e.g. <i>babă</i> <i>old woman</i> .
5.	<b>c</b>	[tʃ] [k]	(a) When followed by <i>e</i> or <i>i</i> like <i>ch</i> in <i>Charles</i> , e.g. <i>cer</i> <i>sky</i> , <i>cine</i> <i>who</i> . (b) When followed by <i>a</i> , <i>o</i> , or <i>u</i> , and in final position like <i>c</i> in <i>collar</i> , e.g. <i>carte</i> <i>book</i> , <i>colț</i> <i>corner</i> , <i>cum</i> <i>how</i> , <i>ac</i> <i>needle</i> . (c) Like <i>k</i> in <i>kiln</i> , e.g. <i>chem</i> <i>I call</i> .
	<b>ch</b>	[k]	
	<b>d</b>	[d]	Like English <i>d</i> , e.g. <i>da</i> <i>yes</i> .
7.	<b>e</b>	[e]	Like <i>e</i> in <i>send</i> , e.g. <i>verde</i> <i>green</i> . In initial position it is preceded by the semi-vowel [j] <sup>1</sup> , e.g. <i>eu</i> [jew] <i>I</i> , <i>era</i> [jera] <i>was</i> .
		[je]	
8.	<b>f</b>	[f]	Like English <i>f</i> , e.g. <i>fac</i> <i>I make</i> or <i>I do</i> .
9.	<b>g</b>	[dʒ]	(a) When followed by <i>e</i> or <i>i</i> like <i>j</i> in <i>jelly</i> , e.g. <i>ger</i> <i>frost</i> .
	<b>g</b>	[g]	(b) When followed by <i>a</i> , <i>o</i> , <i>u</i> , or in final position like <i>g</i> in <i>go</i> , e.g. <i>gata</i> <i>ready</i> , <i>gol</i> <i>empty</i> , <i>gust</i> <i>taste</i> , <i>târg</i> <i>market</i> .
	<b>gh</b>	[g]	(c) Like <i>g</i> in <i>give</i> , e.g. <i>ghete</i> <i>shoes</i> .
10.	<b>h</b>	[h]	Like English <i>h</i> in <i>hot</i> but slightly more aspirated, e.g. <i>hârtie</i> <i>paper</i> , <i>hrană</i> <i>food</i> .
11.	<b>i</b>	[i]	Like <i>i</i> in <i>police</i> : (a) In initial position before a consonant, e.g. <i>icre</i> <i>caviar</i> . When

<sup>1</sup> Except in a few "learned" words, e.g. *epocă* *epoch*.

	LETTER	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUND
	i	[j]	<p>not part of a diphthong, i is preceded, in a few instances, by a semi-vowel, e.g. <i>inimă</i> [jinimə] <i>heart</i>.</p> <p>(b) In medial position, e.g. <i>nisip</i> <i>sand</i>.</p> <p>(c) After the groups <i>ci, cr, ndr, str</i>, e.g. <i>ciocli</i> <i>undertakers</i>, <i>socri</i> <i>fathers-in-law</i>, <i>mândri</i> <i>proud pl. pilaştri</i> <i>pilasters</i>.</p> <p>In initial position before a vowel, like <i>y</i> in <i>yes</i>, e.g. <i>ierī</i> <i>yesterday</i>.</p> <p>In final position like <i>y</i> in <i>boy</i>, e.g. <i> Joi</i> <i>Thursday</i>.</p>
	î <sup>1</sup>		<p>Like <i>i</i> in the English suffix <i>-tion</i> (nation); this sound occurs almost always at the end of a word, is barely sounded, and is asyllabic. It retains, however, its role of a semi-vowel and therefore affects the pronunciation of the preceding vowels and consonants (cf. 61 ; 99), e.g. <i>faci</i> [fatʃ] <i>you make</i>, <i>paşi</i> [paʃ] <i>steps</i>.</p>
12.	î	[ʔ]	<p>Pronounced like <i>â</i> in 4, e.g. <i>încă</i> <i>yet</i>, <i>a hotărî</i> <i>to decide</i>. It occurs mostly at the beginning of a word.</p>
13.	j	[ʒ]	<p>Like <i>s</i> in <i>pleasure</i>, e.g. <i>a juca</i> <i>to play</i>.</p>
14.	l	[l]	<p>Generally like initial English <i>l</i>, e.g. <i>loc</i> <i>place</i>. At the end of a word or syllable like <i>l</i> in <i>old</i>, e.g. <i>cal</i> <i>horse</i>.</p>

<sup>1</sup> Although it is written *î* in present-day orthography, we shall indicate this sound by using the older spelling *î* in order to facilitate its recognition.

	LETTER	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUND
15.	m <sup>1</sup>	[m]	Like English <i>m</i> , e.g. <i>mamă</i> <i>mother</i> .
16.	n <sup>1</sup>	[n]	Like English <i>n</i> , e.g. <i>nume</i> <i>name</i> .
17.	o	[o]	Like <i>o</i> in <i>ore</i> , e.g. <i>os</i> <i>bone</i> .
18.	p	[p]	Like initial English <i>p</i> , e.g. <i>pepene</i> <i>mellon</i> .
19.	r	[r]	Like <i>r</i> in <i>bread</i> but much more trilled, e.g. <i>rar</i> <i>rare</i> .
20.	s	[s]	Like English <i>s</i> in <i>sit</i> , e.g. <i>a sosi</i> <i>to arrive</i> . Pronounced <i>z</i> before <i>b, d, g</i> , e.g. <i>a sbiera</i> <i>to shout</i> , <i>a sdrobi</i> <i>to crush</i> , <i>sgârcit</i> <i>miser</i> .
21.	ș	[ʃ]	Like English <i>sh</i> in <i>sharp</i> , e.g. <i>șase</i> <i>six</i> .
22.	t	[t]	Like initial English <i>t</i> , e.g. <i>tot</i> <i>all</i> .
23.	ț	[ts]	Like English <i>ts</i> in <i>its</i> , e.g. <i>hoț</i> <i>thief</i> .
24.	u	[u]	(a) Like <i>u</i> in <i>rule</i> , e.g. <i>unt</i> <i>butter</i> .
		[w]	(b) Like <i>w</i> in <i>want</i> when it occurs before vowels, e.g. <i>rouă</i> <i>dew</i> , or in final position, e.g. <i>nou</i> <i>new</i> .
	v	[v]	Like <i>v</i> in <i>vat</i> , e.g. <i>văduvă</i> <i>widow</i> .

<sup>1</sup> m and n are slightly nasalized before b, f, p, v; n before m, but m is never nasalized before n.

	LETTER	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUND
25.	w	[v]	In borrowed words, like <i>v</i> , e.g. wagon-lit <i>pullman car</i> , west <i>west</i> (sometimes written <i>vest</i> ).
26.	y	[i]	In borrowed words like <i>i</i> in <i>police</i> , e.g. Ulysse <i>Ulysses</i> .
27.	z	[z]	Like English <i>z</i> , e.g. zece <i>ten</i> .
28.	x <sup>1</sup>	[ks]	Like English <i>x</i> , e.g. a <i>extrage to extract</i> .

29. *Diphthongs.* The diphthongs listed below with their approximate sounds in English are made up of a combination of one "strong" vowel and one "weak" vowel. The strong vowels—in order of their strength—are *a*, *â* (*i*), *o*, *e*; the weak vowels are *u*, *i*. The strong vowels are always accented whether they stand first or second in the diphthong; when there is a combination of weak vowels, *u* is stronger than *i*.

#### I. ACCENTED ON THE FIRST VOWEL<sup>2</sup>

	DIPHTHONG	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUNDS
30.	ai	[aj]	Like <i>i</i> in <i>ice</i> , e.g. haină <i>suit-coat</i> .
31.	ăi	[əj]	Like <i>ă</i> in 2 and <i>i</i> in 11, e.g. tăinu- <i>i to hide</i> .
32.	au	[aw]	Like <i>ow</i> in <i>cow</i> , e.g. dau <i>I give</i> .

<sup>1</sup> In general, consonants in final position are slightly unvoiced.

<sup>2</sup> There are many vowel combinations which appear to be diphthongs but which are not. In such examples a dot (·) will denote the vowel forming the syllable, e.g. cre·atură *creature*, ca·ut *I seek*.

	DIPHTHONG	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUNDS
33.	ău	[əw]	Like ă in 2 and u in 24, e.g. rău <i>bad</i> .
34.	âi	[ʔj]	Like â in 3 and i in 11, e.g. câine <i>dog</i> .
35.	âu	[ʔw]	Like â in 3 and u in 24, e.g. râu <i>river</i> .
36.	ei	[ej]	Like <i>ey</i> in <i>they</i> , e.g. grei mpl. <i>heavy</i> .
37.	eu	[ew]	Combination of sounds [e]+[w], e.g. greu msg. <i>heavy</i> . See also 7.
38.	ii	[ij]	Like <i>i</i> in <i>police</i> and <i>i</i> in 11, e.g. fiii <i>the sons</i> .
39.	iu	[iu]	Like English <i>you</i> , e.g. iute <i>quickly</i> .
40.	oi	[oj]	Like <i>oy</i> in <i>boy</i> , e.g. doi <i>two</i> .
41.	ou	[ow]	Like <i>ow</i> in <i>low</i> , e.g. nou <i>new</i> .
42.	ui	[uj]	Like English <i>we</i> , e.g. cui <i>nail</i> .

## 2. ACCENTED ON THE SECOND VOWEL

	DIPHTHONG	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUNDS
43.	ea	[ja]	Like <i>ia</i> in <i>piano</i> , e.g. ea <i>she</i> .
44.	eo	[jo]	Like <i>yo</i> in <i>yodel</i> , e.g. Aoleo! <i>Woe is me!</i>

	DIPHTHONG	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUNDS
45.	ia	[ja]	Like <i>ya</i> in <i>yard</i> , e.g. <i>ia</i> he takes.
46.	ie	[je]	Like <i>ye</i> in <i>yes</i> , e.g. <i>miel</i> lamb.
47.	io	[jo]	Like <i>yo</i> in <i>yoyo</i> , e.g. <i>chior</i> one-eyed.
48.	oa	[wa]	Like <i>wa</i> in <i>was</i> , e.g. <i>oamenii</i> men.
49.	ua	[wa]	Like <i>wa</i> in <i>was</i> , e.g. <i>steaua</i> the star.
50.	ua	[wa]	Like <i>wa</i> in <i>water</i> , e.g. <i>roua</i> dew.

51. *Triphthongs.* The triphthongs listed below with their approximate sounds in English are accented—except *ioa*—on the middle vowel. All the triphthongs—except *ioa*—consist of a vowel preceded by [j] or [w] and followed by [j] or [w]. *ioa* consists of [j]+[w]+[a], and is accented on the *a*.

	TRIPHTHONGS	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUNDS
52.	eai	[jai]	Combination of the sound of <i>y+i</i> in <i>ice</i> , e.g. <i>trageai</i> you pulled.
53.	eau	[jaw]	Combination of the sound of <i>y+ow</i> in <i>yowl</i> , e.g. <i>puteau</i> they were able.
54.	iai	[jai]	Combination of the sound of <i>y+i</i> in <i>ice</i> , e.g. <i>speriai</i> you frightened.

	TRIPHTHONGS	PHONETIC SYMBOL	APPROXIMATE SOUNDS
55.	iau	[jaw]	Like <i>yow</i> in <i>yowl</i> , e.g. <i>iau</i> <i>I am taking</i> .
56.	iei	[jej]	Combination of the sound of <i>y+ey</i> in <i>they</i> , e.g. <i>miei</i> <i>lambs</i> .
57.	ioa	[jwa]	Combination of the sound of <i>y+wa</i> in <i>watch</i> , e.g. <i>chioară</i> <i>one-eyed woman</i> .
58.	oai	[wai]	Like <i>wi</i> in <i>wise</i> , e.g. <i>leoaică</i> <i>lioness</i> .

59. *Accentuation*.<sup>1</sup> The rules given below apply to almost all cases. A few important exceptions are also listed.

- (a) In words ending in a consonant, the accent falls on the last syllable, e.g. *sănătos* *healthy*.
- (b) Some words ending in *-ăt*, *-ec*, *-ed*, *-eș*, *-et*, *-ic*, or *-ot* are accented on the syllable next to the last, e.g. *cumpăt* *consideration*, *amestec* *I mix*, *veșted* *faded*, *trupaș* *trooper*, *trâșnet* *thunderclap*, *ușuratic* *light-hearted*, *clopot* *bell*.
- (c) The accent falls on the syllable next to the last in words ending in a vowel, e.g. *carte* *book*.
- (d) Most of the words ending in a diphthong or triphthong are, however, accented on the diphthong or triphthong, e.g. *întâi* *first*, *trăgeai* *you pulled*.
- (e) The third person singular of the imperfect indicative, preterite indicative, and the infinitives in *-a*, *-ea*, and *-i* of the first, second, and fourth conjugation are also accented on the last syllable, e.g. *dormia* *he was sleeping*, *făcu* *he did, made*,

<sup>1</sup> In practice, there are no accents in Romanian. The diacritical marks used over the vowels *ă*, *â*, *î*, *î*, and under the consonants *ș*, *ț*, indicate particular sounds. In the vocabularies we shall, however, use the Bold italic letters to show accentuation which deviates from the rules given in 59.

a *aduna* to *add*, a *tăcea* to *keep silent*, a *fugi* to *run away*.<sup>1</sup>

(f) In words borrowed from the Slavic languages and from Turkish, the accentuation varies a great deal.

1. In words borrowed from the Slavic languages the accent may fall on the third, fourth, or fifth syllable from the end, e.g. *prăpastie* *abyss*, *Dâmboviță* name of river running through Bucarest.

2. In words borrowed from Turkish those ending in *a* are accented on the last syllable, e.g. *halva* *Turkish paste* (candy).

(g) The definite article which in Romanian comes after the noun and is attached to it (postpositive position) is never accented and should not be considered as an element in the application of the above rules of accentuation.

60. *Consonant changes*. The following changes occur in the consonants.

(a) *d* changes to *z* when an *î* immediately follows *d*, e.g. *văd* *I see*, *vezi* *you see*, and *aud* *I hear*, *auzi* *you hear*, *brad* *pine-tree*, *brazi* *pine-trees*.

(b) *l* (also *n* and *r*) drop sometimes when an *î* is added to a word which ended in *l* (*n* or *r*), e.g. *cal* *horse*, *cai* *horses* (*pun* *I put*, *pui* *you put*, *subțire* *thin*, *subțior* *thinnish*).

(c) *s* changes to *ș* when an *î* or *i* is added to a word which ended in *s*, e.g. *pas* *step*, *pași* *steps*, *pașii* *the steps*.

(d) The combinations *sc* and *șc* change to *șt* when an *e* or *î* is added to a word which ended in *sc* or *șc*, e.g. *iubesc* *I love*, but *iubește* *he loves*, *ceașcă* *cup*, but *cești* *cups*.

(e) The combinations *st* and *str* change to *șt* and *ștr* when an *î* or *i* is added to a word which ended in *st* or *str*, e.g. *prost* *msg. foolish*, *proști* *mpl. foolish*, *albastru* *msg. blue*, *albaștri* *mpl. blue*.

(f) *t* changes to *ț* when an *î* or *i* is added to a word which ended

<sup>1</sup> The third conjugation verbs are accented—in the infinitive—on the penultimate syllable.

in **t**, e.g. **arăt** *I show*, **arăți** *you show*, **dinte** *tooth*, **dinți** *teeth*, **înghit** *swallow*, a **înghiți** *to swallow*.

(g) **t** and **ț** change to **ci** when an **i**+**a** vowel are added to a word which ended in **t** or **ț**, e.g. **înțelept** *msg. intelligent*, **înțelepciune** *intelligence*, **credință** *belief*, but **credincios** *believer*.

(h) **z** often changes to **j** when an **î** is added to a word which ended in **z**, e.g. **viteaz** *brave*, **viteji** *braves*.

61. *Vowel changes.* Many vowels change due to phonetic alteration brought about by the plural signs, and by declensions, conjugations, or addition of a suffix.<sup>1</sup>

(a) **a** stressed becomes **ă** in undeclined plurals with **î**, e.g. **baracă** *barracks*, **barăci** *barracks*, **bancă** *bank*, **bench**, **bânci** *banks*, **benches**. There are exceptions such as **fragă** *raspberry*, **fragi** *raspberries*, **vacă** *cow*, **vacî** *cows*.

(b) **a** stressed or unstressed becomes **e** in undeclined plurals with **e** or **î**, e.g. **bănuială** *suspicion*, **bănuieli** *suspensions*, **număr** *number*, **numere** *numbers*; or when **a** comes after the semi-vowel [j] in derivatives, e.g. **a încheia** *to close*, **încheiere** *closing*, **a întemeia** *to found*, **întemeiere** *founding*.

(c) **â** stressed becomes **i** when **e** or **î** are found in following syllable, or when it is preceded by a palatal consonant, e.g. **cuvânt** *word*, **cuvinte** *words*, **tânăr** *young man*, **tineri** *young men*.

(d) **e** is pronounced [je] at the beginning of a syllable, e.g. **era** [jera] *he was*, **e** [je] *is*.

(e) **ea** becomes **e** when followed by **e** or **î** in the next syllable, and when it becomes unaccented, e.g. **cafenea** *café*, **cafenele** *cafés*, **ceașcă** *cup*, **cești** *cups*, **pleacă** *he leaves*, **plecăm** *we are leaving*.

(f) **e** stressed diphthongizes to **ea** when followed in the next syllable by **a** or **ă**, e.g. **plec** *I am leaving*, **pleacă** *he is leaving*, **drept** *right*, **la dreapta** *to the right*.

(g) **î** [ə] becomes **i** when because of declension or other causes

<sup>1</sup> See Lesson VI for vowel changes in conjugations.

it ceases to be in final position, e.g. **bănci** *banks*, **băncile** *the banks*, **clienți** *clients*, **clienții** *clients*.

- (h) **o** becomes **u** when it passes from a stressed to an unstressed position, e.g. **joc** *I am playing*, **jucăm** *we are playing*.
- (i) **o** becomes **oa** when followed by **ă** or **e** in the next syllable, e.g. **comori** *treasures*, **comoară** *treasure*, **folos** *benefit*, **foloase** *benefits*.

There are many other instances of vowel changes, and also exceptions to the foregoing remarks. In general a shift in stress, the formation of the plural in which the vowels **e** and **î** play an important role, and the conjugations, bring about the most constant changes.

**62. Syllabification.** In general, each syllable must begin with a consonant, e.g. **di-mi-nea-ță** *morning*. Other rules for the division of syllables are:

- (a) Two vowels together count for two syllables, unless they are part of a diphthong or triphthong, e.g. **îm-pre-u-nă** *together*, **mu-ie-re** *woman*, **foa-ie** *leaf*, **chioa-ră** *one-eyed*.
- (b) A consonant between two vowels belongs to the following vowel, e.g. **ma-re** *big*, **pi-cior** *foot*.
- (c) In a group of two or three consonants between two vowels, the first consonant goes with the first vowel, e.g. **car-te** *book*, **mân-dru** *proud*.
- (d) In a group of two or three consonants of which the second or third is **r** or **l**, the consonants remain grouped in one syllable, e.g. **pa-tru** *four*, **su-flu** *I blow*, **stră-in** *stranger*.

**63. Elision.** The vowels **ă**, **e**, **i**, and **u** are elided when they occur at the end of a word and immediately before a word beginning with a vowel. The vowel **î** is elided only in initial position after a word ending in a vowel. All five vowels are elided in the following instances.

- (a) **ă** is elided in (1) The unstressed accusative forms of the personal pronouns **mă** *me*, **vă** *you*, e.g. **M'am dus** *I went*, **v'ați dus** *you went*. (2) In the conjunction **că** *that*, e.g.

N'am știut c'ai venit *I did not know you came,*<sup>1</sup> Lasă c'o fac eu *Don't worry, I'll do it.*

- (b) The e of the reflexive pronoun se, e.g. nu s'a auzit așa ceva *this is unheard of.*
- (c) The i of the conjunction și *and*, e.g. ș'acum *and now.*
- (d) The u of the adverb nu *no*, e.g. N'am văzut nimica *I did not see anything.*
- (e) The î in words which begin in în *in*, e.g. Vino 'ncoace! (for vino încoace) *Come here!*; Dacă 'ți (for îți) va da *If he will give you.*

Note that in everyday rapid speech or in popular literature there are many more elisions. Such an expression as și încă odată *and once more*, may be written și 'nc' odată.

#### 64. *Diacritical marks.* The Romanian diacritical marks are

- (a) The ˘ is placed over the vowel a to give it the sound ă in casă *house*. It is also placed, in this grammar, over i in final position to indicate that it is muted, e.g. vezi *you see*. See 11.
- (b) The circumflex accent ^ is placed over the vowels a and i to give them the sound of â in când *when* and î in în *in*. See 3 and 12.
- (c) The cedilla , is placed under s and t to give them the sound of ș in și *and*, and ț in țară *country*. See 21 and 23.
- (d) The diaeresis " is used only to indicate the pronunciation of foreign names, e.g. Lübke.
- (e) The apostrophe ' is used to indicate the elision of a vowel.
- (f) Stress is here indicated by the use of Bold italic type, e.g. întâi *first*.

65. *Punctuation marks.* Romanian punctuation does not differ appreciably from English usage. The only distinct difference is the use of a dash to indicate the beginning of a dialogue. The names of the punctuation marks in Romanian are as follows:

- . punctul
- , virgula

<sup>1</sup> ă, as shown in the examples given, is virtually always elided before the auxiliary forms of the verb a avea *to have*. While the elision of ă is found in other instances, it is not obligatory nor recommended.

- ; punctul și virgula
- : două puncte
- ? semnul întrebării
- ! semnul mirării
- ' apostroful
- ” semnul citării
- ... semnul întreruperii
- linioară de dialog, trăsura de unire
- () paranteză

66. *Abbreviations.* The most common abbreviations used in Romanian are:

- a. anul *the year*
- a.c. anul curent *the current year*
- c. circa *about*
- C.F.R. Căile Ferate Române *The Romanian Railroads*
- d.c. or d.H. după Hristos *A.D.*
- d.e. de exemplu *for example*
- d.p. de pildă *for example*
- î.d.H. înainte de Hristos *B.C.*
- l.c. luna curentă *the current month*
- nr. numărul *number*
- ș.a. și altele *and other (things)*
- ș.a.m.d. și așa mai departe *and so forth, etc.*
- Sf. Sfântul *Saint*
- S-ta. Sfânta *Saint f.*
- Str. Strada *Street*
- v. vezi *see*

67. *Word order.* The word order in Romanian is unstable. This instability (declensions and conjugations) is in a large measure due to the fact that the various grammatical elements differ in form sufficiently enough to make a rigid position in a sentence unnecessary. Very briefly, the rules for the word order in a sentence are as follows:

- (a) The usual order is subject, verb, object, e.g. Ion mănâncă pâine *John eats bread.*
- (b) When a noun subject is followed by several modifiers—adjectives or another noun—the order is:

1. The adjective—one or more—follows the modified noun, e.g. *Opera mare a profesorului* *The professor's great work*, *Opera mare și frumoasă a profesorului* *The professor's great and beautiful work*. But since the adjective may be placed before the noun it modifies (see Lesson IX) this phrase may also read *Marea și frumoasă operă a profesorului*.
2. With only noun modifiers the one preceded by a preposition comes before the one that is declined, e.g. *Dorința de faimă a oamenilor* *Men's wish for fame*.
3. If both of the above examples (1, 2) occur in the same phrase, the order is noun, adjective, prepositional modifier, and, lastly the noun that is declined, e.g. *Dorința nestăpănită de faimă a omului* *Man's unchecked desire for fame*.

(c) With modifiers of the verb the word order is, in general, verb, direct noun object, indirect noun object, and adverb, e.g. *Am dat cartea profesorului după masă* *I gave the book to the professor this afternoon*.

(d) In questions, exclamations, and especially in oaths, there is inversion of the subject and the verb, e.g. *Vine el sau nu vine (el)?* *Is he coming or is he not coming?* *Moare . . . Moare domnul Dumitru!* *Mr. Dumitru is dying . . . he is dying!* *Bată-i mânia cerului* *May the anger of heaven strike them!* Inversion is used particularly when greater emotion or emphasis of the action is expressed, e.g. *Văd eu bine că acolo o s'ajungem* *I see very well that we shall reach that point*; *Deabia acuma se revoltă învățătorul* *Only now did the teacher revolt*.

**68. Remarks on word order.** The few indications set forth above are a minimum, but when added to the syntactical remarks introduced in each of the following lessons should be sufficient. There are many stylistic devices entering into the formation of a sentence which cannot be treated in an elementary grammar of this type. Those interested in the study of Romanian syntax will find in the bibliography further material dealing with this subject.

## LESSON I

**69. Gender.** There are three genders in Romanian: masculine, feminine, and mixed.<sup>1</sup> The mixed gender is so called because the nouns in this category are masculine in the singular and feminine in the plural.

**70. Gender of a noun according to ending or meaning.** The gender of a noun in Romanian may be determined in these two ways. However, gender according to meaning takes precedence over gender according to endings.

**71. Masculine gender according to endings.** Nouns ending in **-u** or a consonant, e.g. *băiat boy, ochiu eye, om man, socru father-in-law*. *Cap head* with the meaning of *chief* is masculine; with the meaning of *head, peak, or top*, mixed.

**72. Feminine gender according to endings:**

- (a) Most nouns ending in **-e**, e.g. *carte book, cuti-e box, lege law*. But the following common nouns ending in **-e** are masculine: *arbore tree, cărbune coal, câine dog, dinte tooth, lapte milk, munte mountain, iepure rabbit, nasture button, perete wall, pește fish, pieptene comb, sâmbure pit* (of a fruit), *sânge blood, soare sun, șarpe serpent, șoarece rat, vierme worm*.
- (b) Nouns ending in **-ă**, e.g. *apă water, ață thread, casă house*. But *tată father, popă priest*.
- (c) Nouns ending in accented **-a**, e.g. *cafea coffee, mușama oilcloth, stea star*.
- (d) Nouns ending in **-î** or **-i**, e.g. *luni Monday, zi day*.

**73. Masculine gender according to meaning:**

- (a) Nouns designating male beings, e.g. *bărbat husband, man, frate brother, lup wolf, părinte father, parent, pre-ot priest, rege king*. But the following nouns designating male occupa-

<sup>1</sup> Also called neuter.

pations are feminine, e.g. *calfă apprentice, gazdă host, pașă pasha, slugă servant*.

- (b) The letters of the alphabet, e.g. *un a an a, un o an o*.
- (c) The names of the months, e.g. *Ianuari-e January*.
- (d) The names of trees, e.g. *cireș cherry tree, păr apple tree*.  
But *sălci-e willow tree* is feminine.

#### 74. *Feminine gender according to meaning:*

- (a) Nouns designating female beings, e.g. *femeie woman, regină queen, soră sister*.
- (b) The names of the seasons of the year, e.g., *primăvară spring, vară summer, toamnă autumn, iarnă winter*.
- (c) The names of the days of the week, divisions of time of the day, and of the month, e.g. *luni Monday, dimineață morning, săptămână week, lună month*. But *an year* is masculine.
- (d) The names of fruits, e.g. *cireasă cherry, lămâie lemon, piersică peach*. But *strugure grape* is masculine, and *măr apple* is mixed.

#### 75. *Mixed gender according to meaning:*

- (a) Most nouns designating inanimate things, e.g. *chibrit match, lucru thing, work, pat bed*.
- (b) Most nouns designating abstractions, e.g. *adevăr truth, gust taste*.

76. *Definite article.* The forms of the definite article are enclitic, i.e. are placed after the noun and are attached to it. The singular forms (for the nominative and accusative cases) of the article are:

- (a) For masculine nouns and nouns of mixed gender ending in the vowel *-u*, the article is *-l*, e.g. *socru father-in-law, socrul the father-in-law, lucru thing, lucrul the thing*.
- (b) For masculine nouns and nouns of mixed gender ending in a consonant a *-u* is added before the *-l*, e.g. *om man, omul the man, adevăr truth, adevărul the truth*.
- (c) For masculine nouns ending in *-e* the article is *-le*, e.g. *frate brother, fratele the brother, pește fish, peștele the fish*.

- (d) For feminine nouns the article is **-a**, e.g. *soră sister*, *sora the sister*, *vară summer*, *vara the summer*.
- (e) For feminine nouns ending in **-a** or **-i**, a **-u** is added before the article **-a**, e.g. *cafea coffee*, *cafeaua the coffee*, *stea star*, *steaua the star*, *zi day*, *ziua the day*.
- (f) The masculine article **-l** is not pronounced in everyday speech, but the supporting vowel **-u** is sounded, e.g. [lukru] not [lukrul].

**77. Contraction of the final vowel with the article in feminine nouns.** In feminine nouns ending in **-ă**, and sometimes **-e**, this last vowel drops before the addition of the article **-a**, e.g. *casă house*, *casa the house*, *cutie box*, *cutia the box*. But *carte book* and *cartea the book*, *pâine bread* and *pâinea the bread*.

### VOCABULARY

American -ă American	lumină <i>f</i> light
apă <i>f</i> water	masă <i>f</i> table
avocat <i>m</i> lawyer	mult -ă much
cale <i>f</i> avenue	oda-ia <i>f</i> room
cap <i>mx</i> head	om <i>m</i> man
carte <i>f</i> book	pâine <i>f</i> bread
curte <i>f</i> yard (courtyard)	pat <i>mx</i> bed
femeie <i>f</i> woman	Român <i>m</i> Romanian
hotel <i>mx</i> hotel	zi <i>f</i> day
lampă <i>f</i> lamp	zid <i>mx</i> wall

### EVERYDAY EXPRESSIONS

adi-o good-bye	foarte bine very well, O.K.
bună dimineța good morning	foarte mult very much
bună seara good evening	la revedere good-bye, so long
bună ziua good day, hello	mulțumesc thanks
cu plăcere with pleasure	noapte bună good night

### EXERCISES

A. *Translate into Romanian.* 1. man; the man. 2. bed; the bed. 3. lamp; the lamp. 4. room; the room. 5. hotel; the hotel. 6. avenue; the avenue. 7. table; the table. 8. woman; the woman. 9. water; the

water. 10. book; the book. 11. bread; the bread. 12. day; the day. 13. so long. 14. good night. 15. thanks. 16. wall; the wall. 17. American; the American. 18. light; the light. 19. lawyer; the lawyer. 20. room; the room. 21. head; the head. 22. yard; the yard. 23. Romanian; the Romanian. 24. good morning. 25. very much.

**B. Read and translate.** 1. cu plăcere. 2. apa; apă. 3. cale; calea. 4. femeie; femeia. 5. pâine; pâinea. 6. bună seara. 7. foarte mult. 8. carte; cartea. 9. masă; masa. 10. foarte bine. 11. bună dimineața. 12. om; omul. 13. masă; masa. 14. lampa; lampă. 15. noapte bună. 16. bună seara. 17. lumină. 18. odaia. 19. avocatul. 20. curte. 21. patul. 22. capul. 23. Românul. 24. Americanul. 25. bună ziua.

## LESSON II

**78. Indefinite article.** The singular indefinite articles **un** (masculine), **o** (feminine) are declined as follows:

### MASCULINE

Nom.-Acc. **un om** *a man*

Gen.-Dat. **unui om** *of or to  
a man*

### FEMININE

**o casă** *a house*

**unei case** *of or to a house*

**79. Plural of indefinite article.** Since the indefinite article has no plural *per se*, the indefinite adjective **niște** *some* is used for that purpose, e.g. **niște oameni** *some men*, **niște case** *some houses*.

**80. Uses of indefinite article.** The most common uses of the indefinite article are:

- (a) Before nouns related to one another, in a series, e.g. **Are un frate, o soră, și un văr** *He has a brother, a sister, and a cousin.*
- (b) With a predicate noun indicating a title, trade, religion, or nationality<sup>1</sup> modified by an adjective, e.g. **Prietenul lui e un baron foarte bogat** *His friend is a very rich baron*, **E un profesor renumit** *He is a renowned professor*, **E un protestant însemnat** *He is a well-known protestant*, **E un American sărac** *He is a poor American.*

**81. Omission of indefinite article.** The most common omissions of the indefinite article are

- (a) With a direct noun object if the latter indicates an indeterminate quantity, e.g. **Am cumpărat pâine și vin** *I have bought bread and wine.*

<sup>1</sup> This rule is not always observed, especially in instances when the question *What is he?* is asked, e.g. **Ce e?** *What is he?* **E profesor** *He is a professor.* The article is almost regularly used in answer to *Cine e?* *Who is he?*

- (b) After a preposition, if the noun is not modified, e.g. **Soldații treceau pe pod** *The soldiers passed over the bridge.*
- (c) With a negative word if the noun is not modified, e.g. **E fără pri-etenî** *He is without friends.*
- (d) With a predicate noun indicating matter, an individual or object, e.g. **Nu-i carne, e legumă** *It is not meat, it is a vegetable, Era bă-iat, nu fată* *He was a boy, not a girl, Mi se pare căruță și nu automobil* *I think it's more like a wagon than a car.*
- (e) With a noun in apposition, e.g. **Am fost la București, oraș mare și frumos** *I was in Bucharest, a big and beautiful city.*

**82. Negative.** To form a negative sentence **nu** *not* is placed before the verb, e.g. **Nu am** *I don't have, Nu este, Nu-e, or Nu-i* *He is not, There is not.* For greater emphasis **nu** is stressed, e.g. **nu pot** *I cannot.* **Nu** *not* is repeated after **fără** *without* (as a conjunction), e.g. **Nu vin fără să nu-i aduc un cadou** *I am not coming without bringing her a gift.* **Nu** *not* is also repeated after verbs of cessation, e.g. **Nu se poate opri să nu ne scri-e** *He cannot stop writing us.*

**83. Interrogation.** There is rarely any change in the word order in Romanian when asking a question. Usually a question is indicated by a rising inflexion or an interrogative word, e.g. **A plecat?** *Did he go? De ce nu vine?* *Why isn't he coming?* The subject pronoun may be added for clarity or emphasis, e.g. **El vine sau nu?** *Is he coming or not?* Inversion of the subject pronoun is also made

1. When strong emphasis is implied, e.g. **Vine el sau nu?** *Is he coming or not?*
2. In the compound forms of a verb, one finds sometimes instead of the form **Am făcut eu asta?** *Did I do this?* the rarer form **Făcut-am-eu asta?** *Did I do this?*
3. In sentences beginning with an interrogative pronoun, e.g. **Cine sunt ei?** *Who are they?*
4. In sentences beginning with an interrogative adverb, e.g. **Unde a fost el?** *Where was he?*

84. *Verbs.* The present indicative of a *fi to be* and a *avea to have*.

a <i>fi to be</i>	a <i>avea to have</i>
eu sunt <sup>1</sup> <i>I am</i>	eu am <i>I have</i>
tu ești <i>you<sup>2</sup> are</i>	tu ai <i>you have</i>
el este or e <sup>3</sup> or -i <sup>4</sup> <i>he, it, is</i>	el are <i>he, it, has</i>
ea este or e or -i <i>she, it, is</i>	ea are <i>she, it, has</i>
noi suntem <i>we are</i>	noi avem <i>we have</i>
voi sunteți <i>you are</i>	voi aveți <i>you have</i>
ei sunt <sup>5</sup> m <i>they are</i>	ei au m <i>they have</i>
ele sunt f <i>they are</i>	ele au f <i>they have</i>

85. *Use of the personal subject pronoun.* The personal subject pronouns, eu *I*, tu *thou*, el *he*, ea *she*, noi *we*, voi *you*, ei m. *them*, ele f. *them* are used rarely and then only for emphasis or differentiation, e.g. **Eu am dar tu nu [ai]** *I have but you don't [have]*. It may also be used in an answer without a verb, e.g. **Cine-i acolo? Eu.** *Who is there? I.*

86. *Polite form of address.* Although the second person singular is frequently used in Romanian, the second person plural verb, without the pronoun subject, is used in the polite form of address, e.g. **Știu că veți vorbi cu el** *I know that you will speak with him*. But this form is often replaced by the word **Dumneata**, and the second person singular of the verb, e.g. **Știu că Dumneata vei vorbi cu el** *I know that you will speak with him*. For a still more polite form of address one uses the word **Dumneavoastră** with the second person plural of the verb, e.g. **Știu că Dumneavoastră veți vorbi cu el** *I know that you will speak with him*. (For the *Dumneata* forms see Lesson XXIV.)

<sup>1</sup> In everyday speech **sunt** is replaced by **îs** at the beginning of a sentence, e.g. **îs foarte obosit** *I am very tired*, or by **-s** when the preceding word ends in a vowel, e.g. **Nu-s obosit** *I am not tired*.

<sup>2</sup> Although the second personal singular of verbs is frequently used in Romanian, the forms with *thou* will be translated in this grammar by the English form with *you*.

<sup>3</sup> **Este** is used less than **e**, especially in everyday speech.

<sup>4</sup> **-i** is used when the preceding word ends in a vowel, e.g. **Casa-i mică** *The house is small*, **Cine-i acolo?** *Who is there?* But **este** or **e** may also be used.

<sup>5</sup> Sometimes one finds **-s** used in the third person plural after a word ending in a vowel, e.g. **Casele-s frumoase** *The houses are pretty*. The spelling **sânt** for **sunt** is used by some writers.

## INTRODUCTION TO ROMANIAN VOCABULARY

acuma now	mare big, great, large
a-ici here	metru <i>m</i> meter
altceva something else	nimic(a) nothing, not anything
asta <i>f sg</i> this	ninge it snows
bun -ă good	nu no, not
câine <i>m</i> dog	patru four
cald -ă hot	pe on
căldură <i>f</i> heat	ploa-ie <i>f</i> rain
care? who? which?	plo-uă it rains
cu with	praf <i>mx</i> dust
da yes	și also, and
dar but	știu I know
frig <i>mx</i> cold	timp <i>mx</i> time, weather
frumos -moasă pretty	toamnă <i>f</i> Autumn
ghiață <i>f</i> ice	unde where
iarnă <i>f</i> winter	vară <i>f</i> summer
în in	zi <i>f</i> day
lapte <i>m</i> milk	zăpadă <i>f</i> snow

### EVERYDAY EXPRESSIONS

Aș vrea	I'd like
Cât e ceasul?	What time is it?
Ce doriți?	What do you wish?
Ce să facem?	What can be done about it?
	That's how things are!
Ce timp frumos!	What beautiful weather!
Cine vine?	Who is coming?
Mi-e cald.	I am hot.
Mi-e frig.	I am cold.
Să ne vedem cu bine!	So long!
Un pahar cu apă or de apă	a glass of water.

### EXERCISES

A. Fill blank spaces with the appropriate forms of the verbs. a avea to have and a fi to be. 1. We — a house. 2. They — a dog. 3. He — nice. 4. It — winter. 5. I — time. 6. You (sg.) — nothing. 7. You (pl.) — something else. 8. I — big. 9. He — rich. 10. She — pretty. 11. You (pl.) — here. 12. You — big.

**B. Translate the English words.** 1. *Who* e aici? 2. *Avem a dog.* 3. *El* e good. 4. *Acuma* e summer. 5. *It rains.* 6. *I have a câine.* 7. *I am cold.* 8. *But who* is bun? 9. *I am* not cold. 10. *I am hot.* 11. *Where* is el? 12. *This* is ghiață.

**C. Read and translate.** 1. Unde-i patul? 2. Unde-i lampa? 3. Patu-i aici. 4. Asta este odaia. 5. Aș vrea apă. 6. Aveți apă? Da. Avem apă. 7. Aici e lampa și aici e masa. 8. Bună ziua. Eu sunt american. 9. Bună ziua. Eu sunt român. 10. Acuma timpul e frumos și cald. 11. Iarna<sup>1</sup> mi-e frig. 12. Vara mi-e cald. 13. Ce praf! 14. Iarna ninge mult. 15. Ploaia și zăpada sunt necesare. 16. Acuma nu e frig. 17. Vara căldura-i foarte mare aici. 18. Dar ce să facem? 19. Ai ghiață? 20. Nu, nu am ghiață. 21. Ai altceva? 22. Da, am lapte foarte bun. 23. Ce-i asta? 24. Asta-i un metru. 25. Aveți un pahar cu apă? 26. Da, avem un pahar de apă. 27. Unde-i? 28. Aici pe masă. 29. Cine vine? 30. Omul. 31. Nu ninge. 32. Să ne vedem cu bine.

**D. Translate.** 1. Where is the water? 2. This is the water. 3. Where is the room? 4. This is the room. 5. The water is good. 6. Is the bed good? 7. The bed is very good. 8. The bread is not very good. 9. Is the lamp good? 10. The lamp is not good. 11. They have the lamp. 12. The man has a dog. 13. Do you have something else? 14. No, we don't have anything. 15. Is it raining. 16. What time is it? 17. I don't know. 18. Which is the good lamp? 19. The dog is nice. 20. The weather is not very nice. 21. No, it's very hot. 22. The heat is very great here. 23. But in winter it's very cold. 24. Is there much snow? 25. Yes, there is much snow in winter. 26. Rain and snow are necessary. 27. I am cold. 28. I am not hot. 29. Who is coming? 30. The dog is coming. 31. I'd like a dog. 32. That's good.

**E. Read and translate.** În Români-a clima-i temperată. Iarna cade (falls) multă zăpadă și e frig. Primăvara (spring) e foarte frumoasă. Vara e destul cald dar sunt și zile răcoroase (cool). Și în toamnă (fall) timpul e frumos. Pentrucă (because) clima-i temperată și pământul (soil) bun, România e bogată (rich) în cereale, vînuri (wines), și multe altele (many other things). Dunărea (Danube) e un fluviu (river) mare care curge (flows) în sudul (in the south of) Români-ei. Dunărea se varsă (empties) în Marea (sea) Neagră (Black).

<sup>1</sup> The English preposition used with the seasons is not expressed in Romanian, e.g. *in the summer vara*.

## LESSON III

87. *Formation of plural.*<sup>1</sup> The plural of nouns in Romanian is formed as follows:

- (a) Masculine nouns ending in a consonant form their plural by adding **-i**, e.g. **pri-eten friend, prietenii friends, lup wolf, lupii wolves.**
- (b) Masculine nouns ending in **-clu, -cru, -dru, -gru,** and **-tru** form their plural by dropping the supporting vowel **-u**, and adding **-i**, e.g. **cioclu undertaker, ciocli undertakers; socru father-in-law, socri fathers-in-law; codru forest, codri forests; tigru tiger, tigri tigers; metru meter, metri meters.**
- (c) Feminine nouns ending in **-e** form their plural by dropping the **-e** and adding **-i**, e.g. **muiere wife, woman, muieri wives, women, farmaci-e pharmacy, farmacii pharmacies.**
- (d) Some feminine nouns ending in **-ă** form their plural by dropping the **-ă** and adding **-e**, others **-i**, e.g. **casă house, case houses; inimă heart, inimii hearts.**
- (e) Some nouns of either masculine or feminine gender ending in **-a, -ea,** and **-u** form their plural by dropping these endings and adding the endings **-ale** or **-ele**, e.g. **muşama f. oilcloth, muşamale oilcloths; şosea f. avenue, şosele avenues; atu m. trump, atale trumps.**
- (f) Mixed nouns form their plural:
  1. By adding **-e** to the singular, e.g. **sca-un chair, scaune chairs,** or
  2. By adding **-uri** to the singular, e.g. **timp time, timpuri times.**
- (g) The following nouns have special stems or endings in the plural: **cap mx head, capete heads; cuvânt mx word, cuvinte words; soră sister, surorii sisters; oaspe m. host, oaspeţii hosts; om man, oamenii men.**

<sup>1</sup> The sign of the plural does not affect accentuation.

- (h) A few nouns have two plural forms: **aripă** f *wing*, **aripi** or **aripe** *wings*; **boală** f *disease*, **boale** or **boli** *diseases*; **cămin** mx *path*, **cămine** or **căminuri** *paths*; **grup** mx *group*, **grupe** or **grupuri** *groups*; **roată** f *wheel*, **roate** or **roți** *wheels*; **stradă** f *street*, **strade** or **străzi** *streets*; **școală** f *school*, **școale** or **școli** *schools*; **tufiș** mx *bush*, **tufișe** or **tufișuri** *bushes*.

**88. Changes of meaning in plurals.** A few nouns change their meaning from the singular to the plural.

- (a) Masculine: **argint** *silver* but **arginți** *pieces of silver*; **antic** *antique* but **Anticii** *the Ancients*; **ban** *mil, cent* but **bani** *mills, cents, money*; **lapte** *milk* but **lapți** *fish roe* and **lăpturi** *milk foods*; **ochiu** *eye*, **ochi** *eyes* but **ochiuri** *fried or poached eggs*.
- (b) Feminine: **bucată** *piece*, **bucăți** *pieces* but **bucate** *foods*; **cadră**<sup>1</sup> *picture*, **cadre** *pictures* but **cadruri** *army ranks*; **carne** *meat*, **cărni** *meats* but **cărnuri** *kinds of meat*; **coadă** *tail*, **coadele** *pig tails* (as of a girl), **cozile** *animals' tails*; **iarbă** *grass*, **ierbi** *grasses* but **ierburi** *herbs*; **pânză** *linen*, **pânze** *linens* but **pânzeturi** *things made out of linen*; **pară** *mil* but **parale** *money*; **răutate** *badness*, **răutăți** *badnesses* and **răutăți** *calamities*.
- (c) Mixed: **ac** *needle*, **ace** *needles* but **ace** *piercing pains*; **cot** *elbow*, **coate** *elbows* but **coți** *a cloth measure*, and **coturi** *river bends*; **frig** *cold*, **friguri** *colds* and **friguri** *fever*; **mijloc** *middle*, **mijlocuri** *middle* but **mijloace** (money) *means*; **nimic** *nothing* but **nimicuri** *trifles*; **oțel** *steel* but **oțele** *gun plates*; **raport** *written report*, **raporturi** *written reports* but **rapoarte** *relations between people or things*; **schimb** *exchange, change* but **schimburi** *changes of linen*.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> **cadru** *m.* is used for the frame of a picture.

<sup>2</sup> In general, present-day tendency is (1) to extend the plural in **-i** or **-i** to feminine nouns, (2) the plural in **-e** to mixed nouns, and (3) the plural in **-uri** to abstract nouns or nouns of materials.

**89. Declensions.** The noun, adjective, article, and pronouns are declined according to gender, number, and case.

**90. Cases.** There are five cases in Romanian: nominative, accusative, genitive, dative, and vocative.

- (a) With some exceptions, which will be noted in the proper place, the nominative and accusative are alike in all genders and both numbers.
- (b) With some exceptions, which will be noted in the proper place, the genitive and dative are also alike in all genders and both numbers.
- (c) For the sake of simplicity in presentation, the vocative case will be omitted from the declensions, but the following indications may be noted briefly:
  1. In the masculine singular the vocative adds the endings **-(u)le** or **-e** to the undeclined forms, e.g. **domn sir, domnule!** *Sir!*; **vecin neighbor, vecine!** *neighbor!*
  2. In the masculine plural the vocative adds the ending **-lor** to the undeclined form, e.g. **domni gentlemen, domnilor!** *gentlemen!*
  3. In the feminine singular the vocative is either like the undeclined form, e.g. **soacră mother-in-law**; or the **-ă** is dropped and an **o** added, e.g. **soacro!** *mother-in-law!*
  4. In the feminine plural the vocative is generally the same as the plural genitive-dative (see Lesson IV) of the declined forms, e.g. **feme-ilor!** *women!*

**91. Abbreviations for cases.** The following abbreviations will be used in this grammar to indicate the cases: **N.-A.** for nominative and accusative; **G.-D.** for genitive and dative.

**92. Definite article** (continued). The definite article is declined in gender, number, and case as follows:

## MASCULINE

## SINGULAR

## PLURAL

With nouns ending in a consonant, e.g.

**domn** *gentleman*,

**domni** *gentlemen*

N.-A. **-(u)l** : **domnul** *the gentleman*    **-i** : **domnii**<sup>1</sup> *the gentlemen*

G.-D. **-lui** : **domnului** *of or to the gentleman*    **-lor** : **domnilor** *of or to the gentlemen*

With nouns ending in -e, e.g. **frate** *brother*, **frați** *brothers*

N.-A. **-le** : **fratele** *the brother*    **-i** : **frații**<sup>1</sup> *the brothers*

G.-D. **-lui** : **fratelui** *of or to the brother*    **-lor** : **fraților** *of or to the brothers*

## FEMININE

**casă** *house*

**case** *houses*

N.-A. **-a** : **casa** *the house*    **-le** : **casele** *the houses*

G.-D. **-ei** : **casei** *of or to the house*    **-lor** : **caselor** *of or to the houses*

## VOCABULARY

acasă <i>home</i>	doi <i>m două f two</i>
acolo <i>there</i>	fereastră <i>f window</i>
alta <i>f the other</i>	fotoliu <i>mx arm-chair</i>
altul <i>m the other</i>	frate <i>m brother</i>
astăzi <i>today</i>	grădină <i>f garden</i>
băiat <i>m boy</i>	gură <i>f mouth</i>
bate <i>beats</i>	înimă <i>f heart</i>
cameră de șezut <i>f living-room</i>	inteligent -ă <i>intelligent</i>
cap <i>mx head</i>	intrăm (în) <i>we enter</i>
carte <i>f book</i>	la <i>to</i>
cinci <i>five</i>	limbă <i>f language, tongue</i>
clasă <i>f classroom</i>	mână <i>f hand</i>
coridor <i>mx hall</i>	mamă <i>f mother</i>
cum <i>how</i>	medicină <i>f medicine</i>
dau <i>I give, they give</i>	mergem <i>we go</i>
din <i>from</i>	

<sup>1</sup> See note 3 (a) Lesson IV.

meu <i>m</i> , mea <i>f</i> , miei <i>mpl</i> , mele	şase six
<i>fp</i> my	scaun <i>mx</i> chair
mult -ă many, much	sfârşit <i>mx</i> end
nas <i>m</i> nose	sofă <i>f</i> sofa
nimic nothing	soră <i>f</i> sister
nostru noastră our	spre towards
numai only	sufragerie <i>f</i> dining-room
ochiu <i>m</i> eye	unde where
oglinză <i>f</i> mirror	universitate <i>f</i> university
pentrucă because	ureche <i>f</i> ear
pentruce why	târziu late
picior <i>mx</i> foot	teză <i>f</i> thesis
predă he teaches	tot <i>sgm</i> toţi <i>plm</i> all
profesor <i>m</i> professor	trei three
rotund -ă round	vedem we see

### EVERYDAY EXPRESSIONS

A da spre + indication of place. To face towards . . .

Drept înaintea. Straight ahead.

La dreapta. To the right, on the right.

La stânga. To the left, on the left.

Mă duc la gară. I am going to the station.

Mă duc la teatru. I am going to the theater.

Mai încet. Slower.

Mai repede. Faster.

Nu înţeleg. I don't understand.

Unde vă duceţi? Where are you going?

### EXERCISES

A. *Translate into English.* 1. Unde sunt băieţii? 2. Băieţii sunt în clasă.  
3. Unde mă duc? Acasă. 4. Pentruce? 5. Pentrucă e târziu. 6. Cărţile  
sunt pe masă sau pe scaunele de acolo. 7. Ai trei fraţi sau două surori?  
8. Am numai un frate şi două surori. 9. Am şase profesori. 10. Pro-  
fesorii sunt oameni inteligenţi. 11. În clasa noastră sunt cinci ferestre.  
12. Noi toţi avem două mâini. 13. Noi toţi avem şi două picioare, doi  
ochi, două urechi. 14. Şi ce altele? 15. Un nas, o gură, o limbă, dinţi  
şi altele. 16. Ce-i acolo? 17. Nu-i nimica. 18. Ce este pe masă? 19.  
Nu e nimica pe masă, dar pe scaun sunt nişte cărţi. 20. Cine-i în  
grădină? 21. Mama mea cu fratele meu. 22. Intrăm în casă. 23. În  
camera de şezut vedem o sofă, o masă rotundă, nişte fotoliuri, oglinzi

și lămpi. 24. Ferestrele dau spre grădină. 25. Odaia de baie e drept înaintea la sfârșitul coridorului. 26. Ce e camera asta acolo? 27. E sufrageria. 28. La dreapta e grădina. 29. La stânga e strada. 30. Mă duc la teatru. 31. Eu mă duc la gară. 32. Numai la teatru inima mea bate mai repede.

**B. Translate.** 1. Of the garden. 2. To the heart. 3. The heart. 4. He beats the boy. 5. The brothers. 6. Of the window. 7. To the hand. 8. The living-rooms. 9. The classrooms. 10. The mirrors. 11. We see the dining-room. 12. Of the noses.

**C. Translate into Romanian.** 1. The books are on the table. 2. Where are the boys? 3. They are in the classroom. 4. There is nothing on the table. 5. Are the tables round? 6. The table in the living-room is round. 7. The garden is very pretty. 8. There are three chairs in the garden. 9. Who is in the garden? 10. My mother and my brothers are in the garden. 11. Do you have three brothers and three sisters? 12. No, I have only a sister and a brother. 13. I have two sisters and two brothers. 14. We all have two feet. 15. We all have two hands, a head, eyes, ears, and teeth. 16. And what else? 17. A mouth, a tongue, a nose, and other things. 18. What's over there? 19. Nothing. What's to the right of the garden? 20. It's my house. 21. There are many rooms in my house. 22. And what's on the left? 23. My brother's house. 24. Today I am going to the theater. 25. It's late. I am going to the station. 26. I don't understand why my sister is late. 27. The gentleman who is coming is my professor. 28. He is a professor at the University of Paris. 29. What does he teach? 30. He is teaching medicine. 31. I give my thesis to the professor. 32. We are entering the hall of the University.

**D. Translate the English words.** 1. *Only* cinci. 2. *The other* bate *the boys*. 3. *We enter* camera de șezut. 4. *There is* o sofă. 5. *We go* la școală. 6. *Where* mergem? 7. *Inima* beats. 8. *Mergem* because e *late*. 9. *All are* inteligenți. 10. *The house* surorilor. 11. *Fotoliul* of *the brother*. 12. *Asta-i* the end.

**E. Read and translate.** Cât despre (as for) Germania! Voi credeți că vreau (I want) să-mi trimit (to send) toate neamurile (relatives) în Germania, fiindcă (because) acolo mi-am făcut (made) eu studiile? Eroare, dragii mei (my dears). Mai întâiu (first), Germania n'a fost (was) pentru mine (for me) o vacanță, cum e, de pildă (for example), Parisul. M'am dus (I went) în Germania să învăț (to learn) în condiții practice ca nicăieri a'ierea (nowhere else) specialitatea mea: ingineri-a. Asta nu

înseamnă (mean) că Germania e indispensabilă unei bune educații. Germania e o țară (country) cu multe calități sociale și cu multe cusururi (defects). Sunt în măsură (in a position) să prețuiesc (to value) și alte educații decât (than) cea germană. De asta voi vorbi (I will speak) mai târziu.

## LESSON IV

**93. Uses of definite article.** The most common special uses of the definite article are

- (a) With substantivized adjectives, especially with those treating of the Divinity or Saints, e.g. *Atotputernicul* *The All Powerful*, *Preacurata* *The Immaculata*.
- (b) With nouns following *întreg* *entire*, and *tot all, each, every*, e.g. *Întreg oraşul s'a dus la târg* *The entire city went to market*; *Toţi oamnenii trebuie să-şi apere ţara* *All men must defend their country*.
- (c) With nouns in comparison after *ca as, like, cât as much as, cum as*, e.g. *E atât de tare ca omul de acolo* *He is as strong as that man over there*; *Săracul nu dă atât de mult cât bogatul* *The poor (man) doesn't give as much as the rich (man)*; *Cum e fata aşa-i şi băiatul* *As the girl is, so is the boy*.

Notice that the verb *a fi to be* must be used with *cum* in this case. No article is used when *ca* has the meaning "in the sense of", e.g. *Ca lucrător e foarte harnic* *As a worker he is hard working*.

- (d) With days of the week when they indicate that some usual action takes place on one of them, e.g. *Duminica nu lucrăm* *We do not work on Sunday (as a rule)*.

**94. Omission of definite article.** The definite article is omitted

- (a) When the noun is followed by an unstressed dative form of the personal pronoun, and especially when the latter takes the place of a possessive form, e.g. *Glasi-i<sup>1</sup> ascuţit* *His sharp voice*.
- (b) When the short form of the third person singular present indicative of *a fi to be* follows a noun, e.g. *Copilu-i<sup>1</sup> bun* *The child is good*.

<sup>1</sup> As it is evident, in both cases it is the *-l* after the supporting vowel *-u* which drops before the semi-vowel [j]. But this usage is not recommended by grammarians of today.

- (c) After a preposition, e.g. **Şade la masă** *He sits at the table*,  
**Se duce în oraş** *He is going downtown*.

But the definite article is used with a noun after a preposition in the following instances:

1. If the noun is modified by an adjective or a prepositional phrase, e.g. **Şade pe scaunul bun** *He sits on the good chair*; **Şade pe scaunul de lemn** *He sits on the wooden chair*.
2. Often after **cu** *with*, especially in examples where the article marks a particular or habitual quality, e.g. **Se va obicinu-i cu timpul** *He will get used in time*, or with a noun indicating a means of accomplishing something, e.g. **Deschid uşa cu cheia** *I open the door with the key*.<sup>1</sup>
3. With nouns designating persons whose occupations, being more or less official, assume the quality of proper names, e.g. **Am văzut pe primarul** *I saw the mayor*, **M'am dus la doctorul** *I went to the doctor*.

**95. Declension of the noun.** The Romanian noun is inflected in two ways: with the definite and indefinite article.

- (a) With the indefinite article case is shown only by the forms of the article, the noun itself remaining undeclined.<sup>2</sup>

#### MASCULINE

##### SINGULAR

##### PLURAL

N.-A.	<b>un domn</b> <i>a gentleman</i>	<b>nişte domni</b> <i>some gentlemen</i>
G.-D.	<b>unui domn</b> <i>of or to a gentleman</i>	<b>unor domni</b> <i>of or to some gentlemen</i>

#### FEMININE

N.-A.	<b>o doamnă</b> <i>a lady</i>	<b>nişte doamne</b> <i>some ladies</i>
G.-D.	<b>unei doamne</b> <sup>3</sup> <i>of or to a lady</i>	<b>unor doamne</b> <i>of or to some ladies</i>

<sup>1</sup> But, in general, the use of the article after **cu** is optional.

<sup>2</sup> Since the declension of the noun with the indefinite article involves only the latter, we shall show, from now on, only the full declension of the noun with the definite article.

<sup>3</sup> Notice that the feminine noun in the G.-D. singular has the same form in the plural.

- (b) With the definite article, case is shown by the forms of the article (see Lesson III) suffixed to the noun.

## MASCULINE

## SINGULAR

## PLURAL

N.-A. domnul <i>the gentleman</i>	domnii <sup>1</sup> <i>the gentlemen</i>
G.-D. domnului <sup>2</sup> <i>of or to the gentleman</i>	domnilor <i>of or to the gentlemen</i>

## FEMININE

N.-A. doamna <i>the lady</i>	doamnele <i>the ladies</i>
G.-D. doamnei <i>of or to the lady</i>	doamnelor <i>of or to the ladies</i>

96. *Present indicative of irregular verbs a da to give, and a vrea to want, to wish.*

dau <i>I give</i>	vreau <i>I want</i>
dai <i>you give</i>	vrei <i>you want</i>
dă <i>he gives</i>	vrea <i>he wants</i>
dăm <i>we give</i>	vrem <i>we want</i>
dați <i>you give</i>	vreți <i>you want</i>
dau <i>they give</i>	vreau <i>they want</i>

<sup>1</sup> The addition of the definite article -i in the plural requires the following remarks:

- (a) For nouns which form their undeclined plural in -i, e.g. domni, frați, the addition of the definite article in the N.-A. plural -i changes the pronunciation from [frats] to [fratsi]. Orthography requires the writing of two i's. In order to indicate that these two i's do not form a diphthong, we shall mark, in this grammar, the second i as I.
- (b) Nouns ending in cl(u), cr(u), dr(u), gr(u), and tr(u), whose undeclined plural is in -i, do not change their pronunciation when the plural definite article -i is added. Orthography requires, in this case also, the writing of two i's. In order to indicate that these two i's do not form a diphthong, we shall mark in this grammar the second i as I, e.g. metru *meter*, metriI *the meters*.
- (c) Nouns ending in -il in the undeclined form, and which have an i in their root, e.g. copil *child*, form their undeclined plural in copii, and their declined plural N.-A. form in copiii. In order to indicate that these two i's do not form a diphthong, we shall mark, in this grammar, the third i as I. The undeclined plural is pronounced [kopi]; the declined plural N.-A. form [kopii]. Also cal *horse*, cai *horses*, caiI [kaiI] *the horses*.

<sup>2</sup> The genitive case is equivalent to the English possessive signs 's or s', e.g. *My brother's dog* or *My brothers' dog* Câinele fratelui meu or Câinele fraților mei. (See also Lesson XI.)

The verb *a vrea to want, to wish* has also the forms *a voi<sup>1</sup>* or *vroi<sup>1</sup>* *to want, to wish*, which are conjugated like verbs of the fourth conjugation (-esc ending).

## VOCABULARY

<b>albastru -tră</b> blue	<b>galben -ă</b> yellow
<b>alte</b> <i>fpl</i> others	<b>la</b> to
<b>altfel de</b> another kind of	<b>la el</b> at his house, place
<b>băcăni-e</b> <i>f</i> grocery	<b>lucrător</b> <i>m</i> industrious, worker
<b>câine</b> <i>m</i> dog	<b>lucru</b> <i>mx</i> thing, work
<b>cămașă</b> <i>f</i> shirt	<b>mai</b> more (used in comparatives)
<b>cât</b> how much	<b>mâine</b> tomorrow
<b>cheltu-iți</b> you spend	<b>mele</b> <i>fpl</i> my
<b>cine</b> who	<b>mic, -ă</b> small
<b>ciocan</b> <i>mx</i> hammer	<b>mulți -te</b> many
<b>ciorap</b> <i>m</i> sock	<b>negru, neagră</b> black
<b>cost</b> <i>mx</i> cost	<b>nici</b> neither, nor
<b>costă</b> it costs	<b>om</b> <i>m</i> man
<b>costum de haine</b> <i>mx</i> suit	<b>prăvăli-e</b> <i>f</i> store
<b>cravată</b> <i>f</i> tie	<b>prea</b> too
<b>cro-itor</b> <i>m</i> tailor	<b>profesor</b> <i>m</i> professor
<b>culoare</b> <i>f</i> color	<b>puțin</b> <i>adv</i> little
<b>cuti-e</b> <i>f</i> box	<b>scrisoare</b> <i>f</i> letter
<b>dejun</b> <i>mx</i> lunch	<b>scump -ă</b> dear, expensive
<b>destul</b> <i>msg</i> enough, <b>destui</b> <i>mpl</i>	<b>știu</b> I know
<b>eftin -ă</b> cheap	<b>toate</b> <i>fpl</i> all
<b>farmaci-e</b> <i>f</i> pharmacy	<b>topor</b> <i>mx</i> hammer

## EVERYDAY EXPRESSIONS

<b>luni<sup>2</sup></b> Monday	<b>duminică</b> or <b>duminecă</b> Sunday
<b>marți</b> Tuesday	<b>A da cu piciorul</b> To kick
<b>miercuri</b> Wednesday	<b>Aveți dreptate</b> You are right
<b>joi</b> Thursday	<b>Vă înșelați</b> You are wrong
<b>vineri</b> Friday	<b>Trebuie să mă duc</b> I must go
<b>sâmbătă</b> Saturday	

<sup>1</sup> See Appendix for forms of this verb.

<sup>2</sup> "On Monday", etc., is expressed in Romanian by the name of the day without any preposition.

## EXERCISES

**A. Translate into English.** 1. Asta e cămașa fratelui. 2. Care e cămașa domnului? 3. Ciorapii fraților mei sunt negrii. 4. Cât costă ciorapii? 5. Mulți bani, prea mulți bani. 6. Aș vrea niște cravate. 7. Ce culoare doriți? 8. O cravată albastră și o cravată galbenă. 9. Prăvălia asta e prea scumpă. 10. Vă înșelați; cravatele sunt scumpe, dar alte lucruri sunt eftine. 11. Ce zi e astăzi? 12. Astăzi e vineri și mâine e sâmbătă. 13. Trebuie să mă duc la băcănie. 14. Nu am destui bani. 15. Joi trebuie să mă duc la croitor. 16. Am-un costum de haine la el. 17. Cheltuiți mulți bani. 18. Da, mai mult sau mai puțin. 19. Aveți dreptate, toate lucrurile sunt foarte scumpe. 20. Acuma trebuie să mă duc la farmacie. 21. Dau cravatele fratelui meu. 22. De ce nu dai banii mamei? 23. Dă cartea profesorului. 24. Dăm cu plăcere o carte surorii. 25. Dați un dejun în sufragerie. 26. Dau cu piciorul unui câine. 27. Dau o cutie domnului profesor. 28. Cine dă scrisoarea doamnei? 29. Eu dau scrisoarea doamnei. 30. Niște lucrători vreau un topor. 31. Un topor mic sau unul mare? 32. Nu am nici un topor mic, nici un topor mare.

**B. Translate.** 1. Altfel de cămașă. 2. Nu sunt prea lucrător. 3. Am o cutie mică. 4. Cravatele mele. 5. Ciocanele lucrătorului. 6. Câinele profesorului. 7. Am mulți ciorapi. 8. Scrisorile croitorului. 9. Vreau două cutii. 10. O farmacie e un altfel de prăvălie. 11. Culoarea băcăniei e galbenă. 12. Știu unde trebuie să mă duc.

**C. Translate into Romanian.** 1. The window of the house. 2. The end of the house. 3. The color of the sofa. 4. The color of the tie. 5. The cost of the tie. 6. To the left of the store. 7. To the right of the pharmacy. 8. The table of the dining-room. 9. The men and the professor. 10. The shirt and the ties. 11. The socks and the money. 12. I give a book to the professor. 13. I must go home. 14. You give money to my brother. 15. They are right. 16. I must go to the store on Monday, not Thursday. 17. They give a tie to the man. 18. We are more or less right. 19. The professor's book. 20. The man's tie. 21. The brother's socks. 22. The boy's mother. 23. The professor's books. 24. The men's ties. 25. The ladies' money. 26. The worker doesn't have a hammer. 27. Who has a hammer? 28. A big one or a small one? 29. I don't know. 30. The worker's hammer is too big. 31. He doesn't have enough money. 32. He wants another kind of hammer.

**D. Translate the words in italics.** 1. *The letter* profesorului. 2. *The whole* ciorap. 3. *Băcănia of the man.* 4. *Costul of the shirt.* 5. *Dă a hammer.* 6. *How much costs* cravata. 7. *The store is* bună. 8. *I want a*

cravată. 9. *You want* cutia. 10. *The color* costumului de haine. 11. *Cât do you spend?* 12. *Trebue să mă duc la work.*

**E. Read and translate.** Circulația presei românești nu e mare. Celelalte (the other) zi-are (newspapers) au o circulație extrem de limitată și în mare parte sunt trimise (sent) gratuit (gratis). Nici circulația unor ziare bine cunoscute (known) nu e destul de mare. Două fapte importante sunt de însemnat (noted). O bună parte din români au venit (come) aici și nu știu să citească (to read). Așa că (so that) presa noastră e de fapt confruntată cu necesitatea de a consacra o bună parte din spațiul lor (space) limbei engleze, pentru a (for) permite tinerilor (young men) să citească despre (about) faptele, evenimentele, obiceiurile (customs) și cultura neamului (nation) din care ne tragem (we come) în o limbă pe care ei o (it) cunosc (know).

## LESSON V

97. *Noun declensions.* The declension of the noun has been divided into the following groups:

- (a) Masculine nouns ending in a consonant, e.g. **domn** *gentleman*, those ending in **-u**, e.g. **metru** *meter*, and those ending in **-e**, e.g. **frate** *brother*.

SINGULAR

PLURAL

(**domn** *gentleman*)

N.-A. <b>domnul</b> <i>the gentleman</i>	domniî <i>the gentlemen</i>
G.-D. <b>domnului</b> <i>of or to the gentleman</i>	domnilor <i>of or to the gentlemen</i>

(**metru** *meter*)

N.-A. <b>metrul</b> <i>the meter</i>	metrii <i>the meters</i>
G.-D. <b>metrului</b> <i>of or to the meter</i>	metrilor <i>of or to the meters</i>

(**frate** *brother*)

N.-A. <b>fratele</b> <i>the brother</i>	frații <i>the brothers</i>
G.-D. <b>fratelui</b> <i>of or to the brother</i>	fraților <i>of or to the brothers</i>

- (b) Feminine nouns ending in **-ă**, and feminine nouns ending in **-a** or **-ea**, e.g. **basma** *scarf* and **stea** *star*.<sup>1</sup>

SINGULAR

PLURAL

(**casă** *house*)

N.-A. <b>casa</b> <i>the house</i>	casele <i>the houses</i>
G.-D. <b>casei</b> <i>of or to the house</i>	caselor <i>of or to the houses</i>

<sup>1</sup> The nouns **soră** *sister* and **noră** *daughter-in-law* are irregularly declined, as exemplified by the inflexion of **soră**. Thus

N.-A. <b>sora</b> <i>the sister</i>	surorile <i>the sisters</i>
G.-D. <b>surorii</b> <i>of or to the sister</i>	surorilor <i>of or to the sisters</i>

SINGULAR

PLURAL

(basma scarf)

N.-A. basmau <i>a</i> the scarf	basma <i>le</i> the scarves
G.-D. basma <i>lei</i> of or to the scarf	basma <i>lelor</i> of or to the scarves

(stea star)

N.-A. steau <i>a</i> the star	stele <i>le</i> the stars
G.-D. stele <i>i</i> of or to the star	stele <i>lor</i> of or to the stars

There is a single feminine noun ending in -i, e.g. zi *day*, which is declined as follows:

N.-A. ziu <i>a</i> the day	zile <i>le</i> the days
G.-D. zile <i>i</i> of or to the day	zile <i>lor</i> of or to the days

(c) Feminine nouns ending in -ie, e.g. istorie *history, story*.

SINGULAR

PLURAL

N.-A. istori <i>a</i> the history	istori <i>ile</i> the histories
G.-D. istorie <i>i</i> of or to the history	istori <i>ilor</i> of or to the histories

(d) Feminine nouns ending in -e, e.g. carte *book*.

SINGULAR

PLURAL

N.-A. cartea the book	căr <i>țile</i> the books
G.-D. căr <i>ții</i> <sup>1</sup> of or to the book	căr <i>ților</i> of or to the books

(e) Mixed nouns being masculine in the singular and feminine in the plural are declined accordingly and may be grouped according to whether their plural ending is -e or -uri. Thus

SINGULAR

PLURAL

(cuțite knives)

N.-A. cuțit <i>ul</i> the knife	cuțite <i>le</i> the knives
G.-D. cuțit <i>ului</i> of or to the knife	cuțit <i>elor</i> of or to the knives

<sup>1</sup> Some feminine nouns, whose undeclined plural is in -i, e.g. universităt*ii* *universities*, suror*i* *sisters*, have two i's in the G.-D. In order to distinguish these nouns from masculine nouns whose declined plural ends in -ii (see note 3 to 95), they will be written with two i's, e.g. universităt*ii* of or to the university, suror*i* of or to the sister, although the two i's are pronounced as one i.

## SINGULAR

## PLURAL

(lucruri things or works)

N.-A. **lucrul** *the thing*                      **lucrurile** *the things*G.-D. **lucrului** *of or to the thing*      **lucrurilor** *of or to the things*

(f) Masculine proper nouns remain invariable in all cases but are preceded by **pe** in the accusative and by **lui** or a **lui** in the G.-D. Thus:

N. **Gheorghe** *George*A. **pe Gheorghe** *George*G.-D. (a) **lui Gheorghe** *of or to George*

Feminine proper nouns are declined as follows:

N. **Elena** *Helen*A. **pe Elena** *Helen*G.-D. (a) **Elenei** *of or to Helen*

Geographical names are, in general, declined like common nouns.

98. *Uses of inflected nouns.* The various cases are used as follows:

(a) The nominative is used as subject of the verb, e.g. **Copilul vede pe mama** *The child sees the mother.*

(b) The accusative indicates the person or thing which is the direct object of the verb, e.g. **Ca-ut cartea** *I seek the book.* Since the accusative form of a noun is identical with the nominative form, the accusative may also be expressed as follows:

1. Nouns of animate beings—especially persons—are preceded by the preposition **pe**, e.g. **Văd pe soți-a lui** *I see his wife.*<sup>1</sup>
2. With the verb preceded by the unstressed accusative form of the personal pronoun, e.g. **L'am văzut (pe el) astăzi** *I saw him today.*

<sup>1</sup> The noun in the accusative takes the article after **pe** when it is modified, as in (1) above. Nouns indicating a blood relation take the article even though unmodified, e.g. **Am văzut-o pe sora, nu pe fratele** *I saw the sister, not the brother.*

3. **Pe**, as a preposition requiring the accusative, may or may not be used in the following instances:
- (a) With nouns of animate beings other than persons, e.g. *A vândut calul lor* *He sold their horse.*
  - (b) When the possessive adjective is replaced by the unstressed dative personal pronoun, e.g. *Ți-am văzut soția* *I saw your wife.*
  - (c) When the noun is modified by a phrase, e.g. *Am văzut doctorul recomandat de tine* *I saw the doctor recommended by you.*
  - (d) It may be omitted, almost regularly, before an undeclined noun, e.g. *Am văzut o piesă foarte interesantă* *I saw a very interesting play.*
  - (e) **Pe** must be used, however, before a pronoun, e.g. *N'am găsit pe nimeni* *I found no one*, *Nu l'am văzut pe el, nici pe dânsa* *I did not see him nor her.*
4. The accusative is required after many prepositions, e.g. *către toward*, *de of, from*, *dela from*, *despre about*, *din from*, *dintre from among*, *după after*, *fără without*, *între between*, *la at, to*, *lângă near, next to*, *pentru for*, *peste over*, *prin through*, *spre towards*, *subt under*.
- (c) The genitive case indicates possession or origin. In a simple sentence the genitive is normally placed after a noun, e.g. *calul birjarului* *the driver's horse*, *dreptul cetățeanilor* *the right of the citizens*. It may also be expressed as follows:
1. With the possessive article *al*,<sup>1</sup> e.g. *director al firmei* *director of the firm*.
  2. With the possessive pronoun,<sup>2</sup> e.g. *Casa asta e a noastră* *This house is ours*.
  3. With the preposition *de* before a noun in the nominative, *școala de fete* *the school for girls*.
  4. With the preposition *a* when the noun in the genitive is preceded by a word of quantity, e.g. *cu excepția a câtorva oameni* *with the exception of a few men*.

<sup>1</sup> See Lesson VIII.<sup>2</sup> See Lesson VIII.

## 5. After the following forms of the prepositions:

**asupra** *above, over***contra** *against***deasupra** *above, over***dedesuptul** *underneath***dina-intea** *before***dinapo-ia** *back***în faţă** *in front***în fruntea** *ahead, in front***împotriva** *against***împrejurul** *around***îna-intea** *before***înapo-ia** *backward***înă-untru** *inside***la spatele** *in the back***în timpul** *in the time***în urma** *after*

(d) The dative indicates the person or thing toward which is directed the action of the verb. In a simple sentence the dative is placed after a noun, e.g. **Dau cartea profesorului** *I give the book to the professor*. In order to distinguish the dative from the genitive, with which it is identical in form, the dative may also be expressed as follows:

1. The dative is placed after the verb, e.g. **Dau birjarului banii** *I give the money to the driver*.
2. The verb is preceded by the unstressed dative forms of the personal pronoun, e.g. **I dau banii birjarului** *I give the money to the driver*.
3. The verb is preceded by the unstressed accusative of the personal pronoun, e.g. **Adresa o dau birjarului** *I give (it) the address to the driver*.

## VOCABULARY

**aproape de** *near***bacşiş** *mx tip***bilet** *mx ticket***bine** *well***birjar** *m driver (of a hansom cab)***că** *that*

<b>cal</b> <i>m</i> horse	<b>oraș</b> <i>mx</i> city
<b>călător</b> <i>m</i> traveler	<b>plată</b> <i>f</i> payment
<b>când</b> when	<b>pleacă</b> he, she, it leaves
<b>câteodată</b> sometimes	<b>plecăm</b> we are leaving
<b>ce e?</b> what's the matter?	<b>plecare</b> <i>f</i> departure
<b>cu</b> with	<b>am plecat</b> I left
<b>cumpăr</b> I buy	<b>pornește</b> he, she, it starts out
<b>dela</b> from	<b>preț</b> <i>mx</i> price
<b>departe</b> far; - <b>de</b> far from	<b>rapid</b> <i>mx</i> express
<b>de vreme</b> early	<b>șef de gară</b> <i>m</i> station master
<b>dibăci-e</b> <i>f</i> skill	<b>sigur</b> -ă sure, certain
<b>dorm</b> I sleep	<b>a sosi</b> (-esc) to arrive
<b>dormim</b> we sleep	<b>sosim</b> we arrive
<b>flu-er</b> <i>mx</i> whistle	<b>sosire</b> <i>f</i> arrival
<b>flueră</b> he whistles	<b>spre</b> towards
<b>frumusețe</b> <i>f</i> beauty	<b>trăsură</b> <i>f</i> carriage, hansom cab
<b>gata</b> ready	<b>tren</b> <i>mx</i> train
<b>încet</b> -ceată slow, slowly	<b>vagonul de dormit</b> <i>mx</i> sleeping-car
<b>interesant</b> -ă interesting	<b>vânzător</b> <i>m</i> salesman; — <b>de</b>
<b>mare</b> big, large	<b>bilete</b> ticket seller
<b>mărime</b> <i>f</i> size, largeness	<b>viteză</b> <i>f</i> speed
<b>merge</b> he, she, it goes	<b>vorbim</b> we are speaking
<b>numaidecât</b> at once	<b>zece</b> ten
<b>odată</b> <i>f</i> once	<b>zgomot</b> <i>mx</i> noise
<b>opt</b> eight	

## EVERYDAY EXPRESSIONS

- Ce mai e nou?** What's new?
- E cât se poate de bine.** It could not be better.
- E departe de aici.** It is far from here.
- De multe ori.** Many times.
- Îmi pare bine.** I am glad.
- La ce te gândești?** What are you thinking about?
- Mă îngrijesc.** I am worried.
- Nu te deranja.** Don't bother.
- Trebue să fim.** We must be.
- Vă supără fumul?** Does the smoke bother you?
- Vreau să zic.** I mean.

## EXERCISES

**A. Translate the Romanian words.** 1. *The beauty* oraşului. 2. *The whistle* şefului de gară. 3. *The speed* rapidului. 4. *The beauty* trăsुरei. 5. *The skill* vânzătorului. 6. *The payment* birjarului. 7. *The arrival* trenului. 8. *The cost* biletului. 9. *The size* platei. 10. *The price* vagonului de dormit. 11. *The noise* călătorilor. 12. *The tip* birjarului.

**B. Translate into English.** 1. Când mă duc la gară cumpăr un bilet. 2. Dau vânzătorului de bilete bani. 3. Mă duc la gară în trăsura. 4. Dau birjarului plata și un bacșiș. 5. Trebuie să sosim la gară de vreme. 6. Orașul unde ne ducem e departe de aici? 7. Nu. Trebuie să fim aproape de el. 8. Trenul pleacă la opt. 9. Plecăm cu rapidul. 10. Dăm șefului de gară biletele. 11. Șeful de gară fluieră și trenul pornește. 12. Plecarea trenului e foarte interesantă. 13. Frumusețea gării. 14. Mărimea calului. 15. Trăsura birjarului. 16. Biletele călătorilor. 17. Prețul biletelor. 18. Mărimea gărilor. 19. Suntem gata. 20. În vagonul de dormit suntem cât se poate de bine. 21. Odată în pat dormim. 22. Vreau să zic că dormim bine. 23. De multe ori nu dormim bine. 24. Îmi pare bine că am plecat. 25. Trebuie să fim departe de acasă. 26. Trenul merge spre orașul unde mă duc. 27. Acuma trenul merge înapoi. 28. Ce e? 29. Nu-i nimica; nu te deranja. 30. Ești sigur că nu-i nimica? 31. La ce te gândești? 32. La nimica. Vă supără fumul?

**C. Translate.** 1. The train's speed. 2. The train's noise. 3. The city's noise. 4. The driver's departure. 5. The beauty of the carriage. 6. The largeness of the station. 7. The beauty of the station. 8. The speed of the express. 9. The horse's size. 10. The noise of the whistle. 11. The payment of the tickets. 12. The arrival of the carriage.

**D. Translate into Romanian.** 1. When do we leave? 2. We leave when we are ready. 3. I buy the tickets from the ticket seller. 4. We are going in a hansom cab. 5. We give the money to the driver. 6. The driver's horse is very big. 7. When does the train leave? 8. The train leaves at ten o'clock. 9. I mean that it leaves at once. 10. Now the train goes backwards. 11. But now it goes forwards. 12. The station master whistles. 13. I am not sure that the train is going. 14. How is the train going? 15. The train goes fast. 16. Is the train near the city? 17. I am not sure. 18. We must be near the city. 19. Sometimes the train goes very slow. 20. I am glad we sleep well in the sleeping-car. 21. Many times we arrive early. 22. We are near the city. 23. We are arriving. 24. The city is very large. 25. What is the matter?

26. Nothing. Don't bother. 27. Many times I worry. 28. What's new?  
29. There is nothing new. 30. The size of the city. 31. The cost of  
the tickets. 32. The payment to the driver.

*E. Reading.* Natura statului trebuie (must) să rezulte din scopurile (aims) pentru care el există. Scopul superior pe care ar trebui (it ought) să realizeze astăzi statul este de a da organizarea politică și juridică necesară existenței națiunii. Statul național—unul din puținele (few) bunuri (goods) pozitive câștigate (earned) de pe urma (as a result of) războiului (of the war) mondial—este personificarea juridică și politică a națiunii; el nu este altceva decât (than) națiunea, ca (as) o categorie economică și spirituală. Statul este numai una din laturile (sides) existenței națiunii care trebuie să fie în acord complet cu celelalte (other) laturi—economice și spirituale ale ei (her). Aceasta fiind (being) concepția naturii statului, criteriul unei Constituții nu poate fi unul absolut—valabil pentru toate timpurile și locurile (places) dar unul relativ, pentru că totdeauna (always) forma statului va fi (will be) produsul unor epoci istorice, în funcțiune de o anumită (particular) situație a unei națiuni.

## LESSON VI

**99. Phonetic changes in verbs.** Phonetic changes in verbs are brought about by stress and flexional endings. The following is a detailed listing of these changes:

### VOWELS

- (a) Stressed a becomes ă when unstressed, e.g. *tac I keep quiet, tăcem we keep quiet.*
- (b) ă becomes e in forms where the following vowel or syllable contains an e or an i, e.g. *văd I see, vezi you see, cumpăr I buy, să cumpere that he may buy.*
- (c) â becomes i in some cases when the following vowel is an i, e.g. *vând I sell, vinzi you sell.*
- (d) Stressed e becomes ea when the immediately following syllable contains an ă, e.g. *leg I tie, leagă he ties.*
- (e) i sometimes becomes e when unstressed, e.g. *vine he comes, venim we are coming.*
- (f) Stressed o becomes oa when the immediately following syllable contains an ă or e, e.g. *joc I play, joacă he plays, pot I can, poate he can.*
- (g) Stressed o becomes u when unstressed, e.g. *joc I play, jucăm we play.*

### CONSONANTS

- (a) d becomes z when followed by an i, e.g. *cad I fall, cazii thou fallest, văd I see, vezi you see.*
- (b) n or r fall, in some cases, when they are followed by an i, e.g. *pun I put, pui you put; săr I jump, săi you jump.*
- (c) s becomes ș when followed by an i, e.g. *cos I sew, coși you sew.*
- (d) sc becomes șt when followed by an i, e.g. *cresc I grow, crești you grow.*
- (e) șc becomes șt when followed by an i, e.g. *mușc I bite, muști you bite.*

(f) **t** becomes **ț** when followed by an **î**, e.g. **port** *I carry*, **porți** *you carry*.

**100. Adverb.** There is no special way of forming an adverb in Romanian.

- (a) Most adjectives may become adverbs if they modify a verb instead of a noun, e.g. **Vorbește frumos** *He speaks beautifully*.
- (b) Adjectives made from nouns and having the suffix **-esc**, e.g. **bărbătesc** *manly* from **bărbat** *man*, are made adverbs by changing the suffix to **-ește**, e.g. **Vorbește bărbătește** *He speaks in a manly way*, **Citi rar și bătrânește** *He read slowly and like an old man*.
- (c) Many nouns may become adverbs when they modify a verb, e.g. **Facu țara pusti-e** *He made the country (like) a desert*.
- (d) The comparison of adverbs is similar to the comparison of adjectives. The superlative of adverbs may also be made with **foarte** *very*, **prea** *too*, e.g. **foarte bine** *very well*, **prea repede** *too quickly*.

**101. Present indicative of irregular verbs a bea to drink and a usca to dry.**

<b>beau</b> <i>I drink</i>	<b>usuc</b> <i>I dry</i>
<b>bei</b> <i>you drink</i>	<b>usuci</b> <i>you dry</i>
<b>bea</b> <i>he, she, it drinks</i>	<b>usucă</b> <i>he, she, it dries</i>
<b>bem</b> <i>we drink</i>	<b>uscăm</b> <i>we dry</i>
<b>beți</b> <i>you drink</i>	<b>uscați</b> <i>you dry</i>
<b>beau</b> <i>they drink</i>	<b>usucă</b> <i>they dry</i>

## VOCABULARY

<b>afară</b> <i>outside</i>	<b>biserică</b> <i>f church</i>
<b>aproape (de)</b> <i>almost, near, nearly</i>	<b>cafea</b> <i>f coffee</i>
<b>așa</b> <i>so</i>	<b>cafenea</b> <i>f café, coffee-shop</i>
<b>astea</b> <i>fpl these</i>	<b>carne</b> <i>f meat</i>
<b>atunci</b> <i>then</i>	<b>ceașcă</b> <i>f cup</i>
<b>avere</b> <i>f fortune</i>	<b>cheltu-ești</b> <i>you spend</i>
<b>bărbier</b> <i>m barber</i>	<b>cofetărie</b> <i>f pastry-shop</i>
<b>bărbieri-e</b> <i>f barber-shop</i>	<b>cred</b> <i>I believe</i>

<b>dacă</b> if	<b>obosit</b> , -ă tired
<b>dar</b> but	<b>orșicum</b> anyway, at all
<b>dorim</b> we want, wish	<b>orși-unde</b> anywhere
<b>după</b> after	<b>până</b> until
<b>după masă</b> afternoon	<b>pare</b> he, she, it seems
<b>gheată</b> <i>f</i> shoe	<b>pe urmă</b> consequently, then
<b>haină</b> <i>f</i> coat	<b>plăcintă</b> <i>f</i> pie
<b>iar</b> and, but	<b>plăcintări-e</b> <i>f</i> pastry-house
<b>încotro</b> ? in what direction ? where to ?	<b>mă plictisesc</b> I am bored
<b>întâi</b> first; <b>mai-</b> first, first of all	<b>plimbare</b> <i>f</i> promenade, walk
<b>lângă</b> near	<b>plouă</b> it rains
<b>lung</b> -ă long	<b>rufe</b> <i>f</i> wash (clothes)
<b>mă duc</b> I am going	<b>școală</b> <i>f</i> school
<b>mereu</b> all the time, continuously	<b>scriu</b> I write
<b>mi-e</b> to me	<b>scurt</b> -ă short
<b>nicăieri</b> nowhere (with <b>nu</b> before the verb)	<b>sigur</b> -ă sure
<b>noroi</b> <i>mx</i> mud	<b>supărat</b> , -ă angry
	<b>țară</b> <i>f</i> country
	<b>vorbește</b> he speaks

## EVERYDAY EXPRESSIONS

**Ce are?** What's the matter with him (her)?

**Ce doriți?** What do you wish?

**Ce e graba?** What's the hurry?

**Din când în când.** From time to time.

**Hai să mergem!** Let's go!

**Îmi pare rău.** I am sorry. I regret.

**Mi-ar plăcea.** I'd like.

**Nu face nimica.** It doesn't matter.

**Scuzați!** Pardon! Pardon me.

**Spune-mi te rog!** Tell me please!

## EXERCISES

A. Translate the Romanian words. 1. *I am going* afară. 2. *Încotro do we go?* 3. *I am* la bărbierie. 4. *He is* nicăieri. 5. *These* mă plictisesc. 6. *The church is* aproape de plăcintărie. 7. *Usucă* the wash. 8. *Scriu a letter.* 9. *I am not* obosit. 10. *Așa* he speaks mereu. 11. *Dorim a coffee.* 12. *He gives* mie o plăcintă.

**B. Translate into English.** 1. Ce doriți? 2. Aș vrea apă și pâine. 3. Da, sigur. Doriți altceva? 4. Nu, mulțumesc. 5. E cald aici vara. 6. Pe stradă e praf iar când plouă e noroi. 7. Primăvara plouă mult. 8. Vara zilele sunt lungi iar iarna scurte. 9. Când timpu-i frumos mă duc la țară. 10. Scriu prietenului meu că acuma timpul e frumos aici. 11. Cărțile sunt pe scaun. 12. Unde e scaunul? 13. Scaunul e lângă sufrageria la stânga. 14. Sufrageria e la dreapta. 15. Mă duc la școală. 16. Profesorii sunt foarte inteligenți. 17. Fratele meu are o avere mare. 18. Hai să mergem la cafenea! 19. Mi-ar plăcea o cafea. 20. Mie mi-ar plăcea o plăcintă. 21. Bine. Plimbarea până la plăcintărie e foarte frumoasă. 22. Ce e graba? Nu merge așa repede. 23. Îmi pare rău dar acuma plouă. 24. Nu face nimica; mergem orșicum. 25. Uscăm hainele când sosim acasă. 26. Plouă mereu zilele astea. 27. Spune-mi vă rog ce doriți? 28. Dorim o plăcintă cu carne. 29. Ce are? Pare supărat. 30. Hai să mergem acasă! 31. Nu vreau. Din când în când mă plictisesc acasă. 32. Bine. Eu trebuie să mă duc, dar e prea de vreme.

**C. Translate.** 1. They drink coffee. 2. I drink water. 3. He has a great fortune. 4. It is raining all the time. 5. She dries the wash in the afternoon. 6. These churches are pretty. 7. He is not angry. 8. First, I drink my coffee. 9. I'd like a pie. 10. The country is big. 11. If it rains, let's not go. 12. I believe (that) he is tired.

**D. Translate into Romanian.** 1. I give the money to the ticket seller. 2. Does the train leave at once? 3. The train leaves at three o'clock. 4. I must go to the drug store. 5. I don't have enough money. 6. You spend too much. 7. What day is tomorrow? 8. Tomorrow is Wednesday. 9. Who is in the house? 10. My brother and my sister. 11. They have the dog. 12. I'd like a dog. 13. Fortune; the fortunes. 14. Church; the church. 15. Barber; the barber. 16. Shoes; the shoes. 17. Who is coming? 18. A man with a great fortune. 19. It is raining outside. 20. Then, are we going to the church? 21. First we are going to the barber. 22. In the afternoon we are going to the coffee-shop or to the pastry-shop. 23. In what direction are we going now? 24. I don't know. I believe we are going towards the pastry-shop. 25. I'd like to go to the coffee-shop. 26. I am tired. Let's not go anywhere. 27. I'd like to drink a coffee. 28. Let's go home after that. 29. All right, but first we drink our coffee. 30. Where is mother? 31. She is drying the wash. 32. Slowly. What's your hurry?

**E. Read and translate.** Institutul Social Român inaugurează astăzi o

nouă formă a activității sale (its). În cadrul (frame) de acțiune al Institutului Social Român pe lângă (beside) cercetarea (research) științelor (sciences) sociale și a tuturor (all) laturilor (aspects) vieții sociale românești în 9 secțiuni, pe lângă editarea organului său de publicitate "Arhiva pentru (for) Știința și Reforma socială" și a organizării unei săli (room) de lectură, deschisă (opened) pentru public, intră de acum înainte (from now on) un element nou, anume (to wit) organizarea unui sistem de prelegeri (talks) publice asupra (about) unor probleme de actualitate, care într'un moment dat (given) se află (find themselves) în centrul preocupărilor contemporanilor.

## LESSON VII

**102. Conjugations.** There are four conjugations in Romanian indicated by the endings of the infinitive:

First conjugation	a schimb- <i>a</i> to change
Second conjugation	a put- <i>ea</i> <sup>1</sup> to be able, can
Third conjugation	a fac- <i>e</i> to make, to do
Fourth conjugation	a simț- <i>i</i> to feel

**103. Present indicative<sup>2</sup> of the four conjugations**

a schimba <sup>3</sup> to change	a putea to be able
schimb I change	pot I can
schimb- <i>î</i> you change	poț- <i>î</i> <sup>4</sup> or poți you can
schimb- <i>ă</i> he, she, it changes	poat- <i>e</i> he, she, it can
schimb- <i>ăm</i> we change	put- <i>em</i> we can
schimb- <i>ați</i> you change	put- <i>eți</i> you can
schimb- <i>ă</i> they change	poat- <i>e</i> they can

a face to make, to do  
fac I make  
fac-*î* you make  
fac-*e* he, she, it makes  
făc-*em* we make  
făc-*eți* you make  
fac they make

<sup>1</sup> This verb has two stems, e.g. pot- and put-. The stem pot- occurs only under stress, i.e. in the three persons singular and the third plural of the present indicative, present subjunctive, and in the second person singular of the imperative.

<sup>2</sup> The three forms of the present indicative in English, *I change, I am changing, I do change*, are all represented in Romanian by the simple form schimb. The simple forms are also used to ask questions.

<sup>3</sup> Verbs of the first conjugation whose stem ends in -i, e.g. a apropi-*a* to approach, and those whose stem ends in -l or -r, e.g. a afl-*a* to find, a intr-*a* to enter, add -u in the first person singular of the present indicative and present subjunctive, e.g. aflu I find, să aflu that I may find; apropiu I approach, să apropiu that I may approach; intru I enter, să intru that I may enter.

<sup>4</sup> In general, one writes poți and pronounces poți [poʦ].

<b>a simți</b> <i>to feel</i>	<b>a scobori</b> <sup>1</sup> <i>to descend, bring down</i>
<b>simt</b> <i>I feel</i>	<b>scobor</b> <i>I descend</i>
<b>simț-i</b> <i>you feel</i>	<b>scobor-i</b> <i>you descend</i>
<b>simt-e</b> <i>he, she, it feels</i>	<b>scoboar-ă</b> <i>he, she, it descends</i>
<b>simț-im</b> <i>we feel</i>	<b>scobor-îm</b> <i>we descend</i>
<b>simț-iți</b> <i>you feel</i>	<b>scobor-iți</b> <i>you descend</i>
<b>simt</b> <i>they feel</i>	<b>scoboar-ă</b> <i>they descend</i>

104. *Suffix “-ez” in first conjugation verbs.* Many verbs of the first conjugation take—before their regular endings—the suffix **-ez** in the three persons of the singular and third plural of the present indicative, present subjunctive, and in the second person singular of the imperative.

**a lucra** *to work*

PRESENT INDICATIVE

<b>lucr-ez</b> <i>I work</i>
<b>lucr-ez-i</b> <i>you work</i>
<b>lucr-eaz-ă</b> <i>he, she, it works</i>
<b>lucr-ăm</b> <i>we work</i>
<b>lucr-ați</b> <i>you work</i>
<b>lucr-eaz-ă</b> <i>they work</i>

PRESENT SUBJUNCTIVE

<b>să lucr-ez</b> (that) <i>I may work</i>
<b>să lucr-ez-i</b> (that) <i>you may work</i>
<b>să lucr-ez-e</b> (that) <i>he, she, it may work</i>
<b>să lucr-ăm</b> (that) <i>we may work</i>
<b>să lucr-ați</b> (that) <i>you may work</i>
<b>să lucr-ez-e</b> (that) <i>they may work</i>

IMPERATIVE

**lucr-eaz-ă** *work*

105. *Suffix “-esc” in the fourth conjugation verbs.* Many verbs<sup>2</sup> of the fourth conjugation take—before their regular endings—the suffix **-esc** in the three persons of the singular and the third plural of the present indicative and present subjunctive, and in the second person singular of the imperative.

<sup>1</sup> A few verbs of the fourth conjugation—like **a scobori**—whose infinitive stem ends in **-r**, change the **-i** of their characteristic ending to **î** in the stressed position.

<sup>2</sup> They will be marked in the vocabularies.

**a vorbi to speak**

## PRESENT INDICATIVE

**vorb-esc** *I speak*  
**vorb-eșt-î** *you speak*  
**vorb-eșt-e** *he, she, it speaks*

**vorb-im** *we speak*  
**vorb-iți** *you speak*  
**vorb-esc** *they speak*

## PRESENT SUBJUNCTIVE

**să vorb-esc** (that) *I may speak*  
**să vorb-eșt-î** (that) *you may speak*  
**să vorb-easc-ă** (that) *he, she, it  
 may speak*

**să vorb-im** (that) *we may speak*  
**să vorb-iți** (that) *you may speak*  
**să vorb-easc-ă** (that) *they may  
 speak*

## IMPERATIVE

**vorb-eșt-e** *speak*

106. *Suffix “-ăsc” in fourth conjugation verbs.* A few verbs<sup>1</sup> whose infinitive stem ends in **-r** change the ending **i** to **î** in a stressed position, and take—before their regular endings—the suffix **-ăsc** in the three persons of the singular and the third plural of the present indicative, present subjunctive, and in the second person singular of the imperative.

**a hotări to decide**

## PRESENT INDICATIVE

**hotăr-ăsc** *I decide*  
**hotăr-ășt-î** *you decide*

**hotăr-ășt-e** *he, she, it decides*

**hotăr-im** *we decide*  
**hotăr-iți** *you decide*  
**hotăr-ăsc** *they decide*

## PRESENT SUBJUNCTIVE

**să hotăr-ăsc** (that) *I may decide*  
**să hotăr-ășt-î** (that) *you may  
 decide*

**să hotăr-ăsc-ă** (that) *he, she, it  
 may decide*

**să hotăr-im** (that) *we may decide*  
**să hotăr-iți** (that) *you may decide*  
**să hotăr-ăsc-ă** (that) *they may  
 decide*

## IMPERATIVE

**hotăr-ășt-e** *decide*

<sup>1</sup> They will be marked in the vocabularies.

**107. Changes of conjugation.** There is a tendency in Romanian for many verbs of the second conjugation to shift to the third conjugation, e.g. a ținea and a ține *to hold*. Many verbs of the first conjugation may have a doublet in the fourth conjugation, e.g. a prefera and a preferi *to prefer*. Sometimes there are differences in meaning from one form to another, e.g. a datora *to owe*, a datori *to have a moral obligation to*. But both forms, in either of the above instances, may exist without change in meaning.

**108. Uses of present indicative.** Besides indicating an action which is taking place, or an established truth, this tense is also used as follows:

- (a) To relate a passed action in order to make the recital more vivid (historical present), e.g. **La 4 iulie 1776 America declară independența ei** *America declares its independence on the 4th of July 1776.*
- (b) After a verb in the past in a subordinate clause introduced by **că** to denote a simultaneous action, e.g. **Mi-a spus că astăzi nu lucrăm** *He told me that we are not working today.*
- (c) With an action or state begun in the past and still in progress at the present, e.g. **Sunt în America de douăzeci și cinci de ani** *I've been in this country for twenty-five years;* **Lucrez aici de trei ani** *I've been working here for three years.*
- (d) Instead of the future in the following instances:
  1. In an interrogation, e.g. **Unde ne ducem mâine?** *Where are we going tomorrow?*
  2. With a promise, e.g. **Vin la voi mâine** *I am coming to your house tomorrow?*
  3. To indicate a decision, e.g. **Îi scriu odată ce sunt gata** *I'll write to him as soon as I am ready.*

### VOCABULARY

**acelaș** *msg* the same  
**adevăr** *mx* truth  
**adevărat** -ă *true*

**afacere** *f* business  
**aia** *f* that one  
**amendă** *f* fine

- a aștepta** to wait  
**aud** I hear  
**a auzi** to hear  
**bancă** *f* bank, bench  
**biblioteca** *f* library  
**birou** *mx* desk, office  
**că** that  
**a cheltu-i (esc)** to spend  
**cinematograf** *mx* cinema  
**a citi (esc)** to read  
**a clădi (esc)** to build  
**clădire** *f* building  
**colț** *mx* corner  
**a crede** to believe, to think  
**a cunoaște** to know, to be acquainted with  
**se cunosc** know each other  
**cunosc** I know, am acquainted  
**des** often  
**a deschide** to open  
**deschidere** *f* opening  
**deschis** -ă open  
**doctor** *m* physician  
**dolar** *m* dollar  
**domnișoară** Miss  
**drăguț** -ă nice, pretty  
**ea** *str pron* her  
**examen** *mx* examination  
**greu, grea** difficult, heavy  
**îi** them, to him  
**împreună** together  
**încă** again, still  
**a închide** to close  
**închis** -ă closed  
**a isprăvi (esc)** to finish  
**joc** I play  
**a juca** to play  
**jumătate** *f* half (*jumate*)  
**loc** *mx* place  
**a locu-i (esc)** to inhabit, live  
**lor** their  
**a lucra (ez)** to work  
**lume** *f* people; world; **toată**  
**lumea** everybody  
**lună** *f* month, moon  
**mașină** *f* automobile, machine  
**mosafir** *m* guest  
**nevo-e** *f* need  
**a avea nevoie de** to need  
**de obicei** usually  
**par** I seem  
**a părea** to look, seem  
**pentru** for  
**a plăti (esc)** to pay  
**a reprezenta** to represent  
**reprezentanță** *f* agency  
**sale** hers, his  
**sănătos -toasă** healthy  
**sărbătoare** *f* holiday  
**seară** *f* evening  
**singur** -ă alone  
**situat** -ă situated  
**Statele-Unite** *f* the United States  
**a ști** to know  
**stră-in** -ă foreigner  
**tânăr** *m* young man (*tineri pl*)  
**tău** your  
**tenis** *m* tennis  
**tine** *str pron* you  
**ușă** *f* door  
**văd** I see  
**vechiu -che** old  
**viitor, viitoare** future  
**a vorbi (esc)** to speak  
**a zice** to say, tell

## EVERYDAY EXPRESSIONS

Bagă de seamă! Be careful!	Mai ales. Above all; especially.
Bine înțeles. Of course.	Nu-i așa? Isn't it so?
Ce-i de făcut? What's to be done?	Nu-i de mirare! It's no wonder!
Cred că nu. I don't think so.	Poftim! Please!
De ce ți-e teamă? What are you afraid of?	Te rog! Please!
	Uite! Look!

## EXERCISES

A. *Translate.* 1. Lucrează puțin. 2. Aud multe. 3. Făcem ce putem. 4. Ce hotărăsc ei? 5. Zice că are nevoie de o afacere. 6. E la colțul străzii. 7. Clădim o casă. 8. Unde locuiți? 9. Deschizi ușa. 10. Ce citești? 11. Isprăvesc cartea. 12. Plătesc amenda lui.

B. *Translate into English.* 1. Astăzi mergem la bancă. 2. Pentruce? Nu ai destui dolari? 3. Unde-i situată banca? 4. Banca e situată în colțul calei Victoriei și bulevardului Elizabeta. 5. Banca asta face multe afaceri. 6. Mai ales că are reprezentanța băncilor străine din toată lumea. 7. Uite! Domnișoara Vasilescu! 8. Ce așteptăm? 9. Așteptăm deschiderea băncii. 10. Aud că ai nevoie de bani. 11. Cine nu are nevoie de bani? 12. Adevărat, ai dreptate. 13. Cheltuim mult zilele astea. 14. Cine clădește casa asta? 15. Un doctor care vine aici luna viitoare. 16. Și el cheltuiește mulți bani; mai ales dolari. 17. Când isprăvești de lucru? 18. Nu știu. Lucrez mult dar nu isprăvesc nimica. 19. Nu-i de mirare. Lucrul tău e foarte greu. 20. Ce-i de făcut? Numai lucru și încă lucru. 21. Cine-i domnișoara aceea cu tânărul american din Statele-Unite? 22. Nu știu. E mică dar foarte frumoasă, nu-i așa? 23. Toată lumea vorbește de ea. 24. Ce zice lumea? 25. Zice acelaș lucru, și că joacă tenis foarte bine. 26. De obicei, aproape toți Americanii joacă bine. 27. Noi jucăm destul de bine. 28. Lucrăm greu și jucăm puțin. 29. Și Americanii lucrează greu. 30. Da. Dar au și timp de a juca. 31. Când isprăvesc astăzi la birou, mergem împreună la cinematograful. 32. Da, adevărat; mâine-i sărbătoare și nu lucrăm.

C. *Translate.* 1. It is true. 2. I live in the city. 3. The world needs young men. 4. They are waiting. 5. You speak often. 6. The young man is together with the young woman. 7. He works very hard. 8. Where are his buildings? 9. He lives with a foreigner. 10. I pay him five dollars. 11. Do you think it's true? 12. I believe (that) he tells the truth.

**D. Translate into Romanian.** 1. Who is building this building? 2. The bank is in the corner. 3. Now it needs a big building. 4. Where are we going? 5. We are going to the old bank. 6. I need money. 7. I think the bank is closed. 8. No, it closes at six-thirty. 9. Today is not a holiday. 10. Where are we going? 11. My house is near the bank. 12. Is your brother home? 13. Not now; he is at the library. 14. What does he do at the library? 15. He is reading for his exams. 16. He is there with a friend. 17. Look! The girl from the United States. 18. Be careful! There comes a car. 19. She is very pretty and looks very healthy. 20. The Americans are usually very healthy. 21. Everybody talks about the United States. 22. Who is the young man with her? 23. He is a foreigner, but I don't know who he is. 24. I see the young man with her very often. 25. Of course, their families know each other. 26. I'd like to go to the movies tonight. 27. I cannot. I don't have enough money. 28. What are you afraid of? I pay the fine now. 29. It's no wonder; you have a lot of money. 30. It isn't so; I have enough money. 31. What's to be done with a friend like you? 32. Please, you are my guest.

**E. Read and translate.** — Bun . . . Vacanțele le petrece (spends) la București — sau a-iurea (elsewhere) — în tovărăși-a (comradeship) mea. În tot cazul nu acasă.

— Cum?

— Stai, Alice. Nu-s atât de negru! Vorbesc de vacanța de Paști (Easter) și de Crăciun (Christmas); cea Mare (the Big one), evident, o petrece (spends) cu voi.

— Grigore, e inuman!

— Dragă (dear) Alice, îl vrei bărbat? (Do you want him to be a man?)

— Grigore dragă, să nu-l văd (not to see him) un an întreg? Cine are (will) să se îngrijească (take care) de el? Cine are să-l îmbrace (dress him)? să-l cărpească (mend his things)?

— Cine are să-i ștergă (wipe) nasul? Cine are să-i potrivească (fit) pălăria! De ce nu-l însorî (marry off), Alice? . . . Nu, nu, n'ai nici o grijă. Îngrijesc eu de el, cât trebuie și cum trebuie.

— Grigore, și casa noastră? . . . Rămâne (it remains) goală (empty). . .

— Dar Olgața? Face cât cinci! Dar Monica? Un copil delicios; tocmai (just) ce-ți trebuie ție: delicată, cuminte, frumoasă . . . Și vei (will) avea mândri-a (pride) să-ți iei (to take), cu Olgața și cu Monica, o îndoită (double) revanșă asupra bărbaților de felul meu (my kind).

Alice privea (was staring) în gol . . . (into space).

## LESSON VIII

### 109. Possessive adjectives

#### MASCULINE

##### SINGULAR POSSESSOR

SG.	PL.	
meu	mei	<i>my</i>
tău	tăi	<i>your</i>
său	săi <sup>1</sup>	<i>his or her</i>
lui	lui	<i>his</i>

##### PLURAL POSSESSOR

SG.	PL.	
nostru	noștri	<i>our</i>
vostru	voștri	<i>your</i>
lor	lor	<i>their</i>

#### FEMININE

mea	mele	<i>my</i>
ta	tale	<i>your</i>
sa	sale <sup>1</sup>	<i>his or her</i>

noastră	noastre	<i>our</i>
voastră	voastre	<i>your</i>
lor	lor	<i>their</i>

### 110. Position and use of the possessive adjective

- (a) The possessive adjective agrees in gender and number with the thing possessed and is always placed after the noun it modifies,<sup>2</sup> e.g. **fratele meu** *my brother*, **casele mele** *my houses*.
- (b) If the possessive adjective is followed by another adjective, the latter is preceded by the demonstrative article **cel** (see Lesson X), e.g. **fratele meu cel mare** *my big brother*, **casa noastră cea frumoasă** *our beautiful house*.
- (c) When two or more nouns are modified by a possessive adjective, the latter is not repeated after each noun but it is placed after the last noun mentioned and agrees only with it, e.g. **fratele și sora mea** *my brother and my sister*, **sora și fratele meu** *my sister and my brother*.

<sup>1</sup> **său, săi, sa, sale** are used when the possessor is the subject of the main clause, e.g. **a vorbit de fratele său** *he spoke of his brother* (i.e. his own); **lui, ei** are used when the possessor is not the subject of the main clause, e.g. **am vorbit de fratele lui** *we spoke of his brother*.

<sup>2</sup> Note that the noun modified by a possessive adjective is always declined.

- (d) The possessive adjective is often replaced in Romanian by the unstressed dative forms of the personal pronoun, e.g. *Mi-a furat cartea* *He stole my book* (the book belonging to me).
- (e) The form *lui m.* and *ei f.* may be used instead of *său, sa, săi, sale*, in order to indicate clearly the gender of the possessor, e.g. *cartea sa* may mean both *his book* and *her book*; *cartea ei* means only *her book*, and *cartea lui* only *his book*.

111. *Possessive pronoun.* The possessive pronoun is formed by placing before the forms of the corresponding possessive adjective the following forms of the possessive article *al*:

MASCULINE	
SINGULAR	PLURAL
<b>al</b>	<b>ai</b>
FEMININE	
<b>a</b>	<b>ale</b>

Thus the possessive pronouns are

MASCULINE					
SG.	PL.		SG.	PL.	
<b>al meu</b>	<b>ai mei</b>	<i>mine</i>	<b>al nostru</b>	<b>ai noștri</b>	<i>ours</i>
<b>al tău</b>	<b>ai tăi</b>	<i>thine</i>	<b>al vostru</b>	<b>ai voștri</b>	<i>yours</i>
<b>al său</b>	<b>ai săi</b>	<i>his</i>	<b>al lor</b>	<b>ai lor</b>	<i>theirs</i>
<b>al lui</b>	<b>al lui</b>				
FEMININE					
<b>a mea</b>	<b>ale mele</b>	<i>mine</i>	<b>a noastră</b>	<b>ale noastre</b>	<i>ours</i>
<b>a ta</b>	<b>ale tale</b>	<i>thine</i>	<b>a voastră</b>	<b>ale voastre</b>	<i>yours</i>
<b>a sa</b>	<b>ale sale</b>	<i>hers</i>	<b>a lor</b>	<b>a lor</b>	<i>theirs</i>
<b>a ei</b>	<b>ale ei</b>				

112. *Uses of the possessive article al.* This article has additional uses, among which the most common are

- (a) With the ordinal numbers (see Lesson XXIV), e.g. *al do-ilea* *the second*, *al tre-ilea* *the third*.
- (b) With the noun in the genitive case to indicate possession,

e.g. **Frumoasele cărți ale profesorului** *The professor's beautiful books.*

- (c) When there are two possessors, the first being modified by a possessive adjective, and the second being in the genitive case, the possessive article is placed before the last possessor and is usually preceded by the demonstrative article,<sup>1</sup> e.g. **Cartea mea și cea a profesorului** *My book and (that of) the professor's.*
- (d) With a noun or a pronoun in the genitive case, and after the verb **a fi to be**, e.g. **Cărțile sunt ale profesorului** *The books are the professor's*, **Cartea aceasta e a cuiva** *This book is someone's.*
- (e) In general, when the possessive adjective is not immediately preceded by a noun + definite article, the possessive article **al** is placed in front of it, e.g. **un prieten al meu** *a friend of mine*. But present-day usage allows, especially with the feminine singular nouns, the possessive article after a noun + definite article, e.g. **Logodnicul al domnișoarei Pop** *Miss Pop's fiancé.*

**113. Omission of possessive article.**<sup>2</sup> The possessive article is omitted immediately after a noun bearing the definite article and immediately followed by a noun in the genitive case, e.g. **Cartea profesorului** *The professor's book*. But it is used if the noun is modified, e.g. **Cartea interesantă a profesorului** *The professor's interesting book*.

**114. Agreement of possessive article.**<sup>3</sup> The possessive article agrees with the thing possessed, declined or undeclined, and not with the possessor, e.g. **O carte a profesorului din clasa a doua** *A book (belonging) to the second-grade professor*, **Delegații ai guvernului** *The government's delegates*. At present the tendency is to make the possessive article agree with the following noun, without regard to any rules.

**115. Present indicative of irregular verbs a lua to take and a ști to know.**

<sup>1</sup> See Lesson X.

<sup>2</sup> In everyday speech the form **a** is used regardless of gender or number.

iau <i>I take</i>	știu <i>I know</i>
iei <i>you take</i>	știi <i>you know</i>
ia <i>he, she, it takes</i>	ști-e <i>he, she, it knows</i>
luăm <i>we take</i>	știm <i>we know</i>
luați <i>you take</i>	știți <i>you know</i>
iau <i>they take</i>	știu <i>they know</i>

## VOCABULARY

acel <i>msg that, that one</i>	mă <i>me</i>
a aduce <i>to bring</i>	mână <i>f hand</i>
amândoi -două <i>both</i>	mănâncă <i>he eats</i>
boală <i>f sickness</i>	mi, (-mî) <i>to me</i>
bolnav -ă <i>sick</i>	mine <i>str pron me</i>
cap <i>mx head</i>	nou : din— <i>again, anew</i>
câteva <i>a few, some</i>	nuntă <i>f wedding</i>
copil -ă <i>child</i>	ochiu <i>m eye</i>
cumnat <i>m brother-in-law</i>	operă <i>f work</i>
cui : al cui <i>whose</i>	particular -ă <i>private</i>
curios curioasă <i>curious,</i> <i>strange</i>	poștă <i>f mail</i>
dese-orî <i>oftimes</i>	poștar <i>m mailman</i>
mă deștept <i>I wake up</i>	a primi (esc) <i>to receive</i>
doarme <i>he sleeps</i>	puternic -ă <i>strong</i>
drept <i>m law</i>	rar -ă <i>rare, rarely</i>
durere <i>f ache, sorrow</i>	mă simt <i>I feel</i>
fi-ecare <i>each</i>	soare <i>m sun</i>
gât <i>mx neck, throat</i>	soți-e <i>wife</i>
grav -ă <i>grave, terrible</i>	a spera <i>to hope</i>
greșală <i>f error, mistake</i>	a spune <i>to say, tell</i>
grozav -ă <i>terrible</i>	universitate <i>f university</i>
iarăși <i>again</i>	tare <i>m and f strong</i>
imî <i>to me</i>	târziu <i>late</i>
mă încălzesc <i>I warm myself</i>	timp <i>mx time</i>
a întâlni (esc) <i>to meet</i>	toc <i>mx pen</i>
a înțelege <i>to understand</i>	trecut <i>mx past</i>
lecți-e <i>f lesson</i>	a trimete <i>to send</i>
leneș -ă <i>lazy</i>	a veni <i>to come</i>
limbă <i>f tongue, language</i>	vesel -ă <i>gay</i>
logodnic <i>m fiancé</i>	viață <i>f life</i>
	a vindeca <i>to cure</i>

## EVERYDAY EXPRESSIONS

<b>Are loc.</b> Takes place.	<b>Mi-e foame.</b> I am hungry.
<b>Atâta tot.</b> That's all.	<b>Mi-e tot una.</b> I don't care. It's all the same to me.
<b>Bine ai venit.</b> Welcome.	<b>Noroc!</b> Good luck!
<b>De loc.</b> Not at all.	<b>S'a răcit.</b> He caught a cold.
<b>Intră!</b> Come in!	<b>Un moment, te or vă rog.</b> One moment, please.
<b>Mă doare.</b> I ache. It hurts me.	
<b>M'am răzgândit.</b> I changed my mind.	

## EXERCISES

**A. Translate.** 1. O carte a profesorului. 2. Nu-s greșelile tale, dar ale fratelui tău. 3. Un copil al surorii mele. 4. Dureri ai mamei. 5. Un cumnat al prietenului vostru. 6. Lecția mea e grea. 7. Al cui copil e băiatul ăsta? 8. Al lor. 9. Care cărți? Ale sale? 10. Nu știu ale cui. 11. Iau tocul lui. 12. Cred că cunoști opera lor.

**B. Translate into English.** 1. Cartea mea. 2. Calul meu. 3. Scaunul său. 4. Tocul tău. 5. Profesorul lui. 6. Măinele noastre. 7. Ochiul voștrii. 8. Copiii lor. 9. Casele mele. 10. Viața ei. 11. Limba noastră. 12. Biserica voastră. 13. Cumnatul și sora mea sosesc mâine după masă. 14. Vin amândoi în acelaș timp? 15. Da. Vin împreună. 16. Aduc copiii lor? 17. Cine știți? Sunt foarte curioși. 18. Luăm un taxi sau o trăsură? 19. De obicei iau o trăsură. 20. Trimit o scrisoare cu poșta. 21. Poștarul ia scrisoarea mea. 22. Vorbești cu mine sau vorbești cu el. 23. M'am răzgândit; nu luăm o trăsură. 24. Mi-e tot una dacă iei sau nu ei un taxi. 25. Întâlnesc deseori pe domnișoara Popovici când mă duc la plimbare. 26. Primim poșta de vreme. 27. Primesc poșta mea foarte târziu. 28. Mama mea e bolnavă. 29. Sper că nu e o boală gravă. 30. De loc; s'a răcit, atâta tot. 31. Uite! Cumnatul și sora. Un moment, te rog. 32. Bine ai venit cumnate!

**C. Translate.** 1. The professor's work. 2. His great sorrow. 3. I hope that my mail has arrived. 4. Whose book is it? Yours or mine? 5. He comes with his son-in-law. 6. I don't know where my pen is. 7. Her sickness is not serious. 8. My university has a good law school. 9. It eats from his hand. 10. His wife is gay. 11. Their mailman is late. 12. We are both coming.

**D. Translate into Romanian.** 1. The doctor cannot cure all diseases. 2. I must go to the doctor. 3. What's the matter with your brother-in-law? 4. I don't know; he seems sick. 5. The postman is coming. 6. I

hope he brings me some letters. 7. I very rarely receive letters. 8. I have a sore throat this morning. 9. I am usually very healthy. 10. When I wake up I feel very strong. 11. My mother has a terrible headache. 12. I am sorry. 13. Can we go to the country today? 14. Is lunch ready? I am hungry. 15. I am glad you are well again. 16. The wedding of my sister takes place next week. 17. What does the fiancé do? 18. He is a professor at the University. 19. That man doesn't do anything. 20. No. He only eats, drinks, and sleeps. 21. I can tell the truth. 22. He says many things which I cannot understand. 23. Every evening he comes to my house and we read. 24. What are you reading? 25. We read the works of Shakespeare. 26. Why don't you do something else? 27. I am too lazy. 28. I give private lessons. 29. I warm myself in the sun. 30. One moment, please. 31. Look! My brother's friend. 32. I am leaving. So long. 33. These books are mine, not yours. 34. This house is theirs.

**E. Read and translate.** Vorba *gospodar* nu-i cuvânt nea-oș (old) românesc. În limba din care l-am împrumutat înseamnă domn (lord), om stăpân (master) la casa lui. Noi îi dăm înțelesul (meaning) de om priceput (skilled) în trebile (tasks) lui, om răndu-it (serious) și cu socoteală (practical common-sense) în toate afacerile lui. Prin urmare, unui bun gospodar i se cere (is required) pricepere (understanding) la orice (any) treabă (task). Viața gospodărească are atâtea (so many) cerințe (demands), încât (so that) fără pricepere nu se poate face mult. O gospodărie (household) cum cere socoteala, nu poate fi îngrijită (be cared for) numai de bărbat, ci se simte nevoie și de mâna pricepută a femeii, căci (for) sunt anumite (certain) lucrări, cari se potrivesc (fit) bărbatului, altele care sunt de seama (in the care) femeii, și unele de cari pot îngriji și bărbatul și femeia, în tovărășie (partnership).

## LESSON IX

**116. Adjective.** Since there is no special form of the adjective for the mixed gender—it being masculine in the singular and feminine in the plural—adjectives are either masculine or feminine.

### 117. Gender of the adjective

- (a) Masculine adjectives have the same endings as the masculine nouns ending in **-u** or a consonant, e.g. **albastru blue, bun good.**
- (b) The feminine of masculine adjectives ending in **-u** or a consonant is formed by the adding **-ă** to the masculine, e.g. **albastră blue, bună good.** Note that the final **u** of the masculine drops in the feminine.
- (c) Adjectives ending in **-iu** form their feminine by changing the **-u** to **-e**, e.g. **grăsuliu plump** but **grăsuli-e.**
- (d) Adjectives ending in **-ciu, -chiu** form their feminine by changing these endings to **-ce** and **-che**, e.g. **dibaciu skillful** but **dibace; vechiu<sup>1</sup> old** but **veche.**
- (e) Adjectives ending in **-tor** form their feminine in **-toare**, e.g. **folositor useful** but **folositoare.**
- (f) Diminutives ending in **-el** form their feminine in **-ică**, less often in **-ea**, e.g. **mititel tiny** but **mititică** or **mititea.**
- (g) There is a group of adjectives ending in **-e** whose form is invariable—in the singular—for the two genders. The following list contains practically all of these adjectives:

**cuminte good, wise**

**dulce sweet**

**ferice happy**

**fierbinte boiling hot**

**iute quick**

**limpede limpid**

**mare big, great**

**moale soft**

**rece cold**

**repede fast**

**subțire thin**

**tare strong, hard**

**tulbure turgid**

**verde green**

<sup>1</sup> The **-u** of **vechiu** is kept in order to distinguish it (**vechiu**) from the masculine plural from **vechi**. Both forms are pronounced [vek].

- (h) The adjectives *greu heavy, difficult*, *nou new*, and *rău bad* form their feminine irregularly, e.g. *grea, nouă, rea*.

118. *Plural of adjectives.* The plural of adjectives is formed as follows:

- (a) Masculine adjectives form their plural in *-i* or *-i*, e.g. *albastru* sg. *albaștri* pl. *blue*; *bun* sg. *buni* pl. *good*.
- (b) Feminine adjectives form their plural in *-e*, e.g. *albastră* sg. *albastre* pl. *blue*; *bună* sg. *bune* pl. *good*; *adâncă* sg. *adânce* pl. *deep*.
- (c) Feminine adjectives ending in *-toare* remain unchanged in the plural, e.g. *săptămâna viitoare* *the next week*; *săptămânile viitoare* *the weeks to come*.
- (d) Feminine diminutives in *-ică* or *-ea* drop this ending, and add *-ele* to form their plural, e.g. *mititică* or *mititea* sg. *mititele* pl. *tiny*.
- (e) The plural of *greu difficult, heavy*, *nou new*, and *rău bad* is *grei, noi, răi* in the masculine, and *grea, nouă, and rele* in the feminine.

119. *Declension and position of adjectives.*<sup>1</sup> The adjective is declined in the same way as the noun. However, since its declension depends upon whether it comes before or after the noun it modifies, the following remarks are necessary:

- (a) The adjective is declined (and agrees in gender and number with the noun it modifies) if it precedes the noun; the latter is not declined.

#### MASCULINE

	SINGULAR	PLURAL
N.-A.	<i>bunul copil</i> <i>the good child</i>	<i>bunii copii</i> <i>the good children</i>
G.-D.	<i>bunului copil</i> <i>of or to the good child</i>	<i>bunilor copii</i> <i>of or to the good children</i>

<sup>1</sup> See Lesson X for uses of *cel* before an adjective.

FEMININE

N.-A. **frumoasa casă** *the beautiful house*      **frumoasele case** *the beautiful houses*

G.-D. **frumoasei** *case of or to the beautiful house*      **frumoaselor** *case of or to the beautiful houses*

(b) The adjective is not declined if it follows the noun (but agrees in gender and number with it); the noun is declined, e.g. **copilului bun** *of or to the good child*; **caselor frumoase** *of or to the beautiful houses*.

(c) The adjective and the noun it modifies are not declined if they are preceded by an indefinite article or a demonstrative adjective, whether the adjective comes before or after a noun; the indefinite article and demonstrative adjectives are declined, e.g.

**un bun copil** *a good child*

**unui copil bun** *of or to a good child*

**acest bun copil** *this good child*

**acestui copil bun** *of or to this good child*

(d) In general, an adjective before a noun has a figurative meaning, while an adjective after the noun has a literal meaning, e.g. **Săracul om!** *The poor man!* (To be pitied), **Omul sărac** *The poor man* (lacking money).

(e) Most adjectives in Romanian follow the noun they modify. There are, however, certain classes of adjectives which may be placed before the noun without a change in meaning. These classes and examples of adjectives are:

BADNESS

**infam** *infamous*

**mizerabil** *miserable*

**rău** *bad*

FOOLISHNESS

**idiot** *idiot*

**imbecil** *imbecilic*

**tâmpit** *moronic*

FRIGHTFULNESS

**groaznic** *frightful*

**grozav** *terrible*

**oribil** *horrible*

GOODNESS

**blând** *gentle*

**bun** *good*

**plăcut** *pleasant*

INTELLIGENCE	UNHAPPINESS	WONDERFULNESS
deștept <i>intelligent</i>	biet <sup>1</sup> <i>unfortunate</i>	admirabil <i>admirable</i>
inteligent <i>intelligent</i>	nenorocit <i>unfortunate</i>	excelent <i>excellent</i>
șiret <i>shrewd</i>	sărac <i>unfortunate</i>	minunat <i>wonderful</i>
	sărman	

(f) When two adjectives modify a noun, the less characteristic is placed before and the more significant after the noun, e.g. **Marea operă nouă de filozofie a profesorului nostru** *Our professor's great and new philosophical work.*

(g) Adjectives may also be placed after the noun they modify and connected by **și** *and*, e.g. **O operă mare și nouă** *A great new work.*

**120. Noun adjective.** A noun used as an adjective is placed after the noun it modifies, and is preceded by **de**, e.g. **O pălărie de paie** *A straw hat.*

**121. Agreement of adjective.** The adjective agrees as follows:

- (a) In general, the adjective agrees in gender and number with the noun it modifies, e.g. **calul frumos** *the beautiful horse*; **casa frumoasă** *the beautiful house*; **cai frumoși** *beautiful horses*, **case frumoase** *beautiful houses.*
- (b) When the adjective modifies two nouns of different genders, the adjective is in the plural masculine, e.g. **două fete și doi băieți inteligenți** *two intelligent girls and boys.*
- (c) The invariable adjectives listed in 117g agree only in number with the nouns they modify, e.g. **un băiat mare** *a big boy*, **băieți mari** *big boys*; **o fată mare** *a big girl*, **fete mari** *big girls.*

## VOCABULARY

această <i>fsg</i> this	a aștepta to wait, wait for
adăpost <i>mx</i> shelter	a avea de gând to intend
Angli-a <i>f</i> England	bucătar <i>m</i> cook
aproape almost, near	a că-uta to seek
apus <i>mx</i> west	centru <i>mx</i> center

<sup>1</sup> **Biet** is always placed before a noun.

<b>chelner</b> <i>m</i> waiter	<b>lumea</b> <i>f</i> people, world
<b>a chema</b> to call	<b>minunat</b> -ă wonderful
<b>chesti-e</b> <i>f</i> question	<b>mondi-al</b> -ă world, worldly
<b>cină</b> <i>f</i> meal	<b>mult</b> -ă much
<b>cireaşă</b> <i>f</i> cherry	<b>necesar</b> -ă necessary
<b>conferinţă</b> <i>f</i> lecture	<b>nord</b> <i>m</i> north
<b>criză</b> <i>f</i> crisis	<b>odată</b> <i>ce</i> as soon as
<b>a culege</b> to gather	<b>a părăsi</b> (-esc) to abandon, leave
<b>cunoştiinţă</b> <i>f</i> knowledge	<b>pasăre</b> <i>f</i> bird
<b>curat</b> -ă clean	<b>pepene</b> <i>m</i> melon
<b>dezvoltare</b> <i>f</i> development	<b>pivniţă</b> <i>f</i> cellar
<b>fabrică</b> <i>f</i> factory, plant	<b>a pleca</b> to leave, go away
<b>fabricare</b> <i>f</i> manufacture	<b>plin</b> -ă full
<b>fără</b> without	<b>Popovici</b> Popovici
<b>fată</b> <i>f</i> girl	<b>a se pregăti</b> (-esc) to get ready,
<b>floare</b> <i>f</i> flower	prepare
<b>Franţa</b> <i>f</i> France	<b>pretutindeni</b> everywhere
<b>fruct</b> <i>mx</i> fruit	<b>proaspăt</b> -ă fresh
<b>grav</b> -ă serious, grave	<b>producător</b> -toară productive
<b>a greşi</b> (-esc) to make a mistake	<b>a produce</b> to produce
<b>gustos</b> -toasă tasty	<b>a pune</b> to put
<b>îndărăt</b> back, backwards	<b>răsărit</b> <i>mx</i> east
<b>îndată</b> <i>ce</i> as soon as	<b>roş</b> or <b>roşiu</b> , -ie red
<b>industrialist</b> <i>m</i> industrialist	<b>rotund</b> -ă round
<b>industri-e</b> <i>f</i> industry	<b>situaţi-e</b> <i>f</i> situation
<b>îngheţată</b> <i>f</i> ice cream	<b>subiect</b> <i>mx</i> subject
<b>însă</b> but, however	<b>sud</b> <i>m</i> south
<b>interesant</b> -ă interesting	<b>totdeauna</b> always
<b>Ion John</b>	<b>a umplea</b> to fill
<b>a isprăvi</b> (-esc) to finish	<b>a voiaja</b> (ez) to travel
<b>Itali-a</b> <i>f</i> Italy	<b>zahăr</b> <i>mx</i> sugar
<b>leneş</b> -ă lazy	

## EVERYDAY EXPRESSIONS

**Aş dori să-i fac cunoştiinţa.** I'd like to meet him or her.

**Ai bani mărunţi?** Do you have any change?

**Cât face?** How much is it?

**Ce vă pot oferi?** What can I offer you? What can I do for you?

**Cu siguranţă!** Surely! With certainty.

**Dacă nu mă înşel.** If I am not mistaken.

**Despre ce e vorba?** What is it about? What are you talking about?

**În timpul din urmă.** Lately.

**Plata, te rog!** The check, please.

**Șezi, te rog!** Sit down, please.

**Și așa mai departe.** And so on.

### EXERCISES

**A. Translate.** 1. Marea fabrică. 2. Italia frumoasă. 3. Criza mondială. 4. Săracul Popovici. 5. Caut pe bunul bucătar. 6. Leneșul băiat. 7. O pasăre minunată. 8. Minunatul subiect. 9. Fata inteligentă și frumoasă. 10. O situație gravă și fără o soluție posibilă. 11. Pâine proaspătă. 12. Bietul copil!

**B. Translate into English.** 1. Bucătarul pregătește cina. 2. Și noi avem un bucătar. 3. Astăzi seară avem un mosafir. 4. Mosafirul e un om mic. 5. Voiajază mult în Franța, Anglia și Italia. 6. Culeg cireși proaspete. 7. Pepenele proaspăt e foarte gustos. 8. Carnea proaspătă e foarte gustoasă. 9. Pun florile roși pe masă. 10. Vine mosafirul. 11. Aș dori să-i fac cunoștința. 12. Umplu paharele albe. 13. După masă mergem la o conferință. 14. Cine vorbește? 15. Marele profesor Ion Păcală. 16. Care-i subiectul conferinței? 17. Vorbește despre grava situație mondială. 18. Toată lumea vorbește despre această chestie gravă. 19. Șezi, te rog. 20. Mulțumesc. Sunt obosit. 21. În timpul din urmă sunt deseori obosit. 22. Mosafirul nostru e un industrialist. 23. Are o fabrică de zahăr. 24. Industria fabricării zahărului e în plină dezvoltare. 25. Fabricile noastre produc mult zahăr. 26. Industria petrolului e situată în centrele producătoare de petrol. 27. Ce vă pot oferi? 28. Aveți o înghețată? 29. Despre ce e vorba? 30. Vorbim de dezvoltarea industriilor din România. 31. E totdeauna un subiect interesant. 32. Vorbim însă fără multă cunoștință.

**C. Translate.** 1. A necessary thing. 2. Beautiful France. 3. A productive plant. 4. A clean shelter. 5. A world center. 6. A red cherry. 7. A pretty flower. 8. An interesting lecture. 9. A deep cellar. 10. A tasty meal. 11. A fresh and tasty ice cream. 12. An intelligent but lazy boy.

**D. Translate into Romanian.** 1. I'd like some good cherries. 2. I'd like an ice cream. 3. Let's go to the pastry-shop. 4. They have good ice cream here. 5. One moment, please. I am calling the waiter. 6. What can I do for you? 7. We want two ice creams. 8. The waiter is coming back with our ice cream. 9. I intend to travel. 10. I am waiting for the

girl with the flower. 11. We don't wait long in this place. 12. A good waiter works fast. 13. The check, please. 14. How much is it? 15. Do you have any change? 16. It's raining now. 17. Is the rain coming from the west or south? 18. I think it's coming from the north and east. 19. I am looking for a shelter. 20. The round table. 21. To the good man. 22. To the bad boy. 23. The blue bird. 24. The lazy girl. 25. The great professor. 26. To the sick mother. 27. The tiny boy. 28. The necessary work. 29. I intend to go to the country this summer. 30. As soon as I finish my work I am getting ready to leave. 31. If I am not mistaken, you are almost ready now. 32. Everywhere people are leaving the cities and going to the country.

**E. Read and translate.** Printre (among) unitățile de măsură avem: kilometrul, kilolitrul și kilogramul. Kilometrul este cea mai mare (the biggest) unitate de măsură pentru lungimi (lengths). El are 1000 (o mie) de metri de lungime. Kilolitrul este cea mai mare unitate de măsură pentru capacități. Are 1000 (o mie) de litri (litres). În viața din toate zilele, această unitate nu este folosită (used). Kilogramul este cea mai mare unitate de măsură pentru greutatea (weights). El are 1000 de grame. Cu metrul de lungime se măsoară (is measured) lungimile, drumuri (roads) șoselele (highways), și altele. Cu litrul se măsoară lichidele și grăunțele (cereals); cu gramul se măsoară toate greutatea ca pâinea, carnea și altele. O măsură de 10 (zece) ori mai mică (smaller) decât (than) metrul se numește (is called) decimetru. Un kilometru are zece mii de decimetri.

## LESSON X

### 122. Cardinal numbers from 1 to 19

<p>1 un or unu, <i>m</i>   una (o) <i>f</i></p> <p>2 doi, <i>m</i>   două, <i>f</i></p> <p>3 trei</p> <p>4 patru</p> <p>5 cinci</p> <p>6 șase</p> <p>7 șapte</p> <p>8 opt</p> <p>9 nouă</p> <p>10 zece</p>	<p>11 unsprezece or unspce<sup>1</sup></p> <p>12 doisprezece, <i>m</i> or doispce<sup>1</sup>   douăsprezece, <i>f</i> or douăspce<sup>1</sup></p> <p>13 treisprezece or treispce<sup>1</sup></p> <p>14 patrusprezece, paisprezece or   paispce<sup>1</sup></p> <p>15 cincisprezece or cinspce<sup>1</sup></p> <p>16 șasesprezece, șaisprezece or   șaispce<sup>1</sup></p> <p>17 șaptesprezece or șaptespce<sup>1</sup></p> <p>18 optsprezece or ops'ce (opspce)</p> <p>19 nouăsprezece or nouăspce<sup>1</sup></p>
--	--

123. *Un, una as pronouns.* When *un, una* are used as pronouns they are declined as follows:

MASCULINE	FEMININE
N.-A. unul <i>the one, unii some</i>	una <i>the one, unele some</i>
G.-D. unuia <i>of or to the one</i> unora <i>of or to some</i>	uneia <i>of or to the one</i> unora <i>of or to some</i>

124. *Declension of zece ten.* Zece ten is declined as follows:

SINGULAR	PLURAL
N.-A. zecea <i>the ten</i>	zecile <i>the tens</i>
G.-D. zecii <i>of or to the ten</i>	zecilor <i>of or to the tens</i>

125. *Use of cardinal numbers.* Except as indicated above the cardinal numbers are used as follows:

- (a) They usually precede the noun, e.g. doi prieteni *two friends, două case two houses.*
- (b) The numbers are not declined but take the preposition *a* for

<sup>1</sup> Shortened, idiomatical forms used in conversation.

the genitive and the preposition *la* for the dative, e.g. **Are o inteligentă a zece** *He has the intelligence of ten*, **A făcut la zeci de alții cum mi-a făcut mie** *He has treated me just as he has treated tens of others.*

(c) **Unu** (or **una**) is used with the article in the following instances:

1. When used in compound numbers, e.g. **douăzeci și unul** *twenty-one* (m), **douăzeci și una** *twenty-one* (f).
2. As a subject or predicate, e.g. **Unul dintre ei a sosit** *One of them has arrived*, **Libertatea e una și aceeași pentru toți** *Freedom is one and the same for all.*

(d) **Una** is used in arithmetic, e.g. **Una cu una fac două** *One and one are two.*

**126. Use and declension of amândoi both and ambii both.** **Amândoi** and **ambii** may be used as adjectives or pronouns and are declined as follows:

#### amândoi

MASCULINE

FEMININE

N.-A. **amândoi** *both*

**amândouă** *both*

G.-D. **amânduror** *of or to both*

**amânduror** *of or to both*

#### ambii

N.-A. **ambii** *both*

**ambele** *both*

G.-D. **ambilor** *of or to both*

**ambelor** *of or to both*

**Amândoi** and the noun it modifies are fully declined, e.g. **amânduror fraților** *of or to both brothers*. When the G.-D. **amânduror** is used as a substantivized pronoun, it takes the suffix **-a**, e.g. **Le-am zis amândurora** *I told both of them*. **Ambii** is always placed before the noun and the latter is not declined, e.g. **Am spus ambilor frați** *I told both of the brothers*.

**127. Comparison of adjectives.** The comparative is expressed with the word **mai**, e.g. **inteligent** *intelligent*, **mai inteligent** *more intelligent*. The full constructions with the comparative are

(a) The comparative of equality: **tot atât de** or **tot așa de** *as*

or *just as* before the adjective and *ca și as* after it, e.g. **E tot atât de bogat ca și dânsa** *He is just as rich as she is*, **El e tot așa de inteligent ca și fratele lui** *He is as intelligent as his brother*.

- (b) The comparative of inferiority: **mai puțin** *less* before the adjective and **decât** *than* after it, e.g. **El e mai puțin inteligent decât prietenul său** *He is less intelligent than his friend*, or with **nu așa de plus ca**, e.g. **El nu e așa de inteligent ca prietenul său**.
- (c) The comparative of superiority: **mai** before the adjective and **decât** *than* after it, e.g. **El e mai inteligent decât sora sa** *He is more intelligent than his sister*.

The superlative<sup>1</sup> is expressed by placing before the comparative of superiority and that of inferiority the following forms of the demonstrative article.

#### MASCULINE

SINGULAR	PLURAL
N.-A. <b>cel</b> <sup>2</sup>	<b>cei</b>
G.-D. <b>celui</b>	<b>celor</b>

#### FEMININE

N.-A. <b>cea</b>	<b>cele</b>
G.-D. <b>celei</b>	<b>celor</b>

Thus, the comparative of superiority: **mai inteligent** *more intelligent*; superlative: **cel mai inteligent** *the most intelligent*; comparative of inferiority: **mai puțin inteligent** *less intelligent*; superlative: **cel mai puțin inteligent** *the least intelligent*.

128. *Uses of cel.* The demonstrative definite article **cel** has the following additional uses:

- (a) Before a substantivized adjective, e.g. **Cel bogat ajută pe cel sărac** *The rich helps the poor*.

<sup>1</sup> A superlative idea may also be expressed by repeating an adjective or an adverb before an adjective, e.g. **Rău, rău balat** *A very bad boy*, **E tare, tare rău** *He is extremely bad*, or placing *așa de so* before the adjective.

<sup>2</sup> In a series of superlatives **cel** may be used only once, at the beginning.

- (b) For emphasis in introducing an adjective, e.g. **Alexandru cel Mare** *Alexander the Great*, **Omul cel bun** *The good man*.
- (c) Before the ordinal number **dintâi** *first*, e.g. **cei dintâi oameni** *the first men*.
- (d) Before a word indicating material preceded by a preposition, e.g. **Tava cea de aramă** *The copper tray*.
- (e) With a number before a noun to emphasize the number, e.g. **Cei trei soldați s'au luptat cu viteji-e** *The (these) three soldiers fought bravely*.
- (f) Before an indefinite adjective or pronoun, e.g. **Cele câteva femei pe care le-am văzut** *The few women whom I saw*, **Cei pe cari i-am văzut** *The ones (those) whom I saw*. In this last case the **cei** has the force of a demonstrative.

129. *Present indicative of irregular verbs a mânca to eat and a scrie to write, a sta to stay, and a rămănea to remain*

mănânc I eat	scriu I write
mănânci you eat	scrii you write
mănâncă he, she, it eats	scri-e he, she, it writes
mâncăm we eat	scri-em we write
mâncați you eat	scri-eți you write
mănâncă they eat	scriu they write
stau I stay	rămân I remain
stai you stay	rămăi you remain
stă he, she, it stays	rămâne he, she, it remains
stăm we stay	rămănem we remain
stați you stay	rămăneți you remain
stau they stay	rămân they remain

### VOCABULARY

acoperit -ă covered	câmpi-e f field
adânc -ă deep	a câștiga to earn
adâncitură f depth	câte <i>fpl</i> how many
amănunțit -ă in detail	colină f hill
birou <i>mx</i> bureau, office	comerciant <i>m</i> business man
buruiiană f weed	copac <i>m</i> tree

a crede to believe	nume <i>mx</i> name
a crește to grow	a se numi (esc) to be named
culme <i>f</i> peak	oce-an <i>mx</i> ocean
curgător -toară running (as of water)	pădure <i>f</i> forest
deal <i>mx</i> hill (somewhat larger than a colină)	pământ <i>mx</i> earth
a descri-e to describe	până until
descri-ere <i>f</i> description	parte <i>f</i> part
exact -ă exact	lună : pe lună monthly
fluviu <i>mx</i> river	planetă <i>f</i> planet
geografi-e <i>f</i> geography	poale <i>pl</i> bottom sides of a hill
iarbă <i>f</i> grass	se poate perhaps
a ieși to go out	post <i>mx</i> job, position
înalt -ă high, tall	prea too, too much
întindere <i>f</i> expanse	a purta to carry, wear
întins -ă stretched, wide	pusti-e <i>f</i> desert, wasteland
întretimp meanwhile	rar -ă rare
izvor <i>mx</i> source, spring	râu <i>mx</i> river
jos, joasă below, down, low	ridicat -ă raised
lac <i>mx</i> lake	ridicătură <i>f</i> elevation
lat -ă wide	sărat -ă salty
lipsit -ă lacking in	sfert <i>mx</i> quarter
a locui (esc) to dwell, live	silitor -toară diligent
lung : din lungul of the length	stătător -toară still (as a lake)
mare <i>f</i> sea	Ștefan Stephen
munte <i>m</i> mountain	stepă <i>f</i> steppe
ne us, to us	știință <i>f</i> science
nisip <i>mx</i> sand	suprafață <i>f</i> surface
numaidecât at once, immediately	vale <i>f</i> valley
număr <i>mx</i> number	vârf <i>mx</i> peak, point, tip
	a vărsa to flow into, to pour
	vorbă <i>f</i> subject, talk, word
	vreo about, some

## EVERYDAY EXPRESSIONS

- Asta nu mă miră. This does not surprise me.  
 Aș vrea să știu. I'd like to know.  
 Ce crezi despre asta? What do you think of this?  
 Ce ești așa de grăbit? What's your hurry?  
 Ce s'a întâmplat? What happened?  
 De unde veniți? Where are you coming from?

**Grăbește-te ! Hurry up !**  
**Nu pierde vremea ! Don't waste time !**  
**Nu umbla așa de iute ! Don't walk so fast !**  
**Slava Domnului ! Thank God !**

## EXERCISES

**A. Translate.** 1. Iarba cea verde. 2. Un post foarte, foarte bun. 3. Lacurile de aici sunt din cele mai frumoase din țară. 4. Avem vreo șapte râuri lângă noi. 5. Câte zile ne trebuie? 6. Ne trebuie vreo paisprezece zile. 7. Sunt munți din cei mai înalți. 8. O mare mai adâncă decât toate altele. 9. Biroul cel mai important. 10. Cât de mare e suprafața mării? 11. Nu știu, dar e mai mare decât suprafața unui lac. 12. Șase, treisprezece, cincisprezece, nouă, paisprezece, unsprezece.

**B. Translate into English.** 1. Geografia este știința care descrie amănunțit pământul. 2. O întindere de pământ fără ridicături sau adâncituri se numește câmpie. 3. O câmpie întinsă cu ierburi și aproape lipsită de copaci se numește stepă. 4. O câmpie pe care nu crește aproape nici o buruiană și e acoperită cu nisip se numește pustie. 5. Ridicături de pământ poartă numele de coline când sunt mai mici, și dealuri când sunt mai mari. 6. Munții sunt cele mai mari ridicături. 7. Partea cea mai ridicată din lungul unui deal sau munte se numește culme. 8. Partea cea mai de jos se numește poale. 9. O mare adâncitură între două dealuri sau munți se numește vale. 10. Suprafața pământului este acoperită și cu apă. 11. Apa iese dintr'un izvor. 12. Lacurile sunt ape stătătoare, adânci și întinse. 13. Apele curgătoare sunt un râu, un fluviu. 14. Fluviul varsă apele lor în mări. 15. Întinderile cele mai mari de apă sărată se numesc oceane. 16. Când plecăm de la birou? 17. Plecăm la cinci și jumătate. 18. Cât câștigi în postul ăsta? 19. În dolari câștig nouăsprezece dolari pe săptămână. 20. Câștigi mai mult decât eu. 21. Măncăm numaidecât după ce ieșim de la birou? 22. Nu. Puțin mai târziu. 23. Tu stai aici până ies. 24. Bine; scriu câteva scrisori întretimp. 25. La cine scrii? 26. La un prieten care rămâne cel mai bun prieten. 27. E mai puțin prieten cu mine. 28. Câte scrisori scrii pe lună? 29. Vreo paisprezece. Unele luni scriu mai puține. 30. Ești tot atât de silitor ca și totdeauna. 31. Celui ce scrie, vin scrisori. 32. Eu scriu unora, dar nu la mulți. 33. Grăbește-te, ne așteaptă acasă. 34. Nu pierde vremea cu vorba. 35. Ce ești așa de grăbit? 36. Nu umbla așa de iute, sunt obosit. 37. Asta nu mă miră, lucrezi prea mult.

**C. Translate.** 1. Seven houses. 2. Nine forests. 3. A big hill. 4. The biggest river. 5. A river as wide as a lake. 6. The biggest wasteland. 7. A steppe bigger than a country. 8. The sea is extremely salty. 9. A very exact science. 10. The ocean is bigger than the sea. 11. An extremely good description. 12. Three, eight, thirteen, nineteen, eighteen, two.

**D. Translate into Romanian.** 1. The earth is round. 2. The earth is not the greatest planet. 3. Geography describes the surface of the earth. 4. A stretch of land covered with grass but without trees is named a steppe. 5. A field with almost no weeds and covered with sand is called a desert. 6. The highest part of a hill or of a mountain is called the peak. 7. A field is a stretch of land on which grow grasses, weeds, or cereals. 8. A valley is usually situated between two elevations. 9. A mountain is higher than a hill. 10. A lake is smaller than an ocean. 11. The oceans are the largest stretches of salty water. 12. A description of all the waters of the earth in detail is very interesting. 13. The description of the surface of the earth is just as interesting. 14. The fields where trees grow are called forests. 15. Some of the forests are very extensive. 16. Why are you standing here? 17. I am waiting for a friend. 18. I don't know. Perhaps immediately. 19. Where does he live? 20. He lives in Stephen the Great Street. 21. Do we eat if he doesn't come? 22. No, I remain here until six. 23. Do we eat after that? 24. Yes, today I leave the office at quarter after three. 25. Good, what are you doing in the office? 26. I write letters to business men. 27. Do you write to all? 28. I write to some from time to time, less often to others. 29. You are more industrious than I. 30. How many letters do you write a week? 31. What happened over there? 32. Nothing serious, thank goodness. 33. Where does he come from? 34. From a small town, far from here. 35. Is he leaving soon? 36. No, I don't think so. 37. I'd like to know if he likes his small town.

**E. Read and translate.** Vulturul este cea mai mare și mai puternică pasăre de pradă (prey). E înspăimântătoare (frightening). Cu aripele întinse are o lungime până la trei metri. Are un cap lat, cioc (beak) puternic, încovoiat (bent) și tăios (sharp), ochii vioi (lively) cu vedere pătrunzătoare (penetrating look), gâtul scurt și robust. Picioarele sale sunt îmbrăcate cu pene (feathers) până la degete. Ghiarele (claws) lui sunt înarmate (armed) cu unghiile (nails) încovoiate, tari și ascuțite (sharp). Pentru puterea și curajul său, vulturul se numește și regele păsărilor.

---

Mai înainte de începutul (beginning) lumii, întreaga nemărginire (infinity) era (was) plină de duhul Domnului (Lord's spirit) și cuvântul lui Dumnezeu (God) stăpâna (ruled) tot văzduhul (atmosphere). Prin puterea cuvântului Său, Dumnezeu a făcut cerul și pământul, din nimic. Pământul însă nu avea (had) nici o formă și era pustiu. Pretutindeni (everywhere) era un întuneric (darkness) nesfârșit (unending). Hotărîndu-se (deciding) să înfăptuiască (to create) lumea, Dumnezeu grăi (said): Să fie lumină! (Let there be light.) Și îndată (at once) văzduhul s'a luminat (lighted up). Văzând (seeing) Dumnezeu că lumina este bună, o despărți (divided) de întuneric; și a numit lumina ziua, iar întunericul noapte. Începutul zilei s'a numit dimineață, iar sfârșitul ei, seară. Acestea toate s'au petrecut (took place) în ziua întâia (first) a facerii (making) lumii.

## LESSON XI

130. *Present subjunctive.*<sup>1</sup> The present subjunctive is formed with the stem of the infinitive plus the endings indicated below, and is preceded in most instances by the conjunction *să*.<sup>2</sup>

a schimba	a lucra	a putea	a face
să schimb	să lucrez	să pot	să fac
să schimb-î	să lucrez-î	să poț-î <sup>3</sup>	să fac-î
să schimb-e <sup>4</sup>	să lucrez-e	să poat-ă	să fac-ă
să schimb-ăm	să lucr-ăm	să put-em	să fac-em
să schimb-ați	să lucr-ați	să put-eți	să fac-eți
să schimb-e	să lucrez-e	să poat-ă	să fac-ă
a simți	a vorbi	a hotări	a scobori
să simt	să vorbesc	să hotărâsc	să scobor
să simț-î	să vorbeșt-î	să hotărâșt-î	să scobor-î
să simt-ă	să vorbeasc-ă	să hotărâsc-ă	să scoboar-ă
să simț-im	să vorb-im	să hotăr-îm	să scobor-îm
să simț-iți	să vorb-iți	să hotăr-iți	să scobor-iți
să simt-ă	să vorbeasc-ă	să hotărâsc-ă	să scoboar-ă

131. *Present subjunctive of a avea to have, a fi to be, a bea to drink, a da to give, a lua to take, a scrie to write.*

a avea	a fi	a bea
să am	să fiu	să beau
să ai	să fii	să bei
să aibă or aibe	să fie	să bea or bee

<sup>1</sup> No translation is given for the verbs on this page since the subjunctive is rendered in English, practically always, by the infinitive.

<sup>2</sup> The third persons may in some instances dispense with *să*, e.g. HORTATORY SENSE: *Explice cine poate această enigmă* *Let him who can explain this enigma*; OPTATIVE SENSE: *Trăiască Regele!* *Long live the King!* CONCESSIVE SENSE: *Am decis fie ce o fi, să plec* *I have decided to leave, no matter what happens.*

<sup>3</sup> or *poți*.

<sup>4</sup> Notice that the subjunctive forms differ from the present indicative forms in the third persons only.

să avem	să fim	să bem
să aveți	să fiți	să beți
să aibă	să fie	să bea or bee
a da	a lua	a scrie
să dau	să iau	să scriu
să dai	să iei	să scrii
să dea or dee	să ia or iee	să scrie
să dăm	să luăm	să scriem
să dați	să luați	să scrieți
să dea or dee	să ia or iee	să scrie

**132. Uses of subjunctive.** The subjunctive is especially used in Romanian in subordinate clauses introduced by *să* after verbs expressing wish, preference, command, request, advice, insistence, permission, consent, approval, prohibition, and similar notions.<sup>1</sup>

wish: **I-ar place să păstreze ceva bani** *He'd like to keep some money.*

preference: **Prefer să mă duc acasă** *I prefer to go home.*

command: **Să se ducă de aici** *Let him go away from here.*

request: **A cerut să-și schimbe banii** *He asked to have his money changed.*

advice: **L'am sfătuit să o facă** *I advised him to do it.*

insistence: **I-am cerut să o facă numaidecât** *I asked him to do it at once.*

permission: **Te las să-ți alegi cinci locuri** *I let you choose five lots.*

consent: **Sunt de acord să o facă** *I agree that he do it.*

approval: **Bine ai făcut să-i vorbești**<sup>2</sup> *You did well to talk to him.*

prohibition: **Nu poate să facă asta** *He cannot do this.*

doubt: **Nu știa ce să facă** *He did not know what to do.*

fear: **Mi-e frică să-i vorbesc** *I am afraid to talk to him.*

<sup>1</sup> But with expressions of hope or belief the indicative is preferred, e.g. **Sper că va veni** *I hope he will come*, **Cred că are dreptate** *I believe he is right*, but **Sper să flu aicea mâine** *I hope to be here tomorrow*.

<sup>2</sup> Notice that in this sentence, as in most others, there is no sequence of tenses observed, and none is needed in Romanian.

Notice that the subjunctive with *să* is very often used in a subordinate clause where one would expect, in English, the infinitive, e.g. *Trebue să plec I must go*, *Nu știu ce să fac I don't know what to do*. Notice also that a change in subject in the secondary clause is not necessary for the use of the subjunctive.

**133. Imperative.** The imperative affirmative in the second person plural is identical with its present indicative forms. For the third person singular and plural and first person plural Romanian uses the subjunctive (desiderative) forms. The second person singular of the imperative affirmative is formed as follows:

- (a) First conjugation: identical with the third person singular present indicative, e.g. *schimbă change*.  
 (b) Second, third, and fourth conjugations: either the second or third person singular present indicative.

Second conjugation: *a tăcea to keep quiet, tăci keep quiet*  
*a umplea to fill, umplă fill*

Third conjugation: *a trece to pass, treci pass*  
*a cere to ask, cere ask*

Fourth conjugation: *a simți to feel, simte feel*  
*a fugi to flee, fugi flee*  
*a hotărî to decide, hotărăște decide*  
*a scobori to descend, scoboară descend*

The forms of regular verbs in the imperative affirmative are

<b>a schimba</b>	<b>a lucra</b>	<b>a face</b>
<i>schimbă change</i>	<i>lucrează work</i>	<i>fă<sup>1</sup> do, make</i>
<i>să schimbe let him change</i>	<i>să lucreze let him work</i>	<i>să facă let him do</i>
<i>să schimbăm<sup>2</sup> let us change</i>	<i>să lucrăm let us work</i>	<i>să facem let us do</i>

<sup>1</sup> The third conjugation verbs *a duce to carry*, *a face to do*, *a zice to say* form the second person singular imperative as follows: *du carry*, *fă do*, *zi say*.

<sup>2</sup> The imperative of the first person plural is usually preceded in conversation by the exclamation *Hai*.

<b>schimbați</b> <i>change</i>	<b>lucrați</b> <i>work</i>	<b>faceți</b> <i>do</i>
<b>să schimbe</b> <i>let them change</i>	<b>să lucreze</b> <i>let them work</i>	<b>să facă</b> <i>let them do</i>

**a simți**

<b>simte</b> <i>feel</i>
<b>să simtă</b> <i>let him feel</i>
<b>să simțim</b> <i>let us feel</i>
<b>simțiți</b> <i>feel</i>
<b>să simtă</b> <i>let them feel</i>

**a hotărî**

<b>hotărăște</b> <i>decide</i>
<b>să hotărască</b> <i>let him decide</i>
<b>să hotărîm</b> <i>let us decide</i>
<b>hotărîți</b> <i>decide</i>
<b>să hotărască</b> <i>let them decide</i>

**a vorbi**

<b>vorbește</b> <i>speak</i>
<b>să vorbească</b> <i>let him speak</i>
<b>să vorbim</b> <i>let us speak</i>
<b>vorbiți</b> <i>speak</i>
<b>să vorbească</b> <i>let them speak</i>

**a scoborî**

<b>scoboară</b> <i>descend</i>
<b>să scoboare</b> <i>let him descend</i>
<b>să scoborîm</b> <i>let us descend</i>
<b>scoboriți</b> <i>descend</i>
<b>să scoboare</b> <i>let them descend</i>

In the negative imperative the second person singular is formed with the infinitive, e.g. **nu schimba** *do not change*, **nu face** *do not do*, **nu simți** *do not feel*. In a very few instances the subjunctive may be used instead of the infinitive; the most common occurrence of this type is in the expression **să n'ai grijă** *do not worry*. The **să** may not be used with the reflexive verbs when the suffixal object pronoun follows the verb, e.g. **ducă-se** *let him go*.

## VOCABULARY

<b>adică</b> that is to say	<b>a căuta</b> to seek, [try]
<b>aer</b> <i>mx</i> air	<b>ceas</b> <i>mx</i> hour
<b>a ajuta</b> to help	<b>ceasornic</b> <i>mx</i> watch
<b>a alcătui (esc)</b> to form	<b>ceață</b> <i>f</i> fog
<b>anotimp</b> <i>mx</i> season	<b>cer</b> <i>mx</i> sky
<b>a se apropia</b> to approach	<b>ceva</b> something
<b>apropiat</b> -ă near	<b>ci</b> but
<b>aproape [de tot]</b> very near	<b>a cina (ez)</b> to dine, eat
<b>a atinge</b> to reach, touch	<b>dacă</b> if
<b>batjocură</b> <i>f</i> mockery	<b>a decide</b> to decide
<b>bob</b> <i>mx</i> grain of wheat	<b>a se îndepărta (ez)</b> to go away
<b>ca as, like, so that</b>	(as to recede)
<b>a cânta</b> to sing	<b>depărtare</b> <i>f</i> distance away from

- dintre among, from  
distanță *f* distance  
drag -ă dear (speaking of a person)  
drum *mx* road, way to go  
a se duce to go  
eclipsă *f* eclipse  
electricitate *f* electricity  
englezește *adj* English  
famili-e *f* family  
față de in front of, opposite to  
fiecare each  
fir de nisip *mx* grain of sand  
fiu *m* son  
a forma (ez) to form  
a fura to steal  
greșală *f* mistake  
i to him  
împrejur around  
a începe to begin  
a încerca to try  
a înduioșa (ez) to make one tender-hearted  
a se întâmpla to happen  
între between, within  
a învălui (esc) to surround  
învăluit -ă surrounded, wrapped up  
a învărti (esc) to turn  
învărtitură *f* turn  
i it, him  
lângă : pe—by comparison  
a lăsa to leave, let  
le them, to them  
lumină *f* light  
lună *f* month  
în lung și lat in length and breadth  
mut -ă mute, mute person  
neînchipuit -ă beyond imagination, unimaginable  
nemărginit -ă unlimited  
nepoată *f* niece, grandchild  
nepot *m* nephew, grandchild  
nevăzut -ă unseen  
nor *mx* cloud  
numit -ă named  
o it, her  
ocol *mx* revolution (turn)  
oră *f* hour  
pământ *mx* earth, land  
pământuri *pl* heavenly bodies  
pătură *f* layer (atmospheric)  
a plăcea to please  
a pluti (esc) to float  
portocală *f* orange  
a porunci (esc) to order  
a povesti (esc) to tell (a story)  
primăvară *f* Spring  
proprietar *m* proprietoreasă  
*f* proprietor  
pulbere *f* powder, mist  
putere *f* power  
puțin : cel puțin at least  
rând *mx* line  
răspuns *mx* answer  
șaizeci sixty  
a se scula to get up (from sleep), stand  
servitor -toară servant  
silit -ă forced  
sine oneself  
soare *m* sun  
stea *f* star  
străbătut -ă penetrated, permeated  
surd *m* deaf  
sută *f* hundred  
tată father

a ucide to kill	văr <i>m</i> cousin
a uita to forget	a vede to see
univers <i>mx</i> universe	verișoară <i>f</i> cousin
unul pe altul one another	a vinde to sell
văzduh <i>mx</i> atmosphere	

## EVERYDAY EXPRESSIONS

A cere iertare. To ask forgiveness.

Ce (mai) faci? How are you?

A da ocol. To turn around. To avoid by turning around.

A fi cu putință. To be possible.

A fi în stare. To be in a position to; to be able.

A învăța pe din afară. To learn by heart.

A lăsa în pace. To leave (one) alone.

Pe măsură ce. As; in proportion as.

Spune-mi te rog! Tell me, please!

A se uita țintă. To stare.

Unde te duci acum? Where are you going now?

Vino 'ncoace! Come here!

A vorbi tare. To speak loudly.

## EXERCISES

A. *Translate.* 1. Caută să povestească. 2. Vrea să-l înduioșeze. 3. Îi ajută ca să-i fie mai ușor. 4. Se duce să-i vorbească. 5. Poruncește s'o facă. 6. Se scoală să vadă cine bate la ușă. 7. E silită să lucreze. 8. Vinde să câștige bani. 9. Uită să-i spue. 10. Crede că e mută. 11. Vine să trăiască cu noi. 12. Să faci ce-ți spun. 13. Nu lăsa pe mâine ce poți să faci astăzi. 14. Nu cumpăra niciodată lucruri ce nu-ți trebuiesc. 15. Când ești supărat nu vorbi înainte de a număra până la zece.

B. *Translate into English.* 1. Pământul este învăluit cu o patură de aer. 2. În aer plutesc norii. 3. Norii sunt ca o pulbere de apă. 4. Când ating pământul formează ceața. 5. Văzduhul e străbătut în lung și'n lat de o putere nevăzută, numită electricitate. 6. Pământul plutește în aer. 7. Într'o zi pământul face o învârtitură împrejurul său. 8. El dă ocol soarelui. 9. Acest ocol îl face în trei sute șazeci și cinci de zile și șase ore, adică nici un an. 10. Când pământul se apropie de soare, începe primăvara. 11. Când e aproape de tot, avem vara. 12. Pe măsură ce se îndepărtează, începe toamna. 13. Când e la cea mai mare depărtare de soare, avem iarna. 14. Primăvara, vara, toamna, și iarna se numesc

anotimpuri. 15. Ele sunt de trei luni fiecare. 16. Ea dorește să scrie o scrisoare fiului ei. 17. E prea mic acest oraș; nu-mi place să locuiesc în el. 18. Lasă pe alții să gândească și să vorbească ce le place. 19. E mai bine să rămâi acasă. 20. Trebuie să ai dreptate. 21. Nu vorbi așa de mult. 22. Mai bine să cântăm. 23. Hai să cumpărăm niște cireșe. 24. Nu uita să-i spui că doresc să-l văd. 25. Pentru cine vrei să cumperi aceste cărți? 26. Vreau să cumpăr unele pentru vărul meu și altele pentru nepoata mea. 27. Vreau să cumpăr o casă pentru familia mea. 28. Nu poate să lucreze pentrucă e bolnav. 29. Dorești să aștepti răspunsul? 30. Trebuie să fie târziu. 31. Îmi place să am un ceas. 32. Trebuie să învățăm cel puțin douăzeci de rânduri pe din afară. 33. Asta e prea mult; nu e cu puțință. 34. Adică vrei să spui că nu ești în stare. 35. Spune-mi, te rog, dacă tu poți să faci asta. 36. Nu te uita țintă la mine! 37. Vă cer iertare, dragă domnule.

*C. Translate.* 1. I believe he speaks loudly. 2. He does not want to become tender. 3. What does he want to do? 4. He makes him speak. 5. He tells him to decide. 6. He orders him to sing. 7. Don't kill. 8. Don't steal. 9. Don't take the name of your God in mockery. 10. He starts to build a house. 11. He needs to tell him. 12. Tell him that he is not good. 13. You must know him. 14. He tries to sing. 15. I come to take my table.

*D. Translate into Romanian.* 1. The sun, the moon, and the stars are heavenly bodies. 2. Some are larger than our earth. 3. By comparison with the earth, the sun is like an orange to a grain of sand. 4. The distance between the sun and the earth is great beyond imagination. 5. Like the earth, the sun turns around itself. 6. The sun gives to the earth light and heat. 7. Without the light and heat of the sun, life cannot be possible. 8. The moon is much smaller than the earth. 9. It is closer to us. 10. The moon turns around the earth. 11. Like the earth, it receives light and heat from the sun. 12. When the earth is between the sun and the moon, we have an eclipse of the moon. 13. The stars in the sky seem unlimited in number. 14. The earth, the sun, the moon, the stars compose the universe. 15. What do you intend to do? 16. I intend to speak with my father. 17. I want to go to see him. 18. He is not in a position to do anything. 19. It happens that you make a mistake. 20. Can your father speak English? 21. He doesn't want to sell his horse. 22. I want to warm myself. 23. You want to do this thing. 24. Order your servant to do the thing. 25. Nobody must talk too much. 26. We must help one another. 27. I am always

forced to speak English. 28. A mute person can hear. 29. A deaf person cannot learn to sing. 30. I'd like to get up at seven-thirty. 31. I intend to go early to the doctor. 32. I must dine at my cousin's at seven. 33. Come here! I want to tell you something. 34. I am not in a position to say if you are right. 35. Leave me alone. 36. Where are you going now? 37. I am going far from here.

E. *Read and translate.* Nu trebuie să ne ducem la masă până nu ne spălăm mâinile. Nu ne așezăm pe scaun până nu se așează cei mai mari în rang, sau mai vrăstnici (older) ca noi. Nu trebuie să stăm nici prea aproape nici prea departe de masă. Nu e frumos să ne rezemăm (lean) coatele pe masă, nici să ținem mâinile subt (under) masă. Când se împarte mâncarea, nu întindem (extend) făfură până nu ne este cerută (asked) de gazdă (host). Să nu mâncăm lăcomește (greedily). Să nu mușcăm din pâine, ci să rupem cu mâna cât ne trebuie să punem în gură. Să ne ferim de (be careful not to) a vorbi cu gura plină. Dacă ne vine (if we feel like) să strănutăm (sneeze), trebuie să punem numaidecât batista sau șervetul (napkin) la gură. Să nu suflăm nasul cu zgomot la masă. Dela masă ne sculăm odată cu ceilalți (the others) meseni (table companions), și mulțumim gazdei pentru ospățare (hospitality).

## LESSON XII

134. *Forms of the unstressed pronouns.* The forms of the unstressed pronouns which exist only in the Accusative and Dative as object pronouns are the following:

### SINGULAR ACCUSATIVE (Direct Object)

<b>mă</b> (before a verb)	}	<i>me:</i>	<b>mă</b> vindecă <i>he cures me</i>
<b>m'</b> (before the vowel a)			<b>m'a</b> vindecă <i>he cured me</i>
<b>te</b>	}	<i>you:</i>	<b>te</b> vindecă <i>he cures you</i>
			<b>te-a</b> vindecă <i>he cured you</i>
<b>îl</b>	}	<i>it, him:</i>	<b>îl</b> vindecă <i>he cures him</i>
<b>l</b> (before or after a vowel)			<b>l-a</b> vindecă <i>he cured him</i>
			<b>nu-l</b> vindecă <i>he doesn't cure him</i>
<b>o f</b> (see 135 c, d) <i>it, her:</i>	}	<i>herself:</i>	<b>o</b> vindecă <i>he cures her</i>
			<b>a</b> vindecă <i>he cured her</i>
<b>se</b> <sup>1</sup>		<i>herself:</i>	<b>se</b> vindecă <i>he cures himself</i>
		<i>himself:</i>	<b>s'a</b> vindecă <i>he cured himself</i>
<b>s'</b> (before a vowel)		<i>oneself:</i>	<b>a se</b> vindecă <i>to cure oneself</i>

### PLURAL ACCUSATIVE (Direct Object)

<b>ne</b>	}	<i>us:</i>	<b>ne</b> vindecă <i>he cures us</i>
			<b>ne-a</b> vindecă <i>he cured us</i>
<b>vă</b>	}	<i>you:</i>	<b>vă</b> vindecă <i>he cures you</i>
<b>v'</b> (before the vowel a)			<b>v'a</b> vindecă <i>he cured you</i>
<b>îi m</b>	}	<i>them:</i>	<b>îi</b> vindecă <i>he cures them</i>
<b>i</b> (before or after a vowel)			<b>i-a</b> vindecă <i>he cured them</i>
			<b>nu-i</b> vindecă <i>he doesn't cure them</i>
<b>le f</b>	}	<i>them:</i>	<b>le</b> vindecă <i>he cures them</i>
			<b>le-a</b> vindecă <i>he cured them</i>
<b>se</b>		<i>them-</i>	<b>se</b> vindecă <i>they cure themselves</i>
<b>s'</b> (before a vowel)		<i>selves:</i>	<b>s'a</b> vindecă <i>they cured themselves</i>

<sup>1</sup> The use of the reflexive pronouns will be treated in Lesson XIX dealing with reflexive verbs.

SINGULAR DATIVE (Indirect Object)

<b>îmi</b>	}	<i>to me:</i>	<b>îmi</b> <i>dă</i> <i>he gives to me</i>
<b>mî</b> (after a vowel)			<b>nu-mî</b> <i>dă</i> <i>he doesn't give to me</i>
<b>mi</b> (before a vowel or another pronoun)			<b>mi-l</b> <i>dă</i> <i>he gives it to me</i>
			<b>mi-a</b> <i>dat</i> <i>he gave to me</i>
<b>îți</b>	}	<i>to thee:</i>	<b>îți</b> <i>dă</i> <i>he gives to you</i>
<b>ți</b> (after a vowel)			<b>nu-ți</b> <i>dă</i> <i>he doesn't give to you</i>
<b>ți</b> (before a vowel or another pronoun)			<b>ți-l</b> <i>dă</i> <i>he gives it to you</i>
			<b>ți-a</b> <i>dat</i> <i>he gave to you</i>
<b>îi</b>	}	<i>to her:</i> <i>to him:</i> <i>to it:</i>	<b>îi</b> <i>dă</i> <i>he gives to him</i>
<b>i</b> (before another pronoun; before or after a vowel)			<b>i l-a</b> <i>dat</i> <i>he gave it to him</i>
			<b>nu-i</b> <i>dă</i> <i>he doesn't give to him</i>
			<b>i-am</b> <i>dat</i> <i>I gave him</i>
<b>își</b>	}	<i>to himself:</i> <i>to herself:</i> <i>to itself:</i>	<b>își</b> <i>dă</i> <i>he gives to himself</i>
<b>și</b> (before another pronoun or a vowel)			<b>și l'a</b> <i>dat</i> <i>he gave it to himself</i>
			<b>și-a</b> <i>dat</i> <i>he gave to himself</i>
<b>și</b> (after a vowel)			<b>nu-și</b> <i>dă</i> <i>he doesn't give to himself</i>

PLURAL DATIVE (Indirect Object)

<b>ne</b> (before or after a verb)	}	<i>to us:</i>	<b>ne</b> <i>dă</i> <i>he gives to us</i>
<b>ni</b> (before another pronoun)			<b>ni-l</b> <i>dă</i> <i>he gives it to us</i>
<b>vă</b> (before or after a verb)	}	<i>to you:</i>	<b>vă</b> <i>dă</i> <i>he gives to you</i>
<b>vi</b> (before another pronoun)			<b>vi-l</b> <i>dă</i> <i>he gives it to you</i>
<b>le</b> (before or after a verb)	}	<i>to them:</i>	<b>le</b> <i>dă</i> <i>he gives to them</i>
<b>li</b> (before another pronoun)			<b>li le</b> <i>dă</i> <i>he gives them to them</i>
<b>își</b>	}	<i>to themselves:</i>	<b>își</b> <i>dau</i> <i>they give to themselves</i>
<b>și</b> (before another pronoun or a vowel)			<b>și l'au</b> <i>dat</i> <i>they gave it to themselves</i>
			<b>și-au</b> <i>dat</i> <i>they gave to themselves</i>
<b>și</b> (after a vowel)			<b>nu-și</b> <i>dau</i> <i>they don't give to themselves</i>

135. *Position and uses of object pronouns*

- (a) The forms *îmi*, *îți*, *îl*, and *îi*<sup>1</sup> are used at the beginning of a clause, and when the preceding word ends in *and* and the following word begins with a consonant, but not before another pronoun. Thus:

*îmi dă* he gives me

*când îmi dă* when he gives me

but *când mi-l dă* when he gives it to me

- (b) The object pronouns precede the verb in all tenses, except as noted below in (c). Thus:

*îmi dă* he gives to me, *nu-mi dă* he doesn't give to me

*mă vede* he sees me, *nu mă vede* he doesn't see me

*vi-l dă* he gives it to you

*ne dă* he gives to us, *nu ne a dat* he did not give to us

*ni-l dă* he gives it to us, *nu ni l'a dat* he did not give it to us

- (c) The object pronouns follow the gerund and the affirmative imperative. Thus:

*dă-mi* give to me

*dându-mi* giving to me

*dând-o* giving her or it

Note that the supporting vowel *u* is added to the present participle before attaching the object pronoun. However, the supporting vowel *u* is not added before attaching the feminine pronoun *o*.

- (d) The feminine object pronoun *o* is placed after the verb in compound tenses. Thus:

*am văzut-o* I saw her

- (e) If two of the object pronouns are used with the same verb, the dative (indirect) precedes the accusative (direct). Thus:

*i l-am dat* I gave it to him

*ni l-a dat* he gave it to us

- (f) The unstressed accusative and dative personal pronouns are

<sup>1</sup> It should be noted that these pronouns—starting with *î*—are never placed after the verb.

separated from the verb by the adverbs **cam**, **mai**, **prea**, e.g. **Îi cam jicnesc** *I sort of vex them*, **Nu-i mai vorbesc** *I don't speak to him any more*, **Nu-i prea pasă** *He doesn't seem to care too much*.

- (g) If an unstressed dative personal pronoun is placed immediately after a noun or adverb (and attached to it with a hyphen), it carries the meaning of a possessive, e.g. **Păru-mi cade mereu** *My hair is constantly falling*, **Înainte-mi nimeni nu venea aicea** *Before me nobody used to come here*.

**136. Repetition of unstressed personal pronouns.** The most common repetitions of the unstressed dative personal pronoun are

- (a) With a noun object in the accusative or dative case, the pronoun is usually repeated whether the noun begins the sentence or is placed before the verb, e.g. **Copiii le place înghețata** *Children like ice cream*. **Lui Ion nu-i mai vorbea** *He didn't speak to John any longer*.
- (b) In a sentence where two or more verbs are co-ordinated, e.g. **A vrut să-l roage să-l țină în minte și să-l apere** *He wanted to ask him to keep him in mind and defend him*.
- (c) In compound tenses, if the auxiliary is repeated, e.g. **L'au găsit și l'au închis** *They found him and put him in jail*.
- (d) With an interrogative or relative pronoun, e.g. **Cui i-ai spus că nu vreau să vin?** *Whom did you tell that I don't want to come?* **Ăsta-i omul pe care l-am văzut** *This is the man I saw*.

**137. Neuter pronoun o.** The neuter pronoun is rendered in Romanian by **o**. It usually indicates a preceding or following fact, e.g. **Se plângea cât de rău a nimerit-o cu măritișul fetei** *He was complaining about how badly he had done with his daughter's marriage*.

## VOCABULARY

**a aprinde** to light

**asemenea** also, likewise

**a-ur** *m* gold

**caiet** *m* notebook

**când : de când** since when

**covor** *m* rug

<b>costum</b> <i>mx</i> costume, suit of clothes	<b>palton</b> <i>mx</i> overcoat
<b>a curăța</b> to clean	<b>a părăsi</b> ( <i>esc</i> ) to abandon, leave
<b>a se cuveni</b> belong, to be proper, to owe to one	<b>a păsa</b> to care
<b>dedesupt</b> underneath	<b>a peria</b> ( <i>ez</i> ) to brush
<b>a deștepta</b> to awaken	<b>a permite</b> to permit
<b>a dormi</b> to sleep	<b>a purta</b> to carry, wear
<b>englezească</b> English (language)	<b>piersică</b> <i>f</i> peach
<b>a fuma</b> ( <i>ez</i> ) to smoke	<b>potrivit</b> -ă fitting
<b>haine</b> <i>fpl</i> clothes	<b>a răspunde</b> to answer
<b>ide-e</b> <i>f</i> idea	<b>a telefona</b> ( <i>ez</i> ) to telephone
<b>înainte</b> : —de before	<b>țigară</b> cigarette
<b>a închipu-i</b> ( <i>esc</i> ) to imagine	<b>timp</b> : la timp on time
<b>îndărât</b> backwards	<b>toate</b> <i>fpl</i> all
<b>mulțumit</b> -ă satisfied	<b>tocmai</b> just
<b>niciodată</b> never	<b>a trebu-i</b> ( <i>esc</i> ) to have to, to need
<b>a număra</b> to number	<b>tutun</b> <i>mx</i> tobacco
<b>odată</b> once	<b>a ucide</b> to kill
<b>a omori</b> to kill	<b>ușor, ușoară</b> easy
	<b>vis</b> <i>mx</i> dream
	<b>vreme</b> : de vreme early

### EVERYDAY EXPRESSIONS

- A da vo-ie.** To give permission.  
**A arăta drumul.** To show the way.  
**A da drumul.** To free.  
**A-și da osteneala.** To take pains to.  
**După cum se aude.** According to what it said.  
**A lu-a de mână.** To take by the hand.  
**Mă rog ! N'ai pentru ce.** Please, don't mention it.  
**Nu-i nimic.** It doesn't matter. Never mind.  
**Nu sunt tocmai sigur.** I am not quite sure.  
**A veni tocmai la timp.** To be just on time.

### EXERCISES

- A. Translate.** 1. Mă ia de mână. 2. Deșteaptă-mă. 3. Imi aprind țigara. 4. Îi fumează țigările. 5. Le vede dese-ori. 6. Ne trebuie multe. 7. Nu-mi închipuesc așa ceva. 8. Mă vede din când în când. 9. Nu-l văd niciodată. 10. Își crește o bărbie. 11. O vede câteodată. 12. Vă părăsește. 13. Nu-i trimete nimica. 14. Trimete-i ceva.

**B. Translate into English.** 1. Îi dau cartea. 2. Nu-i dau cartea. 3. O dau lui Vasile. 4. Cine-ți trimite scrisoarea asta? 5. Tată-l meu mi-o trimite. 6. Câte cărți ai? 7. Nu știi, numără-le. 8. Dă două fratelui meu și una mie. 9. Ei nu ne dau cărțile. 10. Nu, le dăm fraților tăi. 11. Tu dai surorii mele cărțile și eu îi dau caietele. 12. Dă-ne un caiet. 13. Dă-l fratelui lui! 14. Ce vă dă el? 15. Îmi dă mulți bani. 16. Ce-i dai lui? 17. Îi dau ceva din când în când. 18. Le vezi deseori? 19. Le vâd numai odată pe lună. 20. Ce-mi dai? 21. Îți dau o piersică. 22. El nu-ți dă nimica. 23. Nu-și dă seama că e foarte rău. 24. Își dă seama foarte bine dar nu-i pasă. 25. Când ne dă drumul? 26. Ne dă drumul la opt și un sfert. 27. Ni-l dă numaidecât. 28. Când ne dați îndărăt banii? 29. Vi-le dăm acum. 30. Li se dă lecția. 31. Cine le dă? 32. Profesorul li le dă. 33. Asta vine tocmai la timp. 34. Unde cumperi tutunul pe care îl fumezi. 35. Îl cumpăr la o prăvălie din colț. 36. Asta-i tocmai ce ne trebuie să rămânem acasă. 37. După cum aud nu e în America.

**C. Translate.** 1. He doesn't believe me. 2. He never awakens them. 3. Clean it. 4. Don't clean it. 5. Send him home. 6. He sends it to us immediately. 7. He sends them to them. 8. He does not live in his house. 9. I am smoking his cigarettes. 10. I am wearing my new suit. 11. He orders him to do it. 12. He kills him. 13. I help them. 14. He steals it.

**D. Translate into Romanian.** 1. I am writing to him at once. 2. What can you do if he doesn't answer you? 3. I don't know what to do. 4. Telephone him. 5. That's a good idea. 6. He cannot do it without me. 7. His father gives him a gold watch. 8. He gives you nothing. 9. They give them to them. 10. I see her every day. 11. He goes backwards. 12. I go forward. 13. There is no more water. 14. Will you be good enough to bring a little? 15. The servant must go to bring some. 16. I try to leave early. 17. Likewise, he tries to be on time. 18. What is underneath the chair? 19. The carpet, of course. 20. I don't see him often. 21. One does not see well from here. 22. He is cleaning his shoes. 23. They give themselves a lot of trouble to make him happy. 24. The clothes must be well brushed. 25. I sleep until the sun wakes me up. 26. Do you have bad dreams? 27. Don't forget to put on your coat when you go out. 28. What clothes do you want to wear today? 29. Don't spend your money until you have it. 30. Don't buy what you don't need. 31. He takes her by the hand. 32. That's just what I need. 33. English is not so easy as most people imagine. 34. It's

almost an hour since he left home. 35. Show me the way home. 36. Allow me to light a cigarette. Thank you. 37. Please, don't mention it. 38. I am not quite sure if it's good to smoke. 39. Never mind. 40. I understand you.

*E. Read and translate.* La poalele piramidelor un copil egiptian răsărit (come out) din nisip ca un fragment de umbră (shadow) al piramidei, îți oferă un scarabeu (scarab). Acuma l-a găsit, scotocind (digging) nisipul. E cald. Ți-l vinde pentru prețul derizoriu de doi piaștri. Departe de a te tocmi (bargain), îi mai dai doi piaștri, ca să n'ai impresia că-l furî pe bietul copil. Ai generozitatea omului care a făcut (has made) o strălucită (brilliant) afacere. Abea (only) la Cairo, într'o cafea, affli (you find out) că scarabeul e "Made in Germany"; și că zeci de negustori (business men) ambulanți îl vând în cafenele cu un piastru duzina, acesta fiind (being) prețul inițial. La New Castle în Anglia, cumperi o brichetă (lighter) originală, a cărei (whose) flacără (flame) în loc să fie stinsă (extinguished) de vânt (wind), e înțețită (spurred). Dar pe vaporul care te aduce în țară (home), într'o zi de plictiseală (boredom), pe când îți răsucești (turn in your hands) admirativ bricheta, observi că și invenția britanică e "Made in Germany".

## LESSON XIII

138. *Past participle.* The forms of the past participle for the four conjugations are

First conjugation	<b>schimb-at</b> <i>changed</i>
Second conjugation	<b>put-ut</b> <i>been able</i>
Third conjugation	<b>făc-ut</b> <i>done</i>
Fourth conjugation	<b>simț-it</b> <i>felt</i>
	<b>scobor-ît</b> <i>descended</i>
	<b>hotăr-ît</b> <i>decided</i>

139. *Past participles of the irregular verbs*<sup>1</sup>

a da <i>to give</i>	<b>dat</b> <i>given</i>
a bea <i>to drink</i>	<b>băut</b> <i>drunk</i>
a lua <i>to take</i>	<b>luat</b> <i>taken</i>
a mânca <i>to eat</i>	<b>mâncat</b> <i>eaten</i>
a rămânea <i>to remain</i>	<b>rămas</b> <sup>2</sup> <i>remained</i>
a scrie <i>to write</i>	<b>scris</b> <i>written</i>
a sta <i>to stay</i>	<b>stat</b> <i>stood</i>
a ști <i>to know</i>	<b>știut</b> <i>known</i>
a vrea <i>to want</i>	<b>vrut</b> <sup>3</sup> <i>wanted</i>
a avea <i>to have</i>	<b>avut</b> <i>had</i>
a fi <i>to be</i>	<b>fost</b> <i>been</i>

See also Appendix I.

140. *Agreement of past participle.* The past participle is invariable in the conjugation of the active voice. In verbs conjugated with a *fi to be* the past participle agrees in gender and number with the subject.

141. *Past participle as supine.* When the past participle is preceded by a preposition (mostly *de*), it acts like the supine in Latin. In English it is equivalent to the infinitive form of a verb, e.g.

<sup>1</sup> The nine verbs in 139, plus the auxiliaries, comprise practically all of the irregular verbs.

<sup>2</sup> The verb a rămânea *to remain* and many of the third conjugation verbs whose stem ends in a consonant (mostly c, d, g, n), form their past participle in -s, e.g. *merge to walk, mers walked*. These verbs will be indicated in the general vocabulary.

<sup>3</sup> See Appendix.

**E greu de făcut** *It is difficult to make.* For other uses of the supine see Lesson XXIV.

**142. Past indefinite.** This tense is always formed with the auxiliary forms of *a avea to have*: **am, ai, a, am, ați, au**, and the past participle of the main verb.

**am schimbat** *I have changed*  
**ai schimbat** *you have changed*  
**a schimbat** *he, she, it has changed*

**am schimbat** *we have changed*  
**ați schimbat** *you have changed*  
**au schimbat** *they have changed*

**am făcut** *I have made*  
**ai făcut** *you have made*  
**a făcut** *he, she, it has made*  
**am făcut** *we have made*  
**ați făcut** *you have made*  
**au făcut** *they have made*

**am avut** *I have had*  
**ai avut** *you have had*  
**a avut** *he, she, it has had*  
**am avut** *we have had*  
**ați avut** *you have had*  
**au avut** *they have had*

**am putut** *I have been able*  
**ai putut** *you have been able*  
**a putut** *he, she, it has been able*

**am putut** *we have been able*  
**ați putut** *you have been able*  
**au putut** *they have been able*

**am simțit** *I have felt*  
**ai simțit** *you have felt*  
**a simțit** *he, she, it has felt*  
**am simțit** *we have felt*  
**ați simțit** *you have felt*  
**au simțit** *they have felt*

**am fost** *I have been*  
**ai fost** *you have been*  
**a fost** *he, she, it has been*  
**am fost** *we have been*  
**ați fost** *you have been*  
**au fost** *they have been*

**143. Uses of past indefinite.** This tense is used to indicate an action started in the past and considered completed at the moment of speaking (present), e.g. **Ai citit cartea această?** *Da, am citit-o.* *Have you read this book? Yes, I have read it.* It may also be used instead of a preterite to designate a past action without its being remote from the present, e.g. **Îi păru rău că s'a făcut de răș** *He regretted that he made himself the butt of laughter.*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> The past indefinite is also used, sometimes, instead of a future or even a future anterior to anticipate a completed action, e.g.  **Scriu scrisoarea și m'am dus** *I write the letter and I have gone* (As soon as I finish writing this letter, I shall leave), **Nu mă grăbi că într'o oră m'am dus** *Don't rush me for in an hour I have gone* (Don't rush me, for in an hour I shall have gone).

144. *Expressions for time of day.* The questions and answers for the time of day are as follows:

Cât e ceasul? *What time is it?* E trei și jumătate. *It's three-thirty.*

Patru și un sfert. *Four fifteen.*

Cinci și douăzeci. *Fifteen after five.*

Opt fără zece. *Ten minutes of eight.*

Șapte punct. *Exactly seven.*

VOCABULARY

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| alaltăierī day before yesterday | higienă <i>f</i> hygiene                               |
| a alege to choose, elect        | a încerca to try                                       |
| a aparține to belong            | încet -ceată soft, slow                                |
| a atinge to touch               | a interesa (ez) to interest, get someone interested in |
| atingere <i>f</i> touch         | a învăța to learn                                      |
| atins touched, reached          | judecată <i>f</i> judgement                            |
| auzit heard                     | a lega to tie  |
| auzu <i>m</i> hearing           | măduva spinării <i>f</i> the spine                     |
| buzunar <i>mx</i> pocket        | miros <i>mx</i> smell                                  |
| cam about, somewhat             | mișcare <i>f</i> motion, movement                      |
| ca-uză <i>f</i> cause           | a se muta to move                                      |
| a cere to demand                | neregulă <i>f</i> disorder                             |
| chibrit <i>mx</i> match         | nerv <i>m</i> nerve                                    |
| corp <i>mx</i> body (as of man) | omenesc -nească human                                  |
| cre-er <i>mx</i> brain          | orșicând any time                                      |
| curat -ă clean                  | pachet <i>mx</i> package                               |
| curățeni-e <i>f</i> cleanliness | a se petrece to take place                             |
| dată <i>f</i> date, time        | pictură <i>f</i> painting                              |
| deja already                    | poimăine day after tomorrow                            |
| drept : ce e—to tell the truth! | a porni (esc) to start out, emanate                    |
| a dura (ez) to last             | prost proastă fool, foolish,                           |
| a explica to explain            | badly  |
| expoziți-e <i>f</i> exposition  | a râde to laugh  |
| fir <i>mx</i> wire              | rându-ială <i>f</i> arrangement                        |
| gândire <i>f</i> thought        | a ră-uși (esc) to succeed                              |
| a găsi (esc) to find            | a repeta to repeat                                     |
| gust <i>mx</i> taste            |  |

a ruga to ask, pray	telegraf <i>mx</i> telegraph
sănătate <i>f</i> health	a ține to hold
simț <i>mx</i> feeling	treabă <i>f</i> task, business
a stinge to extinguish	ultim -ă last
a studia (-ez) to study	văz <i>mx</i> sight
tablou <i>mx</i> picture	vo-ință <i>f</i> will
a tăcea to keep quiet	vorbă <i>f</i> speech; —cu—word for word
tare strong, loud	

## EVERYDAY EXPRESSIONS

Acuma + a measure of time. Ago. (Acuma două luni Two months ago.)

Cât va dura? How long will it last?

A-și căuta de treabă. To mind one's business.

Cum nu! Of course. By all means.

A da de veste. To announce; to inform; to let know.

Da sau ba? Yes or no?

A face plăcere. To please; to give pleasure.

Lucru curios! Strange! It's a strange thing!

În orice caz. In any case.

Mai întâi de toate. First of all.

Păcat! It's too bad; it's a pity.

A pune rânduială. To set in order.

A se purta. To conduct oneself.

## EXERCISES

A. *Translate.* 1. Am ales o carte. 2. A pornit la zece. 3. Au stins lumina. 4. Am repetat ce a spus. 5. Ați răușit la examene. 6. Au răș foarte mult. 7. A vrut să se ducă. 8. A băut un pahar de apă. 9. A fost la țară. 10. A cerut puțină pâine. 11. A legat pachetul. 12. A băut laptele.

B. *Translate into English.* 1. Curățenia este mama sănătății. 2. Trebuie să ne ținem corpul curat. 3. Creerul, măduva spinării și nervii pun rânduială în viață. 4. Creerul regulează gândirea, judecata și voința. 5. Măduva spinării e legată cu creerul. 6. Nervii simțurilor și ai mișcării pornesc din partea de jos a creerului. 7. Mai sunt încă și nervii mirosului și nervii văzului. 8. Nervii sunt ca firele de telegraf. 9. Dau de veste creerului când în corpul nostru se petrece vreo neregulă. 10. Când creerul este bolnav, omul nu e în stare de nici o treabă. 11. El mi-a repetat vorbă cu vorbă tot ce i-ai spus. 12. A vorbit așa de încet că nimeni nu l'a înțeles. 13. Au fost aicea acum două săptămâni. 14. Am

cerut să-l văd când a fost aicea. 15. El a răs când i-am spus că nu plec. 16. Dar a tăcut când i-am explicat cauza. 17. Câteodată pare să fie cam prost. 18. Lucru curios; își ține mereu mâinele în buzunar. 19. In loc de a crește rămâne copil. 20. Poimăine ne ducem să vedem o expoziție de picturi. 21. Alaltăieri am fost la cinematograf. 22. Expoziția e foarte răușită. 23. Nu-ți stinge chibritul. 24. Aiales ceva de cumpărat? 25. Am încercat să cumpăr un tablou dar n'am răușit. 26. Tabloul pe care am încercat să-l cumpăr aparține unui prieten al meu. 27. Cât va dura expoziția? 28. Nu știi; dar în orice caz cel puțin o săptămână. 29. Te duci când îți vine gustul, da sau ba? 30. De ce nu-ți cauți de treabă? 31. Păcat că nu pot să-ți fac plăcere. 32. Nu face nimica. Te văd astăzi după masă.

C. *Translate.* 1. He put the picture in the house. 2. He wrote the letter. 3. He has taken the book. 4. He kept quiet. 5. He moved to another house. 6. He tried to move. 7. He ate the bread. 8. He found a picture. 9. I had a task to do. 10. He wanted to speak. 11. They had a strong will. 12. You found a wire.

D. *Translate into Romanian.* 1. I spoke with him the day before yesterday. 2. I interested him in the picture exhibit. 3. He spoke to me only of hygiene. 4. He told me he is studying now about the human body. 5. First of all, cleanliness is the mother of health. 6. The brain is the most important part of the body. 7. Likewise, the spine and the nerves. 8. There are nerves for all of our senses. 9. That is, the senses of smell, taste, sight, touch, and hearing. 10. Every disorder found in the body is felt in the brain. 11. He learned the lesson word for word. 12. He spoke, however, too low. 13. When was he here the last time? 14. He was here three days ago. 15. Did he ask to see me? 16. He explained to me why he did not ask to see you. 17. He laughed when I told him. 18. He does not conduct himself well. 19. It's too bad; he doesn't realize this. 20. I have chosen a house. 21. I discovered a very pretty house. 22. I succeeded in buying it. 23. I have already moved my family. 24. I have something to do now. 25. I have tried to buy a house. 26. When can I find you at home? 27. I am at home every day but not on Wednesday. 28. May I come to see you? 29. Of course. I am glad to see you any time. 30. A man wants to talk with you. 31. I can't hear you; speak louder. 32. A man has come to speak with you.

E. *Read and translate.* Apoi, la întrunirea (meeting) publică — a doua greșală — când și-a făcut profesia de credință, prea a vorbit puțin și, fie (either) din pricina solemnității momentului, fie (or) din alte cauze

independente de voința lui, prea nu s'a înțeles ce voește (desired) să spună. Sute (hundreds) de cetățeni, din centru și de la periferie, doritori (wishing) să-i audă cuvântul, se înghesuiau (crowded) și pe scaune și în picioare în sala prea mică, căci poliția decuvreme (earlier) a umblat din casă în casă și a anunțat întrunirea. Publicul n'a manifestat nici un soi (kind) de nemulțumire (discontented), ba unii au și (even) aplaudat elocuența lui Ionică; dar chiar de atunci Manolache Ilieș, care a ascultat cu atenție oratorul, a fost de părere că discursul lui Lucan a adus mai multe voturi lui Tătaru.

## LESSON XIV

**145. Interrogative and relative pronouns cine who and ce what.** *Ce* is also used as an interrogative adjective.

**cine**

- |  |  |
|--|--|
| N. <i>cine who</i>                         | <b>Cine a venit să-ți dea cartea?</b> <i>Who came to give you the book?</i> <b>Nu știu cine a venit</b> <i>I don't know who came.</i>                        |
| G. <b>al (a, ai, ale) cui</b> <i>whose</i> | <b>A cui e cartea asta?</b> <i>Whose book is this?</i> <b>Nu știu a cui e cartea</b> <i>I don't know whose book it is.</i>                                   |
| D. <b>cui to whom</b>                      | <b>Cui i-ai dat cartea?</b> <i>To whom did you give the book?</i> <b>Nu știu cui i-am dat-o</b> <i>I don't know to whom I gave it.</i>                       |
| A. <b>pe cine whom</b>                     | <b>Pe cine ai văzut astăzi?</b> <i>Whom did you see today?</i> <b>Nu-l cunoști pe cine am văzut astăzi</b> <i>You don't know (the one) whom I saw today.</i> |
| <b>Ce what</b> is invariable               | <b>Ce zici?</b> <i>What do you say?</i> <b>Nu știu ce să zic</b> <i>I don't know what to say.</i> <b>Ce casă e asta?</b> <i>What house is this?</i>          |

**146. Gender and number for cine and ce.** Since *cine* and *ce* do not show gender or number, Romanian uses in order to indicate gender and number the following forms:

### MASCULINE

#### SINGULAR

**cel ce** *the one who*  
**cel care** *the one who*  
**acel care** *that one who*

#### PLURAL

**cei ce** *the ones who*  
**cei care** *the ones who*  
**acei care** *those who*

### FEMININE

**cea ce** *the one who*  
**cea care** *the one who*  
**acea care** *that one who*

**cele ce** *the ones who*  
**cele care** *the ones who*  
**acele care** *those who*

The G.-D. for *cel* are in the singular *celui m.*, *celei f.*, and for the plural *celor* for both genders.

#### 147. Uses of *cine* and *ce*.

- (a) *Cine* is used only for persons, and can be subject or object, e.g. *Cine vorbește? Who is speaking? Nu știu de cine vorbești I don't know of whom you are speaking.*
- (b) *Cine* may carry the meaning of *someone*, e.g. *Nu-i cine să mă ajute There is no one on whom I can call for help.*
- (c) *Ce* is used to express the relative forms *what*, *that* *which*, e.g. *Nu înțeleg ce spui I don't understand what you are saying, Ce mă interesează pe mine e chestia monetară That which interests me is the monetary question.*
- (d) *Ce* is used with the prepositions *de of, from, din from, despre about, of*, and *la* (indicating the dative) to form questions, e.g. *De ce nu vine? Why doesn't he come? Din ce se face? What is it made of? Despre ce vorbiți? What are you talking about? La ce te gândești? What are you thinking of?*
- (e) *Ce* refers generally to things or indefinite actions or ideas, e.g. *Ce vrei? What do you want? Nu știu la ce mă gândesc I don't know what I am thinking about. Ce-mi pasă! What do I care!*
- (f) In indirect discourse *ce* requires practically always a verb in the subjunctive, e.g. *Nu știa ce să zică He did not know what to say.*

Notice that *ce* may also be used as subject or object.

#### 148. Imperfect indicative. This tense is formed as follows:

- (a) *First conjugation.* The endings *-am*, *-ai*, *-a*, *-am*, *-ați*, *-au* are added to the stem of the infinitive, e.g. *a schimb-a to change, schimb-am I was changing, changed.* The full conjugation of *a schimba* in the imperfect indicative is

*a schimba to change*  
*schimb-am I was changing*  
*schimb-ai you were changing*

**schimb-a** *he was changing*  
**schimb-am** *we were changing*  
**schimb-ați** *you were changing*  
**schimb-au** *they were changing*

- (b) *Second and third conjugation.* The endings **-eam, -eai, -ea, -eam, eați, -eau** are added to the stem of the infinitive.

<b>a putea</b> <i>to be able</i>	<b>a face</b> <i>to make, do</i>
<b>put-eam</b> <i>I was able</i>	<b>făc-eam</b> <i>I was making</i>
<b>put-eai</b> <i>you were able</i>	<b>făc-eai</b> <i>you were making</i>
<b>put-ea</b> <i>he was able</i>	<b>făc-ea</b> <i>he was making</i>
<b>put-eam</b> <i>we were able</i>	<b>făc-eam</b> <i>we were making</i>
<b>put-eați</b> <i>you were able</i>	<b>făc-eați</b> <i>you were making</i>
<b>put-eau</b> <i>they were able</i>	<b>făc-eau</b> <i>they were making</i>

- (c) *Fourth conjugation.* Verbs of this conjugation whose infinitive stem ends in a consonant add the imperfect endings **-eam, -eai, etc.**, directly to that stem, e.g. **a simți** *to feel*, **simț-eam** *I was feeling*. If the stem of the infinitive ends in a vowel the imperfect endings become **-iam, -iai, -ia, -iam, -iați, -iau**, e.g. **a trăi** *to live*, **tră-iam** *I was living*. Verbs whose stem ends in **r** and the infinitive in **î** take the endings of the first conjugation **-am, -ai, -a, etc.**, e.g. **a hotăr-î** *to decide*, **hotăr-am** *I was deciding*; **a scobor-î** *to descend*, **scobor-am** *I was descending*. The full conjugation of these verbs in the imperfect tense is

<b>a simți</b> <i>to feel</i>	<b>a trăi</b> <i>to live</i>
<b>simț-eam</b> <i>I was feeling</i>	<b>tră-iam</b> <i>I was living</i>
<b>simț-eai</b> <i>you were feeling</i>	<b>tră-iai</b> <i>you were living</i>
<b>simț-ea</b> <i>he was feeling</i>	<b>tră-ia</b> <i>he was living</i>
<b>simț-eam</b> <i>we were feeling</i>	<b>tră-iam</b> <i>we were living</i>
<b>simț-eați</b> <i>you were feeling</i>	<b>tră-iați</b> <i>you were living</i>
<b>simț-eau</b> <i>they were feeling</i>	<b>tră-iau</b> <i>they were living</i>
<b>a hotăr-î</b> <i>to decide</i>	<b>a scobor-î</b> <i>to descend</i>
<b>hotăr-am</b> <i>I was deciding</i>	<b>scobor-am</b> <i>I was descending</i>
<b>hotăr-ai</b> <i>you were deciding</i>	<b>scobor-ai</b> <i>you were descending</i>

hotăr-a *he was deciding*  
 hotăr-am *we were deciding*  
 hotăr-ați *you were deciding*  
 hotăr-au *they were deciding*

scobor-a *he was descending*  
 scobor-am *we were descending*  
 scobor-ați *you were descending*  
 scobor-au *they were descending*

149. *Imperfect indicative of the irregular verbs a avea to have, a fi to be, a da to give, and a sta to stay.*

aveam *I had*  
 aveai *you had*  
 avea *he had*  
 aveam *we had*  
 aveai *you had*  
 aveau *they had*

eram *I was*  
 erai *you were*  
 era *he was*  
 eram *we were*  
 erați *you were*  
 erau *they were*

dădeam<sup>1</sup> *I was giving*  
 dădeai *you were giving*  
 dădea *he was giving*  
 dădeam *we were giving*  
 dădeai *you were giving*  
 dădeau *they were giving*

stăteam<sup>1</sup> *I was staying*  
 stăteai *you were staying*  
 stătea *he was staying*  
 stăteam *we were staying*  
 stăteați *you were staying*  
 stăteau *they were staying*

150. *Use of imperfect indicative.* This tense is generally used to express action or state in the past as continuing, repeated, or habitual, and for description in the past (its use corresponds largely with that of the imperfect indicative of the other Romance languages), e.g. *Când stăteau cu noi, mâncam împreună în fiecare zi* *When they stayed with us, we used to eat together every day.* Sometimes the imperfect indicative is used instead of the conditional to express regret for not having done something, e.g. *Dacă aveam, îi dădeam* *If I had, I would give him.*<sup>2</sup>

## VOCABULARY

aceea *fsg that*  
 acesta *m this, this one*  
 a ajunge *to arrive, suffice*

alături *alongside, next*  
 altele *fpl others*  
 altfel *differently, otherwise*

<sup>1</sup> See Appendix for other forms of this verb in the imperfect indicative.

<sup>2</sup> The imperfect form in Romanian may be rendered in English in three ways, e.g. *I was changing, I used to change, I changed* is contained in *schimbam*.

- a se amuza (ez) to amuse oneself,  
have a good time
- a apăra to defend
- a apăsa to press down
- a arăta to show  
armată *f* army
- a ascunde to hide
- a ascuți to sharpen  
astea *fpl* these  
barem(*l*) at least  
binișor fairly well  
bridge bridge (card game)  
călători-e *f* trip
- a călători (esc) to travel
- a cântări (esc) to weigh  
che-ie *f* key  
chiar dacă even though
- a clătina to shake  
cineva someone  
circumstanță *f* circumstance  
confortabil -ă comfortable
- a convinge to convince
- a se culca to go to bed
- a cunoaște be acquainted with,  
know  
cuțit *mx* knife
- a demonstra (ez) to demon-  
strate, show  
de-osebit -ă different
- a depinde to depend  
dulap *mx* chest of drawers
- a folosi (esc) to profit by
- a îngrășa to fatten; *vr* to become  
fat
- a întâlni (esc) to meet
- a întoarce to return
- a întrebui-ința (ez) to make use of
- a juca to play
- a lipi (esc) to paste, stick
- a lovi (esc) to strike (a blow)  
miezul nopții midnight  
militar -ă military  
minge *f* ball  
mult de tot very much  
nu mai + verb no . . . longer
- a se odihni (esc) to rest  
pace *f* peace  
pălări-e *f* hat
- a părea to seem  
periculos -loasă dangerous
- a permite to permit  
plic *mx* envelope
- a se plimba to take a walk  
posibil -ă possible
- a presupune to suppose
- a propune to propose  
răcoare cool  
rar -ă rare  
Rus *m* Russian (person)  
serviciu *m* service
- a sparge to break  
tânăr -ă young, young man or  
woman  
timbru *mx* stamp  
tine you  
tinerime youth, young people
- a trăi (esc) to live
- a turbura to trouble
- a umbla to walk  
uneori sometimes  
vo-iaj *mx* trip

## EVERYDAY EXPRESSIONS

Cât mai mult posibil. As much as possible.

Cum îi merge? How is he getting along?

**Din nenorocire.** Unfortunately.  
**Drept vorbind.** Truly speaking.  
**Fără îndoială.** Without doubt.  
**A fi de acord.** To be in agreement; to agree.  
**A fi dispus.** To feel like.  
**În genere.** In general.  
**Într'adevăr.** Really.  
**În ziua de astăzi.** Nowadays.  
**Mai curând.** Rather; sooner.  
**Pe deplin.** Fully.

## EXERCISES

**A. Translate.** 1. Voi ajam foarte des. 2. Mă apărăm când aveam nevoie. 3. Ascundeam toate cărțile. 4. Ce făceați la țară? 5. Ne amuzam tot timpul. 6. Ne trebuia o cheie. 7. Cum îi mergea fratelui său? 8. Credeam că-i mergea binișor. 9. Mâncau atâta că se îngrășau ceva grozav. 10. Se odihnea că era obosit. 11. Încercam și încercam dar tot nu răușiam. 12. Clătina mereu din cap. 13. A cui e pălăria asta? 14. Ale cui sunt pălăriile astea? 15. Cui i-ai spus că n'a venit?

**B. Translate into English.** 1. Cine era domnul cu care te plimbai ieri? 2. Drept vorbind, îl cunosc foarte puțin. 3. De ce culoare era pălăria lui? 4. Crede-mă; nu-mi aduc aminte prea bine. 5. Când eram la țară mă amuzam foarte mult. 6. Depinde dacă timpul e frumos. 7. Baremi era răcoare? 8. Era răcoare aproape tot timpul. 9. Îmi lipseau mai ales prietenii mei. 10. Mi se pare că te-ai îngrășat puțin. 11. Da; cântăresc mai mult. 12. Ce făceai la țară? 13. În genere, mă odihneam cât mai mult posibil. 14. Unele ori, ne duceam la cafenea. 15. Jucam cărți, dar foarte rar. 16. În ziua de astăzi trebuie să știi să joci cărți, mai ales bridge. 17. Și ce altele făceai? 18. Făceam ce eram dispus să fac. 19. Eu am ajuns să joc destul de bine tenis. 20. În timpul călătoriei mele la Paris am început să învăț jocul acesta. 21. Când ai fost la Paris ai întâlnit pe prietenul meu? 22. Da; trăia alături de mine. 23. Îl vedeai deseori? 24. Ne întâlneam numai rar. 25. Cum îi mergea? 26. Îi mergea binișor. 27. Presupun că la Paris te culcai târziu. 28. Nu puteam să fac altfel. 29. Aveam o cameră foarte confortabilă. 30. Viața ta nu era deosebită din aceea de aicea. 31. Sunt de acord cu tine. 32. Tinerimea face ce vrea. 33. Cui îi spui? 34. Îi spun cui îl interesează. 35. Nu știu la ce te gândești. 36. Pe cine ai văzut? 37. Am văzut pe cel care a încuiat dulapul. 38. Era fără îndoială acela care avea cheia.

**C. Translate.** 1. He was arriving. 2. They always hid their thoughts. 3. He was weighing the meat. 4. He did not convince anybody. 5. We used to go to bed at two. 6. He did not know anybody. 7. We were locking the store. 8. We used to meet him every day. 9. You were making use of your knowledge. 10. He was playing. 11. He did not permit me to come. 12. They were living at least as well as we. 13. To whom did you give it? 14. Whose books are these? 15. Who does not know that? Whose knife is it?

**D. Translate into Romanian.** 1. When I was young and played ball, I used to break many windows. 2. My big brother used to defend me. 3. Later he went into the army. 4. He used to travel a lot. 5. He profited a lot from his military service. 6. Unfortunately he does not live with us any more. 7. Whose houses are these? 8. To whom do you propose this? 9. I was proposing it to him. 10. I believed it was the one who was here last week. 11. In general, I don't hide anything. 12. He does not stick the stamp on the envelope. 13. Why don't you press harder? 14. I was supposing that it must stick easier. 15. Who came this morning? 16. I thought your father was coming. 17. Yes, I saw him today, in the afternoon. 18. He showed me how to hit (se lovește) with a hammer. 19. At midnight I am leaving for Berlin. 20. Nowadays it must be a dangerous trip. 21. I don't think so; even though the Russians have troubled the peace. 22. Whom do you intend to see? 23. If circumstances permit I intend to see my sister. 24. To tell the truth the situation is not so serious as it was. 25. With whom are you going? 26. I don't know if anyone is coming with me. 27. I tried to convince my father to come with me. 28. He doesn't think it's right. 29. I am fully convinced that it is so. 30. I agree with you. 31. I think that you did not intend to be gone long. 32. When I saw him he was coming back. 33. Where was he coming from? 34. With whom is he going? 35. To whom did you say good-bye? 36. Whose is this picture? 37. Whose children are they? 38. The children to whom I spoke yesterday?

**E. Read and translate.** A doua (the second) particularitate a acestuia om era fobia microbilor. Îi vedea presărați (distributed) pe toate cele (everything): pe mâna prietenilor, pe clanța (knob) ușelor, pe cartonul<sup>1</sup> țigărilor. Fumător pasionat, nu-și fuma țigara decât după ce-i părjolea (seared) cartonul la flacără (flame) făcând din el un fel de frigărui (roasting spit) fierbinte. Din aceasta cauză, buza de jos era ușor arsă (burned).

<sup>1</sup> In Romania more expensive cigarettes have one tip made of very light cardboard.

Acești microbi, permanenți pe toate cele, îi dădeau gesturi alegorice. După ce strângea o mână — politicoasă, nu întorcea spatele celor care-i întindeau mâna — scotea dintr'un buzunar o sticlă (a little bottle) cu alcool de peste patruzeci de grade, și se dezinfecțea. Microbii îl izolau complet de viață. Nimeni nu-i făcea vizite. Nimeni nu-și dădea seama de această viață de noapte și această fobie de microbi. Poate că nici el nu-și mai dădea perfect seamă.

---

Președintele Truman l'a concediat pe MacArthur dela posturile de comandă militară pe care le deținea, pe baza că acesta nu a suportat și a căutat în mod public să schimbe marea strategie a războiului Națiunilor Unite contra agresiunii din Coreea. După cum am anunțat într'un număr trecut al ziarului nostru, Generalul MacArthur a declarat că găsește nimerit ca politica externă a acestei țări să-și concentreze forțele spre distrugerea comuniștilor din Asia și nu în Europa. Totodată, acesta a cerut admiterea armatelor lui Chiang Kai-Shek să atace China continentală, iar avioanele americane să bombardeze bazele militare chineze comuniste. Truman a vrut să limiteze războiul la Coreea.

## LESSON XV

151. *Interrogative adjective and interrogative, and relative pronoun care.* Care *which, which one, who*, and *ce what, which* may be used as interrogative adjectives, interrogative and relative pronouns. Care indicates persons or things previously referred to. Care is declined as follows:

**care<sup>1</sup>**

MASCULINE

SINGULAR

- N. care *which, which one, who* Cum vă place tabloul? Care? *How do you like the picture? Which one? Care-i al vostru? Which is yours? Tabloul care mi-a plăcut. The picture (which) I liked.*
- G. al (a, ai, ale) cărui (a)<sup>2</sup> A murit băiatul lui. Al căruia? *Whose* *His boy died. Whose? Al cărui băiat a murit? Whose boy died? Un om al cărui băiat a murit. A man whose boy died.*
- D. cărui (a) *to which, to whom* I-am dat lui banii. Căruia? *I gave him the money. To whom? Căruia din prietenii tăi i-ai împrumutat bani? To which of your friends did you lend money? E prietenul cărui i-am împrumutat banii. It's the friend to whom I lent the money.*

<sup>1</sup> Although the interrogative and relative pronoun *ce* should be used for things and *care* for persons, this distinction is not always observed in Romanian.

<sup>2</sup> The *a* is added in the G.-D. when *cărui* is a substantivized pronoun.

- A. pe care *which, (of) which* Am văzut pe unul din frații lui.  
*one, whom* Pe care? *I saw one of his brothers.*  
*Which one? Pe care băiat cauți?*  
*Which boy are you looking for? Văd*  
*băiatul pe care îl caut. I see the*  
*boy (whom) I am looking for.*

## PLURAL

- N. cari or care *which, which ones, who* Cum vă plac tablourile? Cari?  
*How do you like the pictures?*  
*Which ones? Cari sunt ai voștri?*  
*Which ones are yours? Tablourile*  
*cari mi-au plăcut. The pictures*  
*which I liked.*
- G. al (a, ai, ale) căror (a) *whose* Au murit băieții lor. Ai căror?  
*Their boys have died. Whose? Ai*  
*căror băieți au murit? Whose*  
*boys died? Părinții al căror*  
*băiat a murit. The parents whose*  
*boy died.*
- D. căror (a) *to which, to whom* Le-am dat lor banii. Căror?  
*I gave them the money. To which*  
*ones? Căror din prietenii tăi*  
*le-ai împrumutat banii? To*  
*which of your friends did you lend*  
*the money? Sunt prietenii că-*  
*rorora le-am împrumutat banii.*  
*They are the friends to whom I lent*  
*the money.*
- A. pe cari or pe care *which, which ones, whom* Am văzut pe unii din frații lui.  
*Pe cari? I saw some of his brothers.*  
*Which ones? Pe care băieți*  
*căutați? Which boys are you*  
*looking for? Văd (pe) băieții pe*  
*care îi căutați. I see the boys*  
*(whom) you are looking for.*

## FEMININE

## SINGULAR

- N. care which, which one, who** Cum vă place cartea? Care? *How do you like the book? Which?*  
**E domnișoara care a vorbit cu mine. It's the young lady who spoke to me. Care carte e a voastră? Which book is yours?**
- G. al (a, ai, ale) cărei (a) whose** Cum vă place copilul ei? Al cărei? *How do you like her child? Whose?* Ai cărei copii sunt? *Whose children are they?* E doamna a cărei fată am văzut. *It's the lady whose girl I saw.*
- D. cărei (a) to which, to whom** I-am dat cartea ei. Căreia? *I gave her the book. To which one?* Căreia i-ai dat? *To which one did you give it?* Cărei domnișoare ai vorbit? *To which young lady did you speak?*
- A. pe care which, which one, whom** Am văzut pe una din surorile lui. *I saw one of his sisters.* Pe care? *Which one?* Pe care domnișoară ai văzut? *Which young lady did you see?* Doamna pe care ai văzut. *The lady whom you saw.*

PLURAL<sup>1</sup>

- N. care or cari which, which ones, who** Cum vă plac cărțile? Care? *How do you like the books? Which ones?* Care sunt ale voastre? *Which are yours?* Care domnișoare au vorbit cu voi? *Which young ladies spoke with you?*

<sup>1</sup> It will be noted that the plural forms listed here are the same as for the masculine.

- G. al (a, ai, ale) căror (a) Cum vă plac copiii lor? Ai  
 whose cărora? *How do you like their children? Whose? Ale căror sunt? Whose are they? Fetele ale căror doamne ați văzut? Whose ladies' daughters did you see?*
- D. căror (a) to which, to Le-am dat cartea lor. Cărora?  
 whom *I gave them the book. To whom? Cărora le-ai dat? To whom did you give them? Căror domnișoare ai vorbit? To which young ladies did you speak?*
- A. pe cari or pe care Am văzut pe unele din surorile  
 which, which ones, lui. Pe care? *I saw some of whom his sisters. Which ones? Pe care domnișoare ai văzut? Which young ladies did you see? Doamnele pe care le-am văzut. The ladies whom I saw.*

152. *Use of care.* The use of *care* is as follows:

1. As an interrogative adjective

- (a) It may be used for both persons and things, e.g. *Care băiat vine? Which boy is coming? Care carte vrei? Which book do you want?*
- (b) The possessive article is used with the genitive in both singular and plural, e.g. *Ale cărui băiat sunt cărțile astea? These books belong to which boy?*
- (c) *Care* and *cari* may both be used in the plural, although *cari* is not accepted in present-day approved orthography.

2. As interrogative and relative pronoun it is used as above and also

- (a) In the accusative one may use *care* without a preposition, especially when the object is not a personal

one, e.g. **Banii cari i-am primit** *The money which I received* instead of **pe cari i-am primit**.

- (b) The possessive article may be used with the genitive in both singular and plural.

Care is accented, in all forms, on the first syllable.

## VOCABULARY

- aceeași** *sgf* the same  
**ace-ia** *f* that adj. & pron  
**acel** *m* that adj & pron  
**acelaș** *msg* the same  
**adăpost** *mx* shelter  
**a adăposti (esc)** to shelter  
**a aminti (esc)** to remind  
**animal** *mx* animal  
**anumit -ă** *adj* certain  
**atât de** *adj* so much  
**autor** *m* author  
**capră** *f* goat  
**a celebra (ez)** to celebrate  
**cetățean** *m* citizen  
**cinstit -ă** *adj* honest  
**datori-e** *f* debt, duty  
**despre** about, of  
**douăzeci** twenty  
**eveniment** *mx* event  
**fapt** *mx* fact  
**a feri (esc)** to protect  
**ger** *mx* frost  
**grajd** *mx* barn, stable  
**hartă** *f* map  
**hrană** *f* feed, food  
**a hrăni (esc)** to feed  
**iată** here is, there is (when pointing)  
**ieri** yesterday  
**a îngreuna (ez)** to burden, render difficult  
**inteligentă** *f* intelligence  
**a invita (ez)** to invite  
**istori-e** *f* history  
**lângă** near, next  
**mi-e** *f* thousand  
**muncă** *f* labor, work  
**a muri** to die  
**națiune** *f* nation  
**neîncetat -ă** ceaseless  
**oaie** *f* ewe  
**orb, oarbă** blind  
**a păstra (ez)** to keep  
**piață** *f* market, square  
**po-et** *m* and *f* poet  
**popor** *mx* people  
**porc** *m* pig  
**a reaminti (esc)** to recall (bring to mind)  
**recent -ă** recent  
**renume** *mx* renown  
**a socoti (esc)** to reckon, deem  
**soție** *f* wife  
**strămoș** *m* ancestor  
**sută** *f* hundred  
**țaran** *m* peasant  
**trecut** *mx* past  
**trist -ă** sad  
**vitejie** *f* bravery  
**vite de muncă** *fpl* cattle (beasts of burden)

INTRODUCTION TO ROMANIAN  
EVERYDAY EXPRESSIONS

- A se bucura.** To rejoice.  
**Ce s'a întâmplat?** What happened?  
**Ce să mai spun?** What else can I say?  
**Cum se face?** How come?  
**A face de bună voie.** To do willingly.  
**În ce privește . . .** With regard to . . .  
**A pune la lucru.** To put to work.  
**A se stinge din viață.** To die.  
**A se teme.** To be afraid.  
**Să ne vedem cu bine!** Till we meet again! So long!

EXERCISES

**A. Translate.** 1. Ce păstrăm? 2. Despre care carte vorbești? 3. Un om al cărui tată a murit. 4. Poetul care ne-a scris. 5. Iată Maria a cărei capră mănâncă mult. 6. Popoarele ai căror cetățeni sunt cinstiți. 7. Cărei soră ai scris? 8. Pe care oaie ai adăpostit? 9. Nu-mi amintesc ai cărei sunt. 10. Acela căruia i-am vorbit e un prieten al meu. 11. La care adăpost i-ai trimes. 12. I a ferit de ger.

**B. Translate into English.** 1. Care casă e a ta? 2. Casa asta la stânga. 3. Care număr vine după patru? 4. Numărul cinci vine după patru. 5. Ce ai făcut ieri? 6. Am fost la piață. 7. Iată domnul pe al cărui fiu îl cunoști. 8. Unde e doamna a cărei fată e așa de bolnavă. 9. Doamna despre care ai vorbit e una din prietenele mele. 10. Un om care nu se teme de nimica. 11. Care e fratele tău? 12. Acel care vorbește cu domnul acela. 13. Pe care din aceste doamne o cunoști. 14. Căruia din prietenii tăi i-ai scris? 15. Care e numele domnului pe care l'am invitat? 16. Ale căror sunt cărțile astea? 17. Domnișoarele cărora le-ai dat cartea au plecat. 18. Am întâlnit un domn al cărui nume l-am uitat. 19. Cum se face că doamna care a fost aici s'a dus. 20. Cine e așa de orb ca aceia cari nu vreau să vază? 21. Pe cari din acești băieți îi cunoști? 22. N'am înțeles ce ai spus. 23. Domnul cu care am vorbit e un prieten al tatălui meu. 24. Nu mi-ai spus ce să fac. 25. Nici un lucru nu e greu când îl faci de bună voie. 26. Vezi pe domnul de care ți-am vorbit? 27. Ce s'a întâmplat? 28. Soția sa s'a stins din viață în seara zilei de douăzeci și opt Mai o mie nouă sută (și) treisprezece. 29. Ce să mai spui; e trist. 30. Nimeni nu se bucură de moartea ei. 31. Păcat că a murit. 32. Să ne vedem cu bine!

**C. Translate.** 1. Which pig is not eating? 2. This is the goat whose

food is ready. 3. To whom did you give it? 4. I don't know to which one among them I gave it. 5. Which books are these? 6. To which ones do they belong? 7. It is the peasant whose child is blind. 8. Which child? 9. He is the man whose children are so intelligent. 10. To whom are you saying good-bye? 11. What's this? 12. The maps which are on the table.

*D. Translate into Romanian.* 1. To which one of them belongs this book? 2. It belongs to the woman of whom I spoke. 3. It's the same woman to whom I gave it. 4. I saw the girls whose father is a professor. 5. Which number comes between eight and ten? 6. Of which do you speak? 7. Which authors do you read most? 8. I read authors who write with their intelligence more than with their heart. 9. I know what I told him. 10. To which one did you give the money? 11. Whose are the maps you brought? 12. To which woman does this child belong? 13. This child belongs to the woman who was here yesterday. 14. You mean the woman whom we saw? 15. To which friends did you write? 16. I wrote to the friends to whom I wrote last week. 17. Nations have certain days which they celebrate. 18. Romania had many important days in its past. 19. These important days bring to our minds the bravery of its ancestors. 20. Other important days celebrate events which remind them of recent times. 21. On May 10 they are reminded of many great events. 22. Romania has an interesting history. 23. The beasts of burden hold an important place in the life of a peasant. 24. In winter he must shelter them from frost. 25. In summer he must protect them from too much heat. 26. The shelter of the cattle must be kept clean. 27. The duty of the peasant is to clean them constantly. 28. As to feed, he must give them as much as he believes the cattle can eat. 29. When he puts them to work he may not burden them with too much labor. 30. Near a man's house, there also live other animals. 31. The sheep, the goats, and the pigs must be fed and sheltered. 32. The barn of a peasant must be kept clean.

*E. Read and translate.* Am fost cu mama într'o vară la Carlsbad. După terminarea băilor, ne-am suit (climbed) în tren și am plecat spre țară. În compartimentul nostru se află o doamnă grasă (fat) care abia se vedea (was visible) dintr'un șal (shawl) mare. La vamă (customs) funcționarii ne trece în revizie, întrebând (asking) pe fiecare dacă n'avem ceva de declarat. Mama a spus că are țigări, pe care le aduce tatălui meu. După plecarea funcționarilor, Doamna cea voinică (strong) e veselă, ba chiar (even) ironică. Deodată se adresează mamei și zice: "Vreți (do you wish)

să vedeți o dantelă fină?” și fără să aștepte un răspuns, a scos (took out) o bucată de dantelă fină, pe care o ascunsese (had hidden) cu multă dibăcie (skill). Noi am rămas mirați. “De ce s’o declar? N’am păgubit (hurt) pe nimeni, dacă n’am plătit-o!” Mama n’a răspuns nimic, dar mi-a zis încet cât de mult se înșeală această femeie. Ea a păgubit pe toți și chiar pe noi fiindcă a furat (robbed) statul. Și cred că această femeie cu înfățișarea (appearance) cumsecade (lady-like), e în fond o hoată (robber). Mai bine să rămân săracă cu câțiva bani, decât să fiu o hoată.

## LESSON XVI

153. *Stressed personal pronouns.* The forms of the stressed personal pronoun are:

SINGULAR	PLURAL
1 eu <i>I</i>	1 noi <i>we</i>
2 tu <i>thou</i>	2 voi <i>you</i>
3 el or dânsul <i>he</i> ea or dânsa <i>she</i>	3 ei or dânșii <i>they m.</i> ele or dânsule <i>they f.</i>

154. *Declension of stressed personal pronoun.* The above forms of the personal pronoun are declined as follows:

FIRST PERSON	
SINGULAR	PLURAL
N. eu <i>I</i>	noi <i>we</i>
G. — <sup>1</sup>	—
D. mie <i>to me</i>	nouă <i>to us</i>
A. (pe) mine <i>me</i>	(pe) noi <i>us</i>
SECOND PERSON	
N. tu <i>thou</i>	voi <i>you</i>
G. —	—
D. ție <i>to thee</i>	vouă <i>to you</i>
A. (pe) tine <i>thee</i>	(pe) voi <i>you</i>
THIRD PERSON MASCULINE <sup>2</sup>	
N. el or dânsul <sup>3</sup> <i>he</i>	ei or dânșii <i>they</i>
G.-D. lui or dânsului <i>of or to</i> <i>him</i>	lor or dânșilor <i>of or to them</i>
A. (pe) el or (pe) dânsul <i>him</i>	(pe) ei or (pe) dânșii <i>them</i>

<sup>1</sup> The genitive is replaced by the possessive pronoun.

<sup>2</sup> The stressed reflexive pronouns singular and plural for both genders are:

D. ște *to himself, to herself, to oneself, to themselves.*

A. sine *himself, herself, oneself, themselves.* See Lesson XIX.

<sup>3</sup> Dânsul, dânsa, etc., are used for persons only.

## THIRD PERSON FEMININE

N. ea or <i>dânsa</i> <i>she</i>	ele or <i>dânsele</i> <i>they</i>
G.-D. ei or <i>dânsei</i> <i>of or to her</i>	lor or <i>dânelor</i> <i>of or to them</i>
A. (pe) ea or (pe) <i>dânsa</i> <i>her</i>	(pe) ele or (pe) <i>dânsele</i> <i>them</i>

155. *Changes in dânsul, dânsa, etc., after certain prepositions.* The forms *dânsul, dânsa, dânsii,* and *dânsele* become *însul, însa, înșii, însele* after the preposition *într(u) in, dintr(u) from,* and *printr(u) by.*

## MASCULINE

SINGULAR	PLURAL
<i>într'însul</i> <i>in him</i>	<i>într'înșii</i> <i>in them</i>
<i>dintr'însul</i> <i>of or from him</i>	<i>dintr'înșii</i> <i>of or from them</i>
<i>printr'însul</i> <i>by him</i>	<i>printr'înșii</i> <i>by them</i>

## FEMININE

<i>într'însa</i> <i>in her</i>	<i>într'însele</i> <i>in them</i>
<i>dintr'însa</i> <i>from her</i>	<i>dintr'însele</i> <i>from them</i>
<i>printr'însa</i> <i>among, by her</i>	<i>printr'însele</i> <i>among, by them</i>

156. *Uses of stressed pronouns.* The stressed pronouns are used as follows:

- (a) The subject pronoun (nominative forms) is used only rarely and then only for differentiation or emphasis (see Lesson II), e.g. *Eu i-am dat lui o carte, nu tu* *I gave him a book, NOT you.*
- (b) The other cases of stressed pronouns are also used for differentiation or emphasis, e.g. *Eu i-am dat o carte lui, nu vouă* *I gave him a book, not to you;* *Am vorbit cu el, nu cu ele* *I spoke with him, not with them (f);* *Profesorul l'a chemat pe el, nu pe dânsa* *The professor called him, not her.*
- (c) The forms *dânsul, dânsa, dânsii, dânsele*<sup>1</sup> are used for emphasis or contrast, e.g. *Au chemat pe toți, dar nu pe*

<sup>1</sup> The forms *dânsul, dânsa, etc.,* are also used as a more polite form than the accusative form, e.g. *Mă duc cu dânsa* *I am going with her* is more polite than *Mă duc cu ea.*

mine și pe dânsa *They called everybody, but not me and her.* They are rarely used in the nominative, e.g. *Dânsa nu știe că eu am sosit* *She does not know that I arrived.*

- (d) The stressed forms in the dative and accusative are, as a rule, followed by the respective unstressed forms of the pronoun, e.g. *Pe tine te interesează mult subiectul acesta* *You are very much interested in this subject, Mie nu-mi pasă* *I don't care.*
- (e) The stressed personal pronouns are used after a preposition in phrases without a verb, e.g. *Săracul de mine!* *Poor me!*
- (f) The stressed accusative form is used after the second term in a comparison, e.g. *El e mai inteligent decât tine* *He is more intelligent than you.*
- (g) The stressed personal pronoun forms are used after *și* *and*, *also*, and *nici* *nor*, e.g. *Spune-mi și mie despre ce ați vorbit* *Tell me also what you were talking about, Nu le plac nici lor nici mie ceea ce spuneți* *Neither I nor they like what you are saying.*
- (h) The stressed pronoun is used before a noun in apposition, e.g. *Ce-mi trebuie mie, om simplu, așa o batere de cap* *Why do I, a simple man, need such a headache.*

### VOCABULARY

absolut -ă absolute	a ferici (esc) to render happy
a bănuî (esc) to suspect	fine : în — finally, at last
ceartă <i>f</i> quarrel	geamantan <i>m</i> valise
a se certa to quarrel	a glumi (esc) to joke
a datora (ez) to owe	hâzliu -lie comical, funny
a datori (esc) to have a moral obligation	a îngriji (esc) to take care of
datori- <i>e</i> <i>f</i> debt, duty, obligation	îngrijire <i>f</i> care, worry
deodată at once, suddenly	a însemna (ez) to mean
deși although	a înștiința (ez) to inform
dinainte beforehand	a instrumenta (ez) to implement
direcți- <i>e</i> <i>f</i> direction	a întârzia to be late
eftin -ă cheap	a interesa (ez) to interest
fel <i>m</i> kind; la — the same, likewise	a interzice to forbid
	a întreba to ask

a lăcrima (ez) to shed tears	a povesti (esc) to tell (a story)
mătușă <i>f</i> aunt	poznă <i>f</i> embarrassing joke or mistake
a minți to lie	a pricepe to grasp, understand
nostim -ă funny	purtare <i>f</i> conduct
a obține to get, obtain	rudă <i>f</i> relative
odinioară formerly	a rupe to break, tear
orișice anything	a semăna to resemble
peste over	a spera to hope
a se petrece to take place	a uita to forget
a pierde to lose	a urma (ez) to follow
pisică <i>f</i> cat	vanitos -oasă vain
plăcere <i>f</i> pleasure	

## EVERYDAY EXPRESSIONS

Cu îngrijire. With care.

A da de știre. To inform, announce.

A da peste. To come across.

De loc. Not at all.

De pildă. For example.

Eu unul. As for me.

Mi-e frică. I am afraid.

A lua cunoștință de. To take cognizance of.

Nu glumă! Seriously speaking! You don't say!

Pe de altă parte. On the other hand.

Vasăzică. That is to say.

Vreau să zic. I mean.

## EXERCISES

A. *Translate into English.* 1. Vin cu mine? 2. Nu, se duc cu el. 3. Cui i-ai spus că venim? 4. I-am spus dânsului? 5. Eu ți-am spus ție că nu vreau să mă duc cu ei. 6. Le-am dat lor de știre. 7. Când v'am dat vouă cărțile astea? 8. Nu ni le-ai dat nouă, li le ai dat lor. 9. Cine ți-a zis așa ceva? 10. Dânsa mi-a spus-o. 11. Care dintr'însele e cea mai inteligentă. 12. Ce-ți pasă ție? 13. Ce ți s'a spus? 14. Mi s'a spus că una dintr'însele știe Englezește. 15. Lăcrimau când dădeau peste vreun lucru rămas dela dânsa. 16. Îi era frică să nu-i facă vre-o poznă. 17. Vorbeau printr'însele de tot feluri de lucruri. 18. Iată un mijloc eftin de a ferici femeile. 19. Intreabă tot mereu deși înțelege foarte bine. 20. Eu nu vorbesc de ce se petrece printr'înșii. 21. Nu vă interesează nimica pe voi? 22. Ai uitat când te-am îngrijit pe tine. 23. Pe de

altă parte ești ruda mea, nu a lor. 24. Iau cunoștiință și îți mulțumesc. 25. Ce înseamnă cearta asta? 26. Interzic absolut așa fel de purtare. 27. Nu glumă, e datoria ta să nu minți. 28. Dânsa nu pricepea de ce se certau. 29. Vorbește de sine totdeauna. 30. Bănuiam așa ceva, dar nu-l văd deseori. 31. Își dă șie toate plăcerile. 32. Odinioară nu era așa de vanitos. 33. Fă orișice faci cu îngrijire. 34. Nu mă interesează de loc. 35. De pildă, ți-am povestit ce li s'a întâmplat lor.

**B. Translate into Romanian.** 1. I gave it to her. 2. He bought something from her. 3. Father gave them to us. 4. Give him this book from me. 5. I have brought it to you. 6. I did it, not he. 7. I forbade them to do it. 8. I gave them to you, not to them. 9. I owe money to them. 10. I saw her, not him. 11. The valise belongs to him, not to her. 12. They joke among themselves. 13. I heard it from him. 14. I learned it from them. 15. He told it to me, not to us. 16. I was late because the train was late. 17. We decided to come early. 18. You don't resemble your father. 19. I followed the directions you gave me. 20. My aunt came with me. 21. I did not know you had a relative. 22. I lost the flowers (which) I brought for you. 23. I forgot to obtain them. 24. You don't say! 25. I mean that I knew it beforehand. 26. Finally, I arrived and I am here. 27. I feel the same as ever. 28. (All) at once I feel young again. 29. You are funny! 30. I have not broken with the past. 31. I take cognizance of this fact with pleasure. 32. We must inform our relatives. 33. He doesn't do anything with care. 34. For example, he broke the hammer. 35. I am not at all worried about this.

**C. Read and translate.** Își încredință pardesiul și pălăria persoanei rotunde și afabile dela garderobă. Își încheie nasturii și merge pipăindu-și în buzunar numărul vestiarului. Niciodată n'a intrat într'un restaurant atât de luxos. Se silește să treacă printre mese cu un aer nepăsător, refuzând cu gest obosit de monarh, invitația chelnerilor să ocupe una din mesele libre. Ion se întreabă, cuprins de o îngrijorare bruscă, ce se va face (what will happen) dacă Mihai, prin cine știe ce conspirație de împrejurări, va fi (will be) împiedicat să se țină de cuvânt? Va mânca singur dar își va desechilibra ireparabil rămășițele budgetului, suprimându-și cu o singură masă, subzistența de trei zile. A tras cu coada ochiului la lista de prețuri. Cifrele erau astronomice. S'a simțit cel mai focos partizan al prețurilor maximale.

## LESSON XVII

157. *Future indicative.* This tense is formed for all four conjugations as follows:

- (a) It is formed by placing before the infinitive the auxiliary forms *voi, vei, va, vom, veți, vor.*<sup>1</sup> Thus

a schimba to change	a putea to be able
voi schimba <i>I shall change</i>	voi putea <i>I shall be able</i>
vei schimba <i>you will change</i>	vei putea <i>you will be able</i>
va schimba <i>he will change</i>	va putea <i>he will be able</i>
vom schimba <i>we shall change</i>	vom putea <i>we shall be able</i>
veți schimba <i>you will change</i>	veți putea <i>you will be able</i>
vor schimba <i>they will change</i>	vor putea <i>they will be able</i>

a face to do, to make	a simți to feel
voi face <i>I shall make</i>	voi simți <i>I shall feel</i>
vei face <i>you will make</i>	vei simți <i>you will feel</i>
va face <i>he will make</i>	va simți <i>he will feel</i>
vom face <i>we shall make</i>	vom simți <i>we shall feel</i>
veți face <i>you will make</i>	veți simți <i>you will feel</i>
vor face <i>they will make</i>	vor simți <i>they will feel</i>

- (b) In everyday speech, the future with *voi* is often replaced by two other forms:

1. The present indicative of *a avea to have* plus the present subjunctive of the main verb.

am să schimb <i>I shall change</i>	am să pot <i>I shall be able</i>
ai să schimbi <i>you will change</i>	ai să poți <i>you will be able</i>
are să schimbe <i>he will change</i>	are să poată <i>he will be able</i>
avem să schimbăm <i>we shall change</i>	avem să putem <i>we shall be able</i>

<sup>1</sup> With the future tense the object pronouns are placed immediately before the auxiliary *voi*, etc., and immediately before the main verb in the two other forms, e.g. *Îi voi zice, Am să-i zic, O să-i zic I shall tell him.*

aveți să schimbați *you will change*      aveți să puteți *you will be able*

au să schimbe *they will change*      au să poată *they will be able*

am să fac *I shall make*

am să simt *I shall feel*

ai să faci *you will make*

ai să simți *you will feel*

are să facă *he will make*

are să simtă *he will feel*

avem să facem *we shall make*

avem să simțim *we shall feel*

aveți să faceți *you will make*

aveți să simțiți *you will feel*

au să facă *they will make*

au să simtă *they will feel*

2. With *o* plus the present subjunctive of the main verb.

*o* să schimb *I shall change*

*o* să pot *I shall be able*

*o* să schimbî *you will change*

*o* să poți *you will be able*

*o* să schimbe *he will change*

*o* să poată *he will be able*

*o* să schimbăm *we shall change*

*o* să putem *we shall be able*

*o* să schimbați *you will change*

*o* să puteți *you will be able*

*o* să schimbe *they will change*

*o* să poată *they will be able*

*o* să fac *I shall make*

*o* să simt *I shall feel*

*o* să faci *you will make*

*o* să simți *you will feel*

*o* să facă *he will make*

*o* să simtă *he will feel*

*o* să facem *we shall make*

*o* să simțim *we shall feel*

*o* să faceți *you will make*

*o* să simțiți *you will feel*

*o* să facă *they will make*

*o* să simtă *they will feel*

158. *Uses of future indicative.* This tense is generally used as in the other Romance languages, except that the form with the present indicative of a *avea to have* carries sometimes the sense of obligation, e.g. *Am să mănânc la două I shall eat at two o'clock*, but *Are să studieze lecțiile He has to study the lessons*.

In everyday speech there is a form of the future with a *fi to be* and the present participle, e.g. *Va fi făcând un oareșicare lucru He is probably doing some sort of work*. This form of the future is used, especially, to express a doubt or a possibility. The same idea may be expressed by using the form *o fi* plus the present participle, e.g. *O fi mâncând He must be eating*. See also Lesson XXIII.

159. *Future anterior.* This tense is formed with the future

(*voi*) of the auxiliary of a *fi* to *be* plus the past participle of the main verb:

*voi fi schimbat* *I will have changed*      *voi fi putut* *I will have been able*  
*voi fi făcut* *I will have made*      *voi fi simțit* *I will have felt*

160. *Uses of the future anterior.* In general, this tense is used as in the other Romance languages, viz. to refer to a time that is passed from the point of view of the future, e.g. *Vi-l va da când va fi isprăvit* *He will give it to you when he will have finished.*

### VOCABULARY

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| a accepta to accept                  | a întinde to spread, stretch      |
| a adăoga to add                      | a se întoarce to return           |
| a fi de acord to agree               | a întrebuința (ez) to make use of |
| a se așeza to sit down               | într'un fel in a way, somehow     |
| aspru -pră harsh                     | a judeca to judge                 |
| de-oarece because, for               | judecător <i>m</i> judge          |
| a desamăgi (esc) to disappoint       | a lăuda to praise                 |
| a despărți (esc) to separate         | liniște <i>f</i> quiet            |
| dos <i>mx</i> back                   | a se liniști (esc) to quiet down  |
| a dovedi (esc) to prove              | murdar -ă dirty                   |
| drept, dreaptă right                 | a se muta to move                 |
| dumitalei to you, yours              | neșteptat -ă unexpected           |
| după according to, after             | nemțește German (language)        |
| fie . . . fie either . . . or        | nesigur -ă uncertain              |
| frânzește French (language)          | oricum anyway, in any way         |
| a freca to rub                       | a pedepsi (esc) to punish         |
| guler <i>mx</i> collar               | piesă <i>f</i> play               |
| a ierta to forgive                   | pisică <i>f</i> cat               |
| a împărți (esc) to divide            | post <i>mx</i> job, position      |
| împotrivă against                    | răbdare <i>f</i> patience         |
| a încălzi (esc) to warm              | a ridica to lift, raise           |
| început <i>mx</i> beginning; la — in | a sili (esc) to force             |
| the beginning                        | strâmt -ă narrow, tight           |
| îndată ce as soon as                 | sus above, up                     |
| îngust -ă narrow                     | a tinde to aim to, tend           |
| a înștiința (ez) to inform           | totuși still                      |
| a se întâmpla to happen, take        | undeva somewhere                  |
| place                                | a valora (ez) to value            |

## EVERYDAY EXPRESSIONS

**A-și bate capul.** To rack one's brains, puzzle over.

**Cu cât mai mult . . . cu atât.** The more . . . the more.

**Din nefericire.** Unfortunately.

**A fi așa de bun.** To be so kind as to, be kind enough to.

**A fi liniște.** To be quiet.

**N'are a face.** It doesn't matter.

**Nici de cum.** Not at all.

**Prin urmare.** Therefore; consequently.

**A sta în picioare.** To stand.

**A trece drept.** To pass for.

## EXERCISES

**A. Translate into English.** 1. Dacă faci asta voi fi silit să te pedepsesc. 2. O să te rog să ai răbdare. 3. Când mă întorc acasă voi fi făcut afacerea. 4. De ce stai în picioare împotriva voinței mele? 5. Îndată ce te vei liniști, mă voi așeza. 6. Nu-i va răspunde până nu va dovedi dreptul său. 7. Noroc că nu te voi judeca prea aspru. 8. Sunt sigur că va fi desamăgit. 9. Prin urmare voi avea nevoie să întrebuițez judecata dumitalei. 10. Am să mă duc când voi fi gata. 11. Cel ce va împărți, nu e sărac. 12. El va trece drept un judecător. 13. Va știe ce să facă. 14. La început, am să-l laud. 15. N'am să știu dacă vorbește franțuzește sau nemțește până când nu vine. 16. Sunt sigur că veți tinde a vorbi românește. 17. Sunt nesigur dacă afacerea asta o să valoreze mult. 18. Fii așa de bun și dă-mi pălăria. 19. Nu; nu pălăria asta pentru că e murdară. 20. Pălăria asta e prea strâmtă. 21. Cu cât mai mult îmi bat capul, cu atât afacerile merg mai greu. 22. Îți voi întinde hainele pe pat. 23. Sper că n'ai să uiți gulerele. 24. Nu se va întâmpla nimica între voi. 25. Îmi pare bine că va fi puțină liniște. 26. O să ne ducem sus la el. 27. Ai să vezi când vom sosi, că se va ridica în picioare. 28. N'are a face; e totuși un băiat hâzliu. 29. Are să se ducă îndată ce va afla rezultatul. 30. Uită-te la pisica care își freacă dosul la ușă. 31. Îndată ce bat la ușă va deschide. 32. Poate că suntem neașteptați.

**B. Translate into Romanian.** 1. Which one among us knows when he will be home? 2. I think he went to see a play. 3. When will he return? 4. He wrote to me that he will return when it gets warmer. 5. Don't judge according to your taste. 6. They will divide their time between the city and the country. 7. What language will you use? 8. I will use either German or French because I know them best. 9. But now people

everywhere speak English. 10. It doesn't matter, I will still speak French. 11. This room is very narrow. 12. I have accepted the new job and I shall move in a (într'o) month. 13. It's supposed (se zice) to be a very good job. 14. As soon as I arrive there, I shall let you know. 15. You may add that it pays very well. 16. The more I worry about, the less I succeed. 17. I am forced to agree with you. 18. Somehow, you tend sometimes toward disappointing people. 19. Therefore, it will always be hard for you to find a job. 20. Unfortunately, that will always be true of you. 21. I'll find something somewhere. 22. You praised yourself too much. 23. You are always against me (mea). 24. I shall not be sure until he comes. 25. Be so kind as to give me a glass. 26. Nothing will happen to you. 27. I did not write you since we were separated. 28. You will not understand and you will not forgive. 29. I hope you will receive my letters. 30. I will relate to you what took place. 31. I was afraid that we will arrive without money. 32. I will write you again.

C. *Read and translate.* În clipa (moment) aceea, se gândea încă numai la nimicurile frivole de care ne se descătușase (lost the habit of). Cum va comenta lumea plecarea lor. Cât se va simți lipsa la ceaiurile (teas) și la premierele unde de patru ani era nelipsită (always present). Cât va mai dura în amintirea (memory) tuturor, "frumoasa doamna Annie". Gândea că frumusețea (beauty) nu va însemna (mean) mare lucru, în târgul unde se vor îngropa (bury). Că nu va însemna nimic. Numai târziu, când aceasta frumusețe va fi definitiv devorată de timp, ca un chip (image) văzut fantomatic într'o oglindă, numai atunci avea să măsoare (measure) câți ani de viață care putea fi altfel, a ucis.

Nici nu voiam să spun aceasta, se apără surzând. Voiam să spun că nu știu dacă a adus un serviciu guvernului, dar știu sigur că a adus unul presei. Ne-a urcat tirajul gazetelor. Aceasta dovedește că toată lumea e însetată de dreptate. Eu pe chestiunea aceasta am părăsit un ziar unde lucram dela înființarea lui. Am preferat să întemeiez altul, liber și în spiritul vremii. Poate ați observat că dacă "Justiția" și-a permis inofensive agresiuni la adresa guvernului, o făcea numai când ni se părea că guvernul ezita. Noi am căutat să întreținem o atmosferă favorabilă inițiativelor de curaj și de energie.

## LESSON XVIII

161. *Demonstrative adjectives and pronouns.* The words *acesta this, this one, acela that, that one, ceșălalt this other one, celălalt that other one*, are used as demonstrative adjectives or demonstrative pronouns. They are declined as follows:

(a) *acesta this, this one and acela that, that one*

### MASCULINE

SINGULAR		PLURAL
N.-A. <b>acest(a), acel(a)</b>		<b>acești(a), acei(a)</b>
G.-D. <b>aceștui(a), aceiui(a)<sup>1</sup></b>		<b>aceștor(a), acelor(a)</b>

### FEMININE

N.-A. <b>aceasta, aceea or acea</b>		<b>acește(a), acele(a)</b>
G.-D. <b>aceștei(a), acelei(a)</b>		<b>aceștor(a), acelor(a)</b>

In everyday speech *ășta<sup>2</sup> this, this one, ășla that, that one*, are used instead of *acesta, acela*. They are declined as follows:

### MASCULINE

SINGULAR		PLURAL
N.-A. <b>ășta, ășla</b>		<b>ăștia, ășia</b>
G.-D. <b>ăștuia, ășluia</b>		<b>ăștor, ășlor</b>

<sup>1</sup> The possessive article *al* is used in the genitive case of the demonstrative pronouns.

<sup>2</sup> There are also the forms *ășt this, this one and ășl that, that one*, which are less often used. They are declined as follows:

### MASCULINE

SG.		PL.
N.-A. <b>ășt(a), ășl(a)</b>		<b>ăști(a), ășl(a)</b>
G.-D. <b>ăștui, ășlui</b>		<b>ăștor, ășlor</b>

### FEMININE

SG.		PL.
N.-A. <b>ășta,ășla</b>		<b>ăștea (ăștea),ășlea (ășlea)</b>
G.-D. <b>ăștiș,ășlei</b>		<b>ăștor,ășlor</b>

When these forms are used as pronouns with the indefinite article, they carry an ironical or derogatory meaning, e.g. *unășla a man of bad reputation, of no account, oășla a woman of bad reputation, of no account.*

## FEMININE

SINGULAR	PLURAL
N.-A. <i>asta, aia</i>	<i>astea, alea</i>
G.-D. <i>ăsteia, ăia</i>	<i>astora, alora</i>
(b) <i>cestălalt this other,</i> <i>this other one</i>	and <i>celălalt<sup>1</sup> that other,</i> <i>that other one</i>

## MASCULINE

SINGULAR	PLURAL
N.-A. <i>cestălalt, celălalt</i>	<i>ceștialalți, ceilalți</i>
G.-D. <i>cestuilalt, celuiilalt</i>	<i>cestorlalți, celorlalți</i>

## FEMININE

N.-A. <i>ceastălaltă, cealaltă</i>	<i>cestealte, celelalte</i>
G.-D. <i>cesteilalte, celeilalte</i>	<i>cestorlalte, celorlalte</i>

In everyday speech *ăstalalt this other, this other one, ăl(a)lalt that other, that other one*, are used sometimes instead of *cestălalt, celălalt*. They are declined as follows:

## MASCULINE

SINGULAR	PLURAL
N.-A. <i>ăstalalt, ăl(a)lat</i>	<i>ăștialalți, ăilalți</i>
G.-D. <i>ăștuilalt, ăluilalt</i>	<i>ăștorlalți, ălorlalți</i>

## FEMININE

N.-A. <i>astălaltă, ai(a)laltă</i>	<i>astealte, alelalte</i>
G.-D. <i>aștilalte, ăilalte</i>	<i>astorlalte, alorlalte</i>

### 162. *Special meanings and uses of demonstrative adjectives and pronouns*

- (a) As demonstrative adjectives and pronouns *acest* and *cestălalt* indicate what is close to the speaker; *acel* and *celălalt* what is remote from him.

*Acest om nu știe nimica. This man doesn't know anything.*

*Acesta nu știe nimica. This one doesn't know anything.*

*Acel om însă știe multe. That man, however, knows many things.*

<sup>1</sup> *Cellalt* or *celalt* is an alternate form for *celălalt* in the *m.sg.* of the *N.-A.*

Cestălalt om nu știe nimica. *This other man doesn't know anything.*

Cestălalt nu știe nimica. *This other one doesn't know anything.*

Celalt om nu știe nimica. *That other man doesn't know anything.*

Celalt însă știe multe. *That other one, however, knows many things.*

(b) The demonstrative adjectives may either precede<sup>1</sup> or follow the noun, and are declined in either position, e.g. **acest om** *this man*, **omul**<sup>2</sup> *acesta this man*, **acestui om** *of or to this man*, **omului** *acestuia of or to this man*.

(c) If the demonstrative adjective is used with a noun modified by another adjective, it comes first in order, is declined, and is followed by the noun or the other adjective, neither of which is declined, e.g. **acestui om mare** or **acestui mare om** *of or to this great big man*.

(d) Demonstrative adjectives agree, in general, with the nouns they modify, e.g. **acest om** *this man*, **această femeie** *this woman*, **acești oameni** *these men*, **aceste femei** *these women*.

(e) The demonstrative adjective may agree only with the first noun of a series, e.g. **Acești oameni și femeia se duc la băi** *These men and (this) woman are going to the shore*.

(f) When the demonstrative pronoun is preceded by the preposition **de**, it has the meaning of "this kind of", e.g. **În timpul meu erau autori mari; nu se mai vede de acești** *In my time there were great authors; you don't see any more of this type*.

(g) With two nouns of different gender and number, the demonstrative adjective is used only with the last noun, e.g. **Cărțile și creionul acesta sunt murdări** *The (these) books and this pencil are dirty*.

(h) The feminine singular of the demonstrative pronouns

<sup>1</sup> When the adjectives **acesta** and **acela** precede the noun they drop the ending **-a**, e.g. **omul acesta** but **acest om**, **omul acela** but **acel om**. The ending in **-a** is, of course, always used with a demonstrative pronoun.

<sup>2</sup> Note that the noun is declined only when it stands in front of the demonstrative adjective.

(aceasta, asta) is used in a neutral sense, e.g. *Asta e o chestie veche* *This is an old question*; *M'am întâlnit cu Ionel care bea numai lapte. Asta-i cura lui I met Johnny who drinks only milk. That's his diet.*

## VOCABULARY

a ajuta to aid, help	a place to please
a amâna to postpone	a se plictisi (esc) to be bored
a ascuți to sharpen	a pregăti (esc) to prepare, to get ready
a asigura to assure, insure	a (se) rade to shave
a astupa to cork, to stop	reproș <i>mx</i> reproach
a asurzi (esc) to deafen	sarcină <i>f</i> task, load
bacșiș <i>mx</i> tip	a (se) scălda to bathe
baie <i>f</i> bath	schimbăcios, -cioasă change-able
băutură <i>f</i> drink	servitor <i>m</i> servant
copilaș little child	sfat <i>mx</i> advice, counsel
cotidian -ă daily	simțimânt feeling, opinion, thought
dop <i>mx</i> cork	sprânceană <i>f</i> eyebrow
duzină <i>f</i> dozen	a șterge to wipe
fel de sort of	sticlă <i>f</i> bottle
a goli (esc) to empty	a stinge to extinguish
gustos, -oasă tasty	a (se) topi (esc) to melt
a se însenina (ez) to clear up (as for weather)	tot still
a întrista (ez) to sadden	tovarăș -ă comrade
învoială <i>f</i> agreement, understanding	a se uita to look
lamă <i>f</i> blade	Vasile Basil
lumânare <i>f</i> candle	vorbăreț, -reață talkative
a măhni (esc) hurt one's feeling	zeamă <i>f</i> juice
mușteriu <i>m</i> customer	ziar <i>mx</i> newspaper
pătlăgea roșie <i>f</i> tomato	

## EVERYDAY EXPRESSIONS

Cu alte cuvinte. In other words.

Din ce în ce mai mult. More and more.

Mi-e sete. I am thirsty.

A lăsa baltă. To leave flat.

Mai presus de toate. Above all.

A se păzi de a nu . . . To be careful not to.

A o șterge. (To beat it.) To go away.

A supăra din cale afară. To anger beyond measure.

A trece pe la cineva. To stop by someone's house.

## EXERCISES

A. *Translate into English.* 1. Aceasta îmi place mai presus de toate. 2. Vă place cealaltă? 3. Să vă dau un sfat, păziți-vă de amândouă. 4. Nu vreau să fi schimbăcios. 5. Cine e ăstalalt, acolo? 6. E mușteriuil ăstorlalți. 7. Pare că s'a răcit. 8. O șterge îndată ce cumpără duzina de cămăși. 9. I-am dat ăstuaia un bacșiș. 10. Cred că timpul se înseni-nează. 11. Poți să mă asiguri că timpul va sta înseninat? 12. Nu, asta nu pot. 13. Nu le place ăstora învoiala noastră. 14. Cine-i aia cu sprâncenile mari și negre? 15. Nu o cunosc; a venit cu alea de la țară. 16. Ce băutură avem de băut? 17. Uită-te'n dulap. 18. Cred că am golit toate sticlele cu apă. 19. Mă topesc de căldură. 20. Am uitat să astup sticla cu dopul. 21. Căldura te face vorbăreț. 22. Ce i-ai spus aceluui servitor? 23. I-am spus să-ți pregătească baia. 24. Îmi place să mă scald. 25. Nu stinge lumânarea aceia. 26. Ceastălaltă e mai mare și mai frumoasă. 27. Numele acestui servitor e Vasile. 28. I-am dat acestei femei adresa care mi-a cerut. 29. I-au dat ăstuaia ziarul meu. 30. Vorbesc ăstora dar nu ăstorlalte. 31. Aceia se supără din cale afară prea des. 32. Aia mă plictisesc din ce în ce mai mult.

B. *Translate into Romanian.* 1. This happens almost daily. 2. I gave it to that one over there. 3. This blade is not sharp enough. 4. That other one is sharper. 5. I must shave. 6. They gave it to this little child. 7. Don't give this, give that. 8. I have given that to this one. 9. What shall we give to those other ones. 10. I told the other ones not to come. 11. Have you read the newspaper? 12. I'll give it to you immediately. 13. I have bought a dozen shirts. 14. What kind of juice is this? 15. It's tomato juice. 16. I assure you, it's very tasty. 17. Our agreement was that I will help you. 18. Blow out the candles. 19. This is not my task. 20. You are of a changing nature. 21. You sadden me beyond words. 22. And you deafen me with your reproaches. 23. In the last analysis, the sky is not clearing up. 24. I must stop by my aunt's. 25. I am careful not to hurt her feelings. 26. I think she caught a cold. 27. I have emptied the glass and I am still thirsty. 28. I am going to the baths. 29. Your aunt is very talkative. 30. You are a good friend, but now beat it. 31. I am forced to postpone this business. 32. In other words, you are leaving me flat.

C. *Read and translate.* Nu mai nădăjduia (hoped) acum nimic bun. Era sigur că va fi suspendat și că nici de închisoare (jail) nu va scăpa. Se obișnuiește cu gândul acesta, cum se obișnuiește omul cu orice durere în viață. Numai ceace va urma (follow) după acestea îl îngrozea (frightened).

---

Greu va fi dacă te va suspenda, tată (father) . . . Eu ți-am spus de multe ori, să nu te amesteci în treburile altora și să-ți vezi mai bine de necazurile tale.

---

— Hai cu mine, baremi să facem afacerea această împreună, zice Ion. Propunerea (offer) îl minuna. Adică să meargă la acel pe care l'a vrăjmășit (betrayed) în alegeri (elections). La asta nu s'a gândit nici o clipă. Adevărat că i-a dat mâna odată; aceasta însă n'a schimbat întru (in) nimic legăturile (relations) dintre dânșii. Și cu toate acestea, Ion avea dreptate.

---

Starea aceasta de confuzie în momentul de față este mai grea decât realitatea cea crudă atunci când îți este prezentată în față pe neașteptate. Destul de mulți însă cred că știu precis că Președintele Truman a făcut lucrul cel mai nimerit, iar cealaltă parte, tot destul de mulți, știu precis că înlocuirea Generalului Mac Arthur a fost o extraordinară greșală, iar cei care îi aud și pe unii și pe alții, au ore de neliniște neștiind pe cine să creadă și care soluție să aleagă.

## LESSON XIX

163. *Reflexive verbs.* There are two kinds of reflexive verbs in Romanian: (a) those that are conjugated with the unstressed pronouns in the accusative, e.g. **a se plimba** to take a walk, and (b) those that are conjugated with the unstressed pronoun in the dative, e.g. **a-și aminti** to remember.

164. *Present indicative and past indefinite of a se plimba to take a walk and a-și aminti to remember.*

(a) **a se plimba** to take a walk

PRESENT INDICATIVE

PAST INDEFINITE

**mă plimb**

**m'am plimbat**

**te plimb-î**

**te-ai plimbat**

**se plimb-ă**

**s'a plimbat**

**ne plimb-ăm**

**ne-am plimbat**

**vă plimb-ați**

**v'ați plimbat**

**se plimb-ă**

**s'au plimbat**

(b) **a-și aminti** to remember

**îmi amintesc**

**mi-am amintit**

**îți amintești**

**ți-ai amintit**

**își amintește**

**și-a amintit**

**ne amintim**

**ne-am amintit**

**vă amintiți**

**v'ați amintit**

**își amintesc**

**și-au amintit**

165. *Personal pronouns with reflexive verbs.* We have seen that for the first and the second persons singular and plural we use either the accusative as in (a), or the dative as in (b). The third person reflexive pronouns are **se, s', își, și**; the stressed reflexive pronouns are **sine, șie (șieși)**. They are used as follows:

(a) **Se** and **s'** are used as the accusative (direct object) pronouns of a reflexive verb, e.g. **Avocatul se însărcinează să-i scoată toate pământurile** *The lawyer takes upon himself*

to get him all the land, *Să nu credeți că nu s'a întâmplat așa ceva* *Don't believe that such a thing did not take place.*

- (b) *Își* and *și* are used as the dative (indirect object) pronouns of a reflexive verb, e.g. *Învățătorul își pune ochelarii* *The teacher puts his glasses on*, *Nimeni nu-și poate închipui cât amar îmi strânge inima* *Nobody can imagine how bitterly I feel in my heart.*
- (c) *Sine*, like *mine*, *tine*, is used as object of a preposition, e.g. *Îl ia cu sine la târg* *He took him with him to market*, *Nu se poate ajunge ușor la cunoștința de sine* *One cannot easily obtain a knowledge of oneself.*
- (d) The accusative form *pe sine* and the dative forms *șie* (*șieși*) are used to emphasize the reflexive pronoun, e.g. *Se vede pe sine în locul ei* *He sees himself in her (another person's) place*, *Își spunea într'una șieși că avea dreptate* *He kept telling himself that he was right.*
- (e) The reflexive pronouns are placed with relation to the reflexive verbs in the same position as the other object pronouns. See Lesson XII.

**166. Reciprocal use of reflexive pronouns.** In speaking of two or more persons, the reflexive pronouns in the third person may serve to indicate reciprocity, e.g. *El și ea se iubeau* *He and she loved each other.* To emphasize reciprocity one may use the expressions *unul pe altul* *one another*, *unul altuia* *one to another*, *unul la altul* *one to another*, and the corresponding feminine forms, e.g. *Nu-și ziceau unul altuia nici o vorbă* *They didn't say a single word to one another*, *Se uitau unele la altele* *They looked at one another.*

**167. Impersonal use of reflexive.** The third singular reflexive with the unstressed pronoun in the accusative is often used impersonally. This construction may be translated into English by the verb with *one*, *they*, *you*, or *people* as subject, e.g. *Se zice că a murit* *They say he died.*

**168. Passive voice.** The passive voice is expressed in Romanian with the forms of the verb *a fi* *to be* plus the past participle of the

main verb, e.g. *Casa a fost clădită de un vecin al nostru* *The house was built by a neighbor of ours*. But, in general, the construction with the passive voice is used rarely in Romanian. It is usually expressed by

- (a) The active voice with the unstressed forms of the personal pronouns in the accusative, e.g. *Băiatul m'a condus* *The boy led me*. This is equivalent to *I was led by the boy*.
- (b) The reflexive verb, especially in instances where there is no real subject, e.g. *Aici se vorbește franțuzește* *French is spoken here*.

The past participle of the passive voice agrees in gender and number with the subject, e.g. *Creionul a fost ascuțit* *The pencil was sharpened*, *Casa a fost clădită* *The house was built*.

### VOCABULARY

- |  |   |
|--|---|
| a se aduna to collect (coming together)      | a se îndrepta to improve (in health)            |
| a ajunge to arrive, to suffice               | a se înnopta (ez) to darken (at night)          |
| a se alarma to be alarmed                    | înă-untru inside                                |
| altfel : de — moreover                       | a se înroși (esc) to blush, redden              |
| a se amesteca to interfere in                | înțelegere <i>f</i> understanding, agreement    |
| a se apropia to come near                    | lăcrimă <i>f</i> tear                           |
| a se așeza to sit                            | a legăna to rock                                |
| a-și bate joc de to laugh at, make fun of    | lucrare <i>f</i> work                           |
| a bâzâi (esc) to buzz                        | lulea <i>f</i> pipe                             |
| a se căi (esc) to regret                     | măhnit -ă troubled, vexed                       |
| chel bald                                    | a se mânu-i (esc) to enrage                     |
| cizmar <i>m</i> shoemaker                    | a se mulțumi (esc) to be satisfied              |
| cozonac <i>mx</i> cake                       | muscă <i>f</i> fly                              |
| deget <i>mx</i> finger                       | nepoftit -ă uninvited                           |
| a exagera (ez) to exaggerate                 | nerăbdare <i>f</i> impatience; cu — impatiently |
| feli-e <i>f</i> slice                        | oaspet <i>m</i> host                            |
| fu-i-or <i>mx</i> spool                      | a se opri (esc) to stop                         |
| geam <i>mx</i> window pane                   | a se opune to object, oppose                    |
| a se împreuna (ez) to gather                 |   |
| a se îndepărta (ez) to go away (in distance) |   |

<b>panglică</b> <i>f</i> ribbon	<b>sfoară</b> <i>f</i> rope, string
<b>păr</b> <i>m</i> hair	<b>șosea</b> <i>f</i> avenue
<b>persoană</b> <i>f</i> person	<b>soț</b> <i>m</i> husband
<b>podea</b> <i>f</i> floor	<b>a șovă-i (esc)</b> to hesitate
<b>a pretinde</b> to pretend	<b>stăpân -ă</b> master
<b>principal -ă</b> principal	<b>a strânge</b> to collect, tighten
<b>pungă</b> <i>f</i> purse	<b>tăcere</b> <i>f</i> silence
<b>a răsări</b> to arise (sun), spring	<b> timp : cu</b> — in time
<b>a se răsturna</b> to topple over	<b>uneorî</b> sometimes
<b>a reține</b> to retain	<b>unul câte unul</b> one by one
<b>a se ridica</b> to arise	<b>a ușura (ez)</b> to ease, facilitate
<b>a rupe</b> to tear	<b>vârf</b> <i>mx</i> tip (point)
<b>a scoate</b> to take out	<b>zmeu</b> <i>mx</i> kite

## EVERYDAY EXPRESSIONS

- A-și căuta de treabă.** To mind one's business.  
**Cu atât mai mult că.** So much more since. Especially since.  
**Cu greu.** With difficulty.  
**Cu musca pe căciulă.** With a chip on the shoulder.  
**Cum se cade.** As (it) should be. Proper.  
**A da atenție.** To be attentive; pay attention.  
**A duce la capăt.** To bring to an end.  
**După părerea mea.** In my opinion.  
**A lua pe unul drept altul.** To mistake one for another.  
**A lucra peste puterî.** To overwork.  
**A se întinde la vorbă.** To hold a lengthy conversation.

## EXERCISES

- A. Translate into English.** 1. S'a oprit în mijlocul șoselei. 2. Copilul al cărui fuior de sfoară strângea, se odihnea. 3. S'a simțit mâhnit. 4. Unul câte unul copilașii s'au adunat. 5. Cizmarul își fumă luleaua. 6. Copiii căutau zmeul. 7. Slugile răsăreau din toate părțile. 8. Se așează pe bancă. 9. Picioarele nu-i ajungeau până la podeaua trăsurii. 10. Și le leagănă. 11. Vârfurile degetelor se ridicau uneorî. 12. Ce culoare îți place ție mai mult? 13. Îmi place albastrul. 14. Peste tot era o tăcere mare. 15. Toți doreau să se odihnească. 16. Se mulțumeau cu foarte puțin. 17. Își amintea cu plăcere de toate astea. 18. Se ridică încet și se duce afară. 19. Toată viața lui și-a căutat de treabă. 20. De ce își bat joc de el? 21. Cu atât mai mult că nu a mințit niciodată. 22. A scos o panglică din pungă. 23. Își propune să-i o dea ei. 24. A șovăit puțin căci nu era încă soțul ei. 25. Mai întâi de toate lucrarea

trebuie să fie dusă la capăt. 26. De multe ori se întindeau la vorbă. 27. Când va veni timpul va da atenție și la asta. 28. Se căia acumă că s'au certat. 29. Și-a tăiat o felie de cozonac. 30. Când vor fi împreună se vor îndrepta toate lucrurile. 31. Își reținea lacrămile cu greu. 32. Muștile bâzâiau pe geamul odăiei.

**B. Translate into Romanian.** 1. My understanding was that he took one for the other. 2. Otherwise he is a very proper person. 3. In my opinion, he is a little foolish. 4. Then, he must have a chip on his shoulder. 5. I have figured out what you owe me. 6. Don't worry, I'll make it easy for you. 7. It is that main debt that I'd like to pay first. 8. In other words, you await impatiently the final payment. 9. I don't want to get mixed in your affairs. 10. I don't object to this. 11. I am not quarreling with anybody. 12. When you will straighten yourself out you will feel better. 13. I am not laughing at you, why do you laugh at me? 14. I remember the times you were making fun of me. 15. Especially when I was losing my hair. 16. You are wrong. 17. I am as bald as you are. 18. True, we quarreled enough. 19. The uninvited guests began to come together. 20. The pretty little plates were taken out of the chest. 21. One of the glasses full of water upset. 22. Don't get alarmed and don't exaggerate. 23. The others will start sooner or later. 24. You will see when everybody will begin to use the cups, the plates, and the glasses. 25. I changed my place. 26. They sat down on the nearest chair. 27. He blushed when the lady approached him. 28. Don't leave me. 29. He looked at her. 30. He was not master of himself. 31. It was getting dark. 32. He did not pretend (that) he had a good time.

**C. Read and translate.** Cu o săptămână înainte de plecare veni (came) acasă spre a (in order to) se pregăti și a-și lua-rămas bun (goodbye) dela toți cunoscuții (acquaintances), căci omul știe când pornește, dar numai Dumnezeu (God) știe când se întoarce (returns). Prietenul, la despărțire (separation), l'a îmbrățișat (embraced) și n'a uitat să-i spue că tot mai e timp să se răzgândească (change his mind), și Titu i a mulțumit zâmbind. In Armadia toată lumea știa că Titu vrea să plece în România și toți se mirau de îndrăzneala (daring) lui. Când se află însă că va lua parte și la serbările (celebrations) Aztrei, și mai ales că se duce ca reprezentant al "Tribunei", mulți îl invidiară și-l felicitară.

Cu cât se apropia ziua, cu atât el era mai tulburat. Se simțea fericit și totuși glasul îi tremura (trembled). I se strângea inima gândindu-se că deacuma (henceforth) va trăi între oameni pe care nu i a mai văzut, într'o lume necunoscută în care cine știe ce îl așteaptă?

## LESSON XX

169. *Cardinal numbers* (continued from Lesson X). The cardinal numbers twenty (20) and above are:

21	douăzeci și <sup>1</sup> unul <i>m.</i>	101	o sută unu
	douăzeci și una <i>f.</i>	200	două sute
22	douăzeci și doi <i>m.</i>	300	trei sute
	douăzeci și două <i>f.</i>	1,000	o mie
23	douăzeci și trei	1,019	o mie nouăsprezece
30	treizeci	1,100	o mie o sută <sup>2</sup>
40	patruzeci	2,000	două mii
50	cincizeci or cinczeci	3,000	trei mii
60	șaizeci	100,000	o sută de mii
70	șaptezeci	1,000,000	un milion
80	optzeci	2,000,000	două milioane
90	nouăzeci	1,000,000,000	un miliard
100	o sută	2,000,000,000	două miliarde

When the numbers beginning with twenty modify a noun, they are followed by the preposition *de*, e.g. *nouăsprezece dolari nineteen dollars*, but *douăzeci de dolari twenty dollars*. The numbers *sută hundred* and *mie thousand* do not take the preposition *de* before a noun when they are followed by the numbers one to nineteen, e.g. *o sută unu oameni a hundred and one men*, *o mie nouăsprezece oameni a thousand and nineteen men*, but *o sută douăzeci de oameni a hundred and twenty men*, *o mie treizeci de oameni a thousand and thirty men*.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Beginning with *douăzeci* *twenty* the conjunction *și and* is placed before the added numeral, e.g. *patruzeci și cinci 45*, *cincizeci și opt 58*.

<sup>2</sup> Up to 900, the hundreds are preceded by the respective numerals; e.g. *opt sute 800*; after 1,000 they are not counted *unsprezece sute* but *o mie o sută 1,100* (without the conjunction *și and*).

<sup>3</sup> The preposition *de* is, however, often omitted, especially in writing.

o *sută* a hundred and o *mie* a thousand are declined as follows:

**sută**

SINGULAR

PLURAL

N.-A. *suta* the hundred

*sutele* the hundreds

G.-D. *sutei* of or to the hundred

*sutelor* of or to the hundreds

**mie**

N.-A. *mia* the thousand

*miile* the thousands

G.-D. *miei* of or to the thousand

*miilor* of or to the thousands

170. *Uses of cardinal numbers.*<sup>1</sup> Some of the common uses of the cardinal numbers are:

- (a) To indicate centuries, e.g. *secolul douăzeci* twentieth century. But one also finds *secolul al douăzecilea* the twentieth century.
- (b) The days of the month, e.g. *zece Mai* May tenth. If the name of the month is preceded by the word *lună* month, the latter is preceded by the possessive article *al*, e.g. *Treizeci ale lunii Iunie* [The] thirtieth of the month of June.

171. *Indefinite adjectives.* *Alt other*, *atare such*, *atât so much*, *câtva some*, *destul enough*, *fiecare and fiecă* each, *mult much*, *oarecare someone*, *oricare anyone*, *orice any*, *puțin little*, *tot all*, comprise practically all of the indefinite adjectives in Romanian. They are declined as follows:

- (a) *alt other*

MASCULINE

SINGULAR

PLURAL

N.-A. *alt domn* other gentleman

*alți domni* other gentlemen

G.-D. *altui domn* of or to another gentleman

*altor domni* of or to other gentlemen

<sup>1</sup> To indicate approximate numbers, Romanian uses *vreo* some and *până la* to, e.g. *Îi trebuie vreo douăzeci de dolari* He needs about twenty dollars, *Erau vreo șase până la șapte mii de oameni* There were about six to seven thousand men.

## FEMININE

## SINGULAR

## PLURAL

N.-A.	altă doamnă <i>other lady</i>	alte doamne <i>other ladies</i>
G.-D.	altei doamne <i>of or to another lady</i>	altor doamne <i>of or to other ladies</i>

- (b) *Atare* *such, someone* is invariable in both singular and plural.<sup>1</sup> It is generally preceded in the singular by the indefinite article, e.g. *un atare om* *such a man*, *unor atare oameni* *of or to such men*. *Atare* is very often replaced by *cutare*, which is declined: N.-A. *cutare* for both genders singular and plural; G.-D. *cutărui* (a) *msg.*, *cutărei* (a) *fsg.*, *cutăror* plural for both genders.

- (c) *atât* *so much, so many*

## MASCULINE

## SINGULAR

## PLURAL

N.-A.	atât vin <i>so much wine</i>	atâți oameni <i>so many men</i>
G.-D.	—	atâtor oameni <i>of or to so many men</i>

## FEMININE

N.-A.	atâta <sup>2</sup> carne <i>so much meat</i>	atâte femei <i>so many women</i>
G.-D.	—	atâtor femei <i>of or to so many women</i>

*As much, as many* is expressed in Romanian by *tot atât*, e.g. *tot atât vin* *as much wine*, *tot atâți oameni* *as many men*. Note that *tot* remains invariable in this construction.

- (c) *câtva* *few, a little, some*

## MASCULINE

## SINGULAR

## PLURAL

N.-A.	câtva timp <i>a little time</i>	câțiva oameni <i>a few men</i>
G.-D.	—	câtorva oameni <i>of or to some men</i>

<sup>1</sup> It takes the form *atarî* in the feminine, e.g. *unei atarî femei* *of or to such a woman*. The form *atarî* is sometimes used for the plural.

<sup>2</sup> The feminine form *atâta* may be used before a masculine noun, e.g. *atât vin* or *atâta vin*.



orșice may be used for both persons and things; oricine and orșicine are used only for persons.

- (h) Puțin *little*, msg., puțină *little*, fsg., puține *few*, fpl., the G.-D. plural for both genders is puținor. Puțin in the N.-A. singular and plural may be placed either before or after the noun it modifies, e.g. puțin timp *little time* or timp puțin *little time*, puțină zăpadă *little snow* or zăpadă puțină *little snow*. The G.-D. is placed before the noun, e.g. puținor femei *of or to few women*.

- (i) Tot *all, any, entire*.

## MASCULINE

	SINGULAR	PLURAL
N.-A.	tot timpul <i>all the time</i>	toți oamenii <i>all the men</i>
G.-D.	—	tuturor oamenilor <i>of or to all the men</i>

## FEMININE

N.-A.	toată casa <i>the whole house</i>	toate casele <i>all the houses</i>
G.-D.	—	tuturor caselor <i>of or to all the houses</i>

Note the following:

- (a) When tot precedes the noun, the latter is always declined, e.g. tot sufletul *the whole soul*, toată casa *the whole house*.
- (b) When tot modifies several nouns, it is repeated before each of them, e.g. toți soldații, toți oamenii, toată lumea *all soldiers, all men, everybody*.
- (c) When the noun is preceded by an indefinite article, tot is replaced by întreg *entire*, e.g. o casă întreagă *a whole house*.

## VOCABULARY

adunare <i>f</i> addition	aritmetică <i>f</i> arithmetic
ajutor <i>mx</i> help	bătrân -ă old
aparți-e <i>f</i> appearance	calcul <i>mx</i> calculation
a arde to burn	când : pe — while

candelă <i>f</i> candle	nou : din — again, anew
a căpâta to obtain	a se ocupa to be busy with
cât how much	operați-e <i>f</i> operation
câți <i>mpl</i> how many	ori times (as in două ori twice)
cifră <i>f</i> cipher, numeral	pasager -ă passenger
a conține to contain	pereche <i>f</i> pair
a continua to continue	a se plânge to complain
credință <i>f</i> trustworthiness	poveste <i>f</i> tale
cufăr <i>mx</i> trunk	prin by, through
desdedimineată early in the morning	rareori rarely
dezordine <i>f</i> disorder	a răspunde to answer
diferit -ă different, various	a răzbuna to avenge
diferență <i>f</i> difference	a reproșa to reproach
dușman -ă enemy	respect <i>mx</i> deference, respect
facere <i>f</i> creation, doing, making	sat <i>mx</i> village
familiaritate <i>f</i> familiarity	scădere <i>f</i> subtraction
a forma (ez) to form	semn <i>mx</i> sign
formare <i>f</i> formation	a semna (ez) to sign
a împărți (esc) to divide	a semnala (ez) to signal
împărțire <i>f</i> division	semnătură <i>f</i> signature
a înmulți (esc) to multiply	a sfârși (esc) to end
înmulțire <i>f</i> multiplication	șir <i>mx</i> row, series
întâmplare <i>f</i> happening	a se sluji de (esc) to make use of
interes <i>mx</i> interest	soldat <i>m</i> soldier
a introduce to introduce	a speria to frighten
a izbuti (esc) to succeed	suferință <i>f</i> suffering
lipsă <i>f</i> lack	suflet <i>mx</i> soul
locuitor <i>m</i> inhabitant	trecător -toară passer-by
a se lovi de (esc) to encounter	tustrei all three
(come up against)	unitate <i>f</i> digit, unit, unity
milă <i>f</i> pity	vrednic -ă industrious, worthy
mort, moartă dead one	of trust
a muri to die	vreodată sometime

## EVERYDAY EXPRESSIONS

A arunca o privire la. To glance at.

Cu privire la. With regard to.

Cu una cu două. No sooner said than done.

Din pricina această. For this reason.

**Din întâmplare.** By chance.

**După cum se vede.** As we can readily see.

**A face semn.** To signal.

**Până una alta.** Before one can realize. In short.

**A ține la ceva or cineva.** To like something or someone.

**A zări.** To catch a glimpse of.

## EXERCISES

**A. Translate into English.** 1. Aritmetica este știința care ne învață numerele. 2. Ne învață diferitele lucruri pe cari le putem face cu ajutorul numerelor. 3. Semnele numerelor se numesc cifre. 4. Începând cu zece, numerele se scriu cu două cifre. 5. Dacă la cea dintâi zece, adăogăm încă o zece, căpătăm două zeciuri sau numărul douăzeci. 6. După asta adăogăm unități sau zeciuri și formăm alte numere. 7. Zece zeciuri alcătuiesc un număr pe care îl numim o sută. 8. Zece sute alcătuiesc un număr pe care îl numim o mie. 9. O sută de mii și cu nouă sute de mii fac un milion. 10. Două sute de milioane și cu opt sute de milioane fac un miliard. 11. Putem urma cu formarea altor numere, fără a sfârși vreodată. 12. Aceasta ne dovedește că șirul numerelor este nemărginit. 13. În aritmetică avem patru operațiuni de cari ne slujim la facerea calculelor. 14. Aceste operațiuni sunt adunarea, scăderea, înmulțirea și împărțirea. 15. O candelă ardea în fiecare noapte. 16. Spune altui băiat să se ocupe de toate astea. 17. Păstra în cutăr lucruri a căror existență ea nu știa nimic. 18. Nu sunt mulți oameni cari pot să ascundă lucruri interesante. 19. Apariția altui tren cu mare zgomot l'a speriat. 20. Câtva timp a stat la fereastră. 21. Alt suflet conținea aceeași durere. 22. Pentru ce? Fiindcă tuturor oamenilor le vine gândul acesta. 23. Atare oameni se plâng, pe când alții râd. 24. Trebuie să pornești desdedimineață. 25. A povestit altor călători alte povești. 26. Puțin timp după asta a plecat din nou. 27. A spus adevărul cătorva prieteni dar nu la toată lumea. 28. A lăsat pentru altă dată câteva afaceri la care ținea mult. 29. N'a zis nimica multor prieteni. 30. După cum se vede era un om de puțină credință. 31. Câtva timp mai târziu am auzit că a murit. 32. Acuma tustrei prieteni erau morți. 33. Nimic din toată viața altora nu-i părea vrednic de un interes. 34. Pușinii prieteni care izbuteau, îl uitau. 35. La fiece moment se lovește de indiferență. 36. Orice om se răzbună pe suferințele trecute. 37. Ai introdus oarecare dezordine în casa asta. 38. Să facem câțiva pași. 39. Ți-am spus de atâtea ori că nu pot. 40. Și cu una cu două a șters-o. 41. Din întâmplare l'am văzut ieri.

**B. Translate into Romanian.** 1. One village has 378 inhabitants. 2. Another has 580. 3. How many inhabitants do these two villages have? 4. These two villages have 958 inhabitants. 5. A man buys a house for 24,000 dollars. 6. If his first payment is 5,785 dollars, how much does he have left to pay? 7. That man has still to pay 18,215 dollars. 8. If a man bought seven pairs of shoes and paid \$8.50 a pair, how much did the shoes cost? 9. You multiply the number of pairs of shoes times \$8.50. 10. These seven pairs cost him \$59.50. 11. Let's divide 3,894 by 6. 12. The result is 649. 13. We shall continue another time. 14. All the passengers were sleeping. 15. In a few months they'll be home. 16. He did not remember when he started. 17. All the lights were out. 18. There are enough rooms for every soldier. 19. To many men that was more than enough. 20. There was a little water in the glass. 21. He signalled to some boys to bring more water. 22. He was taking care of everything necessary. 23. With enough patience he succeeded. 24. He glanced at the few men who understood him. 25. With regard to the judgement of other men, he was a tired and old man. 26. He rarely glanced at his enemies. 27. The letters he wrote were signed with a strong hand. 28. For that reason he was often reproached with a lack of pity. 29. But he was used to that. 30. He always spoke with deference. 31. He did not realize he was doing it. 32. If you would take (ai lua) anyone of these passers-by not one would know (n'ar ştie) what to answer to you. 33. He was a few hundred meters away from us. 34. I arrived only a few moments ago. 35. It's good that you are like any other man, like me, or anybody. 36. Let only a few sacrifice themselves and they will not complain. 37. Tell others what you told me. 38. So many boys and no one knows what to tell them. 39. I caught a glimpse of her while she entered your house. 40. Before I realized it, I lost sight of her.

**C. Read and translate.**

“O rămâi, rămâi cu mine,  
Te iubesc atât de mult!  
Ale tale doruri toate  
Numai eu ştiu să le-ascult;

În al umbrei întuneric  
Te asămân unui prinţ,  
Ce se uit'adânc în ape  
Cu ochi negri şi cumintî;

## INTRODUCTION TO ROMANIAN

Și prin vuetul de valuri,  
Prin mișcarea 'naltei ierbi,  
Eu te fac s'auzi în taină  
Mersul cârdului de cerbi;  
Și privind în luna plină  
La văpaia de pe lacuri,  
Anii tăi se par ca clipe,  
Clipe dulci se par ca veacuri."

Astfel zise lin pădurea,  
Bolți asupra-mi clătinând;  
Șueram l'a ei chemare  
Ș'am eșit în câmp răsând.

Astăzi chiar de m'aș întoarce  
A 'nțelege n'o mai pot . . .  
Unde ești copilărie,  
Cu pădurea ta cu tot?

MIHAIL EMINESCU

## LESSON XXI

**172. Past subjunctive.** The past subjunctive is formed with the past participle preceded in all persons—singular and plural—by *să fi*.

<i>să fi schimbat</i>	<i>may have changed</i>
<i>să fi putut</i>	<i>may have been able</i>
<i>să fi făcut</i>	<i>may have done, made</i>
<i>să fi simțit</i>	<i>may have felt</i>

**173. Use of past subjunctive.** The past subjunctive is used like the present subjunctive but refers to completed action or to what should have been done, e.g. *Se poate că ceea ce ieri era bun să fi devenit astăzi rău?* *Is it possible that what was yesterday good has (may have) become bad today, Să fi adus măcar sora lui* *He should have brought at least his sister.*

**174. Pluperfect subjunctive.** The pluperfect subjunctive is formed with the past participle preceded in all persons—singular and plural—by *să fi fost*.

<i>să fi fost schimbat</i>	<i>might have changed</i>
<i>să fi fost putut</i>	<i>might have been able</i>
<i>să fi fost făcut</i>	<i>might have done, made</i>
<i>să fi fost simțit</i>	<i>might have felt</i>

**175. Uses of pluperfect subjunctive.** The pluperfect subjunctive is used only rarely. In general, it indicates an unaccomplished possibility in the past, e.g. *Ce să fi fost făcut de el?* *What might have been done with him?*

**176. Present conditional.** This tense is formed with the infinitive preceded by the auxiliary forms *aș, ai, ar, am, ați, ar*.

<i>aș schimba</i> <i>I should change</i>	<i>aș putea</i> <i>I should be able</i>
<i>ai schimba</i> <i>you would change</i>	<i>ai putea</i> <i>you would be able</i>
<i>ar schimba</i> <i>he would change</i>	<i>ar putea</i> <i>he would be able</i>
<i>am schimba</i> <i>we should change</i>	<i>am putea</i> <i>we should be able</i>

**ați schimba** *you would change*

**ar schimba** *they would change*

**aș face** *I should make*

**ai face** *you would make*

**ar face** *he would make*

**am face** *we should make*

**ați face** *you would make*

**ar face** *they would make*

**ați putea** *you would be able*

**ar putea** *they would be able*

**aș simți** *I should feel*

**ai simți** *you would feel*

**ar simți** *he would feel*

**am simți** *we should feel*

**ați simți** *you would feel*

**ar simți** *they would feel*

**177. Past conditional.** This tense is formed with the past participle preceded by the present conditional of **a fi** *to be*.

**aș fi schimbat** *I should have changed*

**ai fi schimbat** *you would have changed*

**ar fi schimbat** *he would have changed*

**am fi schimbat** *we should have changed*

**ați fi schimbat** *you would have changed*

**ar fi schimbat** *they would have changed*

**aș fi putut** *I should have been able*

**ai fi putut** *you would have been able*

**ar fi putut** *he would have been able*

**am fi putut** *we should have been able*

**ați fi putut** *you would have been able*

**ar fi putut** *they would have been able*

**aș fi făcut** *I should have done*

**ai fi făcut** *you would have done*

**ar fi făcut** *he would have done*

**am fi făcut** *we should have done*

**ați fi făcut** *you would have done*

**ar fi făcut** *they would have done*

**aș fi simțit** *I should have felt*

**ai fi simțit** *you would have felt*

**ar fi simțit** *he would have felt*

**am fi simțit** *we should have felt*

**ați fi simțit** *you would have felt*

**ar fi simțit** *they would have felt*

**178. Uses of conditional:**

(a) The present conditional has the following uses:

1. In both parts of less vivid future conditions, e.g. **Dacă ar veni, i-aș plăti** *If he should come, I would pay him.*
2. In both parts of conditions contrary to fact, e.g. **Aș citi o carte interesantă, dacă ai avea una** *I would (like to) read an interesting book, if you had one.*

3. As an optative<sup>1</sup> (expressing a wish), e.g. **Aş vrea să mă duc şi eu dar nu pot** *I should like to go too but I can't.*

(b) The past conditional is used

1. In both parts of conditions contrary to fact in the past, e.g. **Aş fi citit o carte interesantă dacă ai fi avut una** *I should have read an interesting book if you had had one.*

2. To express uncertainty, hearsay, or conjecture, e.g. **Se spune că ar fi sosit în oraş un om care ar avea o mare avere** *It is said that a man who has a big fortune has arrived in town.*

(c) With the conditional, the construction in the conclusion remains unchanged even when the *if clause* is omitted, e.g. **Noroc că am plecat căci aş fi fost silit să-l văd** *Lucky I left, for I would have been forced to see him.*

179. **Gerund.** This form of the verb is constructed as follows:

(a) Verbs whose infinitive stem ends in a consonant add **-ând** to the stem, e.g. **schimb-ând** *changing*, **put-ând** *being able*, **făc-ând** *doing, making*. If the infinitive stem ends in **-d**, this consonant is changed to **-z**, e.g. **a vede** *to see*, **vaz-ând** *seeing*. The verbs of the first conjugation ending in a vowel change the **â** of **-ând** to **-i**, e.g. **a apropia** *to approach*, **apropi-înd** *approaching*. The ending **-ând** is characteristic, with the above exception, of the first three conjugations.

(b) The verbs of the fourth conjugation add **-înd** to the stem of their infinitives, e.g. **simţ-înd** *feeling*.

(c) Verbs whose infinitive ends in **-î** and whose infinitive stem ends in **-r** form their present participle in **-înd**, e.g. **scobor-înd** *descending*, **hotăr-înd** *deciding*.

180. **Gerund of a bea** *to drink*, **a rămânea** *to remain*, **a scrie** *to write*, **a avea** *to have*, **and a fi** *to be*

**bând** *drinking*      **rămăînd** *remaining*      **scriînd** *writing*  
**având** *having*      **fiînd** *being*

<sup>1</sup> This form may appear with an inversion in which the full infinitive (see Lesson XXIII) is used, e.g. **Dare-ar Dumnezeu!** *Would to God!*

**181. Uses of the gerund.** The gerund is used as a complement of circumstance indicating the time, the manner, and the cause, e.g. *Văzându-se<sup>1</sup> acuma stăpân la el vorbi mai tare* *Seeing himself now master in his home he spoke louder*; *Citea scrisoarea răsând de bucurie* *He was reading the letter laughing with joy*; *Numai punându-se în situația noastră a putut înțelege* *Only by putting himself in our place was he able to understand.*

It will be noticed that for the gerund to be used in a circumstantial function, the subject must be the same in the main and the dependent clause.

**182. Agreement of gerund.** In some cases the gerund has developed an adjectival function; it then agrees in gender and number with the noun it modifies, e.g. *Trăia cu inima flămândă de iubire* *He lived with his heart hungry for love.*

## VOCABULARY

<b>abuz</b> <i>mx</i> abuse	<b>discuțiune</b> <i>f</i> discussion
<b>act</b> <i>mx</i> act	<b>eveniment</b> <i>mx</i> event
<b>a arăta</b> to show	<b>experiență</b> <i>f</i> experience
<b>argument</b> <i>mx</i> argument	<b>ființă</b> <i>f</i> being
<b>articol</b> <i>mx</i> article	<b>greșit</b> -ă wrong
<b>a atrage</b> to attract	<b>împrejurare</b> <i>f</i> circumstance
<b>ca</b> in order to	<b>a încurca</b> to confuse, to mix up
<b>către</b> towards	someone
<b>caz</b> <i>mx</i> case	<b>a îndrăzni</b> ( <i>esc</i> ) to dare
<b>cerc</b> <i>mx</i> circle	<b>a înlătura</b> to eliminate, to put
<b>cerere</b> <i>f</i> demand	aside
<b>cetățean</b> <i>m</i> citizen	<b>a înlesni</b> ( <i>esc</i> ) to facilitate
<b>a considera</b> to consider	<b>a interveni</b> to intervene
<b>constituțional</b> -ă constitutional	<b>intervenție</b> <i>f</i> intervention
<b>contemporan</b> -ă contemporary	<b>istoric</b> -ă historic
<b>definit</b> -ă definite	<b>judecătoresc</b> , -ească judicial
<b>departament</b> <i>mx</i> department	<b>justiție</b> <i>f</i> justice
<b>desăvârșire</b> : <b>cu</b> — completely	<b>a lămuri</b> ( <i>esc</i> ) to clarify
<b>discuție</b> <i>f</i> discussion	<b>a lăsa</b> to let

<sup>1</sup> A -u is added before an immediately following pronoun. See Lesson XII, 135 c.

ministru <i>m</i> minister	proiect <i>m</i> project
a nesocoti (esc) ignore, disregard, neglect	răspundere <i>f</i> responsibility
noțiune <i>f</i> notion	răspunzător, oară responsible
obligație <i>f</i> obligation	a recurge to have recourse
opini-e <i>f</i> opinion	a redacta (ez) to edit
ordine order ( <i>sg.</i> only)	sarcină <i>f</i> load, task
a organiza (ez) to organize	a sfătui (esc) to advise
organizare <i>f</i> organization	simplu -plă simple
părere <i>f</i> opinion	soluție <i>f</i> solution
pentru for, in order to	a se sprijini to lean on
personal -ă personal	a stabili (esc) to stabilize
pornit -ă prone to	stare position; în — in a position
precis -ă precise	to
procedură <i>f</i> procedure	a (se) supune to submit
	zadar : în — vainly

### EVERYDAY EXPRESSIONS

- A avea recurs. To have recourse.  
 A atrage atenți-a. To call the attention.  
 A face loc. To make room.  
 Față de. By comparison with.  
 A fi în drept a. To have the right to.  
 Punct de vedere. Point of view.  
 A pune în față cu. To confront.  
 A ține seama de. To take into account.  
 A se vede. See (as a reference).

### EXERCISES

A. *Translate into English.* 1. Chiar dacă ar fi fost acolo, n'ar fi putut s'o facă. 2. Nu voi vorbi de dânsa pentru că ar fi trebuit să fiu acolo. 3. Alții ar veni dacă ar știe. 4. M'aș fi găsit foarte încurcat dacă n'ar fi intervenit el. 5. Aceasta ar fi cu desăvârșire greșit. 6. A adus mai multe argumente decât ar fi fost necesar. 7. N'aș zice că s'a sprijinit numai pe idei greșite. 8. Ar căuta în zadar alte păreri. 9. S'ar putea să se lase cineva atras de ce spune? 10. Arătând cum se consideră ideea la început? 11. Ținând însă seama de tot ce va lua loc, da. 12. Orice s'ar întâmpla trebuie să ne aducem aminte. 13. N'aș îndrăzni să nu răspund cererii, dacă nu mi-ar fi înlesnit sarcina. 14. Aș spune adevărul dar mi-e frică. 15. Trăind în aceste împrejurări se mira de ce vedea. 16. Fiecare face ce-i place, neavând niciun fel de obligație față de ceilalți. 17. O

discuție, ca să aducă la soluțiuni hotărâte, cere o noțiune precisă asupra chestiunii. 18. Din acest punct de vedere avem de examinat astăzi chestiunea. 19. Mă voi ocupa de aceasta chestiune amintind două cazuri istorice. 20. În genere, omul nu se mulțumește cu viața contemporanilor. 21. Prin urmare, trebuie să ne supunem la răspunderea personală. 22. Vă atrag atenția și vă sfătuiesc să puneți mai multă ordine în afaceri. 23. Ce s'ar fi răspuns în caz când ei ar fi recurs la judecată? 24. Fiecare ministru este personal răspunzător de actele departamentului său. 25. Nu-și poate da el seama de starea în care se găsește o afacere. 26. A se vedea articolele din proiectul redactat de cercul de studii. 27. Nu trebuie să nesocotim experiența altora. 28. Este pe deplin stabilit că ființa omenească este pornită spre abuz. 29. Puterea judecătorească este în drept să înlătore orice lege care ar fi neconstituțională. 30. Bună sau rea, organizarea justiției trebuie să fie aceeaș pentru toți cetățenii. 31. Cum ar trebui organizată procedura? 32. Organizarea ar trebui să fie cea mai simplă posibil. 33. Orișice ar spune, minte. 34. În orice caz, te rog să mă ierți. 35. E cunoscut de oricine locuște în orașul acesta. 36. Orișicine poate să vadă piesa asta. 37. Nu știu cine, dar ar poate fi orșicare din ei.

**B. Translate into Romanian.** 1. I could not have done it, even if I had been there. 2. In order to know he should have been there. 3. More would come if they knew. 4. Nobody would be attracted toward this idea. 5. This would be entirely right. 6. Without his intervention I should be lost. 7. I shouldn't say that. 8. I would not dare answer him. 9. Whatever would take place, let's tell the truth. 10. Taking, however, into account the circumstances of this demand, it was true. 11. But showing him that his idea would be wrong he would realize it. 12. From this point of view, the discussion will never bring us to a definite solution. 13. Remembering the other historical event, we should dare to answer. 14. He would make our task easy by clarifying for us the facts. 15. They would seek in vain for a better opinion. 16. This kind of argument is sometimes very personal. 17. We don't have to have recourse to such judgement. 18. The question is one which demands personal responsibility. 19. I should like to call your attention that you must begin to be responsible. 20. You don't have the right to put aside the judicial power. 21. What kind of organization should we have? 22. First of all, we should not put aside the advice of others. 23. What kind of organization do we want? 24. He would like to have the simplest possible organization. 25. I should like to be clear on this question. 26. You cannot realize the state of contemporary life. 27. You place

before us a question which we must not ignore. 28. I would advise you to make room for this question in our study circle. 29. What would you say to that? 30. Living in these circumstances, it is hard to say. 31. One thing is sure, good or bad we must concern ourselves with this question at once. 32. We are agreed that we have to examine our obligation toward all citizens. 33. He is not like anybody. 34. Some woman told me that. 35. It isn't a question of opposing any idea whatever. 36. One cannot say that to anyone. 37. Any man at all would be able to say as much.

*C. Read and translate.* Un prieten mi-a povestit odată întâmplarea care îmi vine în minte acum. Mi-a spus-o într'un amurg de toamnă, când mergeam alături și copacii își scuturau frunza ofilită la picioarele noastre.

În tinerețea mea, — așa a început prietenul — am cunoscut-o cântăreață. La un concert, în fața unei mulțimi imense, atunci am văzut-o întâiu. Era o apariție de cheruvim, când s'a ivit deodată în haină de mătăasă albă, cu ochii strălucitori, cu chipul luminat de un zâmbet, ca de o aureolă. Cu cel dintâiu cântec ne-a cucerit pe toți. Mi-aduc aminte, era un cântec simplu, dela țară, o arie limpede și curată ca unda unui râu de munte. Dar pusese atâta frăgezime în glas, atâta mlădiere, atâta seninătate, că trebuia să te fermece. Și cum să nu ne miște cântarea ei, care părea că ne aduce un miros de pădure, un zvon de frunză verde în vălmășagul turbure al vieții? Firește, ne-a mișcat. Țin minte, ca acum. Vecinii mei zâmbiau, ca în legănarea unui vis. Eu închiseseam ochii și trilurile ei de privighetoare veniau de undeva de departe, mi se părea că din copilăria uitată se desprinde or rază târzie să mă mângâie pe frunte. A fost nespus de frumos. Când a isprăvit, lumea a rămas cufundată într'o tăcere de biserică. Abia într'un târziu ne-am desmeticit de o furtună de aplause . . . La plecare duceam cu mine o moleșală dulce. Părea că sunt mai ușor, mai bun. De atunci, ani dearândul, mi-a rămas închis în suflet cântecul ei: cea mai frumoasă mângâiere în scriile mele de singurătate.

## LESSON XXII

183. *Preterite*. This tense is formed from the past participle, less the final -t, plus the endings -i, -și, —, -răm, -răți, -ră. The accent remains the same as that of the past participle.

a schimba	a putea
schimbai <i>I changed, did change</i>	putui <i>I could</i>
schimbași <i>you changed, did change</i>	putuși <i>you could</i>
schimbă <i>he changed, did change</i>	putu <i>he could</i>
schimbarăm <i>we changed, did change</i>	puturăm <i>we could</i>
schimbarăți <i>you changed, did change</i>	puturăți <i>you could</i>
schimbară <i>they changed, did change</i>	putură <i>they could</i>

a face	a simți
făcui <i>I made, did make</i>	simți <i>I felt, did feel</i>
făcuși <i>you made, did make</i>	simțiși <i>you felt, did feel</i>
făcu <i>he made, did make</i>	simți <i>he felt, did feel</i>
făcurăm <i>we made, did make</i>	simțirăm <i>we felt, did feel</i>
făcurăți <i>you made, did make</i>	simțirăți <i>you felt, did feel</i>
făcură <i>they made, did make</i>	simțiră <i>they felt, did feel</i>

184. *Preterite of a avea, a fi, a da, a sta.*

a avea	a fi
avui <i>I had, did have</i>	fui, fusei <i>I was</i>
avuși <i>you had, did have</i>	fuși, fuseși <i>you were</i>
avu <i>he had, did have</i>	fu, fuse <i>he was</i>
avurăm <i>we had, did have</i>	furăm, fusem <i>we were</i>
avurăți <i>you had, did have</i>	furăți, fuseți <i>you were</i>
avură <i>they had, did have</i>	fură, fuseră <i>they were</i>

a da

dăd<sup>1</sup>ui *I gave, did give*  
 dăduși *you gave, did give*  
 dădu *he gave, did give*  
 dădurăm *we gave, did give*  
 dădurăți *you gave, did give*  
 dădură *they gave, did give*

a sta

stăt<sup>1</sup>ui *I stayed, did stay*  
 stătuși *you stayed, did stay*  
 stătu *he stayed, did stay*  
 stăturăm *we stayed, did stay*  
 stăturăți *you stayed, did stay*  
 stătură *they stayed, did stay*

185. *Use of preterite.* This tense is used in Romanian as in the other Romance languages, i.e. to express simple action or state in the past without reference to repetition or continuity, e.g. *De ce făc<sup>1</sup>ură asta? Why did they do this?* The first person singular and the second persons are almost never used in conversation. The third singular, first plural, and third plural are more usually heard.

186. *Pluperfect.* This tense is formed from the past participle, less the final -t, plus the endings -sem, -seși, -se, -sem, -seți, -se.<sup>2</sup>

a schimba

schimb<sup>1</sup>asem *I had changed*  
 schimb<sup>1</sup>aseși *you had changed*  
 schimb<sup>1</sup>ase *he had changed*  
 schimb<sup>1</sup>asem *we had changed*  
 schimb<sup>1</sup>aseți *you had changed*  
 schimb<sup>1</sup>ase *they had changed*

a putea

put<sup>1</sup>usem *I had been able*  
 put<sup>1</sup>useși *you had been able*  
 put<sup>1</sup>use *he had been able*  
 put<sup>1</sup>usem *we had been able*  
 put<sup>1</sup>useți *you had been able*  
 put<sup>1</sup>use *they had been able*

a face

făc<sup>1</sup>usem *I had made*  
 făc<sup>1</sup>useși *you had made*  
 făc<sup>1</sup>use *he had made*  
 făc<sup>1</sup>usem *we had made*  
 făc<sup>1</sup>useți *you had made*  
 făc<sup>1</sup>use *they had made*

a simți

simț<sup>1</sup>isem *I had felt*  
 simț<sup>1</sup>iseși *you had felt*  
 simț<sup>1</sup>ise *he had felt*  
 simț<sup>1</sup>isem *we had felt*  
 simț<sup>1</sup>iseți *you had felt*  
 simț<sup>1</sup>ise *they had felt*

<sup>1</sup> See Appendix for a variant of this form.

<sup>2</sup> In the plural forms one finds sometimes the endings -serăm, -serăți, -seră.

**a avea**

**avusem** *I had had*  
**avuseși** *you had had*  
**avuse** *he had had*  
**avusem** *we had had*  
**avuseți** *you had had*  
**avuse** *they had had*

**a da**

**dădusem**<sup>1</sup> *I had given*  
**dăduseși** *you had given*  
**dăduse** *he had given*  
**dădusem** *we had given*  
**dăduseți** *you had given*  
**dăduse** *they had given*

**a fi**

**fusesem** *I had been*  
**fuseseși** *you had been*  
**fusesese** *he had been*  
**fusesem** *we had been*  
**fuseseți** *you had been*  
**fusesese** *they had been*

**a sta**

**stătusem**<sup>1</sup> *I had stayed*  
**stătuseși** *you had stayed*  
**stătuse** *he had stayed*  
**stătusem** *we had stayed*  
**stătuseți** *you had stayed*  
**stătuse** *they had stayed*

**a merge**

**mersesem** *I had walked*  
**merseseși** *you had walked*  
**mersese** *he had walked*  
**mersesem** *we had walked*  
**merseseți** *you had walked*  
**mersese** *they had walked*

**187. Use of pluperfect indicative.** This tense is used to express a more remote past than the preterite indicative, e.g. **Aflasem că a murit** *I had heard that he died*. The same time in the past may, however, be also expressed by either the preterite indicative or the past indefinite tenses. The pluperfect indicative is somewhat more commonly used in conversation than the preterite indicative.

**188. Cât** *how much* is declined as follows:

## MASCULINE

## SINGULAR

## PLURAL

N.-A. **cât** *how much*

**câți** *how many*

G.-D. **câtui**<sup>2</sup> *of or to how much*

**câtor** *of or to how many*

<sup>1</sup> See Appendix for a variant of this form.

<sup>2</sup> The possessive article *al, a, ai, ale* is used with the genitive.

## FEMININE

N.-A. <i>câtă</i> <i>how much</i>	<i>câte</i> <i>how many</i>
G.-D. <i>câtei</i> <i>of or to how much</i>	<i>câtor</i> <i>of or to how many</i>

## VOCABULARY

a se abate to fall upon	înmormântare <i>f</i> burial
adecuat -ă adequate	a întări (esc) to spur, harden
alb -ă white	a se întuneca to get dark
a apărea to appear	întuneric <i>mx</i> dark
apartament <i>mx</i> apartment	marmoră <i>f</i> marble
arșiță <i>f</i> heat (of summer day)	minutar <i>mx</i> hand of a watch
automobil <i>mx</i> automobile	a mușca to bite
buză <i>f</i> lip	operă <i>f</i> work (of an artist or scholar)
capăt <i>mx</i> head (end of a thing)	a se opri (esc) to stop
ceas—brățară <i>mx</i> wrist watch	a plânge to cry, weep
a se chinu-i (esc) to suffer, to try very hard	a se prăbuși (esc) to collapse
clopoțel <i>m</i> little bell	pumn <i>m</i> fist, handful
contrazicere <i>f</i> contradiction	pustiū <i>mx</i> deserted
dealungul alongside	scară <i>f</i> ladder, stair
deprindere <i>f</i> habit	școlar -ă scholar, student
du-îoși-e <i>f</i> tenderness; cu — tenderly	scri-ere <i>f</i> writing
fior <i>mx</i> shiver	sentiment <i>mx</i> feeling, sentiment
glas <i>mx</i> voice	solemnitate <i>f</i> solemnity
goană <i>f</i> hurry; în — hurriedly	spinare <i>f</i> back
hohot <i>mx</i> sob	a su-i to climb
a se îmbrăca to dress	a se sui to go up
a se împrejura to surround oneself	a suna to sound
a îmbospăta (ez) to freshen	a șușu-i (esc) to whisper
a împrumuta to borrow, lend	unghi-e <i>f</i> finger nail
a se înclina to bow	unghiu <i>mx</i> angle
indignat -ă indignant	a urmări (esc) to follow
îndrepta to right, to straighten out	vers <i>mx</i> verse
	a zâmbi (esc) to smile
	a zări (esc) to catch a glimpse

## EVERYDAY EXPRESSIONS

Ca și cum. As if.

Pe câtă vreme. While.

Cinci fără un sfert. A quarter of five.

De acum îna-înte. From now on.

Deci. Therefore.

Deodată. Suddenly.

Dimpotrivă. On the contrary.

De jos în sus. Up and down. From top to bottom.

A pune la curent. To inform. Keep in touch with.

A trece, din vedere. To pass out of sight.

Trei și jumătate. Three-thirty o'clock.

## EXERCISES

A. *Translate into English.* 1. Își adunase scrierile sale, împărțindu-le în Călătorii și Studii. 2. Opera lui mă umplu de un sentiment puternic. 3. La aceste cuvinte două lacrimi apărură în ochii lui. 4. Ne puserăm la o masă de marmoră albă. 5. Câteva persoane se apropiară de noi. 6. Se uită la ceasul-brățară și văzu că unghiul drept al minutarelor arată trei și jumătate. 7. Câteva glasuri indignate șuşuiră. 8. Trecu în goană mare prin coridorul pustiu. 9. Orice s'ar întâmpla, și orice ai gândi, mă duc. 10. Arșița se abătuse asupra trecătorilor. 11. Bătu cu pumnul în ușa. 12. Uitându-se mai bine, nu zări nimic. 13. Tăcuseră tot drumul ca după o înmormântare. 14. Le urmări cu privirea până când intrară în casă. 15. Nu mai știa câtă vreme stătu în fața casei. 16. La sfârșitul anului școlar veni cu automobilul cel nou. 17. Automobilul se oprise la ușa apartamentului. 18. Îi oferi cheia cu o solemnitate adecuată. 19. De atunci înainte fuse stăpân în casa lui. 20. Se opri mirat, neștiind ce să mai spue. 21. Simți un fior rece dealungul spinării. 22. Se prăbuși pe pat, plângând cu hohote. 23. Se înclină și mușcându-și buzele sui repede scările. 24. Văzându-l, întoarse capul și trecu grăbit. 25. Fuse pus la curent despre deprinderea celui mai bun prieten al lui. 26. De câte ori îi spusese să se îngrijească. 27. Pe câtă vreme el scria versuri, dimpotrivă celalt nu scria versuri de loc. 28. Închise cartea, stinse lampa, și se sui în pat. 29. Se deșteptă la lumina zilei. 30. Se îmbrăcă prin întuneric. 31. Zâmbi cu duioșie, clătînându-și capul de jos în sus. 32. Își trecu mâna pe frunte. 33. La patru fără douăzeci apăruse în capătul străzii.

B. *Translate into Romanian.* 1. They sat at the table after they had

spoken. 2. He looked at the wrist watch and saw that he was late. 3. He followed him with his eyes until he had passed out of view. 4. The new automobile did not stop in front of the house. 5. They were walking as if it were a funeral procession. 6. He stopped suddenly, now knowing where he was. 7. He heard some voices coming near. 8. They passed on hurriedly and did not see who was in front of the house. 9. From now on, no matter what would happen he was master in his house. 10. He stood, astonished, biting his lips. 11. At the head of the stairs he heard somebody who was crying. 12. The hands on his watch showed that it was a quarter of five. 13. He remembered how he had been told to take care of himself. 14. He smiled tenderly and passed his hand over his forehead. 15. He did not know how long he had stood looking up and down. 16. From two to three o'clock we walked through various rooms. 17. It was not as simple as we had imagined. 18. Nothing changed. 19. The others gathered around him looking at him with respect. 20. At that moment the little bell rang. 21. But he didn't answer. 22. They took their hats and set out. 23. He arrived near the town. 24. He asked himself how many times he had gone the same way. 25. He would have liked to know to how many men he had talked. 26. As he was thirsty he drank a glass of water. 27. Feeling refreshed, he read until it got dark. 28. He was thinking how good his friend was. 29. He borrowed from him money and many other things. 30. He therefore decided to try to straighten out the quarrel. 31. He felt, however, that it would not be easy to do. 32. Any contradiction hardened him and even tortured him.

C. *Read and translate.* Toma, tatăl lui Gheorghe, sosi acasă seara, cu carele de lemne. Pe drum aflase nenorocirea și avea remușcări că nu s'a întors și el când a văzut că se întoarce feciorul. Nu i se dădu voe să vorbească cu Gheorghe și nici măcar să-l vază. Un paznic dela temniță însă îi spuse că, foarte curând, acuzatul va fi transportat la închisoarea tribunalului, deoarece vina lui merge la Curtea cu jurați. Atunci Toma se repezi la Herdelea să-i ceară sfaturi. Familiei învățătorului îi adusese zvonul încă de ieri o femeie din Pripas, și Ghighi plânsese toată seara pe "bietul Ion", dar erau dornici de amănunte și Toma trebui să le povestească mai întâi tot ce știa. Herdelea îl sfătui apoi să iea pe Groșoru, care-i cel mai strășnic avocat din lume. Se duseră împreună la Groșoru căruia Toma îi făgădui toată averea lui, numai să-i scape băiatul din belea.

---

De o vreme încoace, era într'o stare sufletească ciudată. Aici îi venea

să plângă, aici să râdă, fără nici un motiv aparent. Și deoarece mai târziu observă că mâhnirile ei sunt în strânsă legătură cu zilele când nu venea Zăgreanu să se consulte cu Herdelea asupra unor foarte însemnate și interminabile chestiuni pedagogice, fata se rușină că s'a îndrăgostit prea mult și începu să declare părinților ei tot mai desori că nu-l poate suferi.

## LESSON XXIII

189. *Infinitive*. The most important remarks about the infinitive are as follows:

- (a) It is almost always introduced by the preposition **a**, e.g. **Am vorbit cu el fără a introduce în discuție elemente străine** *I spoke with him without introducing in the discussion any extraneous matter*, **A început a plânge** *He started to cry*.

But the preposition **a** is not used with an infinitive after the verbs **a putea** *to be able*, and (in fewer instances) **a ști** *to know*, e.g. **Se poate da toți banii?** *May all the money be given?* **Dacă ai ști clădi o casă aș fi foarte mulțumit** *If you knew how to build a house I should be very happy*. The preposition **a** is likewise not used with an infinitive after the verb **a avea** *to have* when the latter is followed by a pronoun or pronominal adverb, e.g. **Are cui semăna** *He has someone to resemble to*, **N'avea cum pricepe** *He had no way of understanding*.

- (b) **Nu, cam, mai, tot**, and the unstressed personal pronouns are usually placed between **a** and the infinitive.
- (c) The preposition **de** is inserted before the preposition **a** with an infinitive after verbs indicating cessation, e.g. **Nu se oprea de a călători** *He did not stop travelling*, **A încercat să-i oprească de a se duce** *He tried to stop them from going*.
- (d) **De** is inserted before **a** and the infinitive after such adjectives as **bun** *good*, **gata** *ready*, **vrednic** *worthy*, e.g. **Era gata de a pleca** *He was ready to leave*, **Fii atât de bun de a nu-i spune nimica** *Be so kind as not to tell him anything*, **Era vrednic de a fi ascultat** *He was worthy of being listened to*.
- (e) **De** is inserted before an infinitive depending upon a noun, e.g. **A venit cu gândul de a se căsători** *He came with the idea of getting married*.
- (f) The infinitive is used as a noun, when the suffix **-re** is added to the verbal form (so-called long infinitive), e.g. **a schimba**

to change and *schimbare* change; a *putea* to be able and *putere* power, strength; a *face* to do, make and *facere* making, doing; a *simți* to feel and *simțire* feeling; a *avea* to have and *avere* fortune; a *fi* to be, and *fire* nature, way of being. The long infinitive has kept its verbal force in the inverted phrases with the conditional, e.g. *Dare-ar Dumnezeu! Would to God!*

- (g) As subject of a sentence, e.g. *A cere nu e lăcomie* *To ask is not greediness.*
- (h) As direct or indirect object, e.g. *Începe a mânca* *He begins to eat*, *Am încercat a-i da de știre* *I tried to let him know.*
- (i) When the infinitive is object of another verb it is often replaced by the subjunctive: *Spune-i să cânte* *Tell him to sing*, *Știți să vorbiți frantuzește* *Can you speak French?*

**190. Perfect infinitive.** This form of the infinitive is formed with a *fi* to be plus the past participle of the main verb, e.g. a *fi schimbat* to have changed, a *fi putut* to have been able, a *fi făcut* to have done, made, a *fi simțit* to have felt, a *fi avut* to have had, a *fi fost* to have been.

**191. Supine (continued).<sup>1</sup>** The most important uses of the supine are as follows:

- (a) After the auxiliaries a *avea* to have and a *fi* to be to indicate an obligation or anticipated action, e.g. *Am de schimbat cartea* *I have to change the body*, *E de câștigat un premiu* *There is a prize to be won.*
- (b) After adjectives, e.g. *Case bune de locuit* *Houses good to live in*, *O carte vrednică de tipărit* *A book worthy of being printed.*
- (c) After verbs and the prepositions *de* of, to, *din* from, of, *după* after, *la* at, to, *pe* on, *pentru* for, e.g. *Am isprăvit de mâncat* *I finished eating*, *Am stat din scris* *I stopped writing*, *Umblau după furat* *They were seeking to rob*, *Ne poftiră la mâncat* *They invited us to eat*, *S'a pus pe plâns* *He started to cry*, *L'a chemat pentru curățat* *She called him to clean.*

<sup>1</sup> See Lesson XIII.

192. *Presumptive.* The presumptive form of the verb is used to express an uncertain action which is suspected only by the speaker. It is formed with *o fi* plus the present participle of the main verb, e.g. *O fi având o boală gravă* *He must be having a serious disease.*

193. *Pronouns of identity used for emphasis.* For purposes of emphasis the pronoun *însuși*, etc., is used with the stressed pronoun. It is declined as follows:

FIRST PERSON

SINGULAR		PLURAL	
N. eu I	} <i>însuși</i> m. } <i>myself</i> } <i>însăși</i> f. }	noi we	} <i>înșine</i> m. and } f. <i>ourselves</i>
G. —		—	
D. mie to me		nouă to us	
A. pe mine me		pe noi us	

SECOND PERSON

N. tu thou	} <i>însuși</i> m. } <i>yourself</i> } <i>însăși</i> f. }	voi you	} <i>înșivă</i> m. and } f. <i>yourselves</i>
G. —		—	
D. ție to you		vouă to you	
A. pe tine you		pe voi you	

THIRD PERSON

	SINGULAR		PLURAL
MASC.	N. el he	} <i>însuși</i> } <i>himself</i>	ei they
	G. lui of him		lor of them
	D. lui to him		lor to them
	A. pe el him		pe ei them
			<i>înșiși</i> <i>themselves</i>
FEM.	N. ea she	} <i>însăși</i> } <i>herself</i>	ele they
	G. ei of her		lor of them
	D. ei to her		lor to them
	A. pe ea her		pe ele them
			<i>înseși</i> or <i>insele</i> <i>themselves</i>

194. *Uses of pronouns of identity.* The most common uses of the pronoun of identity are:

(a) Before a noun, e.g. *Cucerit de înșiși soldații lui* *Conquered by his very soldiers.*

(b) After a stressed (or subject) pronoun, e.g. *Mi-a spus mie*

**însuși** *He told it to me myself*, **Eu însuși** *i-am spus I told him myself*.

- (c) The tendency in present-day language is to use the third persons singular masculine and feminine, i.e. **însuși**, **însăși** for all persons and number.
- (d) **Chiar** *even* and **singur** *alone* are often used instead of **însuși**, **însuși**, etc., e.g. **Făceau parte din chiar elita societății** *They belonged to the very élite of society*. **Ai spus tu singur** *că nu ți se întâmplă întâia dată* *You said yourself that it's not the first time it's happening to you*.

### VOCABULARY

activitate <i>f</i> activity	etaj <i>mx</i> story (of building)
a adopta to adopt	evoluți-e <i>f</i> evolution
aflare <i>f</i> finding	evoluționist -ă evolutionary
a aproba to approve	făclii-e <i>f</i> torch
apusean -ă westerner	fleac <i>mx</i> trifle
armă <i>f</i> weapon	generați-e <i>f</i> generation
artistic -ă artistic	a împăca to reconcile
bărbat <i>m</i> husband, man	imperiu <i>m</i> empire
biografi-e <i>f</i> biography	a împiedica to prevent, stop
bisericește churchly	înaintaș -ă predecessor
bizantin -ă byzantine	închisoare <i>f</i> prison
bunăvoință <i>f</i> good will; cu — willingly	încredere <i>f</i> trust
caracteristică <i>f</i> characteristic	îndepărtat -ă distant (away)
a se căsători (esc) to marry	înflorire <i>f</i> flowering
cercetător -toară researcher	influență <i>f</i> influence
a condamna to condemn	a se însura to marry (for men)
a constitui (esc) to constitute	întregire <i>f</i> integration
copist -ă copyist	învățătură <i>f</i> learning, teaching
creștere <i>f</i> growth	istoricu <i>m</i> historian
criticism <i>mx</i> criticism	literar -ă literary
cultural -ă cultural	a se mărita to marry (for women)
cusur <i>mx</i> fault	masă de scris <i>f</i> writing-table
a data (ez) to date	maturitate <i>f</i> maturity
ecou <i>mx</i> echo	metodă <i>f</i> method
element <i>mx</i> element	a modela (ez) to model
epocă <i>f</i> epoch	modern -ă modern
	mănăstire <i>f</i> monastery

multilateral -ă multilateral	schimb <i>mx</i> change, în — on the
național -ă national	other hand, however
neam <i>mx</i> people, race	schimbare <i>f</i> change
nefiresc -rească unnatural	scriere <i>f</i> writing
nerăbdător -toară impatient	scriitor <i>m</i> writer
obsedat -ă obsessed	slab -ă weak
optimism <i>mx</i> optimism	slav <i>m</i> Slav
oriental -ă oriental	slavon -ă Slavonic
pagină <i>f</i> page	tendință <i>f</i> tendency
pană <i>f</i> pen	a tipări (esc) to print
pas <i>m</i> step	tipograf <i>m</i> printer
preocupare <i>f</i> preoccupation	traducere <i>f</i> translation
a produce to produce	a se transpune to be transposed
a recunoaște to recognize	tribunal <i>m</i> court (of law), tri-
remarcabil -ă remarkable	bunal
renaștere <i>f</i> rebirth	urmare <i>f</i> consequence, trace
a rezerva to reserve	veac <i>mx</i> century
șaisprezecelea the sixteenth	victorie <i>f</i> victory
a scade decrease, lessen	vizitiu <i>m</i> driver of a carriage

## EVERYDAY EXPRESSIONS

A asculta cu mare luare aminte. To listen very carefully.

A fi vorba de. To be the subject of. To be a question of.

De către. By.

Ici și colo. Here and there.

Într'o măsură. In a way, somewhat.

Oricât. No matter how much.

A-și pierde timpul. To waste time.

A prinde rădăcini. To take roots.

A vorbi pe larg de. To speak at length of.

A servi de îndemn. To serve as inducement, spur.

## EXERCISES

A. *Translate into English.* 1. Istoria literaturii române se împarte în patru epoci: epoca veche, cea nouă, cea modernă și cea contemporană. 2. Marile evenimente de la sfârșitul veacului al XV-lea au avut un ecou slab în România. 3. Înainte ca neamul românesc să poată deveni un popor, slavii ajunseseră la o înflorire culturală remarcabilă. 4. La Slavii de sud înșiși cultura această era de origine bizantină. 5. Întreaga epocă veche a literaturii române se caracterizează prin influența această orientală. 6. Renașterea cu care se începe epoca nouă se datorește unei

influențe din apus. 7. Încrederea în viitor și optimismul generator de fapte mari fuseră introdusi de către cultura franceză. 8. Epoca modernă e o epocă a cărei caracteristică e maturitatea gândirii. 9. Scriitorii din epoca aceasta se fac ecoul tendințelor spre un viitor mai bun. 10. Epoca aceasta se caracterizează printr'un criticism nefiresc la un popor tânăr. 11. Întregirea națională a produs o schimbare desăvârșită în preocupările artistice. 12. În epoca contemporană scriitorii sunt obsedați de aflarea unor elemente nouă. 13. Un autor a tipărit câteva cărți dintre care o parte sunt traduceri românești de scrieri bisericesti. 14. Cu toate acestea va trebui să se vorbească pe larg de activitatea acestui modest tipograf. 15. Ea constitue un pas în evoluțiunea literaturii și al victoriei limbei române în biserică. 16. Creșterea unei literaturi o fac scriitorii ei însemnați, bărbații ei mari. 17. Metoda evoluționistă nu ne va împiedeca să adoptăm într'o măsură oarecare și metoda biografică. 18. Scriitorii mari modelează felul de a gândi al generațiilor viitoare. 19. De aceea, lor le vom rezerva cele mai multe pagini. 20. În schimb, asupra scriitorilor mici vom putea vorbi numai în privirele generale. 21. Înainte de a lua pana'n mână, cercetătorul literar trebuie să aibă în suflet iubirea pentru subiectul său. 22. Datoria istoricului literar este deci a se transpune în vremurile cu care se ocupă. 23. Influența slavonă datează din timpuri vechi. 24. Limba română păstrează urme adânci ale acestei influențe. 25. Pe acest timp imperiul bizantin ducea facla culturii mondiale. 26. Influența apuseană nu putu prinde rădăcini în România veche. 27. Influența slavonă în loc să scadă crescu și mai mult. 28. Lucrări originale nu par a se fi scris decât puține. 29. Ici și colo ni s'au păstrat numele copiștilor. 30. Pe lângă mănăstiri erau și câteva școli. 31. Învățăturile lui Hristos, oricât de adâncă e învățătura exprimată, într'insele nu pot servi de îndemn unei literaturi multilaterale. 32. Multe rămăneau de făcut.

**B. Translate into Romanian.** 1. She talked of herself all the time. 2. He himself recognized this. 3. There was nothing to do. 4. On the other hand they themselves approved of her. 5. It was a question of telling her the truth. 6. Not to have been able to do it bothered me. 7. How did she know he was coming when he himself didn't know? 8. He needed the goodwill of all. 9. The girl became angry, feeling that they used her own weapons. 10. In a few years the other sister will be married. 11. She had still enough time to be married. 12. She found more faults than the parents themselves. 13. He, however, read the letter with great attention. 14. He sat down at the writing-table. 15. He had made it himself about six months ago. 16. However, he didn't feel that it was

good enough. 17. But he said nothing of this to anybody and was angry when the others said it. 18. He was going to the court house today. 19. He arrived early, without wanting to. 20. The court house was a big building two stories high. 21. Other peasants from distant villages were waiting. 22. A taxi stopped in front of the building. 23. The judge descended slowly and told the driver to wait for him. 24. They went up an old stairway. 25. They would have been satisfied if the quarrel could have been settled. 26. Suddenly the judge started to question him impatiently. 27. He explained to them that that was a court where men have work to do. 28. He could not lose time with trifles. 29. But the judge, who knew him, listened with great attention. 30. Hearing him speak so well, he had calmed down. 31. When he stopped speaking, the judge condemned him to two weeks in prison.

*C. Read and translate.* Neagoe recomandă întâi de toate fiului său credința nestrămutată în Dumnezeu și ținerea poruncilor lui: numai așa puterea lui va crește și viața lui va fi curată. Pentru a-i dovedi aceasta el îi dă o sumă de exemple din cartea Regilor, arătându-i de pildă cum Elie a fost pedepsit de Dumnezeu fiindcă nu-și crescuse copiii în frica lui, cum înțeleptul Solomon și-a pierdut iubirea lui Dumnezeu pentru deseale desfrâuri cu femei și pentru îngăduirea de idoli. După acestea urmează un panegiric al lui Constantin cel Mare ca adorator a Sfintei Cruci, apoi mai multe pilde sau parabole din Varlaam și Iosaf care par să fi plăcut cu deosebire lui Neagoe și prin care el voia să dovedească fiului său că în această viață omul nu trebuie să pue prea mult preț pe lucrurile lumești și să uite pe cele ale sufletului, să nu caute atât la ceea ce străluce pe din afară cât la ceea ce e bun pe dinăuntru, să nu se dea plăcerilor gâtului, să nu râvneasca la bunuri pe care nu le poate ajunge, ca să nu-și piarză liniștea sufletului, cu un cuvânt, să nu prețuiască în viață nici averile, nici prietenii mai mult decât virtuțile creștinești. Aceste principii sunt frumos exprimate în parabola omului cu cei trei prieteni, dintre cari cel socotit mai bun s'a arătat a fi mai bun. Înviătura parabolei este: Că prietenul cel dintâi e avuția și bogăția, aurul și argintul, pentru care omul cade în griji și nevoi, din care însă în ceasul morții nimic nu duce cu el; prietenul al doilea e muierea și feciorii și frații și rudele pentru care omul face toate în viață, care însă la ceasul morții îl petrec numai până la mormânt și se întorc, și-l uită, îngrijindu-se de ale lor; al treilea și adevăratul prieten pe care omul nu-l pierde niciodată, este credința, dragostea, nădejdea, milostenia, dreptatea, iubirea de oameni, curățenia, ruga și alte bunătăți care odată cu noi se sue la Dumnezeu. Acesta e prietenul cel bun și înțelept.

## LESSON XXIV

### 195. Ordinal numbers

MASCULINE		FEMININE
întâi(u) or cel dintâi <sup>1</sup>	<i>the first</i>	întă-ia or cea dintâi
al do-ilea	<i>the second</i>	a doua
al tre-ilea	<i>the third</i>	a tre-ia
al patrulea	<i>the fourth</i>	a patra
al cincilea	<i>the fifth</i>	a cincia
al șaselea	<i>the sixth</i>	a șasea
al șaptelea	<i>the seventh</i>	a șaptea
al optulea	<i>the eighth</i>	a opta
al nouălea	<i>the ninth</i>	a noua
al zecelea	<i>the tenth</i>	a zecea
al unsprezecelea	<i>the eleventh</i>	a unsprezecea
al douăzecilea	<i>the twentieth</i>	a douăzecea
al douăzeci și unulea	<i>the twenty-first</i>	a douăzeci și una
al șaiszecilea	<i>the sixtieth</i>	a șaisze-cea
al nouăzeci și doilea	<i>the ninety-second</i>	a nouăzeci și doua
al o sutălea	<i>the hundredth</i>	a (o) suta
al două sutelea	<i>the two-hundredth</i>	a două sutea
al (o) mi-elea	<i>the thousandth</i>	a (o) mi-a

### 196. Uses, position, and declension of ordinal numbers

- (a) With names of kings, popes, etc., only ordinals are used, e.g. **Francisc Întâiul** *Francis the First*, **Pius al Doisprezecelea** *Pius the Twelfth*.
- (b) Except for the first day of the month, the cardinal numbers are used to designate the days of the month, e.g. **Întâi Aprilie** *April first*, **zece Mai** *May tenth*.
- (c) The words **veo**, **cam** *about* are used to indicate approximate numbers, e.g. **Erau vreo douăzeci** *There were about twenty (of them)*, **Cam doi sau trei înțelegeau ce se spunea** *About two or three understood what was said*.

<sup>1</sup> Dintâi is the adverbial form of întâi (from cel de întâi), e.g. **A vorbit cel dintâi din toți** *He spoke first of all*. Primul is also used for *first*.

(d) When placed before a noun, *întâi first* is declined as follows:

## MASCULINE

## SINGULAR

## PLURAL

N.-A. <i>întâiul (om) the first (man)</i>	<i>întâii (oameni) the first (men)</i>
G.-D. <i>întâiului (om) of or to the first (man)</i>	<i>întâilor (oameni) of or to the first (men)</i>

## FEMININE

N.-A. <i>întâia (femeie) the first (woman)</i>	<i>întâile (femei) the first (women)</i>
G.-D. <i>întâiei (femei) of or to the first (woman)</i>	<i>întâilor (femei) of or to the first (women)</i>

197. *Pronouns of polite address.* In everyday conversation the second person singular pronoun *tu* is used much more than in other Romance languages although the present-day tendency is to use the second person plural verb without the corresponding personal subject pronoun *voi*. Instead of *voi you pl.* the following pronouns are used, and declined as follows:

## SECOND PERSON

## SINGULAR

## PLURAL

N.-A. <i>dumneata (d-ta)<sup>1</sup> you</i>	<i>dumneavoastră (d-voastră, dv.) you</i>
G.-D. <i>dumitale (d-tale) of or to you</i>	<i>dumneavoastră of or to you</i>

## THIRD PERSON

## MASCULINE

N.-A. <i>dumnealui (d-lui) he</i>	<i>dumnealor (d-lor) they</i>
G.-D. <i>dumnealui of or to him</i>	<i>dumnealor of or to them</i>

## FEMININE

N.-A. <i>dumneaei (d-ei) she</i>	<i>dumnealor (d-lor) they</i>
G.-D. <i>dumneaei of or to her</i>	<i>dumnealor of or to them</i>

<sup>1</sup> The abbreviated forms in parentheses are used in writing.

## MASCULINE AND FEMININE—INDIRECT ADDRESS

N.-A. **dumneasa** (d-sa) *he or she*G.-D. **dumisale** (d-sale) *of or to them*

198. *Impersonal Verbs.* These verbs, which are used only in third person singular, fall into several categories.

- (a) Verbs expressing phenomena of nature: a **bura** (ez) *to drizzle*, **burează** *it drizzles*; a **fulgera** *to lighten*, **fulgeră** *it is lightning*; a **grindina** *to hail*, **grindină** *it is hailing*; a **însera** (ez) *to become evening*, **înserează** *evening falls*; a **ninge** *to snow*, **ninge** *it snows*; a **plo-ua** *to rain*, **plouă** *it rains*; a **trage** *to be draughty*, **trage** *there is a draught*; a **trăsni** (esc) *to strike lightning*, **trăsnește** *it strikes lightning*; a **tuna** *to thunder*, **tună** *it thunders*.

All these verbs are regular in their conjugation and are never used with the subject pronoun.

- (b) Verbs almost always used impersonally: a **se cădea** *to be permissible, proper, fitting*, **se cade** *it is permissible*; a **se cuveni** *to be proper*, **se cuvine** *it is proper*; a **se întâmpla** *to happen*, **se întâmplă** *it happens*; a **se părea** *to seem*, **se pare** *it seems*.
- (c) The verb a **plăcea** preceded by the unstressed dative personal pronoun expresses the idea of *to like to do something*, e.g. **Îmi place să citesc** *I like to read*; it also expresses a liking for something, e.g. **Îi place teatrul** *He likes the theatre*. (Love for and liking of somebody is expressed by the verb a **iubi** (esc), e.g. **Copilul își iubește părinții** *The child loves his parents*.)
- (d) *To ache, hurt* is expressed by the verb a **durea** with the unstressed accusative personal pronoun, e.g. **Mă doare capul** *My head aches*, **O dureau dinții** *Her teeth hurt*. (The verb a **durea** has two stems (see a **putea**), **dor** when the accent falls on the stem, and **dur** when the accent falls on the ending.)
- (e) A great many verbs may be used impersonally when constructed with the reflexive and the unstressed dative personal pronoun, e.g. **Mi s'a spus** *It was said to me*.

## VOCABULARY

- a-iurea elsewhere  
 alături de next to  
 antichitate *f* antiquity  
 a apărea to appear  
 asemănare *f* resemblance  
 a se aștepta la to expect  
 bază *f* base, basis  
 bucuros -roasă gay, joyful  
 cărturar *m* book-maker  
 chef *mx* gay party  
 conținut *mx* content  
 contra against; în—on the contrary  
 cronicar *m* chronicler  
 a cuprinde to comprise, include  
 decen *mx* decade  
 declarație *f* declaration  
 degeaba in vain, without purpose  
 deosebire *f* difference, distinction  
 desigur surely  
 destinat -ă destined  
 dincolo beyond, on the other side  
 dorință *f* wish  
 elenism helenism  
 a exercita (ez) to exercise  
 expresiune *f* expression  
 fenomenal -ă phenomenal  
 formulare *f* formulation  
 furiș : pe — stealthily  
 a se grăbi (esc) to hurry  
 grecesc -cească Greek  
 glumă *f* joke; în — jokingly  
 hedonism *mx* hedonism  
 început *mx* beginning  
 întâmplare *f* happening; din — by chance  
 întărire *f* strengthening  
 Italian -ă Italian  
 a se ivi (esc) to arise, happen  
 jos, joasă down; pe — on foot  
 jur împrejur all round  
 legătură *f* tie; în — cu in connexion with  
 degrabă : mai — rather, sooner, quicker  
 mediu *mx* environment, milieu  
 minte *f* mind  
 a mișca to budge, move  
 mișcare *f* movement  
 neîncetat -ă ceaseless  
 a nevoi (esc) to need  
 a observa to observe  
 ori *f* times (două ori twice)  
 particular -ă particular  
 a petrece to feast, spend time  
 a se petrece to happen, take place  
 precum according to, as  
 prefață *f* preface  
 premisă *f* premise  
 proză *f* prose  
 public *m* public  
 a răspândi (esc) to scatter, spread  
 realitate *f* reality  
 rezonanță *f* resonance  
 a servi (esc) to serve  
 a se servi de to make use of  
 serviciu *mx* service  
 tipar *mx* printing  
 tipărar *m* printer  
 totodată at the same time  
 a traduce to translate  
 trăsătură *f* trait  
 umanist *m* humanist  
 valoare *f* value  
 variat -ă varied

INTRODUCTION TO ROMANIAN  
EVERYDAY EXPRESSIONS

**Ba încă.** But even; also.

**Cu deosebire.** Especially.

**Cu drept cuvânt.** As a matter of fact.

**Ce folos?** What's the use?

**Ce folosește?** What's the use?

**Cu vremea.** In time.

**De mult.** For a long time (in the past).

**Fie . . . fie . . .** Either . . . or.

**A fi deprins.** To be used to.

**A fi tot una.** Not to care. To be all the same.

**Nu numai . . . ci și . . .** Not only . . . but also.

**Pe dată ce.** As long as. Since.

**Vasăzică.** That is to say.

EXERCISES

**A. Translate into English.** 1. În cele dintâi decenii ale veacului al XVI-lea se traducea scrierî cu conținut variat. 2. Ele nu mai aveau decât slabe legături cu biserica. 3. Alături de ei se ivesc mulți cărturari. 4. Ideea unității apare nu numai în cronicarî ci și în prefețele cărților destinate tuturor Românilor. 5. Pentru întâia oară tiparul iese din serviciul bisericii și vedem tipărindu-se cărți de lege. 6. Precum se observă aceasta e una din cele dintâi declarații asupra limbei române. 7. Unii dintre ei găseau vreme să discute cu cronicarii asemănările dintre Italieni și Români. 8. Această influență italiană fu exercitată cu deosebire și avu ca rezultat întărirea elenismului. 9. Petreceau anî întregi acolo, fie că se simțeau mai bine în acel mediu cultural, fie că erau nevoiți să se ducă. 10. Cultura umanistă se răspândea din ce în ce mai mult. 11. Toate începuturile sunt mici. 12. Un început de cultură trebuie să cuprindă întâi ceva ce nu a fost până atunci în viața publică a unui popor. 13. Al doilea, totodată, ceva ce poate servi de fundament. 14. Ce este o idee nouă în mișcarea intelectuală a unui popor dat? 15. Este o idee ale cărei premise au putut să existe în mintea mai multora sau al tuturor din poporul acela. 16. S'a observat, cu drept cuvânt, că trăsătura fundamentală a antichității este hedonismul. 17. Hedonismul nu este formularea unei realități care stă la baza vieții grecești. 18. E mai curând expresiunea unei dorinți. 19. Proza sa are o rezonanță particulară a cuiva care a evocat valori situate dincolo de lumea fenomenală. 20. După aceasta discuție se duseră cu toții la cafenea. 21. Din întâmplare, întâlniră câțiva prieteni. 22. Unuia dintre ei îi era tot una

dacă se ducea aiurea ori cu dânsil. 23. Numai să nu se ducă degeaba. 24. Toți îi ziceau în glumă că n'o să aibă de plătit nimic. 25. Pe dată ce era sigur de asta se duse bucuros. 26. Jur împrejurul lor se auzea un zgomot neîncetat. 27. Nu numai că nu era deprins cu chefurile ba încă i era frică de ce se va întâmpla. 28. Intră în cafenea pe furiș pe când celorlalți nu le păsa de nimica. 29. Cu vremea, poate că și ei s'ar fi obișnuit. 30. De sigur că dacă n'o să-i placă, o să plece. 31. Zgomotul creștea din ce în ce mai tare. 32. Cu toate astea, i se părea că o să fie bine.

**B. Translate into Romanian.** 1. As long as he had to do it he left early. 2. It was all the same to him. 3. Not only did he expect a party but he also expected to meet many friends. 4. Some of them he had not met for a long time. 5. All around him people were walking hurriedly. 6. Surely, he will not be late. 7. He was not used to hurrying. 8. On the contrary, he liked to walk on foot slowly. 9. His mother as well as his sister always tried to hurry him. 10. By chance, he saw a friend approaching and stopped to exchange a few words with him. 11. He told him jokingly that he was in a hurry. 12. They walked together for a short time. 13. They started to talk about the new constitution. 14. There were a few things about it that nobody liked. 15. But what was the use of protesting. 16. Then they talked about the beginnings of Romanian literature. 17. This literature had a varied content in the sixteenth century. 18. But these ties were rather weak. 19. At first, there were few book-makers. 20. For the first time we see law books being printed. 21. As always the beginnings were of little importance. 22. But they are the first indications about the Romanian language. 23. There were many resemblances between the Italians and the Romanians. 24. More and more, book-makers appeared in Romania. 25. The strengthening of the Hellenic culture was felt everywhere. 26. They exercised their influence especially on printing. 27. But this culture did not include something new. 28. Nor did it include what can serve as a foundation. 29. It was not at that time something that moved the life of a people. 30. There was no new idea in the intellectual movement. 31. That is, an idea whose premise can exist in the minds of several or all of that people. 32. While the fundamental trait of antiquity is hedonism it is rather the expression of a wish.

**C. Read and translate.** *Coloniștii aduși de Traian, întemeietorul Daciei romane, ca și aceia cari, înainte de dânsul, se așezaseră în provinciile mai vechi ale Romei cuceritoare, Iliria și Moesia, veteranii din legiunile care,*

acuma, nu mai aveau un caracter curat roman, din punctul de vedere al neamului, — erau păgâni în cea mai mare parte. Acest păgânism rafinat, filosofic, al oamenilor învățați din Imperiu, care-și hrăneau sufletul cu vechea filosofie elenică, talmăcind în abstracțiile ei sublime vechile superstiții și legende, vechile alegorii naive ale popoarelor de pe malurile fericite ale Mării Mediterane. Tot așa de puțin semăna cu acel cult italic primitiv ce consista din închinarea simplă a bunilor zei cari ocrotesc plugăria. Păgânismul acestor locuitori mai noi ai țărilor dunărene era alcătuit din două elemente: unul formal și celalt real, adânc înrădăcinat în suflete, pe care le stăpâna cu desăvârșire. Elementul formal era cerut de Stat și datorit lui de fiecare bun cetățean, de fiecare supus credincios și recunoscător al Împăratului ce dă pace și ocrotire, de fiecare patriot, am zice astăzi; oricine trebuia să aducă în tabără, în piața publică, în cuprinsul luminos al templelor, jertfa zeilor militari, zeilor sprijinitori ai Împărăției, zeilor cari, înainte de a se urca în Olimpul plin de oaspeți al oficialității, avuseră pe pământ fruntea încinsă cu laurul Cesarilor și, în sfârșit, zeului care stătea în acea clipă pe Scaunul împărătesc. Atâta cerea Cărmuirea, și orice ar fi crezut cetățeanul roman în sinceritatea și intimitatea vieții lui, orice ar fi ävârșit el între pereții casei lui nu mai privia pe dregătorii împărătești.

# APPENDIX I

## FLEXIONAL CHANGES IN VERBS

### *First conjugation.*

(a) Verbs whose present indicative stem ends in **d, s, t** change these (endings) to **z, ș, ț**, respectively, in the second persons singular present indicative and present subjunctive, e.g. **a lăuda to praise, laud I praise, lauzi you praise, să lauzi (that) you may praise; a lăsa to let, las I let, lași you let; să lași (that) you may let; a asculta to listen, ascult I listen, ascultți you listen, să ascultți (that) you may listen.**

(b) Verbs whose present indicative stem has an accented **e** change this **e** to **ea** in the third person singular and plural of the present indicative and second person singular of the imperative, e.g. **a încerca to try, încerc I try, încercă he tries, încercă try.**

(c) Verbs whose stem ends in a consonant plus **r** or **l**, or in **i**, add a **u** after these endings in the first person singular of the present indicative, e.g. **a intra to enter, intru I enter; a afla to find, aflu I find; a apropia to approach, apropiu I approach.**

(d) The verbs **a amâna to postpone**, also **a mânia to lead (animals)** and **a rămânea to remain**, drop the **n** of the stem in the second person singular present indicative, and the second and third person singular present subjunctive, and in the third person singular and plural of the imperative, e.g. **amâi you postpone, să amâi (that) you may postpone, să amâie (that) he may postpone, amâie (that) he postpone, (that) they postpone.**

(e) The verbs listed below change the **ă** of their stem to **e** in the second person singular present indicative and present subjunctive, third person singular and plural of the present subjunctive and imperative:

<b>a apăra to defend</b>	<b>a lepăda to get rid of</b>
<b>a asemăna to resemble</b>	<b>a număra to number</b>
<b>a astămpăra to calm</b>	<b>a răscumpăra to rebuy, repurchase</b>
<b>a căpăta to obtain</b>	<b>a șchiopăta to limp</b>
<b>a cumpăra to buy</b>	<b>a semăna to resemble, sow</b>
<b>a curăța to clean</b>	<b>a supăra to anger</b>
<b>a legăna to cradle</b>	

(f) The verbs listed below change the **ă** of their stem to **e** in the second person singular present indicative and present subjunctive, third

person singular and plural present subjunctive and imperative, and to a in third person singular and plural present indicative and second person singular imperative.

a apăsa to press, emphasize	a spăla to wash
a crăpa to burst	a vărsa to pour
a învăța to learn	

### Second conjugation.

(a) The verb a ședeă to sit changes the e of its stem to a in the third person singular present indicative, and third person singular and plural present subjunctive and imperative, e.g. șade he sits; să șază (that) he may sit, they may sit; (să) șază let him sit.

(b) The verb a vede to see changes the e of the stem to ă in the first person singular present indicative and present subjunctive, e.g. văd I see, să văd (that) I may see; in the present participle, văzând seeing; in the past participle and in tenses derived from it, văzut seen, văzui I did see, văzusem I had seen. In the third person singular and plural of the present subjunctive and imperative, the e of the stem changes to a, e.g. să vază (that) he may see, they may see, (să) vază let him see, let them see.

### Third conjugation.

(a) The verbs a pune to put and a ține to hold (and their compounds) drop the n of their stem in the second person singular present indicative and present subjunctive, e.g. pui you put, ții you hold; să pui (that) you may put, să ții (that) you may hold; in the third person singular and plural present subjunctive and imperative, să puie (that) he may put, they may put; (să) puie let him put. (să) ție let him hold.

(b) The verb a cere to ask drops the r of the stem in the second person singular present indicative and present subjunctive, e.g. cei you ask, să cei (that) you may ask.

(c) The verb a vinde to sell has two stems, vind and vând. The first stem is used when the stem is followed by e or i, e.g. vând I sell, vinde he sells, vinzi you sell, vândut sold.

(d) A large number of third-conjugation verbs whose stem ends in d and g, and a smaller number whose stem ends in c, n, and t, form their past participle by changing the final consonant to s.

a aduce to bring	a aprinde to light
a ajunge to arrive, to be sufficient	a arde to burn
a alege to choose	a ascunde to hide

a atinge to reach	a prinde to catch
a atrage to attract	a produce to produce
a conduce to lead	a pune to put
a culege to gather	a råde to shave
a cuprinde to comprise	a răspunde to answer
a curge to flow	a recurge to have recourse
a deprinde to accustom	a respinge to repel
a deschide to open	a retrage to withdraw
a distruge to destroy	a scoate to take out
a drege to mend	a scrie to write
a duce to carry	a spune to say
a închide to close	a șterge to wipe
a întinde to stretch	a stinge to extinguish
a întoarce to return	a stoarce to wring out
a înțelege to understand	a strânge to collect
a învinge to vanquish	a surâde to smile
a merge to go	a trage to pull
a ninge to snow	a trimite to send
a pătrunde to penetrate	a ucide to kill
a plânge to weep	a zice to say
a pretinde to pretend	

(e) The verbs *a coace to bake*, *a fierbe to boil*, *a întrerupe to interrupt*, *a rupe to tear*, *a sparge to break*, make their past participle as follows: *copt baked*, *fiert boiled*, *întrerupt interrupted*, *rupt torn*, *spart broken*.

#### Fourth conjugation.

(a) The verb *a ieși to go out* changes the e of its stem to a in the third person singular and plural present subjunctive, e.g. *să iasă* (that) *he may go out*, *they may go out*.

(b) The verbs *a acoperi to cover* and *a suferi to suffer* change the e of the stem to ă in the first person singular and third person plural of the present indicative, e.g. *acopăr I cover*, *they cover*, *sufăr I suffer*, *they suffer*.

These verbs and *a oferi to offer* take the ending ă instead of e in the third person singular present indicative; in the third singular and plural present subjunctive the ending is e instead of ă, e.g. *acoperă he covers*, *suferă he suffers*, *oferă he offers* but *să acopere* (that) *he may cover*, *they may cover*, *să ofere* (that) *he may offer*, *they may offer*.

(c) The verbs *a pieri to perish*, *a sări to jump*, drop the r of the

stem in the second person singular present indicative and present subjunctive, **piei** *you perish*, **să piei** (that) *you may perish*; **sai** *you jump*, **să sai** (that) *you may jump*. The **r** is sometimes not omitted.

(*d*) The verb **a muri** *to die* has two stems, **mor** et **mur**. The first is used when the stem is accented, e.g. **mor** *I die*, **murim** *we die*.

(*e*) The verb **a veni** *to come* (and its compounds) has two stems, **vin** and **ven**. The first is used when the stem is accented, e.g. **vin** *I come*, **venim** *we come*. The second person singular present indicative is **vi**; the first person singular present indicative and present subjunctive has, besides **vin**, the form **viu** *I come*, **să viu** (that) *I may come*; the second person singular imperative is **vino**; the present participle has two forms, **venind** or **viind**.

## APPENDIX II

### CONJUGATION OF REGULAR VERBS

#### INFINITIVE (189)

<b>schimb-a</b> to change	<b>put-ea</b> to be able	<b>fac-e</b> to do, make	<b>simț-i</b> to feel
<b>lucr-a</b> to work			<b>vorbi</b> to speak
			<b>scoborî</b> to descend
			<b>hotărî</b> to decide

#### PERFECT INFINITIVE (190)

a fi schimbat	a fi putut	a fi făcut	a fi simțit
---------------	------------	------------	-------------

#### GERUND (179)

schimb-ând	put-ând	făc-ând	simț-ind
lucr-ând			verb-ind
			scobor-ind
			hotăr-ind

#### PAST PARTICIPLE (138)

schimb-at	put-ut	făc-ut	simț-it
-----------	--------	--------	---------

#### INDICATIVE

#### *Present (103-108)*

schimb	pot	fac	simt	verb-esc
schimb-î	poț-î or poc-î	fac-î	simț-î	verb-eșt-î
schimb-ă	poat-e	fac-e	simt-e	verb-eșt-e
schimb-ăm	put-em	fac-em	simț-îm	verb-îm
schimb-ați	put-eți	fac-eți	simț-iți	verb-iți
schimb-ă	pot	fac	simt	verb-esc
lucr-ez			scobor	hotăr-ăsc
lucr-ez-î			scobor-î	hotăr-ășt-î
lucr-eaz-ă			scoboar-ă	hotăr-ășt-e
lucr-ăm			scobor-îm	hotăr-îm
lucr-ați			scobor-iți	hotăr-iți
lucr-eaz-ă			scoboar-ă	hotăr-ăsc

*Imperfect (148)*

schimb-am	put-eam	făc-eam	simț-eam
schimb-ai	put-eai	făc-eai	simț-eai
schimb-a	put-ea	făc-ea	simț-ea
schimb-am	put-eam	făc-eam	simț-eam
schimb-ați	put-ați	făc-eați	simț-eați
schimb-au	put-eau	făc-eau	simț-eau

*Past Indefinite (142)*

am schimbat	am putut	am făcut	am simțit
ai schimbat	ai putut	ai făcut	ai simțit
a schimbat	a putut	a făcut	a simțit
am schimbat	am putut	am făcut	am simțit
ați schimbat	ați putut	ați făcut	ați simțit
au schimbat	au putut	au făcut	au simțit

*Preterite (183)*

schimb-ai	put-ui	făc-ui	simț-ii	scobor-ii	hotăr-ii
schimb-ași	put-uși	făc-uși	simț-iși	scobor-iși	hotăr-iși
schimb-ă	put-u	făc-u	simț-i	scobor-i	hotăr-i
schimb-arăm	put-urăm	făc-urăm	simț-irăm	scobor-irăm	hotăr-irăm
schimb-arăți	put-urăți	făc-urăți	simț-irăți	scobor-irăți	hotăr-irăți
schimb-ară	put-ură	făc-ură	simț-iră	scobor-iră	hotăr-iră

*Pluperfect (186)*

schimba-sem	putu-sem	făcu-sem	simți-sem
schimba-seși	putu-seși	făcu-seși	simți-seși
schimba-se	putu-se	făcu-se	simți-se
schimba-sem	putu-sem	făcu-sem	simți-sem
schimba-seți	putu-seți	făcu-seți	simți-seți
schimba-se	putu-se	făcu-se	simți-se

*Future (157)*

(a) voi schimba	voi putea	voi face	voi simți
vei schimba	vei putea	vei face	vei simți
va schimba	va putea	va face	va simți
vom schimba	vom putea	vom face	vom simți
veți schimba	veți putea	veți face	veți simți
vor schimba	vor putea	vor face	vor simți

(b) am să schimb	am să pot	am să fac	am să simt
ai să schimbî	ai să poți	ai să faci	ai să simți
are să schimbe	are să poată	are să facă	are să simtă
avem să schimbăm	avem să putem	avem să facem	avem să simțim
aveți să schimbați	aveți să puteți	aveți să faceți	aveți să simțiți
au să schimbe	au să poată	au să facă	au să simtă

am să lucrez  
 ai să lucrezi  
 are să lucreze  
 am să lucrăm  
 aveți să lucrați  
 au să lucreze

am să vorbesc  
 ai să vorbești  
 are să vorbească  
 am să vorbim  
 aveți să vorbiți  
 au să vorbească

am să scobor  
 ai să scobori  
 are să scoboară  
 avem să scoborim  
 aveți să scobiți  
 au să scoboară

am să hotărâsc  
 ai să hotărăști  
 are să hotărască  
 avem să hotărîm  
 aveți să hotăriți  
 au să hotărască

(c) o să schimb	o să pot	o să fac	o să simt	o să vorbesc
o să schimbî	o să poți	o să faci	o să simți	o să vorbești
o să schimbe	o să poată	o să facă	o să simtă	o să vorbească
o să schimbăm	o să putem	o să facem	o să simțim	o să vorbim
o să schimbați	o să puteți	o să faceți	o să simțiți	o să vorbiți
o să schimbe	o să poată	o să facă	o să simtă	o să vorbească

o să lucrez  
 o să lucrezi  
 o să lucreze  
 o să lucrăm  
 o să lucrați  
 o să lucreze

o să scobor  
 o să scobori  
 o să scoboară  
 o să scoborim  
 o să scobiți  
 o să scoboară

o să hotărâsc  
 o să hotărăști  
 o să hotărască  
 o să hotărîm  
 o să hotăriți  
 o să hotărască

*Future Anterior (159)*

voi fi schimbat	voi fi putut	voi fi făcut	voi fi simțit
vei fi schimbat	vei fi putut	vei fi făcut	vei fi simțit
va fi schimbat	va fi putut	va fi făcut	va fi simțit
vom fi schimbat	vom fi putut	vom fi făcut	vom fi simțit
veți fi schimbat	veți fi putut	veți fi făcut	veți fi simțit
vor fi schimbat	vor fi putut	vor fi făcut	vor fi simțit

*Present Conditional (176)*

aș schimba	aș putea	aș face	aș simți
ai schimba	ai putea	ai face	ai simți
ar schimba	ar putea	ar face	ar simți
am schimba	am putea	am face	am simți
ați schimba	ați putea	ați face	ați simți
ar schimba	ar putea	ar face	ar simți

*Perfect Conditional (177)*

aș fi schimbat	aș fi putut	aș fi făcut	aș fi simțit
ai fi schimbat	ai fi putut	ai fi făcut	ai fi simțit
ar fi schimbat	ar fi putut	ar fi făcut	ar fi simțit
am fi schimbat	am fi putut	am fi făcut	am fi simțit
ați fi schimbat	ați fi putut	ați fi făcut	ați fi simțit
ar fi schimbat	ar fi putut	ar fi făcut	ar fi simțit

## PRESENT SUBJUNCTIVE (130)

să schimb	să pot	să fac	să simt	să vorb-esc
să schimb-î	să poț-î	să fac-î	să simț-î	să vorb-ești
să schimb-e	să poat-ă	să fac-ă	să simt-ă	să vorb-easc-ă
să schimb-ăm	să put-em	să fac-em	să simț-im	să vorb-im
să schimb-ați	să put-eți	să fac-eți	să simț-iți	să vorb-iți
să schimb-e	să poat-ă	să fac-ă	să simt-ă	să vorb-easc-ă
să lucr-ez		să scobor	să hotăr-asc	
să lucr-ez-î		să scobor-î	să hotăr-aști	
să lucr-ez-e		să scoboar-ă	să hotăr-ască	
să lucr-ăm		să scobor-im	să hotăr-im	
să lucr-ați		să scobor-iți	să hotăr-iți	
să lucr-ez-e		să scoboar-ă	să hotăr-ască	

*Past Subjunctive (for all persons) (172)*

să fi schimbat	să fi putut	să fi făcut	să fi simțit
să fi lucrat			să fi vorbit
			să fi scoborît
			să fi hotărît

## IMPERATIVE (133)

schimbă	fă	simți	vorbește	scoboară
(să) schimbe	(să) facă	(să) simtă	(să) vorbească	(să) scoboară
schimbați	faceți	simțiți	vorbiți	scoboriți
(să) schimbe	(să) facă	(să) simtă	(să) vorbească	(să) scoboară
lucrează			hotărăște	
(să) lucreze			(să) hotărăască	
lucreați			hotăriți	
(să) lucreze			(să) hotărăască	

# APPENDIX III

## AUXILIARY VERBS

### INFINITIVE

a avea *to have*            a fi *to be*

### PERFECT INFINITIVE

a fi avut                    a fi fost

### GERUND

având                        fiind

### PAST PARTICIPLE

avut                         fost

### INDICATIVE

#### *Present*

am	sunt, is, -s, sânt
ai	ești
are	este, e, -i
avem	suntem
aveți	sunteți
au	sunt, -s, sânt

#### *Imperfect*

aveam	eram
aveai	erai
avea	era
aveam	eram
aveați	erați
aveau	erau

#### *Past Indefinite*

am avut	am fost
ai avut	ai fost
a avut	a fost
am avut	am fost
ați avut	ați fost
au avut	au fost

*Preterite*

avui	fui, fusei
avuși	fuși, fuseși
avu	fu, fuse
avurăm	furăm, fusem
avurăți	furăți, fuseți
avură	fură, fuseră

*Pluperfect*

avuse(se)m	fusesem
avuse(se)și	fuseseseși
avuse(se)	fusesese
avuse(se)(ră)m	fusesec(ră)m
avuse(se)(ră)ți	fusesec(ră)ți
avuse(se)(ră)	fusesec(ră)

*Future*

(a) voi avea	voi fi
vei avea	vei fi
va avea	va fi
veți avea	veți fi
vom avea	vom fi
vor avea	vor fi
(b) am să am	am să fiu
ai să ai	ai să fii
are să aibă	are să fie
avem să avem	avem să fim
aveți să aveți	aveți să fiți
au să aibă	au să fie
(c) o să am	o să fiu
o să ai	o să fii
o să aibă	o să fie
o să avem	o să fim
o să aveți	o să fiți
o să aibă	o să fie

*Future Anterior*

voi fi avut	voi fi fost
vei fi avut	vei fi fost
va fi avut	va fi fost
vom fi avut	vom fi fost
veți fi avut	veți fi fost
vor fi avut	vor fi fost

*Conditional*

aș avea	aș fi
ai avea	ai fi
ar avea	ar fi
am avea	am fi
ați avea	ați fi
ar avea	ar fi

*Perfect Conditional*

aș fi avut	aș fi fost
ai fi avut	ai fi fost
ar fi avut	ar fi fost
am fi avut	am fi fost
ați fi avut	ați fi fost
ar fi avut	ar fi fost

## PRESENT SUBJUNCTIVE

să am	să fiu
să ai	să fii
să aibă	să fie
să avem	să fim
să aveți	să fiți
să aibă	sa fie

*Perfect Subjunctive (for all persons)*

să fi avut	să fi fost
------------	------------

## IMPERATIVE

aib!	fi!
(să) aibă	(să) fie
aveți!	fiți!
(să) aibă	(să) fie

# APPENDIX IV

## CONJUGATION OF REFLEXIVE VERBS

### INFINITIVE (163)

**a se plimba** *to take a walk*      **a-și aminti** *to remember*

### PERFECT INFINITIVE

**a se fi plimbat** *to have taken a walk*      **a-și fi amintit** *to have remembered*

### GERUND

**plimbându-se**      **amintindu-și**

### PAST PARTICIPLE

**plimbat**      **amintit**

### INDICATIVE

#### *Present*

mă plimb	îmi amintesc
te plimbi	îți amintești
se plimbă	își amintește
ne plimbăm	ne amintim
vă plimbați	vă amintiți
se plimbă	își amintesc

#### *Imperfect*

mă plimbam	îmi aminteam
te plimbai	îți aminteai
se plimba	își amintea
ne plimbam	ne aminteam
vă plimbați	vă aminteai
se plimbau	își aminteau

#### *Past Indefinite*

m'am plimbat	mi-am amintit
te ai plimbat	ți-ai amintit
s'a plimbat	și-a amintit
ne am plimbat	ne-am amintit
v'ați plimbat	v'ați amintit
s'au plimbat	și-au amintit

*Preterite*

mă plimbai	îmi amintii
te plimbași	îți amintiși
se plimba	își aminti
ne plimbarăm	ne amintirăm
vă plimbarăți	vă amintirăți
se plimbară	își amintiră

*Pluperfect*

mă plimbasem	îmi amintisem
te plimbaseși	îți amintiseși
se plimbase	își amintise
ne plimbasem	ne amintise(ră)m
vă plimbaseți	vă amintise(ră)ți
se plimbase	își amintise(ră)

*Future*

(a) mă voi plimba	îmi voi aminti
te vei plimba	îți vei aminti
sa va plimba	își va aminti
ne vom plimba	ne vom aminti
vă veți plimba	vă veți aminti
se vor plimba	își vor aminti
(b) am să mă plimb	am să-mi amintesc
ai să te plimbi	ai să-ți amintești
are să se plimbe	are să-și amintească
avem să ne plimbăm	avem să ne amintim
aveți să vă plimbați	aveți să vă amintiți
au să se plimbe	au să-și amintească
(c) o să mă plimb	o să-mi amintesc
o să te plimbi	o să-ți amintești
o să se plimbe	o să-și amintească
o să ne plimbăm	o să ne amintim
o să vă plimbați	o să vă amintiți
o să se plimbe	o să-și amintească

*Future Anterior*

mă voi fi plimbat	îmi voi fi amintit
te vei fi plimbat	îți vei fi amintit
se va fi plimbat	își va fi amintit

ne vom fi plimbat	ne vom fi amintit
vă veți fi plimbat	vă veți fi amintit
se vor fi plimbat	își vor fi amintit

*Present Conditional*

m'aș plimba	mi-aș aminti
te-ai plimba	ți-ai aminti
s'ar plimba	și-ar aminti
ne-am plimba	ne-am aminti
v'ați plimba	v'ați aminti
s'ar plimba	și-ar aminti

*Perfect Conditional*

m'aș fi plimbat	mi-aș fi amintit
te-ai fi plimbat	ți-ai fi amintit
s'ar fi plimbat	și-ar fi amintit
ne-am fi plimbat	ne-am fi amintit
v'ați fi plimbat	v'ați fi amintit
s'ar fi plimbat	și-ar fi amintit

## PRESENT SUBJUNCTIVE

să mă plimb	să-mi amintesc
să te plimb	să-ți amintești
să se plimbe	să-și amintească
să ne plimbăm	să ne amintim
să vă plimbați	să vă amintiți
să se plimbe	să-și amintească

*Perfect Subjunctive*

să mă fi plimbat	să-mi fi amintit
să te fi plimbat	să-ți fi amintit
să se fi plimbat	să-și fi amintit
să ne fi plimbat	să ne fi amintit
să vă fi plimbat	să vă fi amintit
să se fi plimbat	să-și fi amintit

## IMPERATIVE

plimbă-te	amintește-ți
să se plimbe	să-și amintească
plimbați-vă	amintiți-vă
să se plimbe	să-și amintească

## APPENDIX V

INFINITIVE PERFECT INFINITIVE	GERUND PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE	IMPERFECT INDICATIVE
a bea <i>to drink</i>  a fi băut	bând  băut	beau bei bea bem beți beau	beam beai bea beam beați beau
a da <i>to give</i>  a fi dat	dând  dat	dau  dai  dă  dăm dați  dau	dam <i>or</i> dădeam <i>or</i> dedeam  dai <i>or</i> dădeai <i>or</i> dedeai  da <i>or</i> dădea <i>or</i> dedea  dam <i>or</i> dădeam <i>or</i> dedeam dați <i>or</i> dădeaiți <i>or</i> dedeaiți  dau <i>or</i> dădeau <i>or</i> dedeau
a lua <i>to take</i>  a fi luat	luând  luat	iau iei ia luăm luați iau	luam luai lua luam luați luau
a mânca <i>to eat</i>  a fi mâncat	mâncând  mâncat	mănânc mănânci mănâncă mâncăm mâncați mănâncă	mâncam mâncai mânca mâncam mâncați mâncau
a rămânea <i>to remain</i>  a fi rămas	rămâind  rămas	rămân rămâi rămâne rămânem rămâneți rămân	rămâneam rămâneai rămânea rămâneam rămâneaiți rămâneau

## CONJUGATION OF IRREGULAR VERBS

	PERFECT INDICATIVE	PRETERITE	PLUPERFECT
<b>a bea</b>	am băut ai băut a băut am băut ați băut au băut	băui băuși bău băurăm băurăți băură	băusem băuseși băuse băuse(ră)m băuse(ră)ți băuse(ră)
<b>a da</b>	am dat  ai dat  a dat  am dat  ați dat  au dat	dădui <i>or detei</i> <i>or dedei</i> dăduși <i>or deteși</i> <i>or dedeși</i> dădu <i>or dete</i> <i>or dede</i> dădurăm <i>or deterăm</i> <i>or dederăm</i> dădurăți <i>or deterăți</i> <i>or dederăți</i> dădură <i>or deteră</i> <i>or dederă</i>	dădusem <i>or dedesem</i>  dăduseși <i>or dedeseși</i>  dăduse <i>or dedese</i>  dăduse(ră)m <i>or dedese(ră)m</i>  dăduse(ră)ți <i>or dedese(ră)ți</i>  dăduse(ră) <i>or dedese(ră)</i>
<b>a lua</b>	am luat ai luat a luat am luat ați luat au luat	luai luași luă luarăm luarăți luară	luasem luaseși luase luase(ră)m luase(ră)ți luase(ră)
<b>a mânca</b>	am mâncat ai mâncat a mâncat am mâncat ați mâncat au mâncat	mâncai mâncași mâncă mâncărăm mâncarăți mâncară	mâncasem mâncaseși mâncase mâncase(ră)m mâncase(ră)ți mâncase(ră)
<b>a rămânea</b>	am rămas ai rămas a rămas am rămas ați rămas au rămas	rămăsei rămăseși rămase rămaserăm rămăserăți rămăseră	rămăsesem rămăseși rămăse rămăse(ră)m rămăse(ră)ți rămăse(ră)

	FUTURE			FUTURE ANTERIOR
<b>a bea</b>	voi bea	am să beau	o să beau	voi fi băut
	vei bea	ai să bei	o să bei	vei fi băut
	va bea	are să bea <i>or</i> bee	o să bea <i>or</i> bee	va fi băut
	vom bea	avem să bem	o să bem	vom fi băut
	veți bea	aveți să beți	o să beți	veți fi băut
	vor bea	au să bea <i>or</i> bee	o să bea <i>or</i> bee	vor fi bă ut
<b>a da</b>	voi da	am să dau	o să dau	voi fi dat
	vei da	ai să dai	o să dai	vei fi dat
	va da	are să dea <i>or</i> dee	o să dea <i>or</i> dee	va fi dat
	vom da	avem să dăm	o să dăm	vom fi dat
	veți da	aveți să dați	o să dați	veți fi dat
	vor da	au să dea <i>or</i> dee	o să dea <i>or</i> dee	vor fi dat
<b>a lua</b>	voi lua	am să iau	o să iau	voi fi luat
	vei lua	ai să iei	o să iei	vei fi luat
	va lua	are să ia <i>or</i> iee	o să ia <i>or</i> iee	va fi luat
	vom lua	avem să luăm	o să luăm	vom fi luat
	veți lua	aveți să luați	o să luați	veți fi luat
	vor lua	au să ia <i>or</i> iee	o să ia <i>or</i> iee	vor fi luat
<b>a mânca</b>	voi mânca	am să mănânc	o să mănânc	voi fi mâncat
	vei mânca	ai să mănânci	o să mănânci	vei fi mâncat
	va mânca	are să mănânce	o să mănânce	va fi mâncat
	vom mânca	avem să mâncăm	o să mâncăm	vom fi mâncat
	veți mânca	aveți să mâncați	o să mâncați	veți fi mâncat
	vor mânca	au să mănânce	o să mănânce	vor fi mâncat
<b>a rămânea</b>	voi rămânea	am să rămân	o să rămân	voi fi rămas
	vei rămânea	ai să rămâi	o să rămâi	vei fi rămas
	va rămânea	are să rămâie	o să rămâie	va fi rămas
	vom rămânea	avem să rămânem	o să rămânem	vom fi rămas
	veți rămânea	aveți să rămâneți	o să rămâneți	veți fi rămas
	vor rămânea	au să rămâie	o să rămâie	vor fi rămas
<b>a scrie</b>	voi scrie	am să scriu	o să scriu	voi fi scris
	vei scrie	ai să scrii	o să scrii	vei fi scris
	va scrie	are să scrie	o să scrie	va fi scris
	vom scrie	avem să scriem	o să scriem	vom fi scris
	veți scrie	aveți să scrieți	o să scrieți	veți fi scris
	vor scrie	au să scrie	o să scrie	vor fi scris

	PRESENT CONDITIONAL	PERFECT CONDITIONAL	PRESENT SUBJUNCTIVE	PERFECT SUBJUNCTIVE	IMPERATIVE
a bea	aş bea ai bea ar bea  am bea aţi bea ar bea	aş fi băut ai fi băut ar fi băut  am fi băut aţi fi băut ar fi băut	să beau să bei să bea <i>or</i> bee să bem să beţi să bea <i>or</i> bee	să fi băut	bea (să) bea <i>or</i> bee  beţi (să) bea <i>or</i> bee
a da	aş da ai da ar da  am da aţi da ar da	aş fi dat ai fi dat ar fi dat  am fi dat aţi fi dat ar fi dat	să dau să dai să dea <i>or</i> dee să dăm să daţi să dea	să fi dat	dă (să) dea <i>or</i> dee  daţi (să) dea <i>or</i> dee
a lua	aş lua ai lua ar lua am lua aţi lua ar lua	aş fi luat ai fi luat ar fi luat am fi luat aţi fi luat ar fi luat	să iau să iei să ia <i>or</i> iee să luăm să luaţi să ia <i>or</i> iee	să fi luat	ia (să) ia <i>or</i> iee  luaţi (să) ia <i>or</i> iee
a mânca	aş mânca ai mânca ar mânca am mânca aţi mânca ar mânca	aş fi mâncat ai fi mâncat ar fi mâncat am fi mâncat aţi fi mâncat ar fi mâncat	să mânânc să mânânci să mânânce să mâncăm să mâncaţi să mânânce	să fi mâncat	mânâncă (să) mânânce  mâncaţi (să) mânânce
a rămânea	aş rămânea ai rămânea ar rămânea am rămânea aţi rămânea ar rămânea	aş fi rămas ai fi rămas ar fi rămas am fi rămas aţi fi rămas ar fi rămas	să rămân să rămâi să rămâie să rămânem să rămâneţi să rămâie	să fi rămas	rămâi (să) rămâie  rămâneţi (să) rămâie
a scrie	aş scrie ai scrie ar scrie am scrie aţi scrie ar scrie	aş fi scris ai fi scris ar fi scris am fi scris aţi fi scris ar fi scris	să scriu să scrii să scrie să scriem să scrieţi să scrie	să fi scris	scrie (să) scrie  scrieţi (să) scrie

INFINITIVE PERFECT INFINITIVE	GERUND PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE	IMPERFECT INDICATIVE
a scrie <i>to write</i>	scriind	scriu scrii scrie	scriam scriai scria
a fi scris	scris	scriem scrieți scriu	scriam scriați scriau
a sta <i>to stay</i>	stând	stau stai stă	stam <i>or</i> stăteam <i>or</i> steteam stai <i>or</i> stăteai <i>or</i> steteai sta <i>or</i> stătea <i>or</i> stetea
a fi stat	stat	stăm stați stau	stam <i>or</i> stăteam <i>or</i> steteam stați <i>or</i> stăteai <i>or</i> steteai stau <i>or</i> stăteau <i>or</i> steteau
a ști <i>to know</i>	știind	știu știi știe	știam știa știe
a fi știut	știut	știm știți știu	știam știați știau
a usca <i>to dry</i>	uscând	usuc usuci usucă	uscam uscai usca
a fi uscat	uscat	uscăm uscați usucă	uscam uscați uscau
<sup>1</sup> a vrea <i>to want</i>	vrând	vreau vrei vrea	vream vrei vrea
a fi vrut	vrut	vrem vreți vor <i>or</i> vreau	vream vreai vreau
<sup>2</sup> a voi <i>to want</i>	voind	voesc voești voește	voiam voiai voia
	voit	voim voiți voesc	voiam voiați voiau
<sup>3</sup> a vroi <i>to want</i>	vroind	vroesc, etc.	vroiam, etc.
	vroit		

<sup>1</sup> a vrea is used regularly in all tenses.<sup>2</sup> a voi is used with only a few tenses.<sup>3</sup> a vroi is a hybrid form from a vrea and a voi used in only a very few tenses.

	PERFECT INDICATIVE	PRETERITE	PLUPERFECT
<b>a scrie</b>	am scris ai scris a scris am scris ați scris au scris	scrisei scriseși scrise scriserăm scriserăți scriseră	scrisesem scriseseși scrisesese scrisesese(ră)m scrisesese(ră)ți scrisesese(ră)
<b>a sta</b>	am stat ai stat a stat am stat ați stat au stat	stătui <i>or</i> stetei stătuși <i>or</i> steteși stătu <i>or</i> stete stăturăm <i>or</i> steterăm stăturăți <i>or</i> steterăți stătură <i>or</i> steteră	stătusem <i>or</i> stetesem stătuseși <i>or</i> steteseseși stătuse <i>or</i> stetese stătuse(ră)m <i>or</i> stetese(ră)m stătuse(ră)ți <i>or</i> stetese(ră)ți stătuse(ră) <i>or</i> stetese(ră)
<b>a ști</b>	am știut ai știut a știut am știut ați știut au știut	știui știuși știu știurăm știurăți știură	știusem știuseși știuse știuse(ră)m știuse(ră)ți știuse(ră)
<b>a usca</b>	am uscat ai uscat a uscat am uscat ați uscat au uscat	uscui uscași uscă uscarăm uscarăți uscară	uscasem uscaseși uscase uscase(ră)m uscase(ră)ți uscase(ră)
<b>a vrea</b>	am vrut ai vrut a vrut am vrut ați vrut au vrut	vrui vruiși vru vrurăm vrurăți vrură	vrusem vruseși vruse vruse(ră)m vruse(ră)ți vruse(ră)
<b>a voi</b>	am voit ai voit a voit am voit ați voit au voit	voii voiiși voi voirăm voirăți voiră	voisem voiseși voise voise(ră)m voise(ră)ți voise(ră)
<b>a vroii</b>	am vroii ai vroii a vroii am vroii ați vroii au vroii	vroii, etc.	vroisem, etc.

	FUTURE			FUTURE ANTERIOR
<b>a sta</b>	voi sta	am să stau	o să stau	voi fi stat
	vei sta	ai să stai	o să stai	vei fi stat
	va sta	are să stea <i>or</i> stee	o să stea <i>or</i> stee	va fi stat
	vom sta	avem să stăm	o să stăm	vom fi stat
	veți sta	aveți să stați	o să stați	veți fi stat
	vor sta	au să stea <i>or</i> stee	o să stea <i>or</i> stee	vor fi stat
<b>a ști</b>	voi ști	am să știu	o să știu	voi fi știut
	vei ști	ai să știi	o să știi	vei fi știut
	va ști	are să știe	o să știe	va fi știut
	vom ști	avem să știm	o să știm	vom fi știut
	veți ști	aveți să știți	o să știți	veți fi știut
	vor ști	au să știe	o să știe	vor fi știut
<b>a usca</b>	voi usca	am să usuc	o să usuc	voi fi uscat
	vei usca	ai să usuci	o să usuci	vei fi uscat
	va usca	are să usuce	o să usuce	va fi uscat
	vom usca	avem să uscăm	o să uscăm	vom fi uscat
	veți usca	aveți să uscați	o să uscați	veți fi uscat
	vor usca	au să usuce	o să usuce	vor fi uscat
<b><sup>1</sup>a vrea</b>	voi vrea	am să vreau	o să vreau	voi fi vrut
	vei vrea	ai să vrei	o să vrei	vei fi vrut
	va vrea	are să vrea <i>or</i> vree	o să vrea <i>or</i> vree	va fi vrut
	vom vrea	avem să vrem	o să vrem	vom fi vrut
	veți vrea	aveți să vreți	o să vreți	veți fi vrut
	vor vrea	au să vrea <i>or</i> vree	o să vrea <i>or</i> vree	vor fi vrut
<b><sup>2</sup>a voi</b>	voi voi			voi fi voit
	vei voi			vei fi voit
	va voi			va fi voit
	vom voi			vom fi voit
	veți voi			veți fi voit
	vor voi			vor fi voit
<b><sup>3</sup>a vroi</b>	voi vroi			voi fi vroit
	vei vroi			vei fi vroit
	va vroi			va fi vroit
	vom vroi			vom fi vroit
	veți vroi			veți fi vroit
	vor vroi			vor fi vroit

	PRESENT CONDITIONAL	PERFECT CONDITIONAL	PRESENT SUBJUNCTIVE	PERFECT SUBJUNCTIVE	IMPERATIVE
a sta	aş sta ai sta  ar sta  am sta aşi sta ar sta	aş fi stat ai fi stat  ar fi stat  am fi stat aşi fi stat ar fi stat	să stau să stai  să stea <i>or</i> stea să stăm să staţi să stea <i>or</i> stea	să fi stat	stai (să) stea <i>or</i> stea  staţi (să) stea <i>or</i> stea
a şti	aş şti ai şti ar şti am şti aşi şti ar şti	aş fi ştiut ai fi ştiut ar fi ştiut am fi ştiut aşi fi ştiut ar fi ştiut	să ştiu să ştii să ştie să ştim să ştiţi să ştie	să fi ştiut	ştii (să) ştie  ştiţi (să) ştie
a usca	aş usca ai usca ar usca am usca aşi usca ar usca	aş fi uscat ai fi uscat ar fi uscat am fi uscat aşi fi uscat ar fi uscat	să usuc să usuci să usuca să uscăm să uscaţi să usuca	să fi uscat	usucă (să) usuca  uscaţi (să) usuca
<sup>1</sup> a vrea	aş vrea ai vrea ar vrea  am vrea aşi vrea ar vrea	aş fi vrut ai fi vrut ar fi vrut  am fi vrut aşi fi vrut ar fi vrut	să vreau să vrei să vrea <i>or</i> vrea să vrem să vreţi să vrea <i>or</i> vrea	să fi vrut	vrea (să) vrea <i>or</i> vrea  vreţi (să) vrea <i>or</i> vrea
<sup>2</sup> a voi	aş voi ai voi ar voi am voi aşi voi ar voi	aş fi voit ai fi voit ar fi voit am fi voit aşi fi voit ar fi voit	să voesc să voeşti să voiască să voim să voiţi să voiască	să fi voit	
<sup>3</sup> a vroii	aş vroii  ai vroii ar vroii am vroii aşi vroii ar vroii	aş fi vroii  ai fi vroii ar fi vroii am fi vroii aşi fi vroii ar fi vroii	să vroesc, etc.	să fi vroii	

## APPENDIX VI

Abisinia	Abyssinia	India	India
Afganistanul	Afghanistan	Italia	Italy
Albania	Albania	Iugo-Slavia	Yugoslavia
Anglia or	England or	Japonia	Japan
Marea-Britanic	Great Britain	Liberia	Liberia
Arabia	Arabia	Lituania	Lithuania
Argentina	Argentina	Mesopotamia	Mesopotamia
Austria	Austria	Mexico	Mexico
Belgia	Belgium	Nicaragua	Nicaragua
Bolivia	Bolivia	Norvegia	Norway
Brazilia	Brazil	Palestina	Palestine
Bulgaria	Bulgaria	Panama	Panama
Canada	Canada	Paraguay	Paraguay
Chile	Chile	Persia	Persia
China	China	Peru	Peru
Columbia	Colombia	Polonia	Poland
Costa-Rica	Costa-Rica	Portugalia	Portugal
Ceho-Slovia	Czechoslovakia	România	Romania
Danemarca	Denmark	Rusia	Russia
Ecuador	Ecuador	Salvador	Salvador
Egiptul	Egypt	San-Domingo	Santo Domingo
Elveția	Switzerland	Siamul	Siam
Estonia	Estonia	Spania	Spain
Finlanda	Finland	Statele-Unite	United States
Franța	France	Suedia	Sweden
Germania	Germany	Turcia	Turkey
Guatemala	Guatemala	Ucraina	Ukraine
Grecia	Greece	Ungaria	Hungary
Olanda	Holland	Uruguay	Uruguay
Haiti	Haiti	Venezuela	Venezuela
Honduras	Honduras		

## GLOSSARY

ALL words employed in this grammar will be found in the Glossary. Nouns are given in their undeclined singular forms and the gender is indicated; the plural is shown in parentheses. The adjectives follow the same pattern and show, in addition, the masculine and feminine forms in both singular and plural. Verbs are given in the infinitive; they are immediately followed, when necessary, by *-ez* or *-esc* to show their special classification within the first conjugation (*-ez* verbs), or within the fourth conjugation (*-esc* verbs). See Lesson VII. Furthermore, if the first person singular present indicative of a verb is irregular, that form is shown in parenthesis immediately following the infinitive. The bold face numbers in parenthesis which follow many words indicate the paragraph in the I TO R in which that item is fully treated.

As in the body of the text, an italicized vowel within a word shows where the accent falls; a dot between two vowels in a word shows that there is no diphthongization.

### ABBREVIATIONS

<i>adj</i> adjective	<i>f</i> feminine	<i>poss</i> possessive
<i>App</i> Appendix	<i>m</i> masculine	<i>pron</i> pronoun
<i>art</i> article	<i>mx</i> mixed	<i>var</i> variant
<i>aux</i> auxiliary verb	<i>pl</i> plural	<i>vr</i> reflexive verb
<i>dem</i> demonstrative		

## ROMANIAN—ENGLISH

<p>a to</p> <p>a see al</p> <p>a abate to fell; <i>vr</i> to fall upon</p> <p>abea or abia almost, hardly, only; de — <i>acuma</i> only now</p> <p>abia see abea</p> <p>absolut -ă (<i>pl</i>: <b>absoluți -te</b>) <i>adj</i> absolute</p> <p>abstracție (<i>pl</i>: <b>abstracții</b>) <i>f</i> ab- straction</p> <p>abuz (<i>pl</i>: <b>abuzuri</b>) <i>mx</i> abuse</p> <p>ac <i>m</i> needle; <i>ace fpl</i> needles; piercing pains</p> <p>acasă home</p> <p>a accepta to accept</p> <p>aceeaș see acelaș</p>	<p>acel (a) (161) <i>dem adj</i> &amp; <i>pron</i> that, that one</p> <p>acelaș, ace-eaș (<i>pl</i>: <b>ace-iași, ace- leași</b>) <i>dem adj</i> &amp; <i>pron</i> same, the same, that very one</p> <p>acest(a) (161) <i>dem adj</i> &amp; <i>pron</i> this, this one</p> <p>acestor (a) see acest</p> <p>acestui see acest</p> <p>acî here</p> <p>acolo there, over there</p> <p>a acoperi to cover</p> <p>acord (<i>pl</i>: <b>acorduri</b>) <i>mx</i> agreement; a fi de — to agree</p> <p>acru -cră (<i>pl</i>: <b>acri -cre</b>) <i>adj</i> sour</p> <p>act (<i>pl</i>: <b>acte</b>) <i>mx</i> act</p>
---	--

acțiune (*pl*: acțiuni) *f* action, share  
 activitate (*pl*: activități) *f* activity  
 actualitate (*pl*: actualități) *f* matter  
   of present-day interest; news  
 acuma now; — (plus a number of  
   days, weeks, months, or years) ago  
 a acuza to accuse  
 acuzat -ă (*pl*: acuzați -te) *adj* & *mf*  
   accused  
 adânc -ă (*pl*: adânci -ce) *adj* deep  
 adâncitură (*pl*: adâncituri) *f* depth  
 a adăoga (adaog) to add  
 adăpost (*pl*: adăposturi) *mx* shelter  
 a adăposti -esc to shelter  
 adecuat -ă (*pl*: adecuați -te) *adj*  
   adequate; (sometimes written adec-  
   vat)  
 adesea often  
 adevăr (*pl*: adevăruri) *mx* truth;  
   într'adevăr in fact, in truth  
 adevărat -ă (*pl*: adevărați -te) *adj*  
   true  
 adică that is to say  
 adfo good-bye  
 admirabil -ă (*pl*: admirabili -le)  
   *adj* admirable  
 admirativ -ă (*pl*: admirativi -ve)  
   *adj* admiring  
 admîtere (*pl*: admîteri) *f* admission  
 a adopta to adopt  
 adorator -toară (*pl*: adoratori  
   -toare) *mf* adorer, adulator  
 a adresa -ez to address  
 adresă (*pl*: adrese) *f* address  
 a aduce (139<sup>2</sup>) to bring  
 a aduna to add, collect; *vr* to gather  
   (as people)  
 aer (*pl*: aere) *mx* air  
 afabil -ă (*pl*: afabili -le) *adj* affable  
 afacere (*pl*: afaceri) *f* affair, business  
 afară outside; din cale — excessively,  
   too much  
 a afla (afu) to find; — de, despre to  
   find out; *vr* to be (in a place)  
 aflare (*pl*: aflări) *f* finding  
 a agre'a -ez to agree  
 agresiune (*pl*: agresiuni) *f* aggres-  
   sion  
 ai (111) see ai; *aux* you have  
 ala see ăla  
 ăla see ăla  
 a-ici or a-acea or aci here  
 aiurea elsewhere

a ajunge (139<sup>2</sup>) to reach; to arrive;  
   to suffice  
 a ajuta to aid, help  
 ajutor (*pl*: ajutoare) *mx* help  
 ai (111) *poss art*  
 ăla (161) *dem adj* & *pron* that, that  
   one  
 alaltăieri day before yesterday  
 alături alongside, next  
 alb -ă (*pl*: albi -be) *adj* white  
 albastru -tră (*pl*: albaștri, albas-  
   tre) *adj* blue  
 a alcătui -esc to compose, form  
 alcool (*pl*: alcooluri) *mx* alcohol  
 ale see al  
 alea see ăla  
 a alege (139<sup>2</sup>) to choose, elect; *vr* to  
   wind up with  
 alegoric -ă (*pl*: alegorici -ce) *adj*  
   allegorical  
 alegori-e (*pl*: alegorii) *f* allegory  
 ales, aleasă (*pl*: aleși, alese) *adj*  
   chosen; mai ales especially  
 Alexandru Alexander  
 alt, altă (171) (*pl*: alți, alte) *adj* &  
   *pron* other  
 altceva something else  
 alteori some other time  
 altfel otherwise; de — moreover  
 a alunga to chase away  
 am I have; *aux* form  
 amândoi -două (126) both  
 amânduror see amândoi  
 amănunt (*pl*: amănunte) *mx* detail  
 amănunțit -ă (*pl*: amănunțiți -te)  
   *adj* detailed  
 amar -ă (*pl*: amari -re) *adj* bitter  
 ambii, ambele (126) *adj* & *pron*  
   both  
 ambulant -ă (*pl*: ambulanți -te)  
   *adj* wandering  
 amendă (*pl*: amenzi) *f* fine  
 a amenința to menace, threaten  
 America (*pl*: Americi) *f* America,  
   United States of America; see also  
   Statele Unite  
 american -ă *adj* & *mf* American  
 a amesteca to mix; *vr* to mingle,  
   become confused  
 amînte : a lua — to be careful  
 a-și amînti -esc (163) to remember  
 amîntire (*pl*: amîntiri) *f* remem-  
   brance

amurg (*pl: amurguri*) *mx* dawn  
 a amuza -*ez* to amuse; *vr* to have a good time  
 an (*pl: ani*) *m* year  
 Anglia England  
 animal (*pl: animale*) *mx* animal  
 anotimp (*pl: anotimpuri*) *mx* season  
 antic *m* antique; *Anticii mpl* Ancients  
 antichitate (*pl: antichități*) *f* antiquity  
 anume to wit  
 anumit -ă (*pl: anumiți -te*) *adj* particular, special  
 a anunța to announce  
 aoleo ! woe is me!  
 apă (*pl: ape*) *f* water  
 a apăra (*apăr*) to defend  
 a apărea (*apar*) to appear, seem  
 aparent -ă (*pl: aparenti -te*) *adj* apparent, evident  
 apariție (*pl: apariții*) *f* apparition, appearance  
 apartament (*pl: apartamente*) *mx* apartment  
 a aparține to belong  
 a apăsa to press down, underline (*emphasize*)  
 a aplauda to applaud  
 aplaus (*pl: aplause*) *mx* applause  
 apoi after, then  
 Aprilie April  
 a aprinde (139<sup>2</sup>) to light  
 aproape almost, near, nearly  
 a aproba to approve  
 a apropia (103) to approach, come near  
 apus (*pl: apusuri*) *mx* setting (of sun), west  
 apusean -ă (*pl: apusenii -ne*) *adj* westerner  
 ar (176) *cond aux*  
 aramă (*pl: arămii*) *f* copper  
 arareori or rareori rarely  
 a arată to show  
 arbore (*pl: arbori*) *m* tree  
 a arde (139<sup>2</sup>) to burn  
 ardelen -ă (*pl: ardelenii -ne*) *adj & mf* a person or thing from the province of Ardeal  
 argint *m* silver; *arginți mpl* pieces of silver  
 argument (*pl: argumente*) *mx* argument

arhivă (*pl: arhive*) *f* archive  
 arle (*pl: aril*) *f* aria  
 aripă (*pl: aripi* or *aripe*) *f* wing  
 aritmetică (*pl: aritmetice*) *f* arithmetic  
 armă (*pl: arme*) *f* weapon  
 armată (*pl: armate*) *f* army  
 arșiță (*pl: arșițe*) *f* heat (of summer)  
 artistic -ă (*pl: artistici -ce*) *adj* artistic  
 a arunca to throw; — o privire to cast a glance  
 aș *cond aux*  
 așa so, thus; tot — de just as  
 a asămăna to resemble  
 a asculta to listen; — cu mare luare aminte to listen carefully  
 a ascunde (139<sup>2</sup>) to hide  
 a ascuți (*ascut*) to sharpen  
 a seară last night, yesterday  
 a asemăna to resemble  
 asemănare (*pl: asemănări*) *f* resemblance  
 asemenea also, likewise  
 a așeza to sit; *vr* to sit oneself  
 a asigura to assure  
 aspru, aspră (*pl: aspri, aspre*) *adj* harsh, severe  
 ăsta, asta (161) (*pl: ăștia, astea*) *dem adj & pron* this, this one  
 ăstălat (161) this other one  
 a astâmpăra to calm  
 astăzi today; în ziua de — nowadays  
 astea see ăsta  
 a aștepta to wait; *vr* — la to expect  
 astfel thus  
 ăștia see ăsta  
 astronomic -ă (*pl: astronomici -ce*) *adj* astronomic  
 a astupa to cork, to stop  
 asupra about, over  
 a asurzi -esc to deafen  
 ață (*pl: ațe*) *f* thread  
 a ataca to attack  
 atare (171) such  
 a atârna to hang  
 atât (171) as, so, so much; atâta tot that's all; cu atât . . . cu atât the more . . . the more; tot atât de just as  
 atâtea see atât  
 atenție (*pl: atenții*) *f* attention; a da — to pay attention

**ați (176) cond aux**  
**a atinge (139<sup>a</sup>)** to reach; touch  
**atingere (pl: atingeri) f** touch  
**atinsu (no pl) m** sense of touch  
**atmosferă (pl: atmosfere) f** atmosphere  
**Atotputernicul** The All Powerful  
**a atrage (139<sup>a</sup>)** to attract  
**atu (pl: atale) m** trumpet  
**atuncea, atunci** then  
**au** they have  
**aur (no pl) m** gold  
**aureolă (pl: aureole) f** aureole  
**automobil (pl: automobile) mx**  
 automobile  
**autor (pl: autori) m** author  
**a auzi** to hear; *vr* to be rumored  
**a.uzu (no pl) m** sense of hearing  
**a avea (App III)** to have; — *loc* to take place; — *de gând* to intend  
**avere (pl: averi) f** fortune  
**avion (pl: avioane) mx** airplane  
**avocat (pl: avocați) m** lawyer  
**avut (pl: avuturi) mx** goods, property  
**avuție (pl: avuții) f** fortune, worldly goods  
  
**ba** intensifier with *da* or *nu*; *da sau* — yes or no; — *da* but yes; even; — *încă* but also  
**babă (pl: babe) f** old woman (grand-mother)  
**băcănie (pl: băcăni) f** grocery  
**bacșiș (pl: bacșișuri) mx** tip, gratuity  
**a băga** to put, stuff; — *de seamă* to be careful  
**băiat (pl: băieți) m** boy  
**bale (pl: băi) f** bath  
**baltă**: a *lăsa* — to leave somebody or something suddenly without explanation, to leave flat  
**ban m** cent, mil; *banî mpl* cents, money; *banî mărunți* small change  
**banalitate (pl: banalități) f** banality  
**bancă (pl: bănci) f** bank, bench  
**a bănuî -esc** to suspect  
**barbă (pl: bărbi) f** chin  
**bărbat (pl: bărbați) m** husband, man  
**bărbătesc -tească (pl: bărbătești) adj** manly  
**bărbătește adv** manly  
**bărbier (pl: bărbieri) m** barber

**bărbierie (pl: bărbieri) f** barber shop  
**băreml** at least  
**baron (pl: baroni) m** baron  
**basma (pl: basmale) f** bandana  
**a bate** to beat, strike; *a se* — to fight; *a-și* — *joc* to make fun of; *a-și* — *capul* to puzzle over  
**batere**: — *de cap* headache, worry  
**batistă (pl: batiste) f** handkerchief  
**batjocură (pl: batjocuri) f** mockery  
**bătrânește adv** like an old person  
**băutură (pl: băuturi) f** drink  
**bază (pl: baze) f** basis  
**a bâzâi -esc** to buzz  
**a bea (App V)** to drink  
**belea (pl: belele) f** calamity, trouble; *a face* — to make trouble  
**benzină (pl: benzine) f** gasoline, petrol  
**berărie (pl: berării) f** beer hall  
**biblioteca (pl: biblioteci) f** library  
**biet, biată (119<sup>a</sup>) (pl: bieții, biete) adj** poor, unfortunate  
**bilet (pl: bilete) mx** note, ticket  
**bine** well  
**binișor** fairly well  
**biografie (pl: biografii) f** biography  
**birjar (pl: birjari) m** driver (of hansom)  
**birou (pl: birouri) mx** office  
**biserică (pl: biserici) f** church  
**bisericește** churchly  
**bizantin -ă (pl: bizantini -ne) adj** byzantine  
**bizar -ă (pl: bizari -re) adj** bizarre, strange  
**blând -ă (pl: blânzi -de) adj** gentle  
**boală (87) (pl: boli) f** disease  
**bob (pl: boabe) mx** grain (of wheat)  
**bogat -ă (pl: bogați -te) adj** rich  
**bolnav -ă (pl: bolnavi -ve) adj** sick; *mf* sick person  
**boltă (pl: bolti) f** peal of thunder  
**a bombardă -ez** to bombard  
**brichetă (pl: brichete) f** cigarette lighter  
**bridge (no pl) m** bridge (card game)  
**britanic -ă (pl: britanici -ce) adj** British  
**brusc -că (pl: bruști, bruște) adj** brusque, sudden  
**brutărie (pl: brutării) f** bakery

- bucată (*pl: bucăți*) *f* piece; *bucate* *fpl* foods  
 bucătar (*pl: bucătari*) *m* cook  
 a se bucura de to rejoice in  
 București Bucharest  
 bucurie (*pl: bucurii*) *f* joy  
 bucuos -roasă (*pl: bucuoși* -roase) *adj* joyful  
 budget (*pl: bugete*) *mx* budget  
 bun -ă (*pl: buni -ne*) *adj* good  
 bun (*pl: bunuri*) *mx* goods (good things)  
 bunătate (*pl: bunătăți*) *f* goodness, kindness  
 bunăvoință (*pl: bunăvoințe*) *f* good-will; *cu* — willingly  
 a bura -ez to drizzle  
 buruiiană (*pl: buruieni*) *f* weed  
 buză (*pl: buze*) *f* lip  
 buzunar (*pl: buzunare*) *mx* pocket
- ca as, in order to; — și like; — și cum as if  
 că *conj* that  
 căci because, for  
 căciulă (*pl: căciuli*) *f* fur hat; *cu musca pe* — to have a chip on one's shoulder  
 cade: cum se cade as it should be; properly; right  
 a cade to fall  
 a se cădea to be permissible, fitting, proper  
 cadră (*pl: cadre*) framed picture  
 cadre *mxpl* army ranks  
 cadru (*pl: cadre*) *mx* frame, picture  
 cafea (*pl: cafele*) *f* coffee  
 cafenea (*pl: cafele*) *f* café, coffee-shop  
 a (se) căi -esc to regret; repent  
 caiet (*pl: caiete*) *mx* notebook  
 câine (*pl: câini*) *m* dog  
 cal (*pl: cai*) *m* horse  
 călător -toară (*pl: călători -toare*) *adj* wandering; *mf* traveler  
 a călători -esc to travel  
 călătorie (*pl: călătorii*) *f* travel, trip  
 calcul (*pl: calcule*) *mx* calculation  
 cald -ă (*pl: calzi, calde*) *adj* hot; *mi-e* — I am hot  
 căldură (*pl: călduri*) *f* heat  
 cale: din — afară too much, beyond measure
- cale (*pl: căi*) *f* avenue, way  
 calfă (*pl: calfe*) *f* apprentice  
 calitate (*pl: calități*) *f* quality  
 a calma -ez to calm  
 cam about, somewhat  
 cămașă (*pl: cămăși*) *f* shirt  
 cameră (*pl: camere*) *f* room; — de șezut living-room  
 cămin (*fpl: cămine*; *mxpl căminuri*) *m* path  
 câmpie (*pl: câmpii*) *f* field  
 când when  
 candelă (*pl: candel*) *f* candle  
 cândva some day  
 a cânta to sing  
 cântăreț -reață (*pl: cântăreți -țe*) *mf* singer  
 a cântări -esc to weigh  
 cântec (*pl: cântece*) *mx* song  
 cap (*pl: capete*) *mx* head; (*pl: capi*) *m* chief; (*pl: capuri*) *mx* cape; a-și bate capul to rake one's brain  
 capacitate (*pl: capacități*) *f* capacity  
 capăt (*pl: capete*) *mx* end, head (of a thing); a duce la — to bring to an end  
 a căpăta (capăt) to obtain  
 capră (*pl: capre*) *f* goat  
 cară (*pl: care*) *f* cart, wagon  
 caracteristică (*pl: caracteristice*) *f* characteristic  
 a caracteriza -ez to characterize  
 cărbune (*pl: cărbuni*) *m* coal  
 cărd (*pl: cărduri*) *mx* flights of birds  
 care (151) *interrog & rel pron* who, which  
 cărei(a) see care  
 cărmuire (*pl: cărmuiri*) *f* direction  
 carne (*pl: cărnii*) *f* meat; cărnuri *mxpl* kinds of meat  
 căror(a) see care  
 a cărpi -esc to mend, patch  
 carte (*pl: cărți*) *f* book  
 carton (*pl: cartoane*) *mx* cardboard  
 cărturar (*pl: cărturari*) *m* book-maker  
 căru(a) see care  
 căruță (*pl: căruțe*) *f* wagon  
 a se căsători -esc to get married  
 a câștiga to earn, win  
 cât, câte (188) (*pl: câți, câte*) how much, how many; *cu cât . . . cu atât* the more . . . the more

categoric (*pl*: categorii) *f* category  
 câteodată sometimes  
 câteva see câtva  
 către towards; de — by  
 câtva (171) few, some  
 a căuta to seek; a-și — de treabă to  
 mind one's business  
 cauză (*pl*: cauze) *f* cause  
 caz (*pl*: cazuri) *mx* case, instance  
 căzut *past part* of a cade  
 ce (145) *pron* what, which; — e?  
 what's the matter?; — are? what's  
 the matter with him?; din — în —  
 mai mult more and more  
 ceai (*pl*: ceaiuri) *mx* tea  
 ceartă (*pl*: certe) *f* quarrel  
 ceas (*pl*: ceasuri) *mx* watch, hour;  
 cât e ceasul? what time is it?  
 ceas-brățară (*pl*: ceasuri-brățară)  
*mx* wrist-watch  
 ceașcă (*pl*: cești) *f* cup  
 ceasornic (*pl*: ceasornice) *mx* watch  
 ceață (*pl*: cețe) *f* fog  
 ceace (146) that which  
 cel see cel  
 ceilalți see celalt  
 cel, cea (127) (*pl*: cei, cele) *dem art*  
 celălalt or celalt (161) *dem adj* &  
*pron* that one  
 cele see cel  
 a celebra -ez to celebrate  
 celei see cel  
 celor see cel  
 celui see cel  
 centru (*pl*: centre) *mx* center  
 cenușiu -șie (*pl*: cenușii) *adj* ashy  
 cer (*pl*: ceruri) *mx* heaven, sky  
 cerb (*pl*: cerbi) *m* deer  
 cerc (*pl*: cercuri) *mx* circle  
 cercetare (*pl*: cercetări) *f* investiga-  
 tion, research  
 cercetător -toară (*pl*: cercetători  
 -toare) *mf* researcher  
 a cere to ask, demand  
 cereale *fpl* cereals, grain  
 cerere (*pl*: cereri) *f* demand, inquiry  
 cerință (*pl*: cerințe) *f* demand, peti-  
 tion  
 a certa to quarrel  
 Cesar (*pl*: Cesari) *m* Caesar  
 cetățean -ă (*pl*: cetățeni -ne) *mf*  
 citizen  
 ceva something

chef (*pl*: chefurii) *mx* feast  
 cheie (*pl*: chei) *f* key  
 chel, cheală (*pl*: cheli, chele) *adj*  
 bald  
 chelner (*pl*: chelneri) *m* waiter  
 a cheltui -esc to spend  
 a chema to call; *vr* to be named  
 cheruvim [heruvim] (*pl*: cheruvimi)  
*m* cherubim  
 chiar even; — dacă even though  
 chibrit (*pl*: chibrituri) *mx* match  
 chinez -i (*pl*: chinezi -ze) *adj*  
 Chinese  
 a chinui -esc to torture; *vr* to suffer,  
 try very hard  
 chior, chioară (*pl*: chiori, chioare)  
*adj* & *mf* one-eyed  
 chip (*pl*: chipuri) *mx* image  
 ci but; — și but also  
 cifră (*pl*: cifre) *f* cipher, number  
 a cina -ez to dine, eat  
 cină (*pl*: cine) *f* meal  
 cinci five  
 cincisprezece or cinspce (169)  
 fifteen  
 cine (145) *interrog* & *rel pron* who  
 cinematograf (*pl*: cinematografe)  
*mx* cinema, moving-picture theatre  
 cineva someone  
 a cinsti -esc to honor, treat (of an  
 offering)  
 cinstit -ă (*pl*: cinstiți -te) *adj* honest  
 cioc (*pl*: ciocuri) *mx* beak  
 ciocan (*pl*: ciocane) *mx* hammer  
 cloclu (*pl*: clocli) *m* undertaker  
 ciorap (*pl*: ciorapi) *m* sock  
 circulație (*pl*: circulații) *f* circula-  
 tion (of a newspaper)  
 circumstanță (*pl*: circumstanțe) *f*  
 circumstance  
 cireasă (*pl*: cireșe) *f* cherry  
 cireș (*pl*: cireși) *m* cherry tree  
 citare (*pl*: citări) *f* quotation  
 a citi -esc to read  
 ciudat -ă (*pl*: ciudați -te) *adj* curious,  
 strange  
 cizmar (*pl*: cizmari) *m* shoemaker  
 a clădi -esc to build  
 clădire (*pl*: clădiri) *f* building  
 clanță (*pl*: clanțe) *f* knob  
 clasă (*pl*: clase) *f* class, classroom  
 a clătina (clătin) to shake  
 climă (*pl*: climate) *f* climate

- clipă (*pl*: clipe) *f* instant, moment  
 clopot (*pl*: clopote) *mx* bell  
 clopoșel (*pl*: clopoșei) *m* little bell  
 a coace (App I) to bake  
 coadă *f* tail; coade *fppl* braids; cozi  
*fppl* tails (of animals)  
 a coase (cos) to sew  
 a cobori (106) to descend  
 codru (*pl*: codri) *m* forest  
 cofetărie (*pl*: cofetării) *f* pastry shop  
 coincidentă (*pl*: coincidențe) *f* coincidence  
 colină (*pl*: colline) *f* hill  
 colo (for acolo) there; ici și — here  
 and there  
 colonist (*pl*: coloniști) *m* colonist  
 colț (*pl*: colțuri) *mx* corner  
 comandă (*pl*: comenzi) *f* command,  
 order  
 comerciant (*pl*: comercianți) *m*  
 business man  
 comparație (*pl*: comparații) *f* com-  
 parison  
 compartiment (*pl*: compartimente)  
*mx* compartment (in a train)  
 comunist -ă (*pl*: comuniști, com-  
 uniste) *adj* communist  
 a concedia -ez to dismiss (from posi-  
 tion)  
 a concentra -ez to concentrate  
 concepție (*pl*: concepții) *f* concep-  
 tion  
 concert (*pl*: concerte) *mx* concert  
 a condamna to condemn  
 condiție (*pl*: condiții) *f* condition  
 a conduce (139<sup>2</sup>) to lead  
 conferință (*pl*: conferințe) *f* lecture  
 confortabil -ă (*pl*: confortabili -le)  
*adj* comfortable  
 a confrunța to confront  
 a consacra -ez to consecrate; *vr* to  
 devote oneself to  
 a considera to consider  
 a consista to consist  
 conspirație (*pl*: conspirații) *f* con-  
 spiracy  
 a constata -ez to notice, realize  
 a constitui -esc to constitute  
 constituție (*pl*: constituții) *f* con-  
 stitution  
 constituțional -ă (*pl*: constitu-  
 ționali -le) *adj* constitutional  
 a consulta to consult
- contemporan -ă (*pl*: contemporani  
 -ne) *adj* și *mf* contemporary  
 a conține to contain  
 continental -ă (*pl*: continentali -le)  
*adj* continental  
 a continua (103<sup>2</sup>) to continue  
 conținut (*pl*: conținuturi) *mx* con-  
 tent  
 contra against: în — on the contrary;  
 din — on the contrary  
 contrazicere (*pl*: contraziceri) *f*  
 contradiction  
 a convinge (139<sup>2</sup>) to convince  
 copac (*pl*: copaci) *m* tree  
 copil -ă (95<sup>3</sup>) (*pl*: copii -pile) *mf*  
 child  
 copilaș (*pl*: copilași) *m* little child  
 copist (*pl*: copişti) *m* copyist  
 Coreea Korea  
 coridor (*pl*: coridoare) *mx* hall  
 corp (*pl*: corpuri) *mx* body  
 cost (*pl*: costuri) *mx* cost  
 a costa to cost  
 costum (*pl*: costume) *mx* costume;  
 suit of clothes  
 cot (*pl*: coate) *mx* elbows; coți *mpl*  
 cloth measures; coturi *mxpl* river  
 bends  
 cotidian -ă (*pl*: cotidieni -ne) *adj*  
 daily  
 covor (*pl*: covoare) *mx* rug  
 cozonac (*pl*: cozonaci) *m* cake, coffee  
 ring  
 Crăciun Christmas  
 a crăpa to burst  
 a crede to believe, consider; *vr* to  
 have too high an opinion of oneself  
 credincios -cioasă (*pl*: credincioși  
 -cioase) *adj* faithful, religious  
 credință (*pl*: credințe) *f* trustworthi-  
 ness  
 creier (*pl*: creieri) *m* brain  
 a crește (cresc) to grow  
 creștere (*pl*: creșteri) *f* growth  
 creștinesc -nească (*pl*: creștinești)  
*adj* Christian  
 criteriu (*pl*: criterii) *mx* criterion  
 criticism (*pl*: criticișme) *mx* criti-  
 cism  
 criză (*pl*: crize) *f* crisis  
 croitor -toară (*pl*: croitori -toare)  
*mf* tailor  
 cronicar (*pl*: cronicari) *m* chronicler

**cruce** (*pl*: cruci) *f* cross  
**crud -ă** (*pl*: cruzi -de) *adj* crude, cruel, raw  
**cu** with  
**a cuceri -esc** to conquer  
**cuceritor -toară** (*pl*: cuceritori -toare) *adj* conquering  
**cufăr** (*pl*: cufere) *mx* trunk  
**a cufunda** to fall, lower, sink  
**a cugeta** to reflect, ponder, think  
**cui** (*pl*: cuiuri) *mx* nail  
**cui** see *cine*  
**culva** someone's  
**a culca** to lay down; *vr* to go to bed  
**a culege** (139<sup>2</sup>) to gather, pick  
**culme** (*pl*: culmi) *f* peak  
**culoare** (*pl*: culori) *f* color  
**cult** (*pl*: culte) *mx* cult  
**cultură** (*pl*: culturi) *f* culture  
**cultural -ă** (*pl*: culturalii -le) *adj* cultural  
**cum** how: *ca și* — as if; — *nu!* of course, sure; *nicî de* — not at all  
**cumințe** (117) (*pl*: cuminți, cumințe) *adj* good, obedient (of child)  
**cumnat** (*pl*: cumnați) *m* brother-in-law  
**a cumpăra** to buy  
**cumpăt** (*pl*: cumpete) *mx* air, bearing, deportment  
**cumsecade** proper ("comme il faut")  
**a cunoaște** (*cunosc*) to know, be acquainted with  
**cunoscut -ă** (*pl*: cunscuți) *mf* acquaintance  
**cunoștiință** (*pl*: cunoștiințe) *f* acquaintance  
**a cuprinde** (139<sup>2</sup>) to comprise, include  
**cuprins** (*pl*: cuprinsuri) *mx* content, extent  
**curaj** (*pl*: curaje) *mx* courage  
**curând**: *în curând* soon; *mai* — rather, sooner  
**curat -ă** (*pl*: curăți -te) *adj* clean  
**a curăța** to clean  
**curățenie** (*pl*: curățenii) *f* cleanliness  
**curent**: *a pune la* — to inform  
**curgător -toară** (*pl*: curgători -toare) *adj* running (as water)  
**a curge** (*App* I) to flow; to run (as water)

**curios -rioasă** (*pl*: curioși -rioase) *adj* curious, strange  
**curte** (*pl*: curți) *f* yard  
**cusur** (*pl*: cusururi) *mx* defect, fault  
**cusut** *past part* a cosea  
**cutare** such  
**cutie** (*pl*: cutii) *f* box  
**cuțit** (*pl*: cuțite) *mx* knife  
**cuvânt** (*pl*: cuvinte) *mx* word; *cu alte cuvinte* in other words; *cu drept cuvânt* as a matter of fact; *a se ține de cuvânt* to keep one's word  
**a se cuveni** to be proper; to belong (by rights); to be to one's liking

**da** yes  
**a da** (*App* V) to give; — *cu piciorul* to kick; — *drumul* to free, release; — *peste* to come across; — *voie* to allow, permit  
**dacă** if, whether  
**Dâmbovița** river running through Bucarest  
**dânsul** (154) he, him  
**dantelă** (*pl*: dantele) *f* lace  
**dar, da'** but  
**dar** (*pl*: daruri) *mx* gift  
**a data -ez** to date  
**dată** (*pl*: date) *f* date, time; *pe* — *ce* as soon as, so long as  
**a datora -ez** to owe (see also *a datori*)  
**a datori -esc** to owe; to have a moral obligation  
**datorie** (*pl*: datorii) *f* duty, obligation  
**dăunăzi** lately  
**de** of, from  
**deacuma** henceforth  
**deal** (*pl*: dealuri) *mx* hill  
**dealungul** alongside  
**dearândul** one after another  
**deasupra** above, on  
**decât** (127) than  
**de ce** why  
**deceniu** (*pl*: decenii) *mx* decade  
**decî** therefore  
**a decide** (139<sup>2</sup>) to decide  
**decimetru** (*pl*: decimetrii) *m* decimeter  
**a declara** to declare  
**declarație** (*pl*: declarații) *f* declaration

- decuvreme earlier  
 dedesupt underneath, under  
 definit -ă (*pl*: definiți -te) *adj*  
 definite, defined  
 degeaba in vain, purposelessly  
 deget (*pl*: degete) *mx* finger  
 degrabă: mai — quicker, sooner  
 deja already  
 dejun (*pl*: dejunuri) *mx* lunch  
 dela from  
 delegat (*pl*: delegați) *m* delegate  
 delicios -cioasă (*pl*: delicioși  
 -cioase) *adj* delicious, precious  
 a demonstra -ez to demonstrate,  
 show  
 demult for a long time, ago  
 deoarecē because, since  
 deocamdată while, meanwhile  
 deodată at once, suddenly  
 deosebire (*pl*: deosebiri) *f* differ-  
 ence, variance; *cu* — especially  
 deosebit -ă (*pl*: deosebiți -te) *adj*  
 different  
 a depărta -ez to remove; *vr* to go  
 away  
 departament (*pl*: departamente)  
*mx* department  
 depărtare (*pl*: depărțări) *f* distance  
 from, separation  
 departe far; și așa mai — and so  
 forth  
 a depinde (139<sup>2</sup>) to depend  
 deplin: pe — fully  
 deprindere (*pl*: deprinderi) *f* habit  
 deprins -ă (*pl*: deprinși -se) *adj*  
 accustomed, used to  
 a deranja -ez to bother, disturb,  
 trouble  
 derizoriu -rie (*pl*: derizorii) *adj*  
 derisive, derisory  
 des, deasă (*pl*: deși, dese) *adj* thick;  
*adv* often  
 a desamăgi -esc to disappoint, dis-  
 illusion  
 desăvârșire: *cu* — totally  
 a descătușa -esc to free, unshackle  
 a deschide (139<sup>2</sup>) to open  
 deschidere (*pl*: deschideri) *f* open-  
 ing  
 a descrie to describe (conjugated like  
 a scrie)  
 descriere (*pl*: descrieri) *f* descrip-  
 tion
- desdedimineață very early in the  
 morning  
 a desechilibra -ez to unbalance  
 deseori oftimes  
 desfrău (*pl*: desfrăuri) *mx* break  
 (ethical or moral), dissoluteness  
 deși although  
 desigur surely  
 a despărți -esc to separate  
 despărțire (*pl*: despărțiri) *f* separa-  
 tion  
 despre about, of; cât — as for  
 a desprinde (139<sup>2</sup>) to break away  
 from, separate from  
 deștept, deșteaptă (*pl*: deștepti -te)  
*adj* intelligent, smart  
 a deștepta to awaken  
 a destina to destine  
 destul -ă (171) (*pl*: destul -tule)  
*adj* enough  
 a deține to detain  
 a deveni to become (conjugated like  
 a veni)  
 a devora to devour  
 devreme or decuvreme early  
 a dezinfecța -ez to disinfect  
 a (se) dezmetici -esc to recover one's  
 senses  
 dezordine (*pl*: dezordini) *f* disorder  
 dezvoltare (*pl*: dezvoltări) *f* de-  
 velopment  
 dialog (*pl*: dialoguri) *mx* dialogue  
 dibăce (*pl*: dibăci) *f* skill  
 dibăciu -ce (*pl*: dibăci -ce) *adj* skilful  
 diferență (*pl*: diferențe) *f* difference  
 diferit -ă (*pl*: diferiți -te) *adj* differ-  
 ent, various  
 dimineață (*pl*: dimineți) *f* morning;  
 bună — good morning  
 dimpotrivă (var. împotrivă) on the  
 contrary  
 dinastie (*pl*: dinastii) *f* dynasty  
 dinăuntru within  
 dincolo beyond, farther, on the other  
 side  
 dintă (195) first  
 dinte (*pl*: dinți) *m* tooth  
 direcție (*pl*: direcții) *f* direction  
 director (*pl*: directori) *m* director  
 discurs (*pl*: discursuri) *mx* dis-  
 course, speech  
 discuție or discuțiune (*pl*: discuții  
 or discuțiuni) *f* discussion

**dispus -ă** (*pl: dispuși -se*) *adj* pre-disposed, willing; a fi — to feel like  
**distanță** (*pl: distanțe*) *f* distance  
**a distruge** (139<sup>2</sup>) to destroy  
**distrugere** (*pl: distrugerii*) *f* destruction  
**doamnă** (*pl: doamne*) *f* lady  
**doare** it hurts  
**doctor** (*pl: doctori*) *m* doctor, physician  
**dol** two  
**doilea** (195) second  
**doisprezece** or **doispce** (169) *m* twelve  
**dolar** (*pl: dolari*) *m* dollar  
**domn** (*pl: domni*) *m* mister, sir  
**domnișoară** (*pl: domnișoare*) *f* Miss, young lady  
**dop** (*pl: dopuri*) *mx* cork  
**dor** (*pl: doruri*) *mx* longing, wish  
**a dori -esc** to wish for  
**dorință** (*pl: dorințe*) *f* wish  
**doritor -toară** (*pl: doritori -toare*) *adj* wishing, yearning  
**a dormi** to sleep  
**dornic -ă** (*pl: dornici -ce*) *adj* eager for  
**dos** (*pl: dosuri*) *mx* back  
**doua** (195) second  
**douăsprezece** (169) *f* twelve  
**douăzeci** twenty  
**a dovedi -esc** to prove  
**drag -ă** (*pl: dragi -ge*) *adj* dear (of a person)  
**drăguț -ă** (*pl: draguți -țe*) *adj* cute, pretty  
**dregător** (*pl: dregători*) *m* official  
**a drege** (139<sup>2</sup>) to mend  
**drept** (no *pl*) *m* law, study of  
**drept, dreaptă** (*pl: drepti, drepte*) *adj* straight; la dreapta to the right; ce e —! to tell the truth!  
**drept vorbind** truly speaking  
**dreptate** *f* right; a avea — to be right; dreptăți *pl* judicial rights  
**drum** (*pl: drumuri*) *mx* road, way; a da — to free; pe — on the way  
**du** (133<sup>2</sup>) *imptv* of a duce  
**a duce** (139<sup>2</sup>) to bring, to lead; *vr* to go away; a se duce a aduce to go in search for, to look for; — la capăt to bring to an end  
**duh** (*pl: duhuri*) *mx* breath, spirit

**duloșie** (*pl: duloși*) *f* tenderness  
**dulap** (*pl: dulapuri*) *mx* chest of drawers  
**dulăpior** (*pl: dulăpiori*) *m* small chest of drawers  
**dulce** (117) (*pl: dulci*) *adj* sweet  
**Dumnică** Sunday  
**dumitalei** to you, yours  
**dumneaei** (197) polite form of address; *f* she  
**dumnealui** (197) polite form of address; *m* he  
**dumneata** (197) polite form of address; *mf* you  
**dumneavoastră** (197) polite form of address; *mf* you  
**Dumnezeu** God  
**Dunărea** *f* Danube  
**dunăren -reană** (*pl: dunăreni -ne*) *adj* Danubian  
**după** according to, after  
**a dura -ez** to last  
**a durea** to hurt  
**durere** (*pl: dureri*) *f* ache, sorrow  
**dureros -roasă** (*pl: dureroși -roase*) *adj* dolorous  
**dușman -ă** (*pl: dușmani -ne*) *mf* enemy  
**duzină** (*pl: duzine*) *f* dozen

**ea** she, her  
**eclipsă** (*pl: eclipse*) *f* eclipse  
**economic -ă** (*pl: economici -ce*) *adj* economic  
**editare** (*pl: editări*) *f* editing  
**educație** (*pl: educații*) *f* education  
**eftin -ă** (*pl: eftini -ne*) *adj* cheap  
**egal -ă** (*pl: egali -le*) *adj* equal  
**egiptian -ă** (*pl: egiptiani -ne*) *adj* & *mf* Egyptian  
**ei** her, they  
**el** he, him  
**ele** them, they  
**electricitate** (*pl: electricități*) *f* electricity  
**element** (*pl: elemente*) *mx* element, factor  
**elenism** (*pl: elenisme*) *mx* helenism  
**Elie** Elija  
**elită** (*pl: elite*) *f* élite  
**elocuență** (*pl: elocuențe*) *f* eloquence  
**energie** (*pl: energii*) *f* energy  
**englez -ă** (*pl: engleji, engleze*)

- adj* English; *mf* Englishman, Englishwoman  
**engleză, englezească** English language  
**englezesc -zească** (*pl*: englezești) *adj* English  
**enigmă** (*pl*: enigme) *f* enigma  
**epocă** (*pl*: epoci) *f* epoch  
**eroare** (*pl*: erori) *f* error  
**etaj** (*pl*: etajuri) *mx* story (of building)  
**eu I**  
**eveniment** (*pl*: evenimente) *mx* event, happening  
**evident -ă** (*pl*: evidenți -te) *adj* evident  
**evoluție or evoluțiune** (*pl*: evoluții or evoluțiuni) *f* evolution  
**evoluționist -ă** (*pl*: evoluționiști -te) *mf* evolutionist  
**exact -ă** (*pl*: exacti -te) *adj* exact  
**a exagera -ez** to exaggerate  
**examen** (*pl*: examene) *mx* examination  
**excelent -ă** (*pl*: excelenți -te) *adj* excellent  
**a excita** to excite  
**exemplu** (*pl*: exemple) *mx* example  
**a exercita -ez** to exercise  
**a exista** to exist  
 **existență** (*pl*: existențe) *f* existence  
**experiență** (*pl*: experiențe) *f* experience  
**a explica** to explain  
**expoziție** (*pl*: expoziții) *f* exposition  
**expresie or expresiune** (*pl*: expresii or expresiuni) *f* expression  
**extern -ă** (*pl*: externi -ne) *adj* external, foreign (as foreign affairs)  
**extraordinar -ă** (*pl*: extraordinari -re) *adj* extraordinary  
**extrem -ă** (*pl*: extremi -me) *adj* extreme  
**a ezita** to hesitate  
  
**fă** (133<sup>b</sup>) *imptv* of a face  
**fabrică** (*pl*: fabrici) *f* factory, plant  
**fabricare** (*pl*: fabricări) *f* manufacture  
**a face** to do, make; *n'are* —, *nu* — *nimica* it doesn't matter; — *loc* to make room  
**facere** (*pl*: faceri) *f* making  
  
**a făgădui -esc** to promise  
**faimă** (*pl*: faime) *f* fame  
**familiaritate** (*pl*: familiarități) *f* familiarity  
**familie** (*pl*: familii) *f* family  
**fantomatic -ă** (*pl*: fantomatici -ce) *adj*, phantom-like  
**fapt** (*pl*: fapte) *mx* fact  
**fără** without; — *de conj*  
**fără-de-lege** (*pl*: fără-de-legi) *f* lawless, lawlessness  
**fărfurie** (*pl*: fărfurii) *f* plate  
**farmacie** (*pl*: farmacii) *f* pharmacy, drug-store  
**fată** (*pl*: fete) *f* daughter, girl  
**față** (*pl*: fețe) *f* face; — *de by comparison*; **momentul de —** now, present-day; **a pune în — cu** to confront with  
**favorabil -ă** (*pl*: favorabili -le) *adj*. favorable  
**fecior** (*pl*: feciori) *m* son  
**fel** (*pl*: feluri) *mx* kind, sort; **la —** the same, likewise; **într'un —** in a way, somehow  
**a felicita -ez** to congratulate  
**felie** (*pl*: felii) *f* slice  
**femeie** (*pl*: femei) *f* wife, woman  
**femelesc -lască** (*pl*: femeiești) *adj* womanly  
**fenomenal -ă** (*pl*: fenomenali -le) *adj* phenomenal  
**ferastră** (*pl*: ferestre) *f* window  
**a feri -esc** to protect; *vr* to be careful not to  
**ferice** (117) (no *pl*) *adj* happy, lucky  
**a ferici -esc** to render happy  
**fericit -ă** (*pl*: fericiți -te) *adj* fortunate, happy  
**a fermeca** to enchant  
**fețișoară** (*pl*: fețișoare) *f* little face  
**fetiță** (*pl*: fetițe) *f* little girl  
**a fi** to be; — *așa de bun* to be kind enough to; — *de accord* to agree; — *dispus* to feel like, be ready to; — *foame* to be hungry (used with dative); — *tot una* to make no difference (used with dative); — *liniște* to be quiet; — *sete* to be thirsty (used with dative); — **în drept a** to have a right to  
**fie . . . fie** either . . . or  
**fiecare** (171) each

a fierbe (App I) to boil  
**fierbinte** (117) (*pl*: fierbinți) *adj*  
 boiling hot  
**fiind** *pres part a fi*  
**fiindcă** because  
**ființă** (*pl*: ființe) *f* being  
**filosofic** -ă (*pl*: filosofici -ce) *adj*  
 philosophic  
**filozofie** (*pl*: filozofii) *f* philosophy  
**fin** -ă (*pl*: fini -ne) *adj* delicate, fine  
 fine: in — at last  
**fior** (*pl*: fiori or flururi) *mx* shiver  
**fir** (*pl*: fire) *mx* grain; thread; wire  
**fire** (*pl*: firi) *f* nature, way of being  
 (of living beings)  
**firește** of course  
**firmă** (*pl*: firme) *f* business concern  
**fiul** (*pl*: fii) *m* son  
**flacăra** (*pl*: flăcări) *f* flame  
**flămând** -ă (*pl*: flămânzi -de) *adj*  
 hungry  
**fleac** (*pl*: fleacuri) *mx* trifle  
**floare** (*pl*: flori) *f* flower  
**fluier** (*pl*: fluere) *mx* whistle  
 a fluiera to call by whistling; to whistle  
**fluviu** (*pl*: fluviuri) *mx* river (large)  
**foaie** (*pl*: foi) *f* leaf, sheet of paper  
**foame** (no *pl*) *f* hunger; a fi — to be  
 hungry (used with dative)  
**foarte** very  
**fobie** (*pl*: fobii) *f* phobia  
**focos, focoașă** (*pl*: focoși, focoase)  
*adj* ardent  
**folos** (*pl*: foloase) *mx* profit, usefulness; ce —? what's the use?  
 a folosi -esc to profit, use  
**folosit** -ă (*pl*: folosiți -te) *adj* used  
**folositor** -toare (*pl*: folositori  
 -toare) *adj* useful  
**fond**: in — at bottom, at heart  
 a forma -ez to form  
**formă** (*pl*: forme) *f* form  
**formare** (*pl*: formări) *f* formation  
**formulare** (*pl*: formulări) *f* formulation  
**forță** (*pl*: forțe) *f* force  
**fost** *past part a fi*  
**fotoliu** (*pl*: fotolii) *m* easy chair  
**frăgezime** (*pl*: frăgezimi) fragility,  
 tenderness  
**fragment** (*pl*: fragmente) *mx* fragment  
**Franța** France

**franțuzește** French (language)  
**frate** (*pl*: frați) *m* brother  
**frâu** (*pl*: frăuri) *mx* brake  
 a freca to rub  
**frig** *m* cold; friguri *mxpl* colds, fever;  
 a fi — (used with dative) to be cold,  
 feel cold  
**frigăruie** (*pl*: frigărui) *f* spit (for  
 roasting)  
**frivol** -ă (*pl*: frivolii -le) *adj* frivolous  
**fruct** (*pl*: fructe) *mx* fruit  
**frumos** -oasă (*pl*: frumoși -oase)  
*adj* handsome, pretty  
**frumusețe** (*pl*: frumuseți) *f* beauty  
 a fugi to run, flee  
**fuior** (*pl*: fii) *mx* spool  
**a fulgera** to lighten  
**fum** (*pl*: fumuri) *mx* smoke, puff  
 (with a pipe)  
 a fuma -ez to smoke  
**fumător** -toară (*pl*: fumători  
 -toare) *mf* smoker  
**funcționar** -ă (*pl*: funcționari -re)  
*mf* clerk  
**funcțiune** (*pl*: funcțiuni) *f* function  
**fundament** (*pl*: fundamente) *mx*  
 base, foundation  
 a fura to steal  
**furiș** -ă (*pl*: furiși -șe) *adj* stealthy;  
 pe — stealthily  
**furtună** (*pl*: furtuni) *f* storm  
**galben** -ă (*pl*: galbeni -ne) *adj*  
 yellow  
**gând** (*pl*: gânduri) *mx* thought  
 a gândi -esc to think  
**gândire** (*pl*: gândiri) *f* thought  
**gară** (*pl*: gări) *f* railroad station  
**garderobă** (*pl*: garderobe) *f* cloak-  
 room, wardrobe  
 a găsi -esc to find, think  
**gât** (*pl*: gâturi) *mx* neck, throat;  
 plăcerea gâtului sin of over-  
 indulgence  
**gata** ready  
**gazdă** (*pl*: gazde) *f* host  
**gazetă** (*pl*: gazete) *f* newspaper  
**geam** (*pl*: geamuri) *mx* window pane  
**geamantan** (*pl*: geamantane) *mx*  
 valise  
**general** (*pl*: generali) *m* general (in  
 army); general -ă (*pl*: generali  
 -le) *adj* general

- generație** (*pl: generații*) *f* generation  
**generator -toare** (*pl: generatori -toare*) *adj* generating  
**genere**: *în* — in general  
**generos -roasă** (*pl: generoși -roase*) *adj* generous  
**generozitate** (*pl: generozități*) *f* generosity  
**geografie** (*pl: geografii*) *f* geography  
**ger** (*pl: geruri*) *mx* freeze  
**german -ă** (*pl: germani -ne*) *adj* German  
**Germania** Germany  
**gest** (*pl: gesturi*) *mx* gesture  
**ghetă** (*pl: ghete*) *f* shoe  
**ghiară** (*pl: ghiare*) *f* claw  
**ghiață** (*pl: gheți*) *f* ice; **ghețuri** *mxpl* polar ice  
**glas** (*pl: glasuri*) *mx* voice  
**glumă** (*pl: glume*) *f* joke; *în* — jokingly; *nu* —! you don't say! seriously?  
**a glumi -esc** to jest, joke  
**goană** (*pl: goane*) *f* hurry; *în* — hurriedly  
**gol, goală** (*pl: goi, goale*) *adj* empty  
**a goli -esc** to empty  
**gospodar** (*pl: gospodari*) *m* householder  
**gospodăresc -rească** (*pl: gospodărești*) *adj* like a householder  
**gospodărie** (*pl: gospodării*) *f* household  
**grabă** (*pl: grabe*) *f* hurry; *ce e graba?* what's the hurry?  
**a grăbi -esc** to hurry  
**grad** (*pl: grade*) *mx* grade  
**grădină** (*pl: grădine*) *f* garden  
**a grăi -esc** to speak, utter  
**grajd** (*pl: grajduri*) *mx* stable  
**gram** (*pl: grame*) *mx* gram  
**gras -ă** (*pl: grași -se*) *adj* fat  
**grăsuliu -lie** (*pl: grăsulii*) *adj* fat-tish  
**gratuit -ă** (*pl: gratuit -te*) *adj* free, gratis  
**grăunță** (*pl: grăunțe*) *f* small grain (as of rice)  
**grav -ă** (*pl: gravi -ve*) *adj* grave, serious  
**grecesc -cească** (*pl: grecești*) *adj* Greek  
**greșală** (*pl: greșeli*) *f* error, mistake  
**a greși -esc** to make a mistake  
**greu, grea** (*pl: grei, grele*) *adj* difficult; heavy; *cu greu* with difficulty  
**greutate** (*pl: greutateți*) *f* difficulty; weight  
**grijă** (*pl: grije*) *f* concern, worry  
**a grindina** to hail  
**groaznic -ă** (*pl: groaznici -ce*) *adj* frightful  
**grozav -ă** (*pl: grozavi -ve*) *adj* terrible  
**grup** (*fp: grupe; mxpl: grupuri*) *m* group  
**guler** (*pl: gulere*) *mx* collar  
**gură** (*pl: guri*) *f* mouth  
**gust** (*pl: gusturi*) *mx* taste, whim  
**gustos -toasă** (*pl: gustoși -toase*) *adj* tasty  
**guvern** (*pl: guverne*) *mx* government  
**hai!** *interj* used as an urge for action  
**haină** *f* coat (of suit); *pl: haine* clothes  
**halva** (no *pl*) *f* Turkish pastry  
**harnic -ă** (*pl: harnici -ce*) *adj* diligent, industrious  
**hartă** (*pl: harte*) *f* map  
**hârtie** (*pl: hârtii*) *f* paper  
**hazliu -lie** (*pl: hăzlii*) *adj* comical  
**hedonism** (*pl: hedonisme*) *mx* hedonism  
**higienă** (*pl: higiene*) *f* hygiene  
**hohot** (*pl: hohote*) *mx* sob  
**hoț, hoță** (*pl: hoți, hoțe*) *mf* thief  
**a hotări -ăsc** (106) to decide  
**hotel** (*pl: hoteluri*) *mx* hotel  
**a hrăni -esc** to feed  
**Hristos** Christ  
**i** (134) them  
**Ianuarie** January  
**iar** and, but, while; *adv* again, anew  
**iarăși** again  
**iarbă** (*pl: ierbi*) *f* grass; **ierburii** *fp* herbs  
**iarnă** (*pl: ierni*) *f* winter  
**lată** here is, there is (when pointing out)  
**iau** I take, they take  
**ici** here; — **și colo** here and there  
**idee** or **ideile** (*pl: idei*) *f* idea  
**idiot, idioată** (*pl: idioți, idoate*) *adj* idiot

**idol** (*pl*: **idoli**) *m* idol  
**iepure** (*pl*: **iepurî**) *m* rabbit  
**a ierta** to forgive  
**iertare** (*pl*: **iertări**) *f* forgiveness  
**a ieși** to go out  
**ii** (134) them, to her, to him  
**il** (134) him, it  
**imbecil** -ă (*pl*: **imbecili** -le) *adj*  
 imbecile  
**a îmbrăca** to dress  
**a îmbrățișa** -ez to embrace  
**imens** -ă (*pl*: **imensi** -se) *adj*  
 immense  
**imi** (134) to me  
**a împăca** to appease; *vr* to reconcile  
**Împărat** (*pl*: **Împărați**) *m* Emperor  
**împărătesc** -tească (*pl*: **împără-**  
**tești**) *adj* imperial  
**Împărăție** (*pl*: **Împărății**) *f* Empire  
**a împărți** -esc to divide  
**împărțire** (*pl*: **împărțiri**) *f* division  
**imperiu** (*pl*: **imperii**) *m* empire  
**a împiedica** to prevent  
**important** -ă (*pl*: **importanți** -te)  
*adj* important  
**împotrivă** against  
**împrejur** see **jur**  
**a împrejura** (**împrejur**) to surround  
**împrejurare** (*pl*: **împrejurări**) *f*  
 circumstance, happening  
**impresie** (*pl*: **impresii**) *f* impression  
**a împreuna** -ez to bring together;  
*vr* to get together  
**împreună** together  
**a înprospăta** -ez to refreshen  
**a împrumuta** to borrow, lend  
**în in**  
**înaintaș** -ă (*pl*: **înaintași** -șe) *mf*  
 predecessor  
**înainte** (var. **dinainte**) before, before-  
 hand, in front; **de acum** — from  
 now on, henceforth  
**înalt** -ă (*pl*: **înalți** -te) *adj* high, tall  
**înapoi** backwards  
**a înarma** to arm  
**a inaugura** -ez to inaugurate  
**încă** again, still; **ba** — but even, also  
**a încălzi** -esc to heat, warm  
**încât** so that  
**a incendia** -ez to set fire to  
**inceput** (*pl*: **inceputuri**) *mx* begin-  
 ning; **la** — at the beginning  
**a încerca** to try

**încet** -ceată (*pl*: **înceți** -te) *adj*  
 slow  
**a înceta** -ez to slow down, stop  
**a închide** (139<sup>2</sup>) to close  
**închinare** (*pl*: **închinări**) *f* bow;  
 devotion (as in church)  
**a închipui** -esc to imagine  
**închisoare** (*pl*: **închisorii**) *f* prison  
**a încinge** (139<sup>2</sup>) to don (as an official  
 vestment, or saber)  
**a înclina** to incline; *vr* to bow  
**încoace** here, this way  
**încovoiat** -ă (*pl*: **încovoiati** -te) *adj*  
 bent, hooked  
**încredere** (*pl*: **încrederi**) *f* trust  
**a încredința** -ez to entrust  
**a încuia** to lock  
**a încurca** to confuse, *vr* get entangled  
**îndărât** back, backwards  
**îndată** soon; — **ce** as soon as  
**îndemn** (*pl*: **îndemnuri**) *mx* im-  
 pulse, spur  
**a se îndepărta** -ez to go away (in  
 distance)  
**îndepărtat** -ă (*pl*: **îndepărtați** -te)  
*adj* distant, far away  
**independent**, -ă (*pl*: **independenți**  
**-te**) *adj* independent  
**independentă** (*pl*: **independențe**) *f*  
 independence  
**indiferență** (*pl*: **indiferențe**) *f* in-  
 difference  
**a (se) indigna** -ez to become indig-  
 nant  
**indispensabil** -ă (*pl*: **indispensabili**  
**le**) *adj* indispensable  
**îndoială** (*pl*: **îndoieli**) *f* doubt  
**îndoit** -ă (*pl*: **îndoiți** -te) *adj* double  
**a (se) îndrăgosti** -esc to fall in love  
**îndrăzneală** (*pl*: **îndrăzneală**) *f* daring  
**a îndrăzni** -esc to dare  
**a îndrepta** to correct; *vr* to improve  
 (in health)  
**a înduioșa** -ez to move, touch (emo-  
 tionally)  
**industrialist** (*pl*: **industrialiști**) *m*  
 industrialist  
**industrie** (*pl*: **industrii**) *f* industry  
**infam** -ă (*pl*: **infami** -me) *adj* in-  
 famous  
**a înfăptui** -esc to create  
**înfățișare** (*pl*: **înfățișări**) *f* appear-  
 ance

- înființare** (*pl*: înființări) *f* establishment, founding
- înflorire** (*pl*: înfloriri) *f* flowering
- influență** (*pl*: influențe) *f* influence
- îngăduire** (*pl*: îngăduiri) *f* indulgence
- a **înghesui** -esc to crowd
- înghețată** (*pl*: înghețate) *f* ice cream
- a **îngrășa** to fatten; *vr* to get fat
- a **îngreuna** -ez to burden, to make difficult
- a **îngriji** -esc to take care of; *vr* to worry
- îngrijire** (*pl*: îngrijiri) *f* concern, care, worry; *cu* — with care
- îngrijorare** (*pl*: îngrijorări) *f* concern, worry
- a **îngropa** to bury
- a **îngrozi** -esc to frighten, horrify
- îngust** -ă (*pl*: înguști -te) *adj* narrow
- înhalăție** (*pl*: înhalății) *f* inhalation
- înmă** (*pl*: înimi) *f* heart
- inițial** -ă (*pl*: inițiali -le) *adj* initial; *f* initial letter
- inițiativă** (*pl*: inițiative) *f* initiative
- a **înlătura** to put or push aside
- a **înlesni** -esc to facilitate
- a **înlocui** -esc to replace
- înlocuire** (*pl*: înlocuiri) *f* replacement
- înmormântare** (*pl*: înmormântări) *f* burial
- a **înmormânta** -ez to bury
- a **înmulți** -esc to multiply
- înmulțire** (*pl*: înmulțiri) *f* multiplication
- a (se) **înnopta** -ez to get dark (as of day)
- înofensiv** -ă (*pl*: înofensivi -ve) *adj* inoffensive
- a **înrădăcina** -ez to take root
- a **înroși** -esc to redden; *vr* to blush
- însă** but, however
- a **însărcina** -ez to charge with a task
- a **înșela** to deceive; *vr* to be mistaken
- a **însemna** to mean
- însemnat** -ă (*pl*: însemnați -te) *adj* famous, noted
- a (se) **însenina** -ez to clear up (as weather)
- a (se) **însera** -ez to become evening
- a **înseta** -ez to thirst
- a **înspăimânta** or **spăimânta** to frighten
- înspăimântător** -toară (*pl*: înspăimântători -toare) *adj* frightening
- a **înștiința** -ez to inform
- institut** (*pl*: institute) *mx* institute
- însul**, **însa** (155) (*pl*: înșil, însele) form replacing forms of **dânsul** after preposition **într(u)** in, **dintr(u)** from, and **printr(u)** by, through
- însuși** (193) myself
- a **însura** (**însor**) to marry; *vr* to get married (only as a man to a woman)
- întâi** (195) first
- a **întâlni** -esc to meet
- a **se întâmpla** to happen
- întâmplare** (*pl*: întâmplări) *f* happening; *din* — by chance
- a **întărâta** to excite
- întărire** (*pl*: întăriri) *f* hardening, strengthening
- a **întârzia** (**întârziu**) to delay; be late
- a **înțelege** (139<sup>2</sup>) to understand
- înțelegere** (*pl*: înțelegeri) *f* understanding
- înțelepciune** (*pl*: înțelepciuni) *f* intelligence
- înțelept** -leaptă (*pl*: înțelepți -lepte) *adj* & *mf* intelligent; sage
- înțeles** (*pl*: înțelesuri) *mx* meaning; *bine* — of course
- a **întemeia** -ez to found, start
- întemeietor** (*pl*: întemeietori) *m* founder
- interes** (*pl*: interese) *mx* interest
- a **înterеса** -ez to interest
- înterесant** -ă (*pl*: interesanți -te) interesting
- înterminabil** -ă (*pl*: interminabili -le) *adj* interminable
- a **întervenii** to intervene (conjugated like a *veni*)
- întervenție** (*pl*: intervenții) *f* intervention
- a **înterzice** (139<sup>2</sup>) to forbid, interdict
- a **înteți** -esc to spur
- întimitate** (*pl*: întimități) *f* intimacy
- a **întinde** (139<sup>2</sup>) to stretch; a **se** — *la vorbă* to talk at length
- întindere** (*pl*: întinderi) *f* stretch of land

a întoarce (139<sup>a</sup>) to give back; *vr* to come back  
 a intra (intru) to enter  
 între between; in  
 a întreba to ask  
 a întrebuița -ez to use, make use of  
 întreg -treagă (*pl*: întregi) *adj* entire, whole  
 întregire (*pl*: întregiri) *f* integration  
 întrerupere (*pl*: întreruperi) *f* interruption  
 întretimp meanwhile  
 a întreține to maintain  
 a întrista -ez to sadden; *vr* to become sad  
 a introduce (139<sup>a</sup>) to introduce  
 într'una constantly  
 întrunire (*pl*: întruniri) *f* meeting  
 a întuneca to darken; *vr* to get dark  
 întuneric (*pl*: întunerice) *mx* darkness  
 inuman -ă (*pl*: inumani -ne) *adj* inhuman  
 a învălui -esc to surround; to envelop  
 a învărti -esc to turn  
 învărtitură (*pl*: învărtituri) *f* turn, spin  
 a învăța to learn, teach; — pe din afară to learn by heart  
 învățat -ă (*pl*: învățați -te) *adj* learned  
 învățător (*pl*: învățători) *m* teacher  
 învățătură (*pl*: învățături) *f* learning, lesson, teaching  
 invenție (*pl*: invenții) *f* invention  
 a invidia -ez to envy  
 a învinge (139<sup>a</sup>) to vanquish  
 a invita -ez to invite  
 invitație (*pl*: invitații) *f* invitation  
 învoială (*pl*: învoiele) *f* agreement, understanding  
 ireparabil -ă (*pl*: ireparabili -le) *adj* irreparable  
 ironic -ă (*pl*: ironici -ce) *adj* ironic  
 ironie (*pl*: ironii) *f* irony  
 is (84<sup>a</sup>) I am  
 își (134) to himself  
 a isprăvi -esc to end, finish  
 istoric -ă (*pl*: istorici -ce) *adj* historic  
 istoricu (*pl*: istorici) *m* historian  
 istorie (*pl*: istorii) *f* history, story

Italia Italy  
 Italian -ă (*pl*: Italiani -ne) *adj* Italian; *mf* Italian (person)  
 italic -ă (*pl*: italice -ce) *adj* italic  
 îți (134) to you  
 a iubi -esc to love  
 iubire (*pl*: iubiri) *f* love  
 iulie July  
 a ivi -esc to arise in view, see; *vr* to find suddenly  
 a izbuti -esc to succeed  
 a izola -ez to isolate  
 izvor (*pl*: izvoare) *mx* source (of water bodies)

jertfă (*pl*: jertfe) *f* offering, sacrifice (as to a god)  
 a jigni or jigni -esc to vex  
 jignitor -toară (*pl*: jignitori -toare) *adj* vexing  
 joc (*pl*: jocuri) *mx* game; a-și bate — de to make fun of  
 joi Thursday  
 jos, joasă (*pl*: joși, joase) *adj* low; *mf* bottom, lower part; de — în sus from top to bottom, up and down, pe — on foot, on the ground  
 a juca (joc) to play  
 a judeca to judge  
 judecată (*pl*: judecăți) *f* judgement  
 judecător (*pl*: judecători) *m* judge  
 judecătoresc -ească (*pl*: judecătorești) *adj* judicial  
 jumătate (*var*. jumate) (*pl*: jumătăți) *f* half  
 jur (*pl*: jururi) *mx* circle, circuit; -împrejur all around; împrejur around  
 jurat (*pl*: jurați) *m* juror  
 jurați: Curtea cu jurați Court where a jury is used  
 juridic -ă (*pl*: juridici -ce) *adj* judicial

kilogram (*pl*: kilograme) *m* kilogram  
 kilolitr (*pl*: kilolitri) *m* 1,000 liters  
 kilometru (*pl*: kilometri) *m* kilometer

I, -I (134) him, it  
 la to  
 lac (*pl*: lacuri) *mx* lake

- lacom** -ă (*pl*: lacomi -me) *adj*  
 greedy  
**lăcomește** greedily  
**lăcomie** (*pl*: lăcomii) *f* greediness  
**lăcrima** -ez to shed tears  
**lacrimă** (*pl*: lacrimi) *f* tear  
**lamă** (*pl*: lame) *f* blade  
**lămâie** (*pl*: lămâi) *f* lemon  
**lampă** (*pl*: lămpi) *f* lamp  
**a lămuri** -esc to clarify  
**lângă** near; **pe** — besides  
**lapte** *m* milk; **lapți** *pl* roe; **lăpturi**  
*m* *pl* dairy foods  
**a lăsa** to allow, leave, let  
**lat** (*pl*: laturi) *m* *pl* aspect, side  
**lat** -ă (*pl*: lați -te) *adj* wide  
**a lăuda** to praise  
**laur** (*pl*: lauri) *m* laurel  
**le** (134) them, to them  
**lecție** (*pl*: lecții) *f* lesson  
**lectură** (*pl*: lecturi) *f* reading; **sală**  
**de** — reading-room  
**a lega** to tie  
**a legăna** to rock  
**legănare** (*pl*: legănări) *f* rocking  
**legătură** (*pl*: legături) *f* connexion,  
 relation; **în** — cu in connexion with  
**lege** (*pl*: legi) *f* law  
**legendă** (*pl*: legende) *f* legend  
**legiune** (*pl*: legiuni) *f* legion  
**lemn** (*pl*: lemne) *m* *pl* wood  
**leneș** -ă (*pl*: leneși -șe) *adj* lazy  
**leoalcă** (*pl*: leoaice) *f* lioness  
**a se lepăda** to get rid of  
**li** (134) to them  
**liber** -ă (*pl*: liberi -re) *adj* free  
**libertate** (*pl*: libertăți) *f* freedom,  
 liberty  
**libru** -bră (*pl*: libri -bre) *adj* free  
**lichid** (*pl*: lichide) *m* *pl* liquid  
**limbă** (*pl*: limbi) *f* language, tongue  
**a limita** -ez to limit  
**limpede** (117) (*pl*: limpezi) *adj*  
 limpid  
**lin** -ă (*pl*: lini -ne) soft, smooth  
**linie** (*pl*: linii) *f* line  
**linioară** (*pl*: linioare) *f* small line;  
 — **de** dialog (marks the beginning  
 of dialogue)  
**liniște** (*pl*: liniști) *f* silence  
**a liniști** -esc to quiet  
**a lipi** -esc to paste  
**lipsă** (*pl*: lipse) *f* lack  
**a lipsi** -esc to lack, miss  
**listă** (*pl*: liste) *f* list, menu  
**literar** -ă (*pl*: literari -re) *adj*  
 literary  
**literatură** (*pl*: literaturi) *f* literature  
**loc** (*pl*: locuri) *m* *pl* place; **de** — not  
 at all; **a avea** — to take place  
**a locui** -esc to inhabit, live  
**locuitor** (*pl*: locuitori) *m* inhabitant,  
 tenant  
**logodnic** (*pl*: logodnici) *m* fiancé  
**lor** (134) their, to them  
**a lovi** -esc to strike (a blow); **vr** **de**  
 to encounter, come up against  
**a lua** (App V) to take; — **cunoștință**  
**de** to take cognizance of; — **pe**  
**unul drept altul** to mistake one  
 for another; **a-și** — **rămas bun** to  
 say good-bye  
**a lucra** -ez to work  
**lucrare** (*pl*: lucrări) *f* work  
**lucrător** -toară (*pl*: lucrători  
 -toare) *m* *pl* worker  
**lucru** (*pl*: lucruri) *m* *pl* thing, work  
**lui** (134) his, to him  
**lulea** (*pl*: lulele) *f* pipe (to smoke)  
**lumânare** (*pl*: lumânări) *f* candle  
**lume** (*pl*: lumi) *f* world; **toată**  
**lumea** everybody  
**lumesc** -mească (*pl*: lumești) *adj*  
 pagan, worldly  
**a lumina** -ez to light  
**lumină** (*pl*: lumini) *f* light  
**luminos** -noasă (*pl*: luminoși  
 -noase) *adj* luminous  
**lună** (*pl*: luni) *f* month, moon; **pe** —  
 monthly  
**lung** -ă (*pl*: lungi) *adj* long; **pe** — at  
 length  
**lungime** (*pl*: lungimi) *f* length  
**luni** Monday  
**lup** (*pl*: lupi) *m* wolf  
**a lupta** to fight, struggle  
**luxos, luxoasă** (*pl*: luxoși, luxoase)  
*adj* luxurious  
**mă, m'** (134) me  
**măcar** even if, at least, in spite of  
**măduvă** (*pl*: măduve) *f* marrow;  
 măduva spinării spine  
**a măhni** -esc to sadden  
**măhnire** (*pl*: măhniri) *f* sadness,  
 sorrow

**măhnit** -ă (*pl: măhniți -te*) *adj*  
saddened, troubled, vexed  
**mai** May  
**mai** (127) more; with *neg* any more  
**măine** tomorrow  
**majoritate** (*pl: majorități*) *f* majority, most  
**mal** (*pl: maluri*) *mx* shore  
**mamă** (*pl: mame*) *f* mother  
**mână** (*pl: mâni, mâini*) *f* hand  
**mânăstire** (*pl: mânăstiri*) *f* monastery  
**a mânca** (App V) to eat  
**mâncare** (*pl: mâncări*) *f* eating; food; **mâncăruri** *mxpl* kinds of foods  
**mândrie** (*pl: mândrii*) *f* pride  
**mândru** -dră (*pl: mândri -dre*) *adj*  
proud  
**a mângăia** (mângăiu) to caress  
**mângăiere** (*pl: mângăieri*) *f* solace  
**mânie** (*pl: mâni*) *f* anger, fury  
**a manifesta** -ez to manifest, show  
**a mânui** -esc to enrage  
**măr** (*pl: mere*) *mx* apple  
**mare** (117) (*pl: mari*) *adj* big, great  
**mare** (*pl: mări*) *f* sea  
**marfă** (*pl: mărfuri*) *f* merchandise  
**mărime** (*pl: mărimi*) *f* size, largeness  
**a se mărita** to marry (as woman to a man)  
**măritiș** (*pl: măritișuri*) *mx* marriage  
**mărmoră** (*pl: marmori*) *f* marble  
**marți** Tuesday  
**mărunt** -ă (*pl: mărunți -te*) minute, tiny; **banii mărunți** small change  
**masă** (*pl: mese*) *f* table; — **de scris** writing-table; **după** — afternoon  
**mașină** (*pl: mașini*) *f* automobile, machine  
**a măsura** to measure  
**măsură** (*pl: măsuri*) *f* measure; **a fi în** — a to be in a position to;  
**pe** — **ce as**, in proportion as  
**mătase** (*pl: mătăsuri*) *mx* silk  
**maturitate** (*pl: maturități*) *f* maturity  
**mătușă** (*pl: mătușe*) *f* aunt  
**maximal** -ă (*pl: maximi -le*) *adj*  
maximal  
**(Marea) Mediteraneă** Mediteranean Sea

**mediu** (*pl: medii*) *mx* medium  
milieu  
**mereu** continuously, repeatedly  
**a merge** (139<sup>2</sup>) to go, walk; **cum merge?** how are things?  
**mesean** -ă (*pl: meseni -ne*) *mf*  
table companion  
**metodă** (*pl: metode*) *f* method  
**metru** (*pl: metri*) *m* meter  
**meu** (109) *my*  
**mi, -mi** (134) to me  
**mic** -ă (*pl: mici*) *adj* small  
**microb** (*pl: microbi*) *m* microbe  
**mie** (134) to me  
**mie** (169) (*pl: mii*) *f* thousand  
**miel** (*pl: miei*) *m* lamb  
**miercuri** Wednesday  
**miez** : **miazăzi** noon; **miazănoapte**  
midnight  
**mijloc** (*pl: mijlocuri*) *mx* middle;  
**mijloace** *fpl* money, means  
**milă** (*pl: mile*) *f* pity  
**miliard** (*pl: miliarde*) *mx* billion  
**million** (*pl: milioane*) *mx* million  
**militar** -ă (*pl: militari -re*) *adj*  
military  
**milostenie** (*pl: milostenii*) *f* charity, pity  
**milostiv** -ă (*pl: milostivi -ve*) *adj*  
charitable  
**minge** (*pl: mingi*) *f* ball  
**ministru** (*pl: miniștri*) *m* cabinet member  
**minte** (*pl: minți*) *f* mind  
**a minți** to lie  
**a minuna** -ez to astonish; *vr* to wonder  
**minunat** -ă (*pl: minunați -te*) *adj*  
wonderful  
**minutar** (*pl: minutare*) *mx* hand of watch  
**a (se) mira** to wonder  
**mirare** (*pl: mirări*) *f* wonder; **nu-l de** — ! It's no wonder!  
**miros** (*pl: miroase or miroșuri*)  
*mx* odor  
**a mișca** to move  
**mișcare** (*pl: mișcări*) *f* move, movement  
**mititel** -tică (*pl: mititei -tele*) *adj*  
tiny  
**mizerabil** -ă (*pl: mizerabili -le*)  
*adj* miserable

mlădjere (*pl*: mlădjierī) *f* elasticity, liveness  
 moale (117) (*pl*: moi) *adj* soft  
 moarte (*pl*: morți) *f* death  
 mod (*pl*: moduri) *mx* manner, way  
 a modela -ez to model  
 modern -ă (*pl*: moderni -ne) *adj* modern  
 moldovenism (*pl*: moldovenisme) *mx* Moldavianism  
 moleșală (*pl*: moleșeli) *f* torpor  
 moment (*pl*: momente) *mx* moment; într'un — dat in a given moment; — de față present day  
 monarh (*pl*: monarhi) *m* monarch  
 mondial -ă (*pl*: mondialī -le) *adj* world  
 monetar -ă (*pl*: monetari -re) *adj* monetary  
 mormânt (*pl*: morminte) *mx* grave  
 mort, moartă (*pl*: morți, moarte) *mf* dead one  
 mosafir (*pl*: mosafiri) *m* guest  
 motiv (*pl*: motive) *mx* cause, reason  
 muiere (*pl*: muieri) *f* wife, woman  
 mult -ă (171) (*pl*: mulți, multe) *adj* & *pron* many, much; cu atât mai — că especially since, so much more since; de — for a long time  
 multilateral -ă (*pl*: multilaterali -le) *adj* multilateral  
 mulțime (*pl*: mulțimi) *f* multitude  
 a mulțumi -esc to satisfy, thank  
 muncă (*pl*: munci) *f* labor, hard work  
 munte (*pl*: munți) *m* mountain  
 muntean -teancă (*pl*: munteni -tence) *mf* native of Muntenia (Wallachia)  
 murdar -ă (*pl*: murdari -re) *adj* dirty  
 a muri (mor) to die  
 mușama (*pl*: mușamale) *f* oilcloth  
 a mușca to bite  
 muscă (*pl*: muște) *f* fly; cu musca pe căciulă with a chip on the shoulder  
 mușteriu (*pl*: mușterii) *m* customer  
 mut -ă (*pl*: muți -te) *adj* dumb, mute  
 a muta to move  
 a nădăjdui -esc to hope  
 nădejde (*pl*: nădejdi) *f* hope

naiv -ă (*pl*: naivi -ve) *adj* naïve  
 nas (*pl*: nasuri) *mx* nose  
 nasture (*pl*: nasturi) *m* button  
 național -ă (*pl*: naționalī -le) *adj* national  
 națiune (*pl*: națiuni) *f* nation  
 natură (*pl*: naturi) *f* nature, characteristic  
 ne (134) *us*, to *us*  
 ne *neg* prefix  
 neam (*pl*: neamuri) *mx* nation, race  
 neaoș -ă (*pl*: neaoși -șe) *adj* elder  
 neapărat absolutely  
 neașteptat -ă (*pl*: neașteptați -te) *adj* unexpected; pe neașteptate unexpectedly  
 necaz (*pl*: necazuri) *mx* trouble  
 necesar -ă (*pl*: necesari -re) *adj* necessary  
 necesitate (*pl*: necesități) *f* necessity  
 nefericire misfortune; din — unfortunately  
 nefiresc -rească (*pl*: nefirești) *adj* unnatural  
 negreșit surely, without doubt  
 negru, neagră (*pl*: negri, negre) *adj* black  
 negustor (*pl*: negustori) *m* business man, merchant  
 neîncetat -ă (*pl*: neîncetați -te) *adj* ceaseless  
 nemărginire (*pl*: nemărginiri) *f* infinity  
 nemărginit -ă (*pl*: nemărginiți -te) *adj* unlimited  
 nemțeste German (language)  
 nenorocire (*pl*: nenorociri) *f* misfortune  
 nenorocit -ă (*pl*: nenorociți -te) *adj* unfortunate  
 nepăsător -toară (*pl*: nepăsători -toare) *adj* indifferent  
 nepot, nepoată (*pl*: nepoți, nepoate) *mf* nephew, niece, grandchild  
 nerăbdător -toară (*pl*: nerăbdători -toare) *adj* impatient  
 neregulă (*pl*: neregule) *f* disorder  
 nerv (*pl*: nervi) *m* nerve  
 a nesocoti -esc to disregard, ignore, neglect  
 nespus -ă (*pl*: nespuși -se) *adj* unheard of

nestrămutat -ă (*pl*: nestrămutați  
-te) *adj* unwavering  
nevastă (*pl*: neveste) *f* wife  
nevoie (*pl*: nevoi) *f* need; a avea —  
to need  
a nevoi -esc to need  
nicăieri nowhere  
nici neither, nor: — de cum not at all  
nimeni or nimenia nobody, no one  
a nimeri -esc to find someone or  
something at the right place or  
time; to hit it right; *vr* to find one-  
self suddenly or unexpectedly with  
someone or something; to just happen  
nimerit -ă (*pl*: nimeriți -te) *adj*  
proper, suitable  
nimic(a) *mx* nothing; nimicuri *mxpl*  
trifles; a nu face — not to matter  
a ningea (198) to snow  
nisip (*pl*: nisipuri) *mx* sand  
niște (78) some  
noapte (*pl*: nopți) *f* night; — bună  
good-night; miazănoapte midnight  
noi we, us  
nor (*pl*: nori) *m* cloud  
noră (*pl*: nurori) *f* daughter-in-law  
noroc (*pl*: noroace) *mx* luck  
noroi (*pl*: noroale) *mx* mud  
nostru (109) our  
noțiune (*pl*: noțiuni) *f* notion  
nou -ă (*pl*: noi, nouă) *adj* new;  
ce mai e —? what's new? din  
— again, anew  
nouă (153) to us  
nouă nine  
nouăsprezece or nouăspce (169)  
nineteen  
nu, n' no, not  
numai only; — să provided that;  
nu — . . . ci și not only . . . but also  
numaidecât at once, immediately  
număr (*pl*: numere) *mx* number  
nume (*pl*: nume) *mx* name  
a numi -esc to name; *vr* to be called  
nuntă (*pl*: nunți) *f* wedding

o (137) a, it, her  
oale (*pl*: oi) *f* ewe, lamb  
oară (*pl*: ori) *f* time (as in recurring  
action or event)  
oarecare (171) anything or anyone  
at all

oarecum somehow  
oareșicare certain, some  
oaspet (*pl*: oaspeți) *m* host  
obiceiu (*pl*: obiceiuri) *mx* habit;  
de — usually  
a obicinui [obișnui] -esc to create a  
habit; *vr* to get used to  
obligăție (*pl*: obligații) *f* obligation  
a (se) obosi -esc to tire  
obosit -ă (*pl*: obosiți -te) *adj* tired  
obsedat -ă (*pl*: obsedați -te) *adj*  
obsessed  
a observa to observe  
ocean (*pl*: oceane) *mx* ocean  
ochelari (no *sg*) *m* eye-glasses  
ochiu (*pl*: ochi) *m* eye; a trage cu  
coada ochiului to glance furtively,  
steal a glance  
ocol (*pl*: ocoluri) *mx* turn; a da —  
to avoid by turning around  
a ocroti -esc to patronize, protect  
ocrotire (*pl*: ocrotiri) *f* protection  
a ocupa to occupy; *vr* to be busy with  
odăia (*pl*: odăi) *f* room  
odată once; — ce as soon as, since  
a odihni to rest; *vr* to take a rest  
odinioară formerly, of yore  
a ofensa -ez to hurt one's feelings,  
offend  
a oferi to offer  
oficialitate (*pl*: oficialități) *f* official-  
dom  
ofilit -ă (*pl*: ofiliți -te) *adj* faded,  
withered  
ogîndă (*pl*: ogînză) *f* mirror  
om (*pl*: oameni) *m* man  
omenesc -nească (*pl*: omenești) *adj*  
human  
a omori to kill  
onoare (*pl*: onori) *f* honour  
operă (*pl*: opere) *f* work (of an  
author)  
operație (*pl*: operații) *f* operation (as  
in surgery)  
operațiune (*pl*: operațiuni) *f* opera-  
tion (as in mathematics)  
opinie (*pl*: opinii) *f* opinion  
a opri -esc to stop  
opt eight  
optimism (*pl*: optimisme) *mx* opti-  
mism  
optsprezece or opspce or ops'ce  
(169) eighteen

- a opune (139<sup>a</sup>)** to oppose  
**oră (pl: ore)** *f* hour  
**oraș (pl: orașe)** *mx* city  
**orator (pl: oratori)** *m* orator  
**orb, oarbă (pl: orbî, oarbe)** *adj* & *mf* blind  
**ordine (no pl)** *f* order  
**organ (pl: organe)** *mx* organ (of body); newspaper or periodical (of a group)  
**a organiza -ez** to organize  
**organizare (pl: organizări)** *f* organization  
**ori** or; times (as in multiplying); **ori . . . ori** either . . . or  
**oribil -ă (pl: oribili -le)** *adj* horrible  
**oricare (171)** anything or anyone at all  
**oricât** no matter how much  
**orice (171)** any, anything  
**oricine (171)** anyone  
**oricum** anyhow, anyway  
**oriental -ă (pl: orientali -le)** *adj* oriental  
**original -ă (pl: originali -le)** *adj* original  
**orișicând** any time  
**orișice** anything  
**oropsit -ă (pl: oropsiți -te)** *adj* & *mf* oppressed  
**orșicine (171)** anyone  
**orșicum** any way  
**os (pl: oase)** *mx* bone  
**ospățare (pl: ospățări)** *f* hospitality, shelter  
**osteneală (pl: osteneeli)** *f* fatigue;  
**a-și da** — to take pains to  
**oțel** *m* steel; **oțele** *fpl* gun plates  
  
**păcat (pl: păcate)** *mx* sin; **a fi** — to be a pity  
**pace (pl: păci)** *f* peace  
**pădure (pl: păduri)** *f* forest  
**păgân -ă (pl: păgâni -ne)** *adj* & *mf* pagan  
**paganism (pl: paganisme)** *mx* paganism  
**pagină (pl: pagini)** *f* page  
**a păgubi -esc** to hurt (by doing damage to someone)  
**pahar (pl: pahare)** *mx* glass  
**pale (pl: păi)** *f* straw  
**palmâine** day after tomorrow  
  
**pâine (pl: pâini)** *f* bread  
**pălărie (pl: pălării)** *f* hat  
**palton (pl: paltoane)** *mx* overcoat  
**pământ (pl: pământuri)** *mx* earth, land  
**pană (pl: pene)** *f* feather  
**până until; — una alta** in short, before one knows  
**panegiric (pl: panegirice)** *mx* panegyric  
**panglică (pl: panglice)** *f* ribbon  
**pânză (pl: pânze)** *f* linen; **pânze-turi** *fpl* things made of linen  
**păr (pl: peri)** *m* pear tree  
**para** *f* mil; **parale** *fpl* money  
**parabolă (pl: parabole)** *f* parable  
**a părăsi -esc** to abandon, leave  
**pardesiu (pl: pardesie)** *mx* overcoat  
**a părea** to appear, seem; — **bine** to be glad; — **rău** to be sorry  
**păreră (pl: păreri)** *f* opinion  
**părinte** *m* father (*pl: părinți*) *m* parent  
**a părjoli -esc** to sear  
**parte (pl: părți)** *f* part; **pe de altă** — on the other hand  
**particular -ă (pl: particulari -re)** *adj* private  
**particularitate (pl: particularități)** *f* peculiarity  
**partizan -ă (pl: partizani -ne)** *mf* partisan  
**partisan**  
**pas (pl: pași)** *m* step  
**a păsa** to care (used with dative)  
**pașă (pl: pașale)** *m* pasha  
**pasager -ă (pl: pasageri -re)** *mf* passenger  
**pasăre (pl: pasări)** *f* bird  
**pasionat -ă (pl: pasionați -te)** *adj* passionate  
**Paște** Easter  
**a păstra -ez** to keep  
**pat (pl: paturi)** *mx* bed  
**pătălăgea roșie (pl: pătlăgele roșii)** *f* tomato  
**patriot (pl: patrioți)** *m* patriot  
**patru** four  
**a pătrunde (139<sup>a</sup>)** to penetrate  
**pătrunzător -toară (pl: pătrunzătorii -toare)** *adj* penetrating  
**patrusprezece** or **paisprezece** or **paispce (169)** fourteen  
**pătură (pl: pături)** *f* layer

a păzi -esc to guard, watch; *vr* to protect oneself, to be careful not to  
**paznic** (*pl*: paznici) *m* guard  
 a pedepsi -esc to punish  
 pentru for, in order to  
 pentrucă because  
 pentruce why  
 pepene (*pl*: pepeni) *m* melon  
 pereche (*pl*: perechi) *f* pair; fără — unique  
 perete (*pl*: pereți) *m* wall  
 perfect -ă (*pl*: perfecți -te) *adj* perfect  
 a peria -ez to brush  
 periculos -loasă (*pl*: periculoși -loase) *adj* dangerous  
 periferie (*pl*: periferii) *f* periphery  
 permanent -ă (*pl*: permanenți -te) *adj* permanent  
 a permite to permit  
 persoană (*pl*: persoane) *f* person  
 personal -ă (*pl*: personali -le) *adj* personal  
 personificare (*pl*: personificări) *f* personification  
 perspectivă (*pl*: perspective) *f* perspective  
 peste over; a da — to come across somebody or something  
 peste (*pl*: pești) *m* fish  
 a petrece to spend time; to have a good time; *vr* to happen, to take place  
 petrol (*pl*: petroluri) *m* gasoline, kerosene, petroleum  
 plastru (*pl*: plăstri) *m* piaster  
 piață (*pl*: piețe) *f* market; square  
 piatră (*pl*: pietre) *f* stone  
 picior (*pl*: picioare) *mx* foot, leg  
 pictură (*pl*: picturi) *f* painting  
 pleptene (*pl*: piepteni) *m* comb  
 a pierde to lose: a-și — timpul to waste time  
 a pieri to perish  
 piersică (*pl*: piersice) *f* peach  
 piesă (*pl*: piese) *f* play  
 pilastru (*pl*: pilaștri) *m* pilaster  
 pildă (*pl*: pilde) *f* example; de — for example  
 a pipăi (pipăiu) to feel, touch (like the blind)  
 piramidă (*pl*: piramide) *f* pyramid  
 piscică (*pl*: pisici) *f* cat  
 pivniță (*pl*: pivnițe) *f* cellar

a plăcea (198) to like, like to, please  
 plăcere (*pl*: plăceri) *f* pleasure; cu — with pleasure, gladly  
 plăcintă (*pl*: plăcinte) *f* pie  
 plăcintărie (*pl*: plăcintării) *f* pastry-house  
 plăcut -ă (*pl*: plăcuți -te) *adj* pleasant  
 planetă (*pl*: planete) *f* planet  
 a plânge (132<sup>2</sup>) to cry, pity; *vr* to complain  
 plată (*pl*: plăți) *f* payment  
 a plăti -esc to pay  
 a pleca to leave, go away  
 plecare (*pl*: plecări) *f* departure  
 plic (*pl*: plicuri) *mx* envelope  
 plictiseală (*pl*: plictiseli) *f* boredom  
 a plictisi -esc to bore; *vr* to be bored  
 a plimba to promenade; *vr* to take a walk  
 plimbare (*pl*: plimbări) *f* walk  
 plin -ă (*pl*: plini -ne) *adj* full  
 ploale (*pl*: ploii) *f* rain  
 a ploua (198) to rain  
 plugărie (*pl*: plugării) *f* tillage  
 a pluti -esc to float  
 poală (*pl*: poale) *f* folds (of skirt); *pl* only sides of hill  
 poamnă (*pl*: poame) *f* fruit  
 pod (*pl*: poduri) *mx* bridge  
 podea (*pl*: podele) *f* floor  
 poet (*pl*: poeți) *m* poet  
 a pofti -esc to invite  
 Poftim! Please! With pleasure!  
 politic -ă (politici -ce) *adj* political  
 politică (*pl*: politici) *f* politics  
 politicos -coasă (*pl*: politicoși -coase) *adj* polite  
 poliție (no *pl*) *f* police  
 pom (*pl*: pomi) *m* fruit tree  
 popor (*pl*: popoare) *mx* people  
 porc (*pl*: porci) *m* pig  
 a porni -esc to start out (to do something); to start out (on a journey)  
 pornit -ă (*pl*: porniți -te) *adj* gone, prone to, started  
 portocală (*pl*: portocale) *f* orange  
 poruncă (*pl*: porunci) *f* command  
 a porunci -esc to command, order  
 posibil -ă (*pl*: posibili -le) *adj* possible  
 post (*pl*: posturi) *mx* job, position  
 poștă (*pl*: poște) *f* mail, post office

poștar (*pl*: poștari) *m* postman  
 poși (or poți) you are able, can  
 a potrivi -esc to fit  
 poveste (*pl*: povești) *f* tale  
 a povesti -esc to tell a story  
 pozitiv -ă (*pl*: pozitivi -ve) *adj*  
 positive  
 pozna (*pl*: pozne) *f* embarrassing  
 joke, damaging mistake  
 a prăbuși -esc to crush; *vr* to col-  
 lapse  
 practic -ă (*pl*: practici -ce) *adj*  
 practical  
 pradă (*pl*: prăzi) *f* prey  
 praf (*pl*: prafuri) *mx* dust  
 prăpastie (*pl*: prăpăstii) *f* abyss  
 prăvălie (*pl*: prăvălii) *f* store  
 prea too  
 Precurata The Immaculata  
 precis -ă (*pl*: preciși -se) *adj* precise  
 precum according to, as  
 a preda to teach (give lessons)  
 prefață (*pl*: prefețe) *f* preface  
 a prefera to prefer  
 a pregăti -esc to get ready, prepare  
 prelegere (*pl*: prelegeri) *f* lecture  
 premieră (*pl*: premiere) *f* première  
 (first night of a play)  
 premisă (*pl*: premise) *f* premise  
 preocupare (*pl*: preocupări) *f* pre-  
 occupation  
 preot (*pl*: preoți) *m* priest  
 presă (*pl*: prese) press (newspapers)  
 a presăra to distribute, sprinkle (as  
 salt)  
 președinte (*pl*: președinți) *m* presi-  
 dent  
 a presupune (139<sup>a</sup>) to suppose  
 presus: mai — de toate above all  
 preț (*pl*: prețuri) *mx* price  
 a pretinde (139<sup>a</sup>) to pretend  
 a prețui -esc to prize  
 pretutindeni everywhere  
 a prezenta to present  
 a pricepe to understand  
 pricepere (*pl*: priceperi) *f* under-  
 standing  
 priceput -ă (*pl*: pricepuți -te) *adj*  
 skilled, understanding  
 pricină (*pl*: pricini) *f* cause, ground  
 for; din această — for this reason  
 prieten -ă (*pl*: prieteni -ne) *mf*  
 friend

primăvară (*pl*: primăveri) *f* Spring  
 primitiv -ă (*pl*: primitivi -ve) *adj*  
 primitive  
 prin by, through  
 principal -ă (*pl*: principalii -le) *adj*  
 principal  
 a prinde (139<sup>a</sup>) to catch; *vr* to stick  
 prinț (*pl*: prinți) *m* prince  
 prințesă (*pl*: prințese) *f* princess  
 printre among  
 privește: în ce — with regard to  
 a privi -esc to look; to concern  
 privighetoare (*pl*: privighetori) *f*  
 nightingale  
 privity (*pl*: priviri) *f* appearance,  
 aspect, glance, opinion; cu — la  
 with regard to; a arunca o — to  
 cast a glance  
 proaspăt -ă (*pl*: proaspăți -te) *adj*  
 fresh  
 problemă (*pl*: probleme) *f* problem  
 procedură (*pl*: proceduri) *f* pro-  
 cedure  
 producător -toară (*pl*: producători  
 -toare) *adj* productive  
 a produce (139<sup>a</sup>) to produce  
 produs (*pl*: produse) *mx* product  
 profesie (*pl*: profesii) *f* profession  
 profesor -soară (*pl*: profesori  
 -soare) *mf* professor  
 proiect (*pl*: proiecte) *mx* project  
 proporție (*pl*: proporții) *f* propor-  
 tion  
 proprietar -ă (*pl*: proprietari -re)  
*mf* owner, proprietor  
 a propune (139<sup>a</sup>) to propose  
 propunere (*pl*: propuneri) *f* pro-  
 position  
 prost, proastă (*pl*: proști, proaste)  
*adj* foolish  
 Protestant -ă (*pl*: Protestanți -te)  
*adj* & *mf* Protestant  
 provincie (*pl*: provincii) *f* province  
 proză (*pl*: proze) *f* prose  
 public (no *pl*) *m* public  
 public -ă (*pl*: publici -ce) *adj* public  
 publicitate (*pl*: publicități) *f* pub-  
 licity  
 pui you put  
 pulbere (*pl*: pulberi) *f* powder  
 pumn (*pl*: pumni) *m* fist, handful  
 punct (*pl*: puncte) *mx* dot, point;  
 — de vedere point of view

a pune (139<sup>2</sup>) to put; — la curent to inform  
 pungă (*pl*: pungi) *f* purse  
 a purta to bear (a name), carry, wear; *vr* to conduct oneself  
 purtare (*pl*: purtări) *f* conduct  
 pururea for ever, eternally  
 pustie (*pl*: pustii) *f* desert  
 pustiu, pustie (*pl*: pustii) *adj* deserted  
 a putea (102<sup>1</sup>) to be able, can; *vr* to be possible  
 putere (*pl*: puteri) *f* power, strength; a lucra peste puteri to overwork, to work extremely hard  
 puternic -ă (*pl*: puternici -ce) *adj* powerful, strong  
 puțin -ă (171) (*pl*: puținii -ne) *adj* & *adv* little (in quantity); cel puțin at least  
 puțință : a fi cu — to be possible  
 răbdare (*pl*: răbdări) *f* patience  
 a răci -esc to cool; *vr* to catch cold  
 răcoros -roase (*pl*: răcoroși -roase) *adj* cool  
 rădăcină (*pl*: rădăcini) *f* root  
 a rade (139<sup>2</sup>) to shave  
 a râde (139<sup>2</sup>) to laugh  
 rafinat -ă (*pl*: rafinați -te) *adj* refined  
 a rămânea (rămân) (139<sup>2</sup>) to remain  
 rămășiță (*pl*: rămășițe) *f* remains, rest (left over)  
 rând (*pl*: rânduri) *mx* line, row  
 rânduială (*pl*: rânduieli) *f* arrangements, order  
 rânduit -ă (*pl*: rânduiți -te) *adj* serious, settled  
 raport (*pl*: rapoarturi) *mx* written reports; rapoarte *fpl* relations between people or things  
 rar -ă (*pl*: rari -e) *adj* rare; *adv* slowly  
 rareori or arareori rarely  
 a răsări to arise, spring  
 răsărit (*pl*: răsărituri) *mx* east, oriental  
 a răscumpăra to rebuy, repossess  
 a răspândi -esc to scatter, spread  
 a răspunde (139<sup>2</sup>) to answer

răspundere (*pl*: răspunderi) *f* responsibility  
 răspuns (*pl*: răspunsuri) *mx* answer  
 răspunzător -toară (*pl*: răspunzătorii -toare) *adj* responsible  
 a răsturna to upset, topple over  
 a răsuci -esc turn, twist  
 răsunet (*pl*: răsunete) *mx* echo  
 rău, rea (118) (*pl*: răi, rele) *adj* bad  
 rău (*pl*: răuri) *mx* river  
 a răuși -esc to succeed  
 răutate *f* badness; *pl* badnesses and calamities  
 a răvni -esc to covet  
 rază (*pl*: raze) *f* ray  
 război (*pl*: războaie) *mx* war  
 a răzbuna to avenge  
 a se răzgândi -esc to change one's mind  
 realitate (*pl*: realități) *f* reality  
 a realiza -ez to accomplish  
 a reaminti -esc to remind  
 rece (117) (*pl*: reci) *adj* cold  
 a recomanda to recommend  
 a recunoaște (recunosc) to recognize  
 recunoscător -toară (*pl*: recunoscătorii -toare) *adj* grateful  
 a recurge (139<sup>2</sup>) to have recourse  
 a redacta -ez to edit  
 a reflecta -ez to reflect  
 reformă (*pl*: reformi) *f* reform  
 rege (*pl*: regi) *m* king  
 regină (*pl*: regine) *f* queen  
 regional -ă (*pl*: regionali -le) *adj* regional  
 relativ -ă (*pl*: relativii -ve) *adj* relative  
 rele see rău  
 remarcabil -ă (*pl*: remarcabili -le) *adj* remarkable  
 remușcare (*pl*: remușcări) *f* remorse  
 renaștere (*pl*: renașteri) *f* rebirth  
 renume (*pl*: renume) *mx* renown  
 renumit -ă (*pl*: renumiți -te) *adj* renowned  
 repede (117) (*pl*: repezi) *adj* fast, quick, rapid  
 a repeta to repeat  
 a (se) repezi -esc to hurry  
 a reprezenta to represent

- reprezentant** (*pl*: reprezentanți) *m* representative  
**reprezentanță** (*pl*: reprezentanțe) *f* agency, representation  
**reproș** (*pl*: reproșuri) *mx* reproach  
**a reproșa -ez** to reproach  
**respect** (*pl*: respecte) *mx* respect  
**a respecta** to respect  
**a respinge** (139<sup>a</sup>) to repulse  
**a reține** to retain; **a se —** to contain oneself; **a-și —** to retain for oneself  
**a retrage** (139<sup>a</sup>) to withdraw  
**revanșă** (*pl*: revanșe) *f* retaliation, revenge  
**revedere**; **la —!** good-bye, so long  
**revizie** (*pl*: revizii) *f* inspection; **a trece în —** to inspect  
**a revolta** to revolt  
**a rezema** to lean  
**a rezerva** to reserve  
**rezonanță** (*pl*: rezonanțe) *f* resonance  
**a rezulta** to result, spring from  
**a ridica** to lift, raise; *vr* to arise, rise, stand  
**ridicătură** (*pl*: ridicături) *f* elevation  
**ridiculi -ă** (*pl*: ridicoli -le) *adj* ridiculous  
**roată** (*pl*: roate or roți) *f* wheel  
**robust -ă** (*pl*: robuști -ste) *adj* robust  
**roman** (*pl*: romani) *m* Roman  
**românesc -nească** (*pl*: românești) *adj* Romanian  
**România** Romania  
**roș** or **roșu**, **roșle** (*pl*: roșii) *adj* red  
**rotund -ă** (*pl*: rotunzi, rotunde) *adj* round  
**rouă** *f* dew  
**rudă** (*pl*: rude) *f* relative  
**rufe** (only *pl*) *f* laundry (clothes to wash)  
**a ruga** to ask, beg, pray  
**rugă** (*pl*: rugii) *f* prayer  
**a rupe** to tear  
**rus**, **rusoaică** (*pl*: ruși, rusoaice) *mf* Russian  
**a rușina -ez** to shame; *vr* to be ashamed  
**-s** (84<sup>b</sup>) I am; they are  
**să conj** (used with subjunctive)
- sacrificiu** (*pl*: sacrificii) *m* sacrifice  
**săl** (109) his  
**șal** (*pl*: șaluri) *mx* shawl  
**sală** (*pl*: săli) *f* hall, room  
**sălcie** (*pl*: sălcii) *f* willow  
**sale** (109) his, her, its  
**sâmbătă** Saturday  
**sâmbure** (*pl*: sâmburi) *m* stone of a fruit  
**sănătate** (*pl*: sănătăți) *f* health  
**sănătos -toasă** (*pl*: sănătoși -toase) *adj* healthy  
**sânge** *m* blood  
**săptămână** (*pl*: săptămâni) *f* week  
**șaptesprezece** or **șapspce** (169) seventeen  
**sărac -ă** (*pl*: săraci -ce) *adj* poor  
**sărăcuț -ă** (*pl*: sărăcuți -te) *adj* diminutive of sărac poor  
**sărat -ă** (*pl*: sărați -te) *adj* salty  
**sărbătoare** (*pl*: sărbători) *f* celebration, holiday  
**sarcină** (*pl*: sarcini) *f* load, task  
**a sări** to jump  
**sărman -ă** (*pl*: sărmani -ne) *adj* poor, unfortunate  
**șarpe** (*pl*: șerpi) *m* snake  
**șase** six  
**șaseprezece** or **șaisprezece** or **șaispce** (169) sixteen  
**sat** (*pl*: sate) *mx* village  
**sau** or **său** (109) his, her, its  
**a săvârși -esc** to accomplish  
**a scade** to decrease, lessen  
**scădere** (*pl*: scăderi) *f* drop (as stocks), subtraction  
**a scălda** to bathe  
**a scăpa** to escape  
**scară** (*pl*: scări) *f* ladder, stair  
**scarabeu** (*pl*: scarabei) *m* scarab  
**a scârțai** to squeak  
**scaun** (*pl*: scaune) *mx* chair  
**scăzut** *past part* of a scade  
**schimb** *m* change, exchange; **schimburi** *mxpl* changes, exchanges; changes of linen; **în schimb** in exchange, however, on the other hand  
**a schimba** to change  
**schimbăcios -cioasă** (*pl*: schimbăcioși -cioase) *adj* changeable  
**schimbare** (*pl*: schimbări) *f* change

a șchiopăta to limp  
 școală (*pl*: școale or școll) *f* school  
 a scoate (scot) to take out  
 a scobori (106<sup>b</sup>) to descend  
 școlar (*pl*: școlari) *m* student  
 scop (*pl*: scopuri) *m* aim  
 a scormoni -esc to stir (as memories)  
 a scotoci -esc to burrow, delve  
 a scrie (scriu) (App V) to write  
 scriere (*pl*: scrieri) *f* writing  
 scriitor -toară (*pl*: scriitori -toare)  
*mf* writer  
 scrisoare (*pl*: scrisori) *f* letter  
 a scula to make one rise; *vr* to awaken,  
 rise  
 scump -ă (*pl*: scumpli -pe) *adj* dear,  
 expensive  
 scurt -ă (*pl*: scurți -te) *adj* short  
 a scutura to shake off  
 a scuza to excuse  
 se, 's (165) himself, herself, itself,  
 themselves  
 seamă *f* care, importance; a băga  
 de — to be careful; a fi de —  
 to be important  
 seară (*pl*: seri) *f* evening; bună  
 seara good evening  
 secol (*pl*: secole) *mx* century  
 secțiune (*pl*: secțiuni) *f* section  
 a ședea to sit  
 șef (*pl*: șefi) *m* chief  
 a semăna to resemble  
 semn (*pl*: semne) *mx* sign; a face —  
 to signal  
 a semna -ez to sign  
 a semnala -ez to signal  
 semnătură (*pl*: semnături) *f* signa-  
 ture  
 seninătate (*pl*: seninătăți) *f* serenity  
 sentiment (*pl*: sentimente) *mx* feel-  
 ing, sentiment  
 senzație (*pl*: senzații) *f* sensation  
 serbare (*pl*: serbări) *f* celebration  
 șervet (*pl*: șervete) *mx* napkin  
 a servi -esc to serve; *vr* — de to  
 make use of  
 serviciu (*pl*: servicii) *m* service;  
 -militar military service  
 servitor -toară (*pl*: servitori -toare)  
*mf* servant  
 sete (no *pl*) *f* thirst; a fi — (used with  
 dative) to be thirsty  
 a sfârși -esc to end, finish

sfârșit (*pl*: sfârșituri) *mx* end, ending  
 sfat (*pl*: sfaturi) *mx* advice, counsel  
 a sfătui -esc to advise  
 sfert (*pl*: sferturi) *mx* quarter  
 sfoară (*pl*: sfori) *f* rope, string  
 și and  
 și, și (165) to himself, to herself, to  
 itself, to oneself, to themselves  
 șie (165) to himself, to herself, to  
 oneself, to themselves  
 sieși (165) to himself  
 sigur -ă (*pl*: siguri -re) *adj* sure;  
 de — certainly, of course  
 siguranță (*pl*: siguranțe) *f* cer-  
 tainty; cu — certainly  
 a sili -esc to force; *vr* to try hard  
 silitor -toare (*pl*: silitori -toare)  
*adj* diligent  
 simplu -plă (*pl*: simpli -ple) *adj*  
 simple  
 simț (*pl*: simțuri) *mx* feeling  
 a simți to feel  
 simțământ (*pl*: simțăminte) *mx* feel-  
 ing  
 simțire (*pl*: simțiri) *f* feeling  
 sinceritate (*pl*: sincerități) *f* sin-  
 cerity  
 sine (165) himself, herself, oneself,  
 themselves  
 singurătate (*pl*: singurătăți) *f*  
 loneliness  
 șir (*pl*: șiruri) *mx* row, series  
 șiret -reată (*pl*: șireți -rete) *adj*  
 shrewd  
 sistem (*pl*: sisteme) *mx* system  
 a situa -ez to situate  
 situație (*pl*: situații) *f* situation  
 slab -ă (*pl*: slabi -be) *adj* weak  
 slav -ă (*pl*: slavi -ve) *adj* slav; *mf*  
 Slav  
 slavă *f* fame, glory, thanks; Slava  
 Domnului! Thank God! Glory  
 be to God!  
 slavon -ă (*pl*: slavoni -ne) *adj*  
 Slavonic  
 slugă (*pl*: slugi) *f* servant  
 a sluji -esc to serve (as soldier); *vr* to  
 make use of  
 soare (*pl*: soari) *m* sun  
 șoarece (*pl*: șoareci) *m* mouse  
 soartă (*pl*: soarte (magic)) *f* fate; spell  
 social -ă (*pl*: sociali -e) *adj* social  
 societate (*pl*: societăți) *f* society

socoteală (*pl*: socoteli) *f* addition (in restaurant), reckoning; *cu* — with common sense; *cum cere socoteala* as it should be  
 a socoti -esc to deem, reckon; to figure out  
 socru, soacră (*pl*: socri, soacre) *mf* father, mother-in-law  
 sofă (*pl*: sofe) *f* sofa  
 soi(u) (*pl*: soiuri) *mx* kind, type  
 soldat (*pl*: soldați) *m* soldier  
 solemnitate (*pl*: solemnități) *f* solemnity  
 soluție (*pl*: soluții) *f* chemical solution; solution of problem  
 soluțiune (*pl*: soluțiuni) *f* solution  
 soră (*pl*: surori) *f* sister  
 șosea (*pl*: șosele) *f* avenue, highway  
 a sosi -esc to arrive  
 sosire (*pl*: sosiri) *f* arrival  
 soț (*pl*: soți) *m* husband  
 soție (*pl*: soții) *f* wife, spouse  
 a șovăi -esc to hesitate  
 a spăla to wash; *vr* to wash oneself  
 a sparge to break (as a window)  
 spate (*pl*: spete) *mx* back  
 spațiu (*pl*: spații) *m* space  
 specialitate (*pl*: specialități) *f* specialty  
 a spera to hope  
 a speria to frighten  
 spina (*pl*: spinări) *f* back (of person)  
 spiritual -ă (*pl*: spiritali -le) *adj* spiritual  
 sprânceană (*pl*: sprânceni) *f* eyebrow  
 spre towards  
 a (se) sprijini to lean on  
 sprijinitor -toară (*pl*: sprijinitori -toare) *adj* supporting  
 a spune (139<sup>2</sup>) to say, tell  
 a sta (App V) to remain, stay; — în picioare to stand  
 a stabili -esc to stabilize  
 stâng -ă (*pl*: stângi) *adj* left; la stânga to the left  
 stăpân -ă (*pl*: stăpâni -ne) *mf* master  
 a stăpâni -esc to restrain; to rule; *vr* to restrain oneself  
 stăpânit -ă (*pl*: stăpâniți -te) *adj* checked, quieted, contained

stare (*pl*: stări) *f* situation, state; a fi în — to be in a position to, to be able  
 stat (*pl*: state) *mx* state  
 stătător -toară (*pl*: stătători -toare) *adj* still (as water)  
 Statele-Unite The United States  
 stea (*pl*: stele) *f* star  
 stepă (*pl*: stepe) *f* steppe  
 a șterge (139<sup>2</sup>) to wipe; a o — to "beat it", depart quickly  
 sticlă (*pl*: sticle) *f* bottle  
 sticluță (*pl*: sticlute) *f* little bottle  
 a ști (știu) (App V) to know  
 a stinge (139<sup>2</sup>) to extinguish; a se — din viață to die  
 știință (*pl*: științe) *f* science  
 știre (*pl*: știri) *f* news; a da de — to announce, inform  
 a stoarce (139<sup>2</sup>) to wring out  
 stradă (*pl*: strade or străzi) *f* street  
 străin -ă (*pl*: străini -ne) *adj* strange; *mf* foreigner, stranger  
 a străluci -esc to shine  
 strălucitor -toară (*pl*: strălucitori -toare) *adj* brilliant, shining  
 strămoș -moașă (*pl*: strămoși -moașe) *mf* ancestor  
 strâmt -ă (*pl*: strâmți -te) *adj* narrow, tight  
 a strânge (139<sup>2</sup>) to gather, collect; — înima to feel bad (used with dative); — mâna to shake hands  
 strâns -ă (*pl*: strânși -se) *adj* close, collected  
 a strănuta to sneeze  
 strașnic -ă (*pl*: strașnici -ce) *adj* best, "terrific"  
 strategie (*pl*: strategii) *f* strategy  
 a strica to spoil  
 strugure (*pl*: struguri) *m* grape  
 a studia -ez to study  
 subiect (*pl*: subiecte) *mx* subject  
 sublim -ă (*pl*: sublimi -me) *adj* sublime  
 subt under  
 subților -oară (*pl*: subțiori -oare) *adj* thinnish  
 subțire (117) (*pl*: subțiri) *adj* thin  
 subzistență (*pl*: subzistențe) *f* subsistence  
 sud (*pl*: suduri) *mx* south  
 a șu-era to swish, whistle

a suferi (sufăr) to suffer  
 suferință (pl: suferințe) *f* suffering  
 a sufla (sufliu) to blow  
 suflet (pl: suflete) *mx* soul  
 sufletesc - tească (pl: sufletești) *adj*  
 emotional, spiritual  
 sufragerie (pl: sufragerii) *f* dining-room  
 a sui to carry up, elevate; *vr* to climb, rise  
 sumă (pl: sume) *f* sum  
 a suna to ring, sound  
 a supăra to anger, bother, irk; *vr* to become angry; — din cale afară to anger beyond measure  
 superior - oară (pl: superiori - oare) *adj* superior, above  
 superstiție (pl: superstiții) *f* superstition  
 a suporta to support  
 suprafață (pl: suprafețe) *f* surface  
 a suprima to suppress  
 a supune (139<sup>2</sup>) to submit  
 supus -ă (pl: supuși - se) *adj* subject (of a ruler); subjected  
 a surăde (139<sup>2</sup>) to smile  
 surd -ă (pl: surzi, surde) *adj* & *mf* deaf  
 surpriză (pl: surprize) *f* surprise  
 sus above, up; de jos în — from top to bottom; up and down  
 a suspenda to suspend  
 a șușui -esc to whisper  
 sută (169) (pl: sute) *f* hundred

tabacheră (pl: tabachere) *f* cigarette case  
 tabără (pl: tabere) *f* encampment  
 tablou (pl: tablouri) *mx* picture  
 a tăcea to be or keep silent  
 tăcere (pl: tăceri) *f* silence  
 a tăia to cut  
 taină (pl: taine) *f* secret  
 a tălnui -esc to keep hidden  
 tăios -ioasă (pl: tăioși -ioase) *adj*  
 cutting, sharp  
 a tălmăci -esc to interpret, translate  
 tâmpit -ă (pl: tâmpiți -te) *adj*  
 moronic; *mf* moron  
 tânăr -ă (pl: tineri -e) *adj* young; *mf* young man, woman  
 țară (pl: țări) *f* country  
 țăran -că (pl: țărani -nce) *mf* peasant

târg (pl: târguri) *mx* market, market-place  
 a târgui -esc to bargain, shop  
 târzliu *adj* & *adv* late  
 tată (pl: tați) *m* father  
 tavă (pl: tăvi) *f* pan, tray  
 teamă (pl: teme) *f* fear; a fi — to be afraid of (used with dative)  
 teatru (pl: teatre) *mx* theatre  
 a telefona -ez to telephone  
 telegraf (pl: telegrafe) *mx* telegraph  
 a se teme to be afraid  
 temniță (pl: temnițe) *f* jail  
 temperat -ă (pl: temperați -te) *adj*  
 temperate  
 templu (pl: temple) *mx* temple  
 tendință (pl: tendințe) *f* tendency  
 tenis (no pl) *m* tennis  
 terminare (pl: terminări) *f* termination  
 teză (pl: teze) *f* thesis  
 ți, ți (134) to you  
 ție (153) to you  
 țigară (pl: țigări) *f* cigarette  
 tigru (pl: tigri) *m* tiger  
 timbru (pl: timbre) *mx* postage stamp  
 timp (pl: timpuri) *mx* time; atâta — cât as long as; la — on time; cu — in time  
 a tinde to aim, to tend  
 tine (153) you  
 a ține to hold; — la ceva sau cineva to like something or somebody; — minte to remember; — seama de to take into account, pay attention to  
 tinerime (pl: tinerimi) *f* young people, youth  
 țintă (pl: ținte) *f* aim, target; a se uita — to look straight (ahead), stare  
 tipar (pl: tipare) *mx* type (as in printing)  
 tipărar (pl: tipărari) *m* printer  
 a tipări -esc to print  
 tipograf (pl: tipografi) *m* printer  
 tiraj (pl: tirajuri) *mx* circulation (of newspapers)  
 toamnă (pl: toamne) *f* Fall  
 toc (pl: tocuri) *mx* pen  
 tocmai just, quite  
 a tocmi -esc to put order in; *vr* to bargain

a topi -esc to melt  
 tot, toată (171) (*pl*: toți, toate) *adj*  
 & *pron* all, every; still, yet; atâta  
 tot that's all  
 totdeauna always, ever  
 toți see tot  
 totodată at the same time  
 totuși still  
 tovarășie (*pl*: tovarășii) *f* comrade-  
 ship, partnership  
 tradiție (*pl*: tradiții) *f* tradition  
 a traduce (139<sup>2</sup>) to translate  
 traducere (*pl*: traduceri) *f* transla-  
 tion  
 a trage (139<sup>2</sup>) to pull, to be drafty;  
*vr* to derive from; — cu coada  
 ochiului to steal a glance; — la  
 cineva or undeva to stop at some-  
 one's or somewhere  
 a trăi -esc to live  
 a transporta to transport  
 a transpune (139<sup>2</sup>) to transpose  
 trăsătură (*pl*: trăsături) *f* trait  
 trăsnet (*pl*: trăsnete) *mx* thunder-  
 clap  
 a trăsni -esc to strike lightning  
 trăsură (*pl*: trăsuri) *f* carriage,  
 hansom cab  
 treabă (*pl*: trebi or treburi) *f* affair,  
 task, work; a-și căuta de — to  
 mind one's business  
 a trebui to need, be necessary, must  
 trecător -toară (*pl*: trecători  
 -toare) *mf* passer-by  
 a trece to pass; *vr* to happen — drept  
 to pass for somebody or something  
 else; — pe la cineva to pay a short  
 visit  
 trecut (*pl*: trecături) *mx* past  
 treisprezece or treispce (169)  
 thirteen  
 a tremura to tremble  
 tren (*pl*: trenuri) *mx* train  
 tribunal (*pl*: tribunale) *mx* court,  
 tribunal  
 tril (*pl*: triluri) *mx* trill  
 a trimete (139<sup>2</sup>) to send  
 trist -ă (*pl*: triste -te) *adj* sad  
 trupaș (*pl*: trupași) *m* trooper  
 tușiș (*pl*: tușișe or tușișuri) *mx* bush  
 a tuna to thunder  
 turburat -ă (*pl*: turburați -te) *adj*  
 troubled

turbure (117) (*pl*: turburi) *adj* turbid  
 tustrei all three  
 tutun (*pl*: tutunuri) *mx* tobacco  
 tuturor see tot

a ucide (139<sup>2</sup>) to kill  
 a uita to forget  
 a se uita to look  
 ultim -ă (*pl*: ultimii -me) *adj* last  
 umanist (*pl*: umaniști) *m* humanist  
 a umbla (umblu) to walk  
 umbră (*pl*: umbre) *f* shade, shadow  
 umed -ă (*pl*: umezi, umede) *adj*  
 humid  
 umezeală (*pl*: umezeli) *f* humidity  
 a umplea (umplu) to fill  
 un; unul (123) *m* a, one; the one;  
 unul câte unul one by one  
 una (123) *f* one, the one; cu —  
 două no sooner said than done  
 undeva somewhere  
 uneori sometimes  
 unghie (*pl*: unghii) *f* nail (of finger  
 or toe)  
 unghiu (*pl*: unghiuri) *mx* angle  
 unitate (*pl*: unități) *f* unit, unity  
 univers (*pl*: universuri) *mx* uni-  
 verse  
 universitate (*pl*: universități) *f* uni-  
 versity  
 unsprezece or unspece (169), eleven  
 unt *m* butter  
 ureche (*pl*: urechi) *f* ear  
 a urma -ez to follow  
 urmă (*pl*: urme) *f* consequence;  
 trace; de pe — as a result of; la  
 urma urmii after all  
 urmare (*pl*: urmări) *f* consequence;  
 prin — consequently  
 a urmări -esc to follow  
 ușă (*pl*: uși) *f* door  
 ușor, ușoară (*pl*: ușori, ușoare) *adj*  
 easy, light  
 a ușura -ez to ease, make easy  
 ușuratic -ă (*pl*: ușuratici -ce) *adj*  
 light-hearted

vă, v' (134) you, to you  
 vacă (*pl*: vaci) *f* cow  
 vacanță (*pl*: vacanțe) *f* vacation  
 văduvă (*pl*: văduve) *f* widow  
 vagon (*pl*: vagoane) *mx* railroad-  
 car; — de dormit sleeping-car

## Vai | Woe!

**val** (*pl: valuri*) *mx* wave  
**valabil -ă** (*pl: valabili -le*) *adj* valid  
**vale** (*pl: văi*) *f* valley  
**vălmășag** (*pl: vălmășaguri*) *mx*  
 storm (figuratively), tumult  
**valoare** (*pl: valori*) *f* value  
**a valora -ez** to evaluate; to be worth  
**vamă** (*pl: vămi*) *f* customs, customs  
 station  
**vanitos -toasă** (*pl: vanițoși -toase*)  
*adj* vain  
**vânt** (*pl: vânturi*) *mx* wind  
**vânzător -toară** (*pl: vânzători*  
 -toare) *mf* sales person  
**văpăiă** (*pl: văpăi*) *f* flame, light  
**vapor** (*pl: vapoare*) *mx* boat, vapor  
**văr** (*pl: verii*) *m* cousin  
**vară** (*pl: veri*) *f* summer  
**vârf** (*pl: vârfuri*) *mx* tip  
**a varia -ez** to vary  
**a vărsa** to pour; *vr* to empty (as a  
 river), spill  
**vasăzică** that is to say  
**văz** (*pl: văzuri*) *mx* sight  
**văzduh** (*pl: văzduhuri*) *mx* heavenly  
 atmosphere  
**văzut** *past part* of a vede  
**veac** (*pl: veacuri*) *mx* century  
**vechiu, veche** (117<sup>1</sup>) (*pl: vechi*) *adj*  
 old  
**vecin -ă** (*pl: vecini -ne*) *mf* neigh-  
 bor  
**a vede** to see; *vr* to see (as reference)  
 to seem  
**vedere** (*pl: vederi*) *f* view; **punct de**  
 — point of view  
**a veni** to come (*vin* or *viu*); — (with  
 dative) to feel like; — **în minte** to  
 recall  
**verișoară** (*pl: verișoare*) *f* cousin  
**vers** (*pl: versuri*) *mx* verse  
**vesel -ă** (*pl: veseli -le*) *adj* gay  
**veste** (*pl: vești*) *f* news; **a da de** — to  
 announce, inform  
**veșted -ă** (*pl: vestezi* [veftez] -de)  
*adj* faded, withered  
**vestiar** (*pl: vestiare*) *mx* cloakroom  
**veteran** (*pl: veterani*) *m* veteran  
**vi** (134) to you  
**viață** (*pl: vieți*) *f* life  
**victorie** (*pl: victorii*) *f* victory  
**vierme** (*pl: viermi*) *m* worm

**viitor, viitoare** (*pl: viitori, viitoare*)  
*adj* future; *m* future  
**vin** (*pl: vinuri*) *mx* wine  
**vină** (*pl: vini*) *f* cause, fault, guilt  
**violiu, vioaie** (*pl: vioi, vioaie*) *adj*  
 lively  
**a vinde (vând)** to sell  
**a vindeca** to cure  
**vineri** Friday  
**virgulă** (*pl: virgule*) *f* comma  
**virtute** (*pl: virtuți*) *f* virtue  
**vis** (*pl: visuri*) *mx* dream  
**vită** (*pl: vite*) *f* cattle  
**vitejie** (*pl: vitejii*) *f* braveness; **cu** —  
 bravely  
**viteză** (*pl: viteze*) *f* speed  
**vizită** (*pl: vizite*) *f* visit  
**vocațiune** (*pl: vocațiuni*) *f* vocation  
**a voi -esc** (App V) to want  
**voiaj** (*pl: voiaje* or *voiajuri*) *mx* trip,  
 voyage  
**a voiaja -ez** to travel  
**voie** (*pl: voi*) *f* used only in a **da** —  
 to give permission; **a face de bună**  
 — to do willingly  
**voinic -ă** (*pl: voinici -ce*) *adj* strong  
 (of a person)  
**voință** (*pl: voințe*) *f* will, wish  
**vor** *3rd pers pl fut aux*; alternate form  
 for a **voi** (App V)  
**vorbă** (*pl: vorbe*) *f* word; **a fi vorba**  
**de** to be a question of, be the sub-  
 ject of; — **cu** — word for word  
**vorbăreț -reață** (*pl: vorbăreți -țe*)  
*adj* talkative  
**a vorbi -esc** to speak; — **tare** to speak  
 loudly; — **pe larg de** to speak at  
 length of  
**vot** (*pl: voturi*) *mx* vote  
**vouă** (153) to you  
**a vrăjmăși -esc** to hate  
**vrăstnic** or **vârstnic -ă** (*pl: vrăst-  
 nici* or *vârstnici -ce*) *adj* of age  
**a vrea** (App V) to want  
**vrednic -ă** (*pl: vrednici -ce*) *adj*  
 industrious, worthy  
**vreme** (*pl: vremuri*) *mx* time; **pe**  
**câtă** — while; **de o — încoace**  
 recently; **de — ce** since; **de —**  
 early; **cu vremea** in time  
**vreo** about, some  
**vreodată** sometime  
**vu-et** (*pl: vuet*) *mx* sigh (of wind)

vultur (*pl*: vulturi) *m* vulture

zadar: *in* — vainly

zahăr (*pl*: zahăre) *mx* sugar

zâmbet (*pl*: zâmbete) *mx* smile

a zâmbi -*esc* to smile

zăpadă (*pl*: zăpezi) *f* snow

a zări -*esc* to catch a glimpse of

zeamă (*pl*: zemi) *f* juice

zece (124) ten

zeu (*pl*: zei) *m* God (mostly for pagan gods)

zgomot (*pl*: zgomote) *mx* noise

zi (97) (*pl*: zile) *f* day

zi-ar (*pl*: ziare) *mx* newspaper

a zice (139<sup>o</sup>) to say, tell

zid (*pl*: ziduri) *mx* wall

zilnic -ă (*pl*: zilnici -ce) *adj* daily

zmeu (*pl*: zmei) *m* kite

zvon (*pl*: zvonuri) *mx* rustle; rumor

## ENGLISH—ROMANIAN

to abandon (by leaving) a părăsi -*esc*

able capabil; to be — a putea

about (quantitatively) cam, vreo;

(speaking of) despre

above deasupra, sus; — all mai ales,

mai presus de toate

absolute, absolutely absolut

absolutely neapărat

to abuse a abuza

to accept a accepta

according to după, precum

to accustom a deprinde, a obicinui

-*esc*; to become accustomed a se

obicinui -*ec*

ache durere

acquaintance cunoștiință

activity activitate

to add a aduna, a adăoga

addition adunare

to adopt a adopta

advice sfat

to advise a sfătui -*esc*

afraid: to be afraid a se teme

after după

afternoon după masă

again din nou, iarăși, încăodată

against contra, împotrivă

age etate

agency reprezentanță

ago acuma + amount time

to agree a fi de acord

agreement învoială

ahead înainte

aim țintă

to aim to a tinde

air aer

to alarm a alarma

all tot

to allow a lăsa

alone singur

alongside dealungul

already deja

also și, ba încă

although deși, cu toate că

always totdeauna

among dintre, printre

to amuse a amuza

ancestor strămoș

and și

anew din nou

to anger a supăra; to get angry a se

supăra

angle unghiu

angry supărat

to announce a da de veste

answer răspuns

to answer a răspunde

ant furnică

antiquity antichitate

anyone oricare

anything orice, orișice

anyway orșicum

anywhere orșunde, orișiunde

to appear a apărea

appearance aparență

to approach a se apropia

to approve a aproba

to arise a răsări, a se ridica, a se scula

arithmetic aritmetică

arm braț

arm-chair fotoliu

army armată

around împrejur, jur împrejur

arrangement rânduială

arrival sosire

to arrive a ajunge, a sosi -*esc*

article articol

as ca; — if ca și cum

to ask a cere, a întreba  
 to assure a asigura  
 atmosphere văzduh  
 attention atenție; to pay attention  
 a băga de seamă  
 to attract a atrage  
 aunt mătușă  
 automobile mașină  
 to avenge a răzbuna  
 avenue cale, șosea  
 to awaken a (se) deștepta

back dos, spinare  
 backward îndărăt  
 backwards înapoi  
 bad rău  
 bald chel  
 ball minge  
 bank bancă  
 barber bărbier  
 barber-shop bărbierie  
 to bargain a târgui -esc  
 base bază  
 basis bază  
 bath baie  
 to bathe a scălda  
 to be a fi  
 beard barbă  
 to beat a bate; to — it a o șterge  
 beauty frumusețe  
 because căci, deoarece, fiindcă, pen-  
 trucă  
 bed pat  
 before înainte  
 beforehand dinainte  
 to beg a ruga  
 to begin a începe  
 beginning început  
 behind dinapoi, înapoi, îndărăt  
 being fiindă  
 to believe a crede  
 bell clopot; little — clopoțel  
 to belong a aparține  
 below jos  
 bench bancă  
 besides pe lângă că  
 between între  
 beyond dincolo  
 big mare  
 bird pasăre  
 to bite a mușca  
 black negru  
 blade lamă

blind orb  
 blood sânge  
 blue albastru  
 to blush a se înroși  
 body corp  
 book carte  
 to bore a plictisi -esc  
 boredom plictiseală  
 to borrow a împrumuta  
 both amândoi, ambii  
 to bother a supăra  
 bottle sticlă  
 to bow a se înclina  
 box cutie  
 boy băiat  
 brain creier  
 bravery vitejie  
 bread pâine  
 to break a sparge  
 briefly pe scurt  
 to bring a aduce  
 brother frate  
 brother-in-law cumnat  
 to brush a peria -ez  
 to budge a mișca  
 to build a clădi -esc  
 building clădire  
 to burden (render difficult) a în-  
 greuna -ez  
 burial înmormântare  
 to burn a arde  
 to bury a înmormânta  
 business afacere; to mind one's —  
 a-și căuta de treabă  
 business man comerciant, negustor  
 busy ocupat; to — oneself a se ocupa  
 but ci, dar (da'), însă  
 to buy a cumpăra  
 to buzz a bâzâi -esc  
 by de, prin; de către (by a person)

cake cozonac  
 calculation calcul  
 to call a chema  
 candle candelă, lumânare  
 care îngrijire; not to care a fi tot una  
 to (take) care a îngriji -esc  
 carriage trăsură  
 to carry a purta  
 case caz  
 cat pisică  
 to catch a prinde; — a glimpse of  
 a zări -esc

- cattle vite**  
**cause cauză, pricină**  
**ceaselessly neîncetat**  
**to celebrate a celebra -ez**  
**cellar pivniță**  
**cent ban**  
**center centru**  
**century secol, veac**  
**certain adj & pron anumit; sigur**  
**certainly firește**  
**certainty siguranță**  
**chair scaun**  
**chance șansă; by — din întâmplare**  
**to change a schimba**  
**to change one's mind a se răzgândi**  
 -esc  
**changeable schimbăcios**  
**to characterize a caracteriza -ez**  
**cheap ieftin**  
**check (in restaurant) plată**  
**cheese brânză**  
**cherry cireasă**  
**chest (of drawers) dulap**  
**chief șef**  
**child copil**  
**to choose a alege**  
**Christ Hristos**  
**chronicler cronicar**  
**church biserică**  
**churchly bisericește**  
**cigarette țigară**  
**cipher cifră**  
**circle cerc**  
**circumstance împrejurare**  
**citizen cetățean**  
**city oraș**  
**to clarify a lămuri -esc**  
**classroom clasă**  
**clean curat**  
**to clean a curăța**  
**cleanliness curățenie**  
**to clear up (as weather) a se însenina**  
 -ez  
**to climb a sui**  
**to close a închide**  
**clothes haine**  
**cloud nor**  
**coal cărbune**  
**coffee cafea**  
**coffee shop cafenea**  
**cold frig; I am — mi-e frig, you are**  
 — ți-e frig, &c.; **to catch — a se**  
 răci -esc  
**to collapse a se prăbuși -esc**  
**collar guler**  
**to collect a strânge**  
**color culoare**  
**to come a veni; — together a se**  
 împreuna -ez  
**comical hazliu**  
**command comandă (in business or**  
 army), poruncă  
**comparison comparație**  
**to complain a se plânge**  
**completely cu desăvârșire**  
**to comprise a cuprinde**  
**comrade tovarăș**  
**comradeship tovarășie**  
**to condemn a condamna**  
**conduct purtare**  
**to confront a confrunța, a pune în**  
 față cu  
**to confuse a încurca**  
**connexion legătură**  
**consequence consecință, urmă**  
**consequently deci; pe urmă, prin**  
 urmare  
**to constitute a constitui -esc**  
**to contain a conține**  
**content conținut**  
**to continue a continua**  
**continuously mereu**  
**to contradict a contrazice**  
**contradiction contrazicere**  
**contrary contrariu; on the — dim-**  
 potrivă  
**conviction convingere**  
**to convince a convinge**  
**cook bucătar**  
**cool răcoare**  
**copyist copist**  
**cork dop**  
**to cork a astupa**  
**corner colț**  
**to cost a costa**  
**to cough a tuși -esc**  
**counsel sfat**  
**to count a număra**  
**country țară**  
**course curs; of — bine înțeles**  
**cousin văr, verișoară**  
**to cover a acoperi**  
**to create a crea**  
**crisis criză**  
**to cry a plânge**  
**cup ceașcă**

to cure a vindeca  
 curious curios  
 custom obicei  
 customer mușteriu  
 customs vamă

daily cotidian, zilnic  
 danger pericol, primejdie  
 dangerous periculos  
 to dare a îndrăzni -esc  
 dark (of day) întuneric  
 to darken (at night) a se înnopta -ez,  
 a se întuneca

date dată  
 to date a data -ez  
 day zi  
 dead mort  
 deaf surd  
 to deafen a asurzi -esc  
 dear scump; (of a person only) drag  
 death moarte  
 debt datorie  
 decade decen  
 to decide a hotări -ăsc  
 declaration declarație  
 to deem a socoti -esc  
 deep adânc  
 to defend a apăra  
 deference respect  
 demand cerere  
 to demand a cere  
 departure plecare  
 to depend a depinde  
 to descend a scobori  
 to describe a descrie  
 description descriere  
 desire dorință  
 desk birou  
 destined destinat  
 detail amănunt, detaliu; in — amân-  
 unțit, cu deamănuntul  
 development dezvoltare  
 to die a muri  
 difference deosebire, diferență  
 different deosebit, diferit  
 differently altfel  
 difficult greu  
 difficulty greutate  
 diligent silitor  
 to dine a cina -ez  
 dining-room sufragerie  
 direction direcție  
 dirty murdar

to disappoint a desamăgi -esc  
 to discover a descoperi  
 discussion discuție, discuțiune  
 disease boală  
 disorder neregulă  
 to disturb a deranja -ez  
 to divide a împărți -esc  
 division împărțire  
 to do a face  
 dog câine  
 done făcut; what's to be done? ce-i  
 de făcut?  
 doubt îndoială  
 down jos  
 dozen duzină  
 dream vis  
 to dress a se îmbrăca  
 drink băutură  
 to drink a bea  
 driver (of hansom) birjar, vizitiu  
 drop picătură  
 to drop a cade  
 to dry a usca  
 dust praf  
 duty datorie

each fiecare  
 ear ureche  
 early devreme; — in the morning  
 desdedimineață  
 to earn a câștiga  
 earning câștig  
 earth pământ  
 east răsărit  
 easy ușor  
 to eat a mânca  
 echo ecou, răsunet  
 to edit a redacta -ez  
 eight opt  
 either fie; — . . . or fie . . . fie  
 elbow cot  
 to elect a alege  
 elevation ridicătură  
 to eliminate a înlătura  
 elsewhere aiurea  
 to embrace a îmbrățișa -ez  
 empire imperiu  
 empty gol  
 to empty a goli -esc  
 end sfârșit  
 to end a sfârși -esc  
 enemy dușman  
 England Anglia

- enough destul, deajuns  
 to enrage (become angry) a se mânuși  
   -esc  
 to enter a intra  
 entire întreg  
 envelope plic  
 environment mediu  
 equally la fel  
 to err, make a mistake a greși -esc,  
   a se înșela  
 to escape a scăpa  
 especially mai ales, cu deosebire  
 even chiar; — though chiar dacă,  
   măcar dacă  
 evening seară; last — aseară  
 event eveniment  
 everlasting veșnic  
 everybody fiecare, toată lumea  
 everywhere pretutindeni  
 eye ochiu  
 eyebrow sprânceană  
 exactly întocmai  
 to exaggerate a exagera -ez  
 example pildă; for — de pildă  
 to excuse a scuza  
 expensive scump  
 to explain a explica  
 exposition expoziție  
 express (train) rapid  
 expression expresiune  
 to extinguish a stinge
- face față  
 to facilitate a înlesni -esc  
 fact fapt; as a matter of — cu drept  
   cuvânt  
 factory fabrică  
 fail: without — negreșit  
 to fail a eșua -ez  
 Fall toamnă  
 to fall a cădea; — upon a se abate  
 family familie  
 famous faimos, celebru, însemnat  
 far departe  
 fast repede  
 fat gras  
 father tată  
 to fatten a îngrășa  
 fault cusur, greșală  
 fear frică, teamă; I am afraid mi-e  
   frică, etc.  
 to fear a se teme  
 feast chef
- to feast a petrece  
 feed hrană  
 to feed a hrăni -esc  
 to feel a simți; — like a fi despus  
 feeling simț, simțământ, simțire  
 to fell a abate  
 fever friguri  
 few câțiva, puțini  
 field câmpie  
 fifteen cincisprezece  
 to fight a se bate  
 to figure out a socoti -esc  
 to fill a umplea  
 finally în fine  
 to find a găsi -esc; to find oneself  
   somewhere a se afla  
 finding aflare  
 fine amendă  
 finger deget  
 to finish a isprăvi -esc  
 fire foc  
 first întâiu  
 fish pește  
 fist pumn  
 to fit a potrivi -esc  
 fitting potrivit  
 five cinci  
 flag drapel, steag  
 flat: to leave — a lăsa baltă  
 to flee a fugi  
 to float a pluti -esc  
 floor podea  
 flower floare  
 flowering înflorire  
 fly muscă  
 to fly a zbura  
 fog ceață  
 to follow a urma -ez, a urmări -esc  
 food hrană  
 fool prost  
 foolish prost  
 foot picior; on — pe jos  
 for că conj, căci conj, pentru prep  
 to forbid (interdict) a interzice  
 to force a sili -esc  
 foreigner străin  
 forest pădure  
 forever pururea  
 to forget a uita  
 to forgive a ierta  
 forgiveness iertare  
 fork furcă (for work); furculiță (for  
   eating)

to form a forma -ez; a alcătui -esc  
 formation formare  
 formerly odinioară  
 formulation formulare  
 fortune avere  
 forward înainte  
 four patru  
 France Franța  
 to free a da drumul, a libera  
 French (language) franțuzește  
 fresh proaspăt  
 to freshen a împrespăta -ez  
 Friday vineri  
 friend amic, prieten, tovarăș  
 to frighten a speria  
 from de, dela, din, dintre  
 front frunte; in — of față de or cu  
 frost ger  
 fruit fruct  
 full plin; fully pe deplin  
 funny hazliu, nostim  
 future viitor

game joc  
 garden grădină  
 to gather a culege  
 gay bucuos, vesel  
 general: in — în genere  
 generation generație  
 German (language) nemțește  
 girl fată  
 to give a da  
 glance privire; to cast a — a arunca  
 o privire  
 glass pahar (to drink from), sticlă  
 to go a se duce, a merge, a pleca;  
 — out a ieși; — to bed a se culca;  
 — to get a se duce a aduce; — up  
 a se sui  
 goal țintă  
 goat capră  
 gold aur  
 good bun  
 good-bye adio  
 good-night noapte bună  
 grain (of wheat) bob; — of sand fir  
 de nisip  
 grandchild nepot, nepoată  
 grass iarbă  
 grave grav  
 great mare  
 Greek grecesc *adj*  
 green verde

grocery băcănie  
 group grup  
 to grow a crește  
 growth creștere  
 to guard a păzi -esc  
 to guess a ghici -esc  
 guest mosafir

habit deprindere  
 hair păr  
 half jumătate (jumate)  
 hall coridor  
 hammer ciocan, topor  
 hand mână; on the other — pe de  
 altă parte; watch — minutar  
 handful pumn  
 handkerchief batistă  
 handsome frumos  
 hansom cab trăsură  
 to happen a se întâmpla, a se petrece  
 hard tare  
 hardly abia  
 harsh aspru  
 hat pălărie  
 to have a avea; — to a trebui -esc  
 head cap  
 health sănătate  
 healthy sănătos  
 to hear a auzi; a afla  
 heart inimă  
 heat căldură; summer — arșiță  
 heaven cer; heavenly bodies pământuri  
 heavy greu  
 hellenism elenism  
 help ajutor  
 to help a ajuta  
 her ea, ei, îi, i  
 here aici, aicea, aci; — is (pointing)  
 iată!  
 to hesitate a șovăi -esc  
 to hide a ascunde  
 high înalt  
 hill colină; deal  
 historian istoric  
 to hit a izbi -esc, a lovi -esc; to hit  
 upon (just right) a nimeri -esc  
 to hold a ține  
 holiday sărbătoare  
 home acasă  
 honest cinstit  
 hope nădejde, speranță  
 to hope a nădăjdui -esc, a spera

horse cal  
 host oaspet  
 hot cold; I am — mi-e cald, you are  
 — ți-e cald, etc.  
 hour ceas  
 house casă; at my — la mine, at  
 your — la tine, etc.  
 how cum; how much cât  
 however însă, totuși  
 human omenesc  
 humanist umanist  
 humanity omenire  
 hundred sută  
 hunger foame; I am hungry mi-e  
 foame; you are hungry ți-e foame,  
 etc.  
 hungry flămând  
 hurry goană, grabă; hurriedly în  
 goană or grabă  
 to hurt a dura; — one's feeling a  
 măhni -esc  
 husband soț (bărbat)

ice gheață  
 ice cream înghețată  
 idea idee  
 if dacă  
 to ignore a nesocoti -esc  
 ill bolnav; to fall — a se îmbolnăvi  
 -esc  
 to imagine a închipui -esc  
 immediately imediat, numaidecât  
 impatience nerăbdare  
 impatient nerăbdător; impatiently  
 cu nerăbdare  
 importance importanță; to be of no  
 — a fi tot una  
 to improve (in health) a se îndrepta  
 în în  
 incessantly într'una, mereu  
 to include a cuprinde  
 indignant indignat  
 individual ins  
 inducement îndemn; to serve as —  
 a servi de îndemn  
 industrious harnic, silitor; vrednic  
 industry industrie  
 influence influență  
 to inform a da de știre, a da de  
 veste, a înștiința -ez, a pune la  
 curent  
 to inhabit a locui -esc  
 inhabitant locuitor

to inherit a moșteni -esc  
 inside înăuntru  
 to insure a asigura  
 to intend a avea de gând  
 to interest a interesa -ez  
 to interfere in a se amesteca  
 to intervene a interveni  
 integration întregire  
 to invite a pofti -esc (a invita)  
 to irk a supăra  
 Italy Italia

jail închisoare  
 job post  
 joke glumă; jokingly în glumă  
 to joke a glumi -esc  
 to judge a judeca  
 judgement judecată  
 judicial judecătoresc  
 juice zeamă  
 just *adv* tocmai  
 justice justiție

to keep a păstra -ez  
 to keep quiet a tăcea  
 key cheie  
 to kill a omori, ucide  
 kind fel; another — un altfel  
 king rege  
 to kiss a săruta  
 kite zmeu  
 knife cuțit  
 to know a ști, a cunoaște (to be  
 acquainted)  
 knowledge cunoștință

labor muncă  
 to labor a munci -esc  
 to lack a lipsi -esc  
 ladder scară  
 lady doamnă  
 lake lac  
 lamp lampă  
 land țară; stretch of — întindere  
 language limbă  
 large mare  
 largeness mărime  
 last ultim; at — în fine  
 to last a dura -ez  
 late târziu; to be — a întârzia  
 lately dăunăzi  
 to laugh a râde; — at a-și bate joc  
 laughter râs

law drept (science of), lege  
 lawless fărădelege  
 lawyer avocat  
 layer (atmospheric) pătură  
 lazy leneș  
 leaf foaie  
 to lean a sprijini; — on a se sprijini  
 to learn a învăța; to learn of a afla  
 learning învățură  
 least cel mai puțin; at — baremi, cel puțin  
 to leave (someone or something) a lăsa; — (going away) a pleca; — (by quitting or abandoning) a părăsi -esc  
 lecture conferință  
 left stânga  
 to lend a împrumuta  
 lesson lecție  
 to let a lăsa  
 letter scrisoare  
 library bibliotecă  
 to lie a minți  
 life viață  
 light lumină  
 like ca  
 to like a plăcea; — someone or something a ține la cineva or ceva  
 likewise asemenea, de asemenea  
 line rând  
 linen pânză  
 lip buză  
 to listen a asculta; — very carefully a asculta cu mare luare aminte  
 little câtva, mic, puțin; in a — while peste puțin  
 to live a locui -esc (in a place); a trăi -esc  
 living-room cameră de șezut  
 load sarcină  
 to lock (with key) a încuia  
 long lung; as — as cât timp, câtă vreme, pe dată ce; so — la amedere  
 to look a privi -esc, a se uita  
 to love a iubi -esc  
 to lose a pierde  
 luck noroc  
 lunch dejun  
  
 machine mașină  
 Madam Doamnă  
 mail poștă  
 mailman poștar  
 to make a face

making facere  
 man om  
 manufacture fabricare  
 many mulți; so — atâția, atâtea;  
 how — câți, câte  
 map hartă  
 marble marmoră  
 market piață, târg  
 to marry a se căsători -esc, a se mărita (for women)  
 match (to light) chibrit  
 matter materie; no — how much oricât; what's the —? ce e? ce s'a întâmplat? what's the — with you? ce ai? etc., as a — of fact cu drept cuvânt  
 maturity maturitate  
 me îmi, mă; to — mi, mă, mie  
 meal cină  
 to mean a însemna -ez  
 means mijloc; by all — bine înțeles, cum nu! money — mijloace  
 meanwhile întretimp  
 measure măsură  
 to measure a măsura  
 meat carne  
 to meet a întâlni -esc  
 mellon pepene  
 to melt a topi -esc  
 meter metru  
 method metodă  
 middle mijloc  
 midnight miezul nopții (miază-noapte)  
 milk lapte  
 mind minte  
 mirror oglindă  
 misfortune nefericire  
 miss domnișoară  
 mistake greșală  
 mistaken: to be — a se înșela  
 to mix a amesteca  
 mockery batjocură  
 to model a modela -ez  
 moment clipă, moment; for the — deocamdată  
 monastery mănăstire  
 Monday luni  
 money bani, parale  
 month lună; monthly pe lună  
 more mai (used in comparisons); mai mult  
 moreover de altfel

**mother** mamă; — **-in-law** soacră  
**motion** mișcare  
**mountain** munte  
**mouth** gură  
**to move** a mișca; a se muta (move to another place)  
**much** mult; **so** — atât, atâta; **too** — prea mult; **how** — cât  
**mud** noroi, noroiu  
**to multiply** a înmulți -esc  
**must** a trebui -esc  
**mute** mut  
**my** meu, mele  
  
**nail** cui; **finger** — unghie  
**name** nume  
**named**: **to be** — a se chema  
**narrow** îngust, strâmt  
**nation** națiune  
**natural** firesc, natural; **unnatural** nefiresc  
**naturally** firește  
**near, nearly** aproape, lângă  
**neck** gât  
**need** nevoie  
**to need** a trebui -esc  
**to neglect** a nesocoti  
**neither** nici  
**nephew** nepot  
**nerve** nerv  
**never** niciodată  
**nevertheless** totuși  
**new** nou  
**news** noutăți, veste  
**newspaper** ziar  
**next** alături *prep*; apoi *conj*  
**nice** draguț  
**niece** nepoată  
**night** noapte; **in the, during the** — noaptea  
**no** nu  
**noise** gălăgie, zgomot  
**noisy** gălăgios  
**noon** miazăzi, prânz  
**nor** nici  
**north** nord  
**nose** nas  
**not** nu; **not at all** nicidecum  
**notebook** caiet  
**noted** însemnat  
**nothing** nimic (a)  
**notion** noțiune  
**now** acum; **from** — on de acum

înainte; **now . . . now** ba . . . ba, acum . . . acum  
**nowadays** în ziua de astăzi  
**nowhere** nicăieri  
**number** număr  
**to number** a număra

**to object** a se opune  
**obligation** datorie, obligație  
**obsessed** obsedat  
**obstacle** piedică  
**to obtain** a căpăta  
**to offer** a oferi  
**office** birou  
**often** adesea, des, deseori  
**old** bătrân (of people), vechiu (of things)  
**on** asupra, deasupra, pe  
**once** odată; **at** — deodată, numaidecât  
**oneself** sine  
**only** numai  
**to open** a deschide  
**opening** deschidere  
**opinion** părere  
**to oppose** a opune  
**or** sau  
**orange** portocală  
**order** ordine; **in** — **to** pentru a  
**ordinarily** de obicei  
**organization** organizație  
**other** alt, altă  
**otherwise** altfel, altminteră, dealtfel  
**our** nostru, noștri  
**outside** afară  
**over** asupra, deasupra, peste  
**overcoat** palton  
**to overwork** a lucra peste puteri  
**to owe** a datora -ez

**package** pachet  
**pain** durere; **to take pains** a-și da osteneală  
**painting** pictură  
**pane** (window) geam  
**parents** părinți  
**part** parte  
**partner** tovarăș  
**to pass** a trece; — **for** a trece drept  
**passenger** pasager  
**passerby** trecător  
**past** trecut  
**to paste** a lipi -esc

pastry-shop cofetărie, plăcintărie  
 path cămin  
 patient răbdător  
 to pay a plăti -esc  
 payment plată  
 peace pace  
 peach pierică  
 peak culme  
 peasant țăran  
 pen pană, toc  
 people (nation) neam, popor  
 perhaps (se) poate  
 to permit a permite  
 phenomenal fenomenal  
 physician doctor  
 pie plăcintă  
 pig porc  
 pipe lulea  
 pity milă; it's a — e păcat  
 place loc; to take — a avea loc, a se  
 petrece  
 plant fabrică  
 plate farfurie  
 play piesă  
 to play a juca  
 please poftim! vă rog!  
 to please a plăcea  
 pleasure plăcere  
 pocket buzunar  
 point punct; — of view punct de  
 vedere  
 poor sărac  
 position post; to be in a — to a fi în  
 stare  
 possibility putință  
 to postpone a amâna  
 to pour a vărsa  
 poverty sărăcie  
 powder pulbere  
 power putere  
 powerful puternic  
 to praise a lăuda  
 to pray a ruga  
 predecessor înaintaș  
 preface prefață  
 premise premisă  
 preoccupation preocupare  
 preparation pregătire  
 to prepare a pregăti -esc  
 to press down a apăsa  
 to pretend a pretinde  
 pretty frumos  
 to prevent a împiedica

price preț  
 pride mândrie  
 to print a tipări -esc  
 printer tipograf  
 prison închisoare  
 private particular  
 to produce a produce  
 productive producător  
 to profit by a folosi -esc  
 promenade plimbare  
 promise făgăduire  
 to promise a făgădui -esc  
 proof dovadă  
 proportion : in — as pe măsură ce  
 to propose a propune  
 proprietor proprietar  
 prose proză  
 to protect a feri -esc  
 proud mândru  
 to prove a dovedi -esc  
 provided that numai să  
 to pull a trage  
 to punish a pedepsi -esc  
 purse pungă  
 to push a împinge  
 to put a pune; — to bed a culca

quarrel ceartă  
 to quarrel a se certa  
 quarter sfert  
 question chestie; to be a — of a fi  
 vorba de or despre  
 quick iute, repede; quicker mai  
 degrabă  
 quiet liniște  
 to quiet a liniști -esc  
 quite tocmai

race neam  
 rain ploaie  
 to rain a ploua  
 rare rar  
 rarely arareori, rareori  
 rather mai bine, mai degrabă  
 to reach a atinge  
 to read a citi -esc  
 ready gata  
 reality realitate  
 to realize a-și da seama  
 rebirth renaștere  
 to recall a reaminti -esc  
 to receive a primi -esc  
 recently dăunăzi

to reckon a socoti -esc  
 reckoning socoteală  
 to recognize a recunoaște  
 to reconcile a împăca  
 recourse: to have — a recurge  
 red roș or roșiu  
 regard: with regard to în ce  
 privește  
 to regret a regreta, a se căi -esc  
 to rejoice a se bucura  
 relative rudă  
 to remain a rămânea  
 remarkable remarcabil  
 to remember a-și aduce aminte  
 to remind a aminti -esc  
 removed (far) îndepărtat  
 renown renume  
 to repent a se căi, a regreta  
 to replace a înlocui -esc  
 reproach reproș  
 to reproach a reproșa -ez  
 researcher cercetător  
 resemblance asemănare  
 to resemble a asemăna  
 to reserve a rezerva  
 resonance rezonanță  
 responsibility răspundere  
 responsible răspunzător  
 to rest a se odihni -esc  
 to return a întoarce  
 ribbon panglică  
 right dreptate; to be — a avea  
 dreptate  
 to rise a se scula  
 river fluviu, râu  
 road drum  
 to rob a fura  
 to rock a (se) legăna  
 Romania România  
 Romanian român, româncă  
 room cameră, odaie; to make — a  
 face loc  
 root rădăcină  
 rope frânghie, sfoară  
 round rotund  
 row șir  
 to rub a freca  
 rug covor  
 rumor svon or zvon  
 to run a alerga  
 running (as water) curgător  
 Russia Rusia  
 Russian Rus

to sadden a întrista -ez  
 salesman vânzător  
 salt sare  
 salty sărat  
 same (the) același; at the — time  
 totodată; to be all the — a fi tot  
 una  
 sand nisip  
 satiated sătul  
 satisfied mulțumit  
 to satisfy a satisface  
 Saturday sâmbătă  
 to say a spune, a zice; that is to —  
 adică, vasăzică  
 to scatter a răspândi -esc  
 school școală  
 science știință  
 sea mare  
 season anotimp  
 second secundă (of time)  
 to see a vede  
 to seek a căuta  
 to seem a părea  
 to sell a vinde  
 to send a trimite  
 to separate a despărți -esc  
 series șir  
 servant servitor, slugă  
 to serve a servi  
 service serviciu  
 shadow umbră  
 to shake a clătina  
 to sharpen a ascuți  
 to shave a se rade  
 sheep oaze  
 shelter adăpost  
 to shelter a adăposti -esc  
 shirt cămașă  
 shiver fior  
 shoemaker cizmar  
 to shop a târgui -esc  
 short scurt; in — în scurt, până una  
 alta  
 shoulder umăr  
 to show a arăta  
 sick bolnav  
 sight văz  
 sign semn  
 to sign a iscăli -esc, a semna  
 to signal a semnala -ez  
 signature semnătură  
 silence tăcere  
 sin păcat

since de când, de vreme ce, de atunci	speech vorbă; discurs
to sing a cânta	speed viteză
sister soră	to spend a cheltui -esc
to sit a se așeza, a ședea	spine măduva spinării
situation situație	spool fuior
six șase	to spread a răspândi -esc
size mărime	Spring primăvară
skill dibăcie	to spur a întărâta
sky cer	square (in city) piață
sleep somn	to stabilize a stabili -esc
to sleep a dormi; to go to — a se culca	stable grajd
sleeping-car vagonul de dormit	stair scară
slice felie	stamp marcă, timbru
slow încet	star stea
small mic	to stare a se uita țintă
smell miros	to start out a porni -esc
to smell a mirosi	station gară (railroad)
to smile a surâde, a zâmbi -esc	station master șef de gară
to smoke a fuma	to stay a sta
snow zăpadă	to steal a fura
to snow a ninge	stealthily pe furiș
so așa	step pas; to — aside a se da la o parte
sob hohot	steppe stepă
sock ciorap	still încă, tot, totuși
soft moale	to stop a înceta -ez, a opri -esc
soldier soldat	store prăvălie
solemnity solemnitate	straight drept
solution soluție	to straighten a îndrepta
some niște, unii, câțiva	straw paie
somebody cineva; — else altcineva	street stradă
someday cândva	strengthening întărire
something ceva; — else altceva	to stretch a întinde
sometimes câteodată, uneori; vreo dată	stretched întins
somewhat cam	to strike (a blow) a lovi -esc
somewhere undeva	string sfoară
son fiu	strong tare
song cântec	to struggle a lupta
soon curând, îndată: as — as îndată ce, odată ce	subject subiect
sooner (quicker, rather) mai degrabă; (earlier) mai devreme	to submit a supune
sorrow durere	subtraction scădere
sort fel	to succeed a izbuti -esc, a răuși -esc
soul suflet	suddenly deodată
sound sunet	to suffer a se chinui -esc
to sound a suna	suffering suferință
source (of water) izvor	to suffice a ajunge
south sud	sugar zahăr
to speak a vorbi -esc	suit (of clothes) costum de haine, haine
speaking: strictly — cu drept cuvânt	Summer vară
	sun soare
	Sunday duminică
	to suppose a presupune

**sure** sigur  
**surely** neapărat, negreșit  
**surface** suprafață  
**to surpass** a depăși -esc  
**to surround** a împrejura, a învălui  
 -esc  
**to suspect** a bănuî -esc  
**suspicion** bănuială  
**sweet** dulce  
  
**table** masă; **writing** — masă de scris  
**tailor** croitor  
**to take** a lua; — out a scoate  
**tale** poveste  
**tall** înalt  
**to talk** a vorbi -esc  
**talkative** vorbăreț  
**task** sarcină  
**taste** gust  
**tasty** gustos  
**tea** ceai  
**to teach** a învăța, a preda -ez  
**teaching** învățătură  
**tear** lacrimă; **to shed tears** a  
 lăcrima -ez  
**to tear** a rupe  
**to telephone** a telefona -ez  
**to tell** a spune, a zice; **to** — a story  
 a povesti -esc  
**ten** zece  
**to tend** a tinde  
**tendency** tendință  
**to (make one) tender** a înduioșa -ez  
**tenderness** duioșie; **tenderly** cu  
 duioșie  
**terrible** grozav  
**than** decât, ca  
**thanks** mulțumesc  
**that** (*conj*) că  
**their** lor  
**them** îi, le, li, lor  
**then** atunci (atuncea)  
**there**: over — acolo  
**therefore** deci, prin urmare  
**thin** subțire  
**thing** lucru  
**to think** a gândi -esc  
**this** acest(a), ăsta  
**thought** gândire  
**thousand** mie  
**three** trei; **all** — tustrei  
**through** prin  
**to throw** a arunca

**Thursday** joi  
**thus** așa, astfel  
**ticket** bilet  
**tie** cravată; legătură  
**to tighten** a strânge  
**time** timp; **what — is it?** cât e  
 ceasul? any — orșicând; **to have a**  
**good** — a se amuza; **on** — la  
 timp; — (as occurrence) ori; **with**  
 — cu vremea; **for a long** — de  
 mult, îndelung  
**tip** (gratuity) bacșiș; — of a thing vârful  
**to tire** a obosi -esc  
**tiredness** oboseală  
**to la**; a (before infinitive); să (before  
 subjunctive)  
**tobacco** tutun  
**today** astăzi, azi  
**together** împreună, laolaltă  
**tomato** pătlăgea roșie  
**tomorrow** mâine; **day after** —  
 pdimăine  
**tongue** limbă  
**too** prea  
**tool** uneltă  
**to topple over** a răsturna  
**torch** făclie  
**touch** atingere; **to put in** — a pune  
 la curent  
**to touch** a atinge  
**toward(s)** către, spre  
**train** tren  
**trait** trăsătură  
**to translate** a traduce  
**translation** traducere  
**to transpose** a transpune  
**to travel** a călători -esc, a voiaja -ez  
**traveller** călător  
**trifle** fleac  
**trip** călătorie, voiaj  
**to trouble** a turbura  
**true** adevărat  
**trunk** cufăr  
**trust** credință, încredere  
**to trust** a încrede, a avea încredere  
**truth** adevăr  
**to try** a încerca  
**Tuesday** marți  
**turn** învârtitură  
**to turn** a învârti -esc  
  
**ugly** urât  
**unbelievable** de necrezut

uncertain nesigur	water apă
under subt	way mijloc
underneath dedesubt	weak slab
to understand a înțelege, a pricepe	weakness slăbiciune
understanding înțelegere, (in busi- ness) invoială	wealth bogăție
unexpected neașteptat	weapon armă
unfortunately din nefericire	weather timp; the — is nice timpul e frumos
unimaginable neînchipuit	wedding nuntă
uninvited nepoftit	Wednesday miercuri
unit unitate	weed buruiană
United States Statele Unite	week săptămână
unity unitate	to weep a plânge
unlimited nemărginit	to weigh a cântări -esc
until până	weight greutate
us, to us ne, nouă	well bine; fairly — bineșor
to use a întrebuința -ez; to make — of a se sluji -esc	westerner apusean
useless de prisos	wet ud
usually de obicei(u)	what ce
	wheat grâu
vain vanitos; in — degeaba, în zadar	wheel roată
vallise geamantan	when când
valley vale	where unde
value valoare	where to? încotro?
to value a valora -ez	while pe când, pe câtă vreme; for the — deocamdată; a little — ago adineazi
varied variat	to whisper a șuși -esc
various diferit	whistle fluier
verse vers	to whistle a flu-era
very foarte	white alb
to vex a supăra	who cine, care
victory victorie	whom pe cine, care
view vedere; point of — punct de vedere	whose cui
village sat	why de ce, pentruce
voice glas, voce	wide lat
	width largime
to wait a aștepta	wife soție
waiter chelner	will voință; good — bunăvoință
to wake up a se deștepta	willingness bunăvoință
walk plimbare	to win a câștiga
to walk a umbla; to take a — a se plimba	wind vânt
wall zid, perete	window fereastră
to want a vrea (a vroi, a voi)	wing aripă
war război	Winter iarnă
to warm a încălzi -esc	to wipe a șterge
wash (clothes) rufe	wire fir
to wash a spăla	wish dorință
wasteland pustie	to wish a dori -esc
watch ceas, ceasornic; wrist — ceas- brățară	wit: to — anume
to watch a păzi -esc	with cu
	within înăuntru
	without fără

woman femeie, muiere  
wonder minune, mirare  
to wonder a se mira  
wood lemn  
word cuvânt, vorbă  
work lucru, (of an author) lucrare,  
operă  
to work a lucra -ez  
worker lucrător  
world lume  
world, wordly mondial  
worry îngrijire  
to worry a se îngriji -esc., a se  
necăji -esc

to write a scrie  
writer scriitor  
writing scriere  
wrong greșit; to be — a se înșela  
yard curte  
year an  
yellow galben  
yes da  
yesterday aseară, ieri; day before —  
alaltăieri  
young tânăr; — man tânăr; —  
woman tânără  
youth tinerime

# INDEX

Numbers in bold face refer to paragraphs. See also references to individual words in the Romanian to English Glossary.

- a poss art 111; with infinitive 189a  
abbreviations 66  
accentuation 59 and note 1  
address, polite form 86; pronouns 197  
adjective, agreement 121; comparison 127; declension 119; demonstrative 161-2; gender 117; indefinite 171; interrogative 151-2; noun 120; plural 118; position 119; possessive 109-10  
adverb 100  
article  
    definite: contraction with fem noun 77; declension 92; forms 76; omission 94; uses 93  
    indefinite: declension 78; forms 78; omission 81; plural 79; uses 80  
    demonstrative: declension 127; forms 127; uses 128  
    possessive: agreement 114; declension 111; forms 111; omission 113; uses 112  
-ăsc suffix in fourth conjugation 106  
cases 90: abbreviations 91; see adjective, pronoun, etc.  
conditional, past 177; present 176; uses 178  
consonant changes 60; see also Phonetic changes in verb 99; Flexional changes in verb App. I  
declensions 89; abbreviations 91; cases 90; see also adjectives, nouns, pronouns, etc.  
demonstratives, adjective 161; article 127-8; pronoun 161  
diacritical marks 64  
diphthongs 29; accented on the first vowel 30-42; accented on second vowel 43-50  
elision 63  
-esc suffix in fourth conjugation 105  
-ez suffix in first conjugation 104  
future: anterior 159-60; indicative 157-8  
gender 69-75  
gerund 179: agreement 182; uses 181; with objective pronoun 135c  
imperative 133: with objective pronoun 135c  
imperfect indicative 148; uses 150  
infinitive 189; perfect 190  
interrogation 83  
negative 92  
noun  
    accusative 98b  
    changes of meaning in plural 88  
    dative 98d  
    declension 95-7  
    feminine ending in -a, -ă, -ea 97b  
    feminine ending in -e 97d  
    feminine ending in -le 97c  
    feminine proper 97f  
    geographical 97f  
    masculine ending in a consonant, -e, -u 97a  
    masculine proper 97f  
    mixed 97e  
    gender 69-75  
    genitive 98c  
    nominative 98a  
    plural 87-8  
    vocative 90c  
numbers, cardinal 122, 169 and notes 1, 2; 125, 170; ordinal 195-6  
participles, agreement 140; past 138-9 and note 2; as supine 141  
passive voice 168  
past indefinite 142-3  
pluperfect indicative 186-7  
plural see ad active, article, noun, pronoun  
pot-, put- stem of a putea 102 note 1  
present indicative 103; suffix -ăsc 106, -esc 105, -ez 104; uses 108

- presumptive 192  
 preterite 183-5  
 pronoun  
   demonstrative 161-2  
   identity 193-4  
   interrogative: care 151; ce 145;  
     cine 145  
   neuter 137  
 object  
   stressed 153; declension 154;  
     uses 156  
   unstressed 134; position 135;  
     repetition 136; uses 135  
 polite forms 197  
 possessive 111  
 relative care 151-2 and note 2; ce  
   145-7; cine 145-7  
 reflexive 165-6  
 subject 85  
 un, una 123  
 pronunciation 1-63  
 punctuation marks 65  
 reflexive verbs 163: impersonal use
- 167; past indefinite 164; present  
 indicative 164; pronouns with 165;  
 reciprocal use 166  
 subjunctive: past 172-3; pluperfect  
   174-5; present 130-2  
 supine 191; past participle form 141  
 syllabification 62  
 time, expressions with 144  
 triphthongs 51-8  
 verbs  
   changes in conjugation 107  
   conjugation: auxiliaries App. III;  
     irregular App. V; reflexive App.  
     IV; regular App. II; 102  
   first conjugation with stems in -i,  
     -i, -r 103 note 3  
   flexional changes App. I  
   impersonal 197  
   phonetic changes 99  
   vowel changes 61  
 word order 67-8